

第 37 期

第二組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零二零年九月九日，星期三



Número 37

II

SÉRIE

do Boletim Oficial da Região Administrativa
Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 9 de Setembro de 2020

澳門特別行政區公報

BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO

ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

行政長官辦公室：

第188/2020號行政長官批示，修改第207/2019號行政長官批示第二款。	13053
第189/2020號行政長官批示，將若干職權授予澳門駐世界貿易組織經濟貿易辦事處主任。	13053
第190/2020號行政長官批示，免除兩名及委任一名澳門旅遊學院校董會成員。	13055

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Chefe do Executivo:

Despacho do Chefe do Executivo n.º 188/2020, que altera o n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 207/2019.	13053
Despacho do Chefe do Executivo n.º 189/2020, que delega competências no chefe da Delegação Económica e Comercial de Macau, junto da Organização Mundial do Comércio (OMC).	13053
Despacho do Chefe do Executivo n.º 190/2020, que exonera o exercício de funções de dois membros do Conselho Geral do Instituto de Formação Turística de Macau e nomeia um membro do mesmo Conselho.	13055

印務局，澳門氹仔北安O1地段多功能政府大樓。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo
Imprensa Oficial, Lote O1 dos Aterros de Pac On, Edifício Multifuncional do Governo, Taipa, Macau.

Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo

網址 Website: <https://www.io.gov.mo>

第27/2020號行政長官公告，命令公佈聯合國麻醉藥品委員會於二零二零年三月四日對1988年《聯合國禁止非法販運麻醉藥品和精神藥物公約》附表一新增一物質的第63/1號決定，以及上指公約更新至二零二零年十一月三日的附表。.....	13056	Aviso do Chefe do Executivo n.º 27/2020, que manda publicar a Decisão 63/1 da Comissão das Nações Unidas para os Estupefacientes, datada de 4 de Março de 2020, relativa ao aditamento de uma substância à tabela I da Convenção das Nações Unidas Contra o Tráfico Ilícito de Estupefacientes e Substâncias Psicotrópicas de 1988, bem como as tabelas da referida Convenção actualizadas à data de 3 de Novembro de 2020.	13056
第28/2020號行政長官公告，命令公佈聯合國麻醉藥品委員會於二零二零年三月四日對《經1972年議定書修正的1961年麻醉品單一公約》附表一新增藥物的第63/2號和第63/3號決定，以及上指公約更新至二零二零年五月七日的附表。.....	13058	Aviso do Chefe do Executivo n.º 28/2020, que manda publicar as Decisões 63/2 e 63/3 da Comissão das Nações Unidas para os Estupefacientes, datadas de 4 de Março de 2020, relativas ao aditamento de estupefacientes ao quadro I da Convenção Única de 1961 sobre os Estupefacientes tal como emendada pelo Protocolo de 1972, bem como os quadros da referida Convenção actualizados à data de 7 de Maio de 2020.	13058
第29/2020號行政長官公告，命令公佈聯合國麻醉藥品委員會於二零二零年三月四日對1971年《精神藥物公約》附表一、附表二和附表四新增藥物的第63/4號、第63/5號、第63/6號、第63/7號、第63/8號、第63/9號、第63/10號、第63/11號、第63/12號和第63/13號決定，以及上指公約更新至二零二零年十一月三日的附表。.....	13076	Aviso do Chefe do Executivo n.º 29/2020, que manda publicar as Decisões 63/4, 63/5, 63/6, 63/7, 63/8, 63/9, 63/10, 63/11, 63/12 e 63/13 da Comissão das Nações Unidas para os Estupefacientes, datadas de 4 de Março de 2020, relativas ao aditamento de substâncias aos quadros I, II e IV da Convenção sobre as Substâncias Psicotrópicas de 1971, bem como os quadros da referida Convenção actualizados à data de 3 de Novembro de 2020.	13076
政府總部輔助部門：			
批示摘錄一份。.....	13095		
保安司司長辦公室：			
批示摘錄一份。.....	13095		
社會文化司司長辦公室：			
聲明書一份。.....	13096		
審計署：			
批示摘錄數份。.....	13096		
海關：			
批示摘錄一份。.....	13096		
終審法院院長辦公室：			
批示摘錄一份。.....	13097		
澳門駐世界貿易組織經濟貿易辦事處：			
批示摘錄一份。.....	13097		
禮賓公關外事辦公室：			
批示摘錄數份。.....	13098		
行政公職局：			
批示摘錄數份。.....	13098		
聲明書數份。.....	13099		
法務局：			
批示摘錄數份。.....	13099		
聲明書一份。.....	13101		
身份證明局：			
批示摘錄數份。.....	13101		
		Serviços de Apoio da Sede do Governo:	
		Extracto de despacho.	13095
		Gabinete do Secretário para a Segurança:	
		Extracto de despacho.	13095
		Gabinete da Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura:	
		Declaração.	13096
		Comissariado da Auditoria:	
		Extractos de despachos.	13096
		Serviços de Alfândega:	
		Extracto de despacho.	13096
		Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:	
		Extracto de despacho.	13097
		Delegação Económica e Comercial de Macau, Junto da Organização Mundial do Comércio:	
		Extracto de despacho.	13097
		Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos:	
		Extractos de despachos.	13098
		Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:	
		Extractos de despachos.	13098
		Declarações.	13099
		Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:	
		Extractos de despachos.	13099
		Declaração.	13101
		Direcção dos Serviços de Identificação:	
		Extractos de despachos.	13101

印務局：		Imprensa Oficial:	
批示摘錄一份。.....	13101	Extracto de despacho.	13101
市政署：		Instituto para os Assuntos Municipais:	
決議摘錄一份。.....	13102	Extracto de deliberação.	13102
批示摘錄數份。.....	13102	Extractos de despachos.	13102
退休基金會：		Fundo de Pensões:	
批示摘錄數份。.....	13105	Extractos de despachos.	13105
經濟局：		Direcção dos Serviços de Economia:	
批示摘錄一份。.....	13110	Extracto de despacho.	13110
財政局：		Direcção dos Serviços de Finanças:	
批示摘錄數份。.....	13111	Extractos de despachos.	13111
聲明書數份。.....	13113	Declarações.	13113
統計暨普查局：		Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:	
聲明書一份。.....	13125	Declaração.	13125
勞工事務局：		Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:	
批示摘錄數份。.....	13125	Extractos de despachos.	13125
中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室：		Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa:	
批示摘錄一份。.....	13125	Extracto de despacho.	13125
聲明書一份。.....	13126	Declaração.	13126
澳門保安部隊事務局：		Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:	
批示摘錄數份。.....	13126	Extractos de despachos.	13126
治安警察局：		Corpo de Polícia de Segurança Pública:	
批示摘錄一份。.....	13127	Extracto de despacho.	13127
金融情報辦公室：		Gabinete de Informação Financeira:	
批示摘錄數份。.....	13127	Extractos de despachos.	13127
衛生局：		Serviços de Saúde:	
批示摘錄數份。.....	13128	Extractos de despachos.	13128
聲明書數份。.....	13140	Declarações.	13140
文化局：		Instituto Cultural:	
批示摘錄數份。.....	13144	Extractos de despachos.	13144
聲明書一份。.....	13144	Declaração.	13144
旅遊局：		Direcção dos Serviços de Turismo:	
批示摘錄數份。.....	13144	Extractos de despachos.	13144
高等教育局：		Direcção dos Serviços do Ensino Superior:	
批示摘錄一份。.....	13145	Extracto de despacho.	13145
澳門理工學院：		Instituto Politécnico de Macau:	
聲明書一份。.....	13146	Declaração.	13146

社會保障基金：

批示摘錄數份。..... 13148

旅遊基金：

聲明書一份。..... 13148

文化產業基金：

更正批示摘錄一份。..... 13151

旅遊危機處理辦公室：

批示摘錄一份。..... 13151

土地工務運輸局：

批示摘錄一份。..... 13152

郵電局：

聲明書數份。..... 13153

地球物理暨氣象局：

批示摘錄一份。..... 13153

聲明書一份。..... 13153

房屋局：

聲明書一份。..... 13154

環境保護局：

批示摘錄數份。..... 13156

交通事務局：

批示摘錄一份。..... 13157

政府機關通告及公告**新聞局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補二等技術員（資訊範疇）一缺的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考的投考人確定名單。..... 13159

通告一則，關於為填補二等高級技術員（英文傳意範疇）一缺的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考知識考試（筆試）的舉行日期、時間及地點。..... 13159

印務局佈告：

為填補技術工人（印刷工場範疇）三缺的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考的投考人最後成績名單。..... 13160

市政署佈告：

公告一則，關於“制定優質公廁工程——T11橫琴河底行人隧道（氹仔出入口側）公廁”的公開招標。..... 13161

Fundo de Segurança Social:

Extractos de despachos. 13148

Fundo de Turismo:

Declaração. 13148

Fundo das Indústrias Culturais:

Rectificação de extracto de despacho. 13151

Gabinete de Gestão de Crises do Turismo:

Extracto de despacho. 13151

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:

Extracto de despacho. 13152

Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações:

Declarações. 13153

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:

Extracto de despacho. 13153

Declaração. 13153

Instituto de Habitação:

Declaração. 13154

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental:

Extractos de despachos. 13156

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:

Extracto de despacho. 13157

Avisos e anúncios oficiais**Gabinete de Comunicação Social:**

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de informática. 13159

Aviso sobre a data, hora e local de realização da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos admitidos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, área de comunicação em língua inglesa. 13159

Imprensa Oficial:

Lista classificativa dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de três vagas de operário qualificado, área da oficina de impressão. 13160

Instituto para os Assuntos Municipais:

Anúncio referente ao concurso público da empreitada de «Obra de Optimização do Sanitário Público do T11 Túnel Subaquático para Peões do Novo Campus da Universidade de Macau na Ilha Hengqin (saída na Taipa)». 13161

公告一則，關於“為市政署車輛提供保養及維修服務”的公開招標。.....	13162	Anúncio referente ao concurso público para «Prestação de serviços de manutenção e reparação dos veículos do IAM».	13162
公告一則，關於就“南、西灣湖及媽閣湖的清理及保養服務”進行公開招標。.....	13163	Anúncio referente ao concurso público para «Prestação de serviços de limpeza e manutenção do Lago Nam Van, Lago Sai Van e Lago da Barra».	13163
財政局佈告：		Direcção dos Serviços de Finanças:	
公告一則，關於張貼為填補二等高級技術員（資訊範疇）兩缺的統一管理制度之專業或職務能力評估對外開考的准考人知識考試（筆試）成績名單。.....	13164	Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 2.ª classe, área de informática.	13164
勞工事務局佈告：		Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:	
為填補二等翻譯員三缺（中葡）的統一管理制度之專業或職務能力評估對外開考的投考人最後成績名單。.....	13165	Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de três vagas de intérprete-tradutor de 2.ª classe (línguas chinesa e portuguesa).	13165
澳門貿易投資促進局佈告：		Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau:	
公告一則，關於為提供第十一屆國際基礎設施投資與建設高峰論壇”及“第十二屆國際基礎設施投資與建設高峰論壇”承辦服務進行公開招標。.....	13166	Anúncio referente ao concurso público para o fornecimento de serviços de coordenação do «11.º Fórum Internacional sobre o Investimento e Construção de Infra-estruturas» e do «12.º Fórum Internacional sobre o Investimento e Construção de Infra-estruturas».	13166
澳門金融管理局佈告：		Autoridade Monetária de Macau:	
通告一則，關於向一名人士提起違法行為程序。.....	13167	Aviso sobre a instauração do processo de infracção contra um indivíduo.	13167
二零二零年七月三十一日澳門財政儲備的資產負債分析表。.....	13169	Sinopse dos valores activos e passivos da reserva financeira da RAEM referente a 31 de Julho de 2020.	13169
澳門保安部隊事務局佈告：		Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:	
通告一則，關於為填補二等翻譯員（中葡）兩缺的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考甄選面試的舉行日期、時間和地點。.....	13170	Aviso sobre a data, hora e local de realização da entrevista de selecção dos candidatos admitidos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de duas vagas de intérprete-tradutor de 2.ª classe, nas línguas chinesa e portuguesa.	13170
懲教管理局佈告：		Direcção dos Serviços Correccionais:	
將若干職權轉授予組織、資訊及資源管理廳廳長。.....	13170	Subdelegação de competências na chefe do Departamento de Organização, Informática e Gestão de Recursos.	13170
消防局佈告：		Corpo de Bombeiros:	
通告一則，關於將一名消防員重新納入該局人員編制。.....	13172	Aviso sobre a reintegração de um bombeiro no quadro do pessoal do Corpo de Bombeiros.	13172
衛生局佈告：		Serviços de Saúde:	
公告一則，關於為取得《向仁伯爵綜合醫院滅菌科供應、安裝、測試四臺蒸汽滅菌爐、一套反滲透（RO）水處理系統連安裝地點設計和建造承攬工程》進行公開招標。.....	13172	Anúncio referente ao concurso público para a «Empreitada de fornecimento, instalação e ensaio de quatro autoclaves a vapor, e de um sistema de tratamento de água por osmose reversa à Secção de Esterilização do Centro Hospitalar Conde de São Januário, bem como a sua concepção e construção no local da instalação».	13172
公告一則，關於為取得《結核病防治中心中央空調系統更換工程》進行公開招標。.....	13173	Anúncio referente ao concurso público para a «Obra de substituição do sistema de ar condicionado Central no Centro de Prevenção e Tratamento de Tuberculose».	13173

通告一則，關於委任婦產科專科培訓的全部同等學歷認可評核考試的典試委員會成員。.....	13174	Aviso sobre a nomeação dos membros do júri para a realização da prova de avaliação para o reconhecimento de equivalência total de formação em ginecologia e obstetrícia.	13174
通告一則，關於為填補首席高級技術員（土木工程範疇）四缺的統一管理制度之專業或職務能力評估對外開考的准考人知識考試（筆試）的舉行日期、時間及地點。.....	13175	Aviso sobre a data, hora e local de realização da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de quatro vagas de técnico superior principal, área de engenharia civil. ...	13175
通告一則，關於委任普通外科專科培訓的全部同等學歷認可評核考試的典試委員會成員。.....	13175	Aviso sobre a nomeação dos membros do júri para a realização da prova de avaliação para o reconhecimento de equivalência total de formação em cirurgia geral.	13175
教育暨青年局佈告：		Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:	
為填補會計、財務及審計範疇二等高級技術員三缺的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考的投考人最後成績名單。.....	13176	Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de três vagas de técnico superior de 2.ª classe, área de contabilidade, finanças e auditoria.	13176
公告一則，關於“為教育暨青年局提供2021年至2022年保安管理服務”的公開招標。.....	13178	Anúncio referente ao concurso público para a «Prestação de serviços de segurança à Direcção dos Serviços de Educação e Juventude nos anos de 2021 e 2022».	13178
通告一則，關於為填補二等翻譯員（中葡文）一缺、二等高級技術員（會議展覽範疇）一缺、二等高級技術員（心理輔導範疇）一缺、二等技術員（教育範疇）一缺、二等技術員（體育範疇）一缺及輕型車輛司機一缺的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考准考人知識考試（筆試）的舉行日期、時間和地點。.....	13180	Aviso sobre a data, hora e local de realização da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos admitidos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor de 2.ª classe, nas línguas chinesa e portuguesa, uma de técnico superior de 2.ª classe, área de convenções e exposições, uma de técnico superior de 2.ª classe, área de aconselhamento psicológico, uma de técnico de 2.ª classe, área de educação, uma de técnico de 2.ª classe, área de desporto, e uma de motorista de ligeiros.	13180
文化局佈告：		Instituto Cultural:	
公告一則，關於為「2020澳門除夕倒數演唱會」提供構思、統籌、製作及執行演出服務”之公開招標。.....	13181	Anúncio referente ao concurso público para adjudicação da prestação de serviços de concepção, coordenação, produção e execução do «Concerto da Passagem de Ano — Macau 2020».	13181
體育局佈告：		Instituto do Desporto:	
公告一則，關於「體育局管轄澳門區體育設施的供電系統保養維護服務」公開招標的解答。...	13183	Anúncio referente à prestação de esclarecimentos relativos ao concurso público para «Serviços de manutenção do sistema de abastecimento de energia eléctrica das Instalações Desportivas situadas em Macau afectas ao Instituto do Desporto».	13183
公告一則，關於「體育局轄下的體育設施的草地及綠化帶護理服務」公開招標的解答。.....	13183	Anúncio referente à prestação de esclarecimentos relativos ao concurso público para «Serviços de tratamento de relvados e zonas verdes das instalações desportivas sob responsabilidade do Instituto do Desporto».	13183
高等教育局佈告：		Direcção dos Serviços do Ensino Superior:	
通告一則，關於已登記的高等教育課程：澳門城市大學國際旅遊與酒店管理學士學位課程（中文學制）。.....	13184	Aviso sobre o curso registado do ensino superior: curso de licenciatura em Gestão de Turismo e Hotelaria Internacional (norma chinesa) da Universidade da Cidade de Macau.	13184
澳門旅遊學院佈告：		Instituto de Formação Turística de Macau:	
通告一則，關於核准修改《澳門旅遊學院獎助學金內部規章》。.....	13184	Aviso sobre a aprovação da revisão do Regulamento Interno de Atribuição de Bolsas de Mérito e Bolsas de Estudos do Instituto de Formação Turística de Macau.	13184

文化產業基金佈告：

通告一則，關於為填補項目資助範疇二等高級技術員一缺的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考的准考人知識考試（筆試）的舉行日期、時間和地點。..... 13188

土地工務運輸局佈告：

將若干權限轉授予及授予一名代副局長及一名研究暨文件處代處長。..... 13189

海事及水務局佈告：

通告一則，關於為填補二等高級技術員（圖書及檔案管理範疇）一缺的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考准考人甄選面試的舉行日期、時間和地點。..... 13192

郵電局佈告：

公告一則，關於張貼為填補二等高級技術員（博物館科學研發範疇）一缺的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考的投考人的知識考試（筆試）成績名單。..... 13192

建設發展辦公室佈告：

公告一則，關於張貼為填補輕型車輛司機三缺的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考的投考人知識考試（駕駛技術實踐考試）成績名單。..... 13193

公證署公告及其他公告

澳門製造業供應商協會——章程。..... 13194

翼昇體育會——章程。..... 13195

澳門影視新媒體文化協會——章程。..... 13196

澳門品牌灣區發展商會——章程。..... 13197

澳門國際設計聯盟——章程。..... 13198

活性美食協會——章程。..... 13201

粵港澳大灣區經濟貿易促進會——修改章程。.... 13203

澳門跨境電子商務行業協會——修改章程。..... 13204

澳門韶關地區聯誼會——修改章程。..... 13206

Fundo das Indústrias Culturais:

Aviso sobre a data, hora e local de realização da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos admitidos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, área de projectos de apoio financeiro. 13188

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:

Subdelegação e delegação de competências no subdirector, substituto, e na chefe da Divisão de Estudos e Documentação, substituta. 13189

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:

Aviso sobre a data, hora e local de realização da entrevista de selecção dos candidatos admitidos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, área de gestão de biblioteca e arquivos. 13192

Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações:

Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, área de pesquisa e desenvolvimento científico do Museu. 13192

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas:

Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova de conhecimentos (prova prática de condução) dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de três vagas de motorista de ligeiros. 13193

Anúncios notariais e outros

Associação da Fornecedores de Indústria Transformadora de Macau. — Estatutos. 13194

Clube Desportivo Iek Seng. — Estatutos. 13195

Associação da Cultura de Filmes e Televisão e das Novas Mídias de Macau. — Estatutos. 13196

Associação de Desenvolvimento Comercial da Grande Baía de Marcas de Macau. — Estatutos. 13197

Federação Internacional de Design de Macau. — Estatutos. 13198

Associação Gastronomia Activa. — Estatutos. 13201

Associação de Promoção Económica e Comercial de Área da Grande Baía Guangdong-Hong Kong-Macau. — Alteração dos estatutos. 13203

Associação da Indústria de Transfronteiriça E-Commerce de Macau. — Alteração dos estatutos. 13204

Associação dos Naturais de Sio Kuan. — Alteração dos estatutos. 13206

附註：二零二零年九月二日刊登了第三十六期《澳門特別行政區公報》第二組副刊及第二副刊，內容如下：

二零二零年九月二日第三十六期《澳門特別行政區公報》第二組副刊：

Nota: Foram publicados o suplemento e 2.º suplemento ao Boletim Oficial da RAEM n.º 36/2020, todos da II Série, de 2 de Setembro, inserindo o seguinte:

No Boletim Oficial da RAEM n.º 36/2020, II Série, suplemento, de 2 de Setembro:

目 錄

澳門特別行政區

經濟局佈告：

商標的保護。.....	12654
營業場所名稱及標誌的保護。.....	12815
設計及新型的保護。.....	12816
發明專利延伸的保護。.....	12824
授權的發明專利的延伸。.....	12826
發明專利的保護。.....	12834
實用專利的保護。.....	12834

二零二零年九月二日第三十六期《澳門特別行政區公報》第二組第二副刊：

目 錄

澳門特別行政區

政府機關通告及公告

行政公職局佈告：

高中畢業程度的職程的統一管理制度的綜合能力 評估開考的投考人的後成績名單。.....	12838
---	-------

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Direcção dos Serviços de Economia:

Protecção de marca.	12654
Protecção de nome e insígnia de estabelecimento.	12815
Protecção de desenho e modelo.	12816
Protecção de extensão de patente de invenção.	12824
Extensão de patente de invenção concedida.	12826
Protecção de patente de invenção.	12834
Protecção de patente de utilidade.	12834

No Boletim Oficial da RAEM n.º 36/2020, II Série, 2.º suplemento, de 2 de Setembro:

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Avisos e anúncios oficiais

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:

Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de avaliação de competências integradas do regime de gestão uniformizada, para a habilitação de ensino secundário complementar.	12838
--	-------

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 188/2020 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 188/2020

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據八月十一日第85/84/M號法令《澳門公共行政組織結構大綱》第三條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M, de 11 de Agosto (Bases gerais da estrutura orgânica da Administração Pública de Macau), o Chefe do Executivo manda:

一、第207/2019號行政長官批示第二款修改如下：

1. O n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 207/2019 passa a ter a seguinte redacção:

“二、辦事處主任可在其職務範圍內，當有需要或為此獲邀時，到布魯塞爾、日內瓦及澳門特別行政區公幹。”

«2. O chefe da Delegação pode deslocar-se, no âmbito das suas funções, a Bruxelas, Genebra e à RAEM, sempre que se torne necessário ou para tal for convocado.»

二、本批示自公佈翌日起生效。

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

二零二零年八月三十一日

31 de Agosto de 2020.

行政長官 賀一誠

O Chefe do Executivo, *Ho Iat Seng*.

第 189/2020 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 189/2020

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據八月十一日第85/84/M號法令《澳門公共行政組織結構大綱》第三條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M, de 11 de Agosto (Bases gerais da estrutura orgânica da Administração Pública de Macau), o Chefe do Executivo manda:

一、授予澳門駐世界貿易組織經濟貿易辦事處主任譚俊榮作出下列行為的職權：

1. É delegada no chefe da Delegação Económica e Comercial de Macau, junto da Organização Mundial do Comércio (OMC), Tam Chon Weng, a competência para a prática dos seguintes actos:

(一) 以澳門特別行政區的名義簽署澳門駐世界貿易組織經濟貿易辦事處（下稱“辦事處”）的所有個人勞動合同或勞務提供合同；

1) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, adiante designada por RAEM, em todos os contratos individuais de trabalho ou de prestação de serviços da Delegação Económica e Comercial de Macau, junto da Organização Mundial do Comércio (OMC), adiante designada por Delegação;

(二) 批准個人勞動合同或勞務提供合同的續期，但以不涉及有關報酬條件的變更為限；

2) Autorizar a renovação dos contratos individuais de trabalho ou de prestação de serviços, desde que não implique alteração das condições remuneratórias;

(三) 批准免職及解除合同；

3) Conceder a exoneração e rescisão de contratos;

(四) 批准特別假期及短期無薪假，以及就因個人理由轉移年假作出決定；

4) Conceder licença especial e licença sem vencimento de curta duração e decidir sobre transferência de férias, por motivos pessoais;

(五) 簽署計算及結算辦事處工作人員服務時間的證明文件；

5) Assinar os documentos comprovativos de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelos trabalhadores da Delegação;

- (六) 批准不超越法定上限的超時工作；
- (七) 批准辦事處工作人員及其家屬受益人前往衛生局範圍內運作的健康檢查委員會作檢查；
- (八) 按照法律規定，批准向有關工作人員發放十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》、第2/2011號法律《年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度》、第20/2003號行政法規訂定的《澳門特別行政區駐外辦事處人員制度》或個人勞動合同規定的薪俸、年資獎金、其他津貼及補助，以及第8/2006號法律訂定的《公務人員公積金制度》所規定的供款時間獎金；
- (九) 批准工作人員參加在瑞士舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動；
- (十) 批准辦事處工作人員出外公幹；
- (十一) 簽署報到憑證和薪俸資料表；
- (十二) 確認涉及辦事處範疇的合同和公證書最後的擬本，但有關條款須事先獲許可；
- (十三) 以澳門特別行政區的名義簽署所有為辦事處訂立且經上級批准的合同的公文書；
- (十四) 批准發還與擔保承諾或執行與辦事處或澳門特別行政區簽訂的合同無關的文件；
- (十五) 批准將被視為對辦事處運作已無用處的財產報廢；
- (十六) 批准為人員、物料及設備、不動產及車輛投保；
- (十七) 批准提供與辦事處存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外；
- (十八) 接收交給澳門特別行政區部門的文件複印本，但須獲得出示該複印本的原件作核對；
- (十九) 在辦事處職責範疇，簽署發給澳門特別行政區及以外地方的實體和機構的文書；
- (二十) 批准已列入澳門特別行政區預算內有關辦事處及投資與發展開支計劃預算中不超過澳門元五十萬元的工程、取得資產及勞務開支。如屬獲批准免除進行諮詢者，則上述金額減半；

- 6) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias até ao limite legalmente previsto;
- 7) Autorizar a apresentação dos trabalhadores e dos seus beneficiários familiares às Juntas Médicas que funcionem no âmbito dos Serviços de Saúde;
- 8) Autorizar a concessão de vencimentos, prémios de antiguidade e de outros subsídios e abonos previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na Lei n.º 2/2011 (Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família), no Regime do Pessoal das Delegações da Região Administrativa Especial de Macau, estabelecido pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2003, ou estipulados nos contratos individuais de trabalho, bem como a atribuição do prémio de tempo de contribuição previsto no Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, estabelecido pela Lei n.º 8/2006, aos respectivos trabalhadores, nos termos legais;
- 9) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Suíça;
- 10) Autorizar as deslocações de serviço dos trabalhadores da Delegação;
- 11) Assinar guias de apresentação e guias de vencimento;
- 12) Homologar, no âmbito das atribuições da Delegação, minutas de contratos e escrituras definitivas cujos termos hajam sido previamente autorizados;
- 13) Outorgar, em nome da RAEM, em todos os instrumentos públicos relativos a contratos que devam ser lavrados no âmbito da Delegação, desde que tenham sido superiormente autorizados;
- 14) Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou à execução de contratos com a Delegação ou com a RAEM;
- 15) Autorizar o abate à carga de bens patrimoniais da Delegação, que forem julgados incapazes para o serviço;
- 16) Autorizar os seguros de pessoal, material e equipamento, imóveis e viaturas;
- 17) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados na Delegação, com exclusão dos excepcionados por lei;
- 18) Receber documentos cujos originais sejam exibidos para conferência e que se destinem a ser entregues nos Serviços da RAEM;
- 19) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da RAEM e do exterior, no âmbito das atribuições da Delegação;
- 20) Autorizar a realização de despesas com obras e aquisição de bens e serviços, suportadas pelas verbas inscritas no capítulo da tabela de despesas do Orçamento da RAEM, relativo à Delegação e ao Orçamento do PIDDA, até ao montante de 500 000 patacas, sendo este valor reduzido a metade quando tenha sido autorizada a dispensa de realização de consulta;

(二十一) 除上項所指開支外，批准辦事處正常運作所必需的每月固定開支，例如電費、水費、通訊費、清潔服務費、管理費、消費物料及物品的取得或其他同類開支，不論金額多少；

(二十二) 批准金額不超過澳門元五萬元的招待費。

二、辦事處主任可在其職務範圍內，當有需要或為此獲邀時，回澳門特別行政區公幹。

三、透過經行政長官確認並公佈於《澳門特別行政區公報》的批示，辦事處主任可將有利於辦事處良好運作的權限轉授。

四、辦事處主任自二零二零年五月一日起在本授權範圍內所作的行為，予以追認。

五、在不影響前款規定的前提下，本批示自公佈之日起產生效力。

二零二零年八月三十一日

行政長官 賀一誠

第 190/2020 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第27/2019號行政法規《澳門旅遊學院章程》第四條第二款(一)項及第十四條第一款(十四)項的規定，作出本批示。

一、應關德暉的請求，自二零二零年七月二十三日起，免除其擔任澳門旅遊學院校董會成員的職務。

二、應葉榮發的請求，自二零二零年七月二十七日起，免除其擔任澳門旅遊學院校董會成員的職務。

三、委任黃輝為澳門旅遊學院校董會成員，任期至二零二三年四月二十九日。

四、本批示自公佈日起產生效力。

二零二零年九月二日

行政長官 賀一誠

21) Autorizar, para além das despesas referidas na alínea anterior, as despesas decorrentes de encargos mensais certos, necessárias ao normal funcionamento da Delegação, como sejam os de pagamento de electricidade, água, comunicações, serviços de limpeza, despesas de condomínio, aquisição de materiais e artigos de consumo ou outras da mesma natureza, independentemente do respectivo valor;

22) Autorizar despesas de representação até ao montante de 50 000 patacas.

2. O chefe da Delegação pode deslocar-se, no âmbito das suas funções, à RAEM, sempre que se torne necessário ou para tal for convocado.

3. Por despacho a publicar no *Boletim Oficial da RAEM*, homologado pelo Chefe do Executivo, o chefe da Delegação pode subdelegar as competências que forem julgadas adequadas ao bom funcionamento da Delegação.

4. São ratificados os actos praticados pelo chefe da Delegação, no âmbito da presente delegação de competências, desde 1 de Maio de 2020.

5. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

31 de Agosto de 2020.

O Chefe do Executivo, *Ho Iat Seng*.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 190/2020

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 1) do n.º 2 do artigo 4.º e da alínea 14) do n.º 1 do artigo 14.º do Regulamento Administrativo n.º 27/2019 (Estatutos do Instituto de Formação Turística de Macau), o Chefe do Executivo manda:

1. É exonerado, a seu pedido, Guan Dehui do exercício de funções de membro do Conselho Geral do Instituto de Formação Turística de Macau, a partir de 23 de Julho de 2020.

2. É exonerado, a seu pedido, Yip Wing Fat Frederick do exercício de funções de membro do Conselho Geral do Instituto de Formação Turística de Macau, a partir de 27 de Julho de 2020.

3. É nomeado como membro do Conselho Geral do Instituto de Formação Turística de Macau, Wong Fai, até 29 de Abril de 2023.

4. O presente despacho produz efeitos a partir da data da sua publicação.

2 de Setembro de 2020.

O Chefe do Executivo, *Ho Iat Seng*.

第 27/2020 號行政長官公告

行政長官根據澳門特別行政區第3/1999號法律《法規的公佈與格式》第五條（一）項和第六條第一款的規定，命令公佈聯合國麻醉藥品委員會於二零二零年三月四日對1988年《聯合國禁止非法販運麻醉藥品和精神藥物公約》附表一新增一物質的第63/1號決定的英文原文及相應的葡文譯本，以及上指公約更新至二零二零年十一月三日的附表的中文及英文原文。

二零二零年八月二十八日發佈。

行政長官 賀一誠

Aviso do Chefe do Executivo n.º 27/2020

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos da alínea 1) do artigo 5.º e do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 da Região Administrativa Especial de Macau (Publicação e formulário dos diplomas), a Decisão 63/1 da Comissão das Nações Unidas para os Estupefacientes, datada de 4 de Março de 2020, relativa ao aditamento de uma substância à tabela I da Convenção das Nações Unidas Contra o Tráfico Ilícito de Estupefacientes e Substâncias Psicotrópicas de 1988, na sua versão original em língua inglesa e respectiva tradução em língua portuguesa, bem como as tabelas da referida Convenção actualizadas à data de 3 de Novembro de 2020, nas suas versões originais em línguas chinesa e inglesa.

Promulgado em 28 de Agosto de 2020.

O Chefe do Executivo, *Ho Iat Seng*.

Decision 63/1

Inclusion of methyl *alpha*-phenylacetoacetate (MAPA), including its optical isomers, in Table I of the United Nations Convention against Illicit Traffic in Narcotic Drugs and Psychotropic Substances of 1988

At its 6th meeting, on 4 March 2020, the Commission on Narcotic Drugs decided by 47 votes to none, with no abstentions, to include methyl *alpha*-phenylacetoacetate (MAPA), including its optical isomers, in Table I of the United Nations Convention against Illicit Traffic in Narcotic Drugs and Psychotropic Substances of 1988.

Decisão 63/1

Inclusão da *methyl alpha*-phenylacetoacetate (MAPA), incluindo os seus isómeros ópticos, na tabela I da Convenção das Nações Unidas Contra o Tráfico Ilícito de Estupefacientes e Substâncias Psicotrópicas de 1988

Na sua 6.ª reunião, em 4 de Março de 2020, a Comissão das Nações Unidas para os Estupefacientes decidiu, por 47 votos a favor, nenhum contra e sem abstenções, incluir a *methyl alpha*-phenylacetoacetate (MAPA), incluindo os seus isómeros ópticos, na tabela I da Convenção das Nações Unidas Contra o Tráfico Ilícito de Estupefacientes e Substâncias Psicotrópicas de 1988.

1988年《聯合國禁止非法販運
麻醉藥品和精神藥物公約》附表，
截至2020年11月3日

表一	表二
醋酸酐 <i>N</i> -乙酰鄰氨基苯酸 4-苯氨基- <i>N</i> -苯乙基哌啶 (ANPP) 麻黃鹼 麥角新鹼 麥角胺 異黃樟腦 麥角酸 3,4-亞甲基二氧苯基-2-丙酮甲基縮水甘油 (“PMK 縮水甘油”) 3,4-亞甲基二氧苯基-2-丙酮甲基縮水甘油酸 (“PMK 縮水甘油酸”) 3,4-亞甲基二氧苯基-2-丙酮 (3,4-MDP-2-P) α -苯乙酰乙酸甲酯 (MAPA) 去甲麻黃鹼 <i>N</i> -苯乙基-4-哌啶酮 苯乙酸 α -乙酰乙酰苯胺 (APAA) α -苯乙酰乙腈 (APAAN) 1-苯基-2-丙酮 (P-2-P) 胡椒醛 高錳酸鉀 偽麻黃鹼 黃樟腦	丙酮 鄰氨基苯甲酸 乙基醚 鹽酸 ^a 甲基乙基酮 哌啶 硫酸 ^a 甲苯
表一所列物質可能存在的鹽類。	表二所列物質可能存在的鹽類。
	^a 鹽酸的鹽類和硫酸的鹽類明確排除在表二之外。

**Tables of the United Nations Convention
against illicit Traffic in Narcotic Drugs
and Psychotropic Substances of 1988,
as at 3 November 2020**

<i>Table I</i>	<i>Table II</i>
Acetic anhydride	Acetone
<i>N</i> -Acetylanthranilic acid	Anthranilic acid
4-Anilino- <i>N</i> -phenethylpiperidine (ANPP)	Ethyl ether
Ephedrine	Hydrochloric acid ^a
Ergometrine	Methyl ethyl ketone
Ergotamine	Piperidine
Isosafrole	Sulphuric acid ^a
Lysergic acid	Toluene
3,4-MDP-2-P methyl glycidate ("PMK glycidate")	
3,4-MDP-2-P methyl glycidic acid ("PMK glycidic acid")	
3,4-Methylenedioxyphenyl-2-propanone (3,4-MDP-2-P)	
Methyl <i>alpha</i> -phenylacetoacetate (MAPA)	
Norephedrine	
<i>N</i> -Phenethyl-4-piperidone (NPP)	
Phenylacetic acid	
<i>alpha</i> -Phenylacetoacetamide (APAA)	
<i>alpha</i> -Phenylacetoacetonitrile (APAAN)	
1-Phenyl-2-propanone (P-2-P)	
Piperonal	
Potassium permanganate	
Pseudoephedrine	
Safrole	
The salts of the substances listed in this Table whenever the existence of such salts is possible.	The salts of the substances listed in this Table whenever the existence of such salts is possible.

^a The salts of hydrochloric acid and sulphuric acid are specifically excluded from Table II.

第 28/2020 號行政長官公告

行政長官根據澳門特別行政區第3/1999號法律《法規的公佈與格式》第五條（一）項和第六條第一款的規定，命令公佈聯合國麻醉藥品委員會於二零二零年三月四日對《經1972年議定書修正的1961年麻醉品單一公約》附表一新增藥物的第63/2號和第63/3號決定的英文原文及相應的葡文譯本，以及上指公約更新至二零二零年五月七日的附表的中文和英文原文。

二零二零年八月二十八日發佈。

行政長官 賀一誠

Aviso do Chefe do Executivo n.º 28/2020

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos da alínea 1) do artigo 5.º e do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 da Região Administrativa Especial de Macau (Publicação e formulário dos diplomas), as Decisões 63/2 e 63/3 da Comissão das Nações Unidas para os Estupefacientes, datadas de 4 de Março de 2020, relativas ao aditamento de estupefacientes ao quadro I da Convenção Única de 1961 sobre os Estupefacientes tal como emendada pelo Protocolo de 1972, na sua versão original em língua inglesa e respectiva tradução em língua portuguesa, bem como os quadros da referida Convenção actualizados à data de 7 de Maio de 2020, nas suas versões originais em línguas chinesa e inglesa.

Promulgado em 28 de Agosto de 2020.

O Chefe do Executivo, *Ho Iat Seng*.

Decision 63/2**Inclusion of crotonylfentanyl in Schedule I of the Single Convention on Narcotic Drugs of 1961 as amended by the 1972 Protocol**

At its 6th meeting, on 4 March 2020, the Commission on Narcotic Drugs decided by 47 votes to none, with one abstention, to include crotonylfentanyl in Schedule I of the Single Convention on Narcotic Drugs of 1961 as amended by the 1972 Protocol.

Decision 63/3**Inclusion of valeryl fentanyl in Schedule I of the Single Convention on Narcotic Drugs of 1961 as amended by the 1972 Protocol**

At its 6th meeting, on 4 March 2020, the Commission on Narcotic Drugs decided by 47 votes to none, with no abstentions, to include valeryl fentanyl in Schedule I of the Single Convention on Narcotic Drugs of 1961 as amended by the 1972 Protocol.

Decisão 63/2**Inclusão da *crotonylfentanyl* no quadro I da Convenção Única de 1961 sobre Estupefacientes, tal como emendada pelo Protocolo de 1972**

Na sua 6.^a reunião, em 4 de Março de 2020, a Comissão das Nações Unidas para os Estupefacientes decidiu, por 47 votos a favor, nenhum contra e uma abstenção, incluir a *crotonylfentanyl* no quadro I da Convenção Única de 1961 sobre Estupefacientes, tal como emendada pelo Protocolo de 1972.

Decisão 63/3**Inclusão da *valeryl fentanyl* no quadro I da Convenção Única de 1961 sobre Estupefacientes, tal como emendada pelo Protocolo de 1972**

Na sua 6.^a reunião, em 4 de Março de 2020, a Comissão das Nações Unidas para os Estupefacientes decidiu, por 47 votos a favor, nenhum contra e sem abstenções, incluir a *valeryl fentanyl* no quadro I da Convenção Única de 1961 sobre Estupefacientes, tal como emendada pelo Protocolo de 1972.

國際藥物管制公約一（經 1972 年議定書修正的 1961 年麻醉品單一公約）附表

附表一

《經 1972 年議定書修正的 1961 年麻醉品單一公約》附表，
截至 2020 年 5 月 7 日

表一 所列藥物清單

醋托啡	3- <i>O</i> -acetyl-tetrahydro-7 α -(1-hydroxy-1-methylbutyl)-6,14- <i>endo</i> -ethenooipavine
乙酰阿法甲基芬太尼	<i>N</i> -[1-(α -methylphenethyl)-4-piperidyl]acetanilide
乙酰芬太尼	<i>N</i> -phenyl- <i>N</i> -[1-(2-phenylethyl)-4-piperidyl]acetamide
醋美沙朵	3-acetoxy-6-dimethylamino-4,4-diphenylheptane
丙烯酰芬太尼（丙烯芬太尼）	<i>N</i> -phenyl- <i>N</i> -[1-(2-phenylethyl)piperidin-4-yl]prop-2-enamide
AH-7921	3,4-dichloro- <i>N</i> -[1-(dimethylamino)cyclohexyl]methylbenzamide
阿芬太尼	<i>N</i> -[1-[2-(4-ethyl-4,5-dihydro-5-oxo-1 <i>H</i> -tetrazol-1-yl)ethyl]-4-(methoxymethyl)-4-piperidyl]- <i>N</i> -phenylpropanamide
烯丙羅定	3-allyl-1-methyl-4-phenyl-4-propionoxypiperidine
阿醋美沙朵	α -3-acetoxy-6-dimethylamino-4,4-diphenylheptane
阿法美羅定	α -3-ethyl-1-methyl-4-phenyl-4-propionoxypiperidine
阿法美沙朵	α -6-dimethylamino-4,4-diphenyl-3-heptanol
阿法甲基芬太尼	<i>N</i> -[1-(α -methylphenethyl)-4-piperidyl]propionanilide
阿法甲基硫代芬太尼	<i>N</i> -[1-[1-methyl-2-(2-thienyl)ethyl]-4-piperidyl]propionanilide
阿法羅定	α -1,3-dimethyl-4-phenyl-4-propionoxypiperidine
阿尼利定	1- <i>p</i> -aminophenethyl-4-phenylpiperidine-4-carboxylic acid ethyl ester
辛替啶	1-(2-benzoyloxyethyl)-4-phenylpiperidine-4-carboxylic acid ethyl ester
卡嗎啡	3-benzylmorphine
倍醋美沙朵	β -3-acetoxy-6-dimethylamino-4,4-diphenylheptane
倍他經基芬太尼	<i>N</i> -[1-(β -hydroxyphenethyl)-4-piperidyl]propionanilide
倍他經基-3-甲基芬太尼	<i>N</i> -[1-(β -hydroxyphenethyl)-3-methyl-4-piperidyl]propionanilide
倍他美羅定	β -3-ethyl-1-methyl-4-phenyl-4-propionoxypiperidine
倍他美沙朵	β -6-dimethylamino-4,4-diphenyl-3-heptanol
倍他羅定	β -1,3-dimethyl-4-phenyl-4-propionoxypiperidine
貝齊米特	1-(3-cyano-3,3-diphenylpropyl)-4-(2-oxo-3-propionyl-1-benzimidazolyl)piperidine
丁酰芬太尼	<i>N</i> -phenyl- <i>N</i> -[1-(2-phenylethyl)-4-piperidyl]butanamide
大麻和大麻樹脂與大麻浸膏和酒	

國際藥物管制公約之一（經1972年議定書
修正的1961年麻醉品單一公約）附表

附表一

卡芬太尼	methyl 1-(2-phenylethyl)-4-[phenyl(propanoyl)amino]piperidine-4-carboxylate
氟尼他素	2-(<i>p</i> -chlorobenzyl)-1-diethylaminoethyl-5-nitrobenzimidazole
古柯葉	苯甲酰愛岡寧甲脂
可卡因	dihydrocodeinone-6-carboxymethyl oxime
可多克辛	罌粟桿濃縮物（罌粟桿生物鹼經濃縮所得而供貿易之用的質料。）（“罌粟桿”係指罌粟收割後的所有部分（籽除外））
罌粟桿濃縮物（罌粟桿生物鹼經濃縮所得而供貿易之用的質料。）（“罌粟桿”係指罌粟收割後的所有部分（籽除外））	(2 <i>E</i>)- <i>N</i> -phenyl- <i>N</i> -[1-(2-phenylethyl)piperidin-4-yl]but-2-enamide
巴豆酰芬太尼	<i>N</i> -phenyl- <i>N</i> -[1-(2-phenylethyl)piperidin-4-yl]cyclopropanecarboxamide
環丙基芬太尼	dihydrodesoxymorphine
地索嗎啡	(+)-4-[2-methyl-4-oxo-3,3-diphenyl-4-(1-pyrrolidimyl)butyl]morpholine
右嗎拉胺	<i>N</i> -[2-(methylphenethylamino)propyl]propionamide
地恩丙胺	3-diethylamino-1,1-di-(2'-thienyl)-1-butene
二乙噻丁	1-(3-cyano-3-diphenylpropyl)-4-phenylisonipetric acid
地芬諾辛	7,8-dihydro-7 α -[1-(<i>R</i>)-hydroxy-1-methylbutyl]-6,14-endo-ethanotetrahydroorpavine
二氫埃托啡	2-dimethylaminoethyl-1-ethoxy-1,1-diphenylacetate
雙氫嗎啡	6-dimethylamino-4,4-diphenyl-3-heptanol
地美沙朵	3-dimethylamino-1,1-di-(2'-thienyl)-1-butene
地美庚醇	ethyl-4-morpholino-2,2-diphenylbutyrate
二甲噻丁	1-(3-cyano-3-diphenylpropyl)-4-phenylpiperidine-4-carboxylic acid ethyl ester
嗎苯丁酯	4,4-diphenyl-6-piperidine-3-heptanone
地芬諾酯	3,4-dimethoxy-17-methylmorphinan-6 β ,14-diol
地匹哌酮	芽子鹼，其酯及可轉換成芽子鹼和可卡因的衍生物
經蒂巴酚	3-ethylmethylamino-1,1-di-(2'-thienyl)-1-butene
芽子鹼，其酯及可轉換成芽子鹼和可卡因的衍生物	1-diethylaminoethyl-2- <i>p</i> -ethoxybenzyl-5-nitrobenzimidazole
乙甲噻丁	tetrahydro-7 α -(1-hydroxy-1-methylbutyl)-6,14-endo-ethenoorpavine
依托尼素	1-[2-(2-hydroxyethoxy)ethyl]-4-phenylpiperidine-4-carboxylic acid ethyl ester
埃托啡	1-phenethyl-4- <i>N</i> -propionylaminopiperidine
依托利定	<i>N</i> -(4-fluorophenyl)-2-methyl- <i>N</i> -[1-(2-phenylethyl)piperidin-4-yl]propanamide
芬太尼	<i>N</i> -phenyl- <i>N</i> -[1-(2-phenylethyl)piperidin-4-yl]furan-2-carboxamide
4-氟異丁基芬太尼（4-FIBF, pFIBF）	1-(2-tetrahydrofurfuryloxyethyl)-4-phenylpiperidine-4-carboxylic acid ethyl ester
呋喃芬太尼	diacetylmorphine
呋替啉	
海洛因	

國際藥物管制公約一《經 1972 年議定書
修正的 1961 年麻醉品單一公約》附表

附表一

氫可酮	dihydrocodeinone
氫嗎啡醇	14-hydroxydihydromorphine
氫嗎啡酮	dihydromorphinone
羥哌替啶	4- <i>m</i> -hydroxyphenyl-1-methylpiperidine-4-carboxylic acid ethyl ester
異美沙酮	6-(dimethylamino)-5-methyl-4,4-diphenyl-3-hexanone
凱托米酮	4- <i>m</i> -hydroxyphenyl-1-methyl-4-propionylpiperidine
左美沙芬 ^a	(-)-3-methoxy- <i>N</i> -methylmorphinan
左嗎拉胺	(-)-4-[2-methyl-4-oxo-3,3-diphenyl-4-(1-pyrrolidinyl)butyl]morpholine
左芬啡烷	(-)-3-hydroxy- <i>N</i> -phenacylmorphinan
左啡諾 ^a	(-)-3-hydroxy- <i>N</i> -methylmorphinan
美他佐辛	2'-hydroxy-2,5,9-trimethyl-6,7-benzomorphan
美沙酮	6-(dimethylamino)-4,4-diphenyl-3-heptanone
美沙酮中間體	4-cyano-2-dimethylamino-4,4-diphenylbutane
甲氧基乙酰芬太尼	2-methoxy- <i>N</i> -phenyl- <i>N</i> -[1-(2-phenylethyl)piperidin-4-yl]acetamide
甲地索啡	6-methyl- δ^6 -deoxymorphine
甲二氫嗎啡	6-methyldihydromorphine
3-甲基芬太尼	<i>N</i> -(3-methyl-1-phenethyl-4-piperidyl)propionamide
3-甲基硫代芬太尼	<i>N</i> -[3-methyl-1-[2-(2-thienyl)ethyl]-4-piperidyl]propionamide
美托酮	5-methyldihydromorphinone
嗎拉胺中間體	2-methyl-3-morpholino-1,1-diphenylpropane carboxylic acid
嗎啡利定	1-(2-morpholinoethyl)-4-phenylpiperidine-4-carboxylic acid ethyl ester
嗎啡	
嗎啡甲溴化物和其他五價氫嗎啡衍生物	
嗎啡- <i>N</i> -氧化物	
1-甲基-4-苯基-4-哌啶丙酸酯	1-methyl-4-phenyl-4-piperidinol propionate (ester)
MT-45	1-cyclohexyl-4-(1,2-diphenylethyl)piperazine
麥羅啡	myristylbenzylmorphine
尼可嗎啡	3,6-dimicotinylmorphine
諾美沙朵	(±)- α -3-acetoxy-6-methylamino-4,4-diphenylheptane
去甲左啡諾	(-)-3-hydroxymorphinan
去甲美沙酮	6-(dimethylamino)-4,4-diphenyl-3-hexanone

^a 右美沙芬 (+)-3-methoxy-*N*-methylmorphinan) 及右啡烷 (+)-3-hydroxy-*N*-methylmorphinan) 這兩種異構體明確排除在本表之外。

國際藥物管制公約一（經1972年議定書
修正的1961年麻醉品單一公約）附表

附表一

去甲嗎啡	demethylmorphine
諾匹哌酮	4,4-diphenyl-6-piperidino-3-hexanone
奧芬太尼	<i>N</i> -(2-fluorophenyl)-2-methoxy- <i>N</i> -[1-(2-phenylethyl)piperidin-4-yl]acetamide
阿片	
奧列巴文	3- <i>O</i> -demethylthebaine or 6,7,8,14-tetrahydro-4,5- <i>alpha</i> -epoxy-6-methoxy-17-methylmorphinan-3-ol
鄉氟芬太尼	<i>N</i> -(2-fluorophenyl)- <i>N</i> -[1-(2-phenylethyl)piperidin-4-yl]propanamide
經考酮	14-hydroxydihydrocodeinone
經嗎啡酮	14-hydroxydihydromorphinone
對氟丁藍芬太尼	<i>N</i> -(4-fluorophenyl)- <i>N</i> -[1-(2-phenylethyl)piperidin-4-yl]butanamide
對氟代芬太尼	4'-fluoro- <i>N</i> -(1-phenethyl-4-piperidyl)propionanilide
1-苯乙基-4-苯基-4-哌啶乙酸酯	1-phenethyl-4-phenyl-4-piperidinoacetate (ester)
哌替啶	1-methyl-4-phenylpiperidine-4-carboxylic acid ethyl ester
哌替啶中間體 A	4-cyano-1-methyl-4-phenylpiperidine
哌替啶中間體 B	4-phenylpiperidine-4-carboxylic acid ethyl ester
哌替啶中間體 C	1-methyl-4-phenylpiperidine-4-carboxylic acid
苯嗎庚酮	6-morpholino-4,4-diphenyl-3-heptanone
非那丙胺	<i>N</i> -(1-methyl-2-piperidinoethyl)propionanilide
非那佐辛	2'-hydroxy-5,9-dimethyl-2-phenethyl-6,7-benzomorphan
非諾啡烷	3-hydroxy- <i>N</i> -phenethylmorphinan
苯哌利定	1-(3-hydroxy-3-phenylpropyl)-4-phenylpiperidine-4-carboxylic acid ethyl ester
匹米諾定	4-phenyl-1-(3-phenylaminopropyl)piperidine-4-carboxylic acid ethyl ester
哌臍米特	1-(3-cyano-3,3-diphenylpropyl)-4-(1-piperidino)piperidine-4-carboxylic acid amide
普羅庚嗪	1,3-dimethyl-4-phenyl-4-propionoxyazacycloheptane
丙哌利定	1-methyl-4-phenylpiperidine-4-carboxylic acid isopropyl ester
消旋甲啡烷	(±)-3-methoxy- <i>N</i> -methylmorphinan
消旋嗎拉胺	(±)-4-[2-methyl-4-oxo-3,3-diphenyl-4-(1-pyrrolidiny)butyl]morpholine
消旋啡烷	(±)-3-hydroxy- <i>N</i> -methylmorphinan
瑞芬太尼	1-(2-methoxycarbonyl)ethyl-4-(phenylpropionylamino)piperidine-4-carboxylic acid methyl ester
舒芬太尼	<i>N</i> -[4-(methoxymethyl)-1-[2-(2-thienyl)ethyl]-4-piperidyl]propionanilide
四氫呔喃芬太尼 (THF-F)	<i>N</i> -phenyl- <i>N</i> -[1-(2-phenylethyl)piperidin-4-yl]oxolane-2-carboxamide
醋氫可酮	acetyldihydrocodeinone
蒂巴因	

國際藥物管制公約—《經 1972 年議定書
修正的 1961 年麻藥品單一公約》附表

附表一

硫代芬太尼	<i>N</i> -[1-[2-(2-thienyl)ethyl]-4-piperidyl]propionanilide
替利定	(±)-ethyl- <i>trans</i> -2-(dimethylamino)-1-phenyl-3-cyclohexene-1-carboxylate
三甲利定	1,2,5-trimethyl-4-phenyl-4-propionoxypiperidine
U-47700	3,4-dichloro- <i>N</i> -(2-dimethylamino-cyclohexyl)- <i>N</i> -methyl-benzamide
戊酰芬太尼	<i>N</i> -phenyl- <i>N</i> -[1-(2-phenylethyl)piperidin-4-yl]pentanamide

本表內藥物在其特定化學名稱下可能存在的異構體，但特別註明者除外。

本表內藥物可能有的酯及醚，但見於另一附表者除外。

本表所列藥物的鹽類，包括上文所稱的酯類、醚類及異構體可能存在的鹽類。

國際藥物管制公約—《經 1972 年議定書
修正的 1961 年麻醉品單一公約》附表

附表二

表二所列藥物清單

醋氫可待因	3-methylmorphine
可待因	<i>α</i> -(+)-4-dimethylamino-1,2-diphenyl-3-methyl-2-butanol propionate
右丙氧芬	
雙氫可待因	3-ethylmorphine
乙基嗎啡	6-nicotinylcodeine
尼可待因	6-nicotinyl dihydrocodeine
尼二氫可待因	<i>N</i> -demethylcodeine
去甲可待因	morpholinylethylmorphine
福爾可定	<i>N</i> -(1-methyl-2-piperidinoethyl)- <i>N</i> -2-pyridylpropionamide
丙吡胺	

本表內藥物在其特定化學名稱下可能存在的異構體，但特別註明者除外。

本表所列藥物的鹽類，包括上文所稱的異構體可能存在的鹽類。

國際藥物管制公約—《經 1972 年議定書
修正的 1961 年麻醉品單一公約》附表

附表三

表三所列製劑清單

1. 以下藥物的製劑：

醋氫可待因
可待因
雙氫可待因
乙基嗎啡
尼可待因
尼二氫可待因
去甲可待因
福爾可定

以上製劑與其他一種或數種成分調配、每劑量單位藥物含量不超過 100 毫克且其濃度不超過整個製劑的 2.5%。

2. 丙吡胺製劑，每劑量單位含丙吡胺不超過 100 毫克並且至少等量的甲基纖維素相調配。
3. 右丙氧芬製劑，口服製劑，其每劑量單位含有不超過 135 毫克的右丙氧芬或其濃度不超過整個製劑的 2.5%，條件是這類製劑不含有根據 1971 年《精神藥物公約》加以管制的任何物質。
4. 可卡因製劑，所含可卡因以可卡因鹼計算不超過 0.1%；和阿片或嗎啡製劑，所含嗎啡以無水嗎啡計算不超過 0.2%，且因與一種或數種其他成分調配，致使其中的藥物不能以簡便方法回收，或回收的份量不能構成對公眾健康的危害。
5. 地芬諾辛製劑，每劑量單位含有不超過 0.5 毫克的地芬諾辛並含有至少相當於地芬諾辛劑量 5% 的硫酸巯茄鹼。
6. 地芬諾辛製劑，每劑量單位含有以鹼計算不超過 2.5 毫克的地芬諾辛並含有至少相當於地芬諾辛劑量 1% 的硫酸巯茄鹼。
7. 複方阿片吐根散
10%阿片粉
10%吐根粉
與
80%不含任何藥物的其他粉狀成分
充分混合。
8. 符合本表所列任一配方的製劑以及此項製劑與不含任何藥物的原料的混合物。

國際藥物管制公約—《經1972年議定書
修正的1961年麻醉品單一公約》附表

附表四

表四所列藥物清單

醋托啡	3- <i>O</i> -acetyl-tetrahydro-7 α -(1-hydroxy-1-methylbutyl)-6,14- <i>endo</i> -ethenopipavine
乙酰阿法甲基芬太尼	<i>N</i> -[1-(α -methylphenethyl)-4-piperidyl]acetanilide
乙醯芬太尼	<i>N</i> -phenyl- <i>N</i> -[1-(2-phenylethyl)-4-piperidyl]acetamide
阿法甲基芬太尼	<i>N</i> -[1-(α -methylphenethyl)-4-piperidyl]propionanilide
阿法甲基硫代芬太尼	<i>N</i> -[1-[1-methyl-2-(2-thienyl)ethyl]-4-piperidyl]propionanilide
倍他羥基-3-甲基芬太尼	<i>N</i> -[1-(β -hydroxyphenethyl)-3-methyl-4-piperidyl]propionanilide
倍他羥基芬太尼	<i>N</i> -[1-(β -hydroxyphenethyl)-4-piperidyl]propionanilide
大麻和大麻樹脂	
卡芬太尼	methyl 1-(2-phenylethyl)-4-[phenyl(propionyl)amino]piperidine-4-carboxylate
地索嗎啡	dihydrodesoxymorphine
埃托啡	tetrahydro-7 α -(1-hydroxy-1-methylbutyl)-6,14- <i>endo</i> -ethenopipavine
海洛因	diacetylmorphine
凱托米酮	4- <i>m</i> -hydroxyphenyl-1-methyl-4-propionylpiperidine
3-甲基芬太尼	<i>N</i> -(3-methyl-1-phenethyl-4-piperidyl)propionanilide
3-甲基硫代芬太尼	<i>N</i> -[3-methyl-1-[2-(2-thienyl)ethyl]-4-piperidyl]propionanilide
1-甲基-4-苯基-4-哌啶丙酸酯	1-methyl-4-phenyl-4-piperidinol propionate (ester)
對氟代芬太尼	4'-fluoro- <i>N</i> -(1-phenethyl-4-piperidyl)propionanilide
1-苯乙基-4-苯基-4-哌啶丙酸酯	1-phenethyl-4-phenyl-4-piperidinol acetate (ester)
硫代芬太尼	<i>N</i> -[1-[2-(2-thienyl)ethyl]-4-piperidyl]propionanilide

本表所列藥物可能形成的鹽類。

The International Drug Control Conventions - Schedules of the Single Convention on Narcotic Drugs of 1961 as amended by the 1972 Protocol

Schedule I

Schedules of the Single Convention on Narcotic Drugs of 1961 as amended by the 1972 Protocol, as at 7 May 2020

List of drugs included in Schedule I

Acetorphine	3- <i>O</i> -acetyl tetrahydro-7 α -(1-hydroxy-1-methylbutyl)-6,14- <i>endo</i> -ethenooxirpavine
Acetyl- <i>alpha</i> -methylfentanyl	<i>N</i> -[1-(α -methylphenethyl)-4-piperidyl]acetanilide
Acetyl fentanyl	<i>N</i> -phenyl- <i>N</i> -[1-(2-phenylethyl)-4-piperidyl]acetamide
Acetyl methadol	3-acetoxy-6-dimethylamino-4,4-diphenylheptane
Acryloyl fentanyl (acrylfentanyl)	<i>N</i> -phenyl- <i>N</i> -[1-(2-phenylethyl)piperidin-4-yl]prop-2-enamide
AH-7921	3,4-dichloro- <i>N</i> -{[1-(dimethylamino)cyclohexyl]methyl}benzamide
Alfentanil	<i>N</i> -[1-[2-(4-ethyl-4,5-dihydro-5-oxo-1 <i>H</i> -tetrazol-1-yl)ethyl]-4-(methoxymethyl)-4-piperidyl]- <i>N</i> -phenylpropanamide
Allylprodine	3-allyl-1-methyl-4-phenyl-4-propionoxypiperidine
Alphacetyl methadol	α -3-acetoxy-6-dimethylamino-4,4-diphenylheptane
Alphameprodine	α -3-ethyl-1-methyl-4-phenyl-4-propionoxypiperidine
Alphamethadol	α -6-dimethylamino-4,4-diphenyl-3-heptanol
<i>alpha</i> -Methylfentanyl	<i>N</i> -[1-(α -methylphenethyl)-4-piperidyl]propionanilide
<i>alpha</i> -Methylthiofentanyl	<i>N</i> -[1-[1-methyl-2-(2-thienyl)ethyl]-4-piperidyl]propionanilide
Alphaprodine	α -1,3-dimethyl-4-phenyl-4-propionoxypiperidine
Anileridine	1- <i>p</i> -aminophenethyl-4-phenylpiperidine-4-carboxylic acid ethyl ester
Benzethidine	1-(2-benzoyloxyethyl)-4-phenylpiperidine-4-carboxylic acid ethyl ester
Benzylmorphine	3-benzylmorphine
Betacetyl methadol	β -3-acetoxy-6-dimethylamino-4,4-diphenylheptane
<i>beta</i> -Hydroxyfentanyl	<i>N</i> -[1-(β -hydroxyphenethyl)-4-piperidyl]propionanilide
<i>beta</i> -Hydroxy-3-methylfentanyl	<i>N</i> -[1-(β -hydroxyphenethyl)-3-methyl-4-piperidyl]propionanilide
Betameprodine	β -3-ethyl-1-methyl-4-phenyl-4-propionoxypiperidine
Betamethadol	β -6-dimethylamino-4,4-diphenyl-3-heptanol
Betaprodine	β -1,3-dimethyl-4-phenyl-4-propionoxypiperidine
Bezitramide	1-(3-cyano-3,3-diphenylpropyl)-4-(2-oxo-3-propionyl-1-benzimidazolyl)piperidine
Butyrfentanyl	<i>N</i> -phenyl- <i>N</i> -[1-(2-phenylethyl)-4-piperidyl]butanamide
Cannabis and cannabis resin and extracts and tinctures of cannabis	

Carfentanil	methyl 1-(2-phenylethyl)-4-(phenyl(propanoyl)amino)piperidine-4-carboxylate
Clonitazene	2-(<i>p</i> -chlorobenzyl)-1-diethylaminoethyl-5-nitrobenzimidazole
Coca leaf	
Cocaine	methyl ester of benzoyllecgonine
Codoxime	dihydrocodeinone-6-carboxymethylloxime
Concentrate of poppy straw (the material arising when poppy straw has entered into a process for the concentration of its alkaloids when such material is made available in trade) ("Poppy straw" means all parts (except the seeds) of the opium poppy after mowing)	
Crotorylfentanyl	(2 <i>E</i>)- <i>N</i> -phenyl- <i>N</i> -[1-(2-phenylethyl)piperidin-4-yl]but-2-enamide
Cyclopropylfentanyl	<i>N</i> -phenyl- <i>N</i> -[1-(2-phenylethyl)piperidin-4-yl]cyclopropanecarboxamide
Desomorphine	dihydrodesoxymorphine
Dextromoramide	(+)-4-[2-methyl-4-oxo-3,3-diphenyl-4-(1-pyrrolidinyl)butyl]morpholine
Diampromide	<i>N</i> -[2-(methylphenethylamino)propyl]propionanilide
Diethylthiambutene	3-diethylamino-1,1-di-(2'-thienyl)-1-butene
Difenoxin	1-(3-cyano-3,3-diphenylpropyl)-4-phenylisonipectic acid
Dihydroetorphine	7,8-dihydro-7 α -[1-(<i>R</i>)-hydroxy-1-methylbutyl]-6,14- <i>endo</i> -ethanotetrahydroetorphine
Dihydromorphine	
Dimenoxadol	2-dimethylaminoethyl-1-ethoxy-1,1-diphenylacetate
Dimheptanol	6-dimethylamino-4,4-diphenyl-3-heptanol
Dimethylthiambutene	3-dimethylamino-1,1-di-(2'-thienyl)-1-butene
Dioxaphetyl butyrate	ethyl-4-morpholino-2,2-diphenylbutyrate
Diphenoxylate	1-(3-cyano-3,3-diphenylpropyl)-4-phenylpiperidine-4-carboxylic acid ethyl ester
Dipipanone	4,4-diphenyl-6-piperidine-3-heptanone
Drotribanol	3,4-dimethoxy-17-methylmorphinan-6 β ,14-diol
Ecgonine, its esters and derivatives which are convertible to ecgonine and cocaine	
Ethylmethyliambiutene	3-ethylmethyliamino-1,1-di-(2'-thienyl)-1-butene
Etonitazene	1-diethylaminoethyl-2- <i>p</i> -ethoxybenzyl-5-nitrobenzimidazole
Etorphine	tetrahydro-7 α -(1-hydroxy-1-methylbutyl)-6,14- <i>endo</i> -ethanotetrahydroetorphine
Etorphidine	1-(2-(2-hydroxyethoxy)-ethyl)-4-phenylpiperidine-4-carboxylic acid ethyl ester
Fentanyl	1-phenethyl-4- <i>N</i> -propionylamino-piperidine
4-Fluoroisobutyrylfentanyl (4-FIBF, pFIBF)	<i>N</i> -(4-fluorophenyl)-2-methyl- <i>N</i> -[1-(2-phenylethyl)piperidin-4-yl]propanamide
Furanyl fentanyl	<i>N</i> -phenyl- <i>N</i> -[1-(2-phenylethyl)piperidin-4-yl]furan-2-carboxamide
Furethidine	1-(2-tetrahydrofurfuryloxyethyl)-4-phenylpiperidine-4-carboxylic acid ethyl ester
Heroin	diacetylmorphine

The International Drug Control Conventions - Schedules of the Single Convention on Narcotic Drugs of 1961 as amended by the 1972 Protocol

Schedule I

Hydrocodone	dihydrocodeinone
Hydromorphinol	14-hydroxydihydromorphine
Hydromorphone	dihydromorphinone
Hydroxypethidine	4- <i>m</i> -hydroxyphenyl-1-methylpiperidine-4-carboxylic acid ethyl ester
Isomethadone	6-(dimethylamino)-5-methyl-4,4-diphenyl-3-hexanone
Ketobemidone	4- <i>m</i> -hydroxyphenyl-1-methyl-4-propionylpiperidine
Levomethorphan ^a	(-)-3-methoxy- <i>N</i> -methylmorphinan
Levomoramide	(-)-4-[2-methyl-4-oxo-3,3-diphenyl-4-(1-pyrrolidinyl)butyl]morpholine
Levophenacymorphan	(-)-3-hydroxy- <i>N</i> -phenacymorphinan
Levorphanol ^a	(-)-3-hydroxy- <i>N</i> -methylmorphinan
Metazocine	2'-hydroxy-2,5,9-trimethyl-6,7-benzomorphan
Methadone	6-(dimethylamino)-4,4-diphenyl-3-heptanone
Methadone intermediate	4-cyano-2-dimethylamino-4,4-diphenylbutane
Methoxyacetylfentanyl	2-methoxy- <i>N</i> -phenyl- <i>N</i> -[1-(2-phenylethyl)piperidin-4-yl]acetamide
Methyldesorphine	6-methyl- Δ^6 -deoxymorphine
Methyldihydromorphine	6-methyldihydromorphine
3-Methylfentanyl	<i>N</i> -(3-methyl-1-phenethyl-4-piperidyl)propionamide
3-Methylthiofentanyl	<i>N</i> -[3-methyl-1-[2-(2-thienyl)ethyl]-4-piperidyl]propionamide
Metopon	5-methyldihydromorphinone
Moramide intermediate	2-methyl-3-morpholino-1,1-diphenylpropane carboxylic acid
Morpheridine	1-(2-morpholinoethyl)-4-phenylpiperidine-4-carboxylic acid ethyl ester
Morphine	
Morphine methobromide and other pentavalent nitrogen morphine derivatives	
Morphine- <i>N</i> -oxide	
MPPP	1-methyl-4-phenyl-4-piperidinol propionate (ester)
MT-45	1-cyclohexyl-4-(1,2-diphenylethyl)piperazine
Myrophine	myristylbenzylmorphine
Nicnomorphone	3,6-dinicotinylmorphine
Noracymethadol	(±)- α -3-acetoxy-6-methylamino-4,4-diphenylheptane
Norlevorphanol	(-)-3-hydroxymorphinan
Normethadone	6-(dimethylamino)-4,4-diphenyl-3-hexanone

^a Dextromethorphan ((+)-3-methoxy-*N*-methylmorphinan) and dextrophan ((+)-3-hydroxy-*N*-methylmorphinan) are specifically excluded from this Schedule.

The International Drug Control Conventions - Schedules of the Single Convention on Narcotic Drugs of 1961 as amended by the 1972 Protocol

Schedule I

Normorphine	demethylmorphine
Norpipanone	4,4-diphenyl-6-piperidino-3-hexanone
Ocfentanil	<i>N</i> -(2-fluorophenyl)-2-methoxy- <i>N</i> -[1-(2-phenylethyl)piperidin-4-yl]acetamide
Opium	
Oripavine	<i>O</i> ² -demethylthebaine or 6,7,8,14-tetrahydro-4,5- <i>a</i> [<i>pha</i> -epoxy-6-methoxy-17-methylmorphinan-3-ol
Ortho fluorofentanyl	<i>N</i> -(2-fluorophenyl)- <i>N</i> -[1-(2-phenylethyl)piperidin-4-yl]propanamide
Oxycodone	14-hydroxydihydrocodeinone
Oxymorphone	14-hydroxydihydromorphinone
Parafluorobutyrylfentanyl	<i>N</i> -(4-fluorophenyl)- <i>N</i> -[1-(2-phenylethyl)piperidin-4-yl]butanamide
<i>para</i> -F fluorofentanyl	4'-fluoro- <i>N</i> -(1-phenethyl-4-piperidyl)propionanilide
PEPAP	1-phenethyl-4-phenyl-4-piperidinol acetate (ester)
Pethidine	1-methyl-4-phenylpiperidine-4-carboxylic acid ethyl ester
Pethidine intermediate A	4-cyano-1-methyl-4-phenylpiperidine
Pethidine intermediate B	4-phenylpiperidine-4-carboxylic acid ethyl ester
Pethidine intermediate C	1-methyl-4-phenylpiperidine-4-carboxylic acid
Phenadoxone	6-morpholino-4,4-diphenyl-3-heptanone
Phenampromide	<i>N</i> -(1-methyl-2-piperidinoethyl)propionanilide
Phenazocine	2'-hydroxy-5,9-dimethyl-2-phenethyl-6,7-benzomorphan
Phenomorphan	3-hydroxy- <i>N</i> -phenethylmorphinan
Phenoperidine	1-(3-hydroxy-3-phenylpropyl)-4-phenylpiperidine-4-carboxylic acid ethyl ester
Piminodine	4-phenyl-1-(3-phenylaminopropyl)-piperidine-4-carboxylic acid ethyl ester
Piritramide	1-(3-cyano-3,3-diphenylpropyl)-4-(1-piperidino)piperidine-4-carboxylic acid amide
Proheptazine	1,3-dimethyl-4-phenyl-4-propionoxyazacycloheptane
Propertidine	1-methyl-4-phenylpiperidine-4-carboxylic acid isopropyl ester
Racemethorphan	(±)-3-methoxy- <i>N</i> -methylmorphinan
Racemoramide	(±)-4-[2-methyl-4-oxo-3,3-diphenyl-4-(1-pyrrolidiny)butyl]morpholine
Racemorphan	(±)-3-hydroxy- <i>N</i> -methylmorphinan
Remifentanyl	1-(2-methoxycarbonyl ethyl)-4-(phenylpropionylamino)-piperidine-4-carboxylic acid methyl ester
Sufentanil	<i>N</i> -[4-(methoxymethyl)-1-[2-(2-thienyl)-ethyl]-4-piperidyl]propionanilide
Tetrahydrofuranylfentanyl (THF-F)	<i>N</i> -phenyl- <i>N</i> -[1-(2-phenylethyl)piperidin-4-yl]oxolane-2-carboxamide
Thebacon	acetyldihydrocodeinone
Thebaine	

Thiofentanyl	<i>N</i> -[1-[2-(2-thienyl)ethyl]-4-piperidyl]propionanilide
Tilidine	(±)-ethyl- <i>trans</i> -2-(dimethylamino)-1-phenyl-3-cyclohexene-1-carboxylate
Trimeperidine	1,2,5-trimethyl-4-phenyl-4-propionoxypiperidine
U-47700	3,4-dichloro- <i>N</i> -(2-dimethylamino-cyclohexyl)- <i>N</i> -methyl-benzamide
Valeryl/fentanyl	<i>N</i> -phenyl- <i>N</i> -[1-(2-phenylethyl)piperidin-4-yl]pentanamide

The isomers, unless specifically excepted, of the drugs in this Schedule whenever the existence of such isomers is possible within the specific chemical designation.

The esters and ethers, unless appearing in another Schedule, of the drugs in this Schedule whenever the existence of such esters or ethers is possible.

The salts of the drugs listed in this Schedule, including the salts of esters, ethers and isomers as provided above whenever the existence of such salts is possible.

The International Drug Control Conventions - Schedules of the Single
Convention on Narcotic Drugs of 1961 as amended by the 1972 Protocol

Schedule II

List of drugs included in Schedule II

Acetyldihydrocodeine	
Codeine	3-methylmorphine
Dextropropoxyphene	α -(+)-4-dimethylamino-1,2-diphenyl-3-methyl-2-butano] propionate
Dihydrocodeine	
Ethylmorphine	3-ethylmorphine
Nicocodeine	6-nicotinylcodeine
Nicodicodine	6-nicotinyl-dihydrocodeine
Norcodeine	<i>N</i> -demethylcodeine
Pholcodine	morpholinylethylmorphine
Propiram	<i>N</i> -(1-methyl-2-piperidinoethyl)- <i>N</i> -2-pyridylpropionamide

The isomers, unless specifically excepted, of the drugs in this Schedule whenever the existence of such isomers is possible within the specific chemical designation.
The salts of the drugs listed in this Schedule, including the salts of the isomers as provided above whenever the existence of such salts is possible.

List of preparations included in Schedule III

1. Preparations of:
 - Acetyldihydrocodeine
 - Codeine
 - Dihydrocodeine
 - Ethylmorphine
 - Nicodine
 - Nicodicodine
 - Norcodeine
 - Pholcodine

when compounded with one or more other ingredients and containing not more than 100 milligrams of the drug per dosage unit and with a concentration of not more than 2.5 per cent in undivided preparations.
2. Preparations of propiram containing not more than 100 milligrams of propiram per dosage unit and compounded with at least the same amount of methylcellulose.
3. Preparations of dextropropoxyphene for oral use containing not more than 135 milligrams of dextropropoxyphene base per dosage unit or with a concentration of not more than 2.5 per cent in undivided preparations, provided that such preparations do not contain any substance controlled under the 1971 Convention on Psychotropic Substances.
4. Preparations of cocaine containing not more than 0.1 per cent of cocaine calculated as cocaine base and preparations of opium or morphine containing not more than 0.2 per cent of morphine calculated as anhydrous morphine base and compounded with one or more other ingredients and in such a way that the drug cannot be recovered by readily applicable means or in a yield which would constitute a risk to public health.
5. Preparations of difenoxin containing, per dosage unit, not more than 0.5 milligram of difenoxin and a quantity of atropine sulfate equivalent to at least 5 per cent of the dose of difenoxin.
6. Preparations of diphenoxylate containing, per dosage unit, not more than 2.5 milligrams of diphenoxylate calculated as base and a quantity of atropine sulfate equivalent to at least 1 per cent of the dose of diphenoxylate.
7. *Putvis ipecacuanhae et opii compositus*
 - 10 per cent opium in powder
 - 10 per cent ipecacuanha root, in powder
 - well mixed with
 - 80 per cent of any other powdered ingredient containing no drug.
8. Preparations conforming to any of the formulas listed in this Schedule and mixtures of such preparations with any material which contains no drug.

List of drugs included in Schedule IV

Acetorphine	3- <i>O</i> -acetyl tetrahydro-7 α -(1-hydroxy-1-methylbutyl)-6,14- <i>endo</i> -ethenooripavine
Acetyl- <i>alpha</i> -methylfentanyl	<i>N</i> -[1-(α -methylphenethyl)-4-piperidyl]acetanilide
Acetylfentanyl	<i>N</i> -(1-phenethyl)piperidin-4-yl)- <i>N</i> -phenylacetamide
<i>alpha</i> -Methylfentanyl	<i>N</i> -[1-(α -methylphenethyl)-4-piperidyl]propionanilide
<i>alpha</i> -Methylthiofentanyl	<i>N</i> -[1-[1-methyl-2-(2-thienyl)ethyl]-4-piperidyl]propionanilide
<i>beta</i> -Hydroxy-3-methylfentanyl	<i>N</i> -[1-(β -hydroxyphenethyl)-3-methyl-4-piperidyl]propionanilide
<i>beta</i> -Hydroxyfentanyl	<i>N</i> -[1-(β -hydroxyphenethyl)-4-piperidyl]propionanilide
Cannabis and cannabis resin	
Carfentanil	methyl 1-(2-phenylethyl)-4-[phenyl(propanoyl)amino]piperidine-4-carboxylate
Desomorphine	dihydrodesoxymorphine
Etorphine	tetrahydro-7 α -(1-hydroxy-1-methylbutyl)-6,14- <i>endo</i> -ethenooripavine
Heroin	diacetylmorphine
Ketobemidone	4- <i>m</i> -hydroxyphenyl-1-methyl-4-propionylpiperidine
3-Methylfentanyl	<i>N</i> -(3-methyl-1-phenethyl-4-piperidyl)propionanilide
3-Methylthiofentanyl	<i>N</i> -[3-methyl-1-[2-(2-thienyl)ethyl]-4-piperidyl]propionanilide
MPPP	1-methyl-4-phenyl-4-piperidinol propionate (ester)
<i>para</i> -Fluorofentanyl	4'-fluoro- <i>N</i> -(1-phenethyl-4-piperidyl)propionanilide
PEPAP	1-phenethyl-4-phenyl-4-piperidinol acetate (ester)
Thiofentanyl	<i>N</i> -[1-[2-(2-thienyl)ethyl]-4-piperidyl]propionanilide

The salts of the drugs listed in this Schedule whenever the formation of such salts is possible.

第 29/2020 號行政長官公告

行政長官根據澳門特別行政區第3/1999號法律《法規的公佈與格式》第五條（一）項和第六條第一款的規定，命令公佈聯合國麻醉藥品委員會於二零二零年三月四日對1971年《精神藥物公約》附表一、附表二和附表四新增藥物的第63/4號、第63/5號、第63/6號、第63/7號、第63/8號、第63/9號、第63/10號、第63/11號、第63/12號和第63/13號決定的英文原文及相應的葡文譯本，以及上指公約更新至二零二零年十一月三日的附表的中文及英文原文。

二零二零年八月二十八日發佈。

行政長官 賀一誠

Aviso do Chefe do Executivo n.º 29/2020

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos da alínea 1) do artigo 5.º e do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 da Região Administrativa Especial de Macau (Publicação e formulário dos diplomas), as Decisões 63/4, 63/5, 63/6, 63/7, 63/8, 63/9, 63/10, 63/11, 63/12 e 63/13 da Comissão das Nações Unidas para os Estupefacientes, datadas de 4 de Março de 2020, relativas ao aditamento de substâncias aos quadros I, II e IV da Convenção sobre as Substâncias Psicotrópicas de 1971, na sua versão original em língua inglesa e respectiva tradução em língua portuguesa, bem como os quadros da referida Convenção actualizados à data de 3 de Novembro de 2020, nas suas versões originais em línguas chinesa e inglesa.

Promulgado em 28 de Agosto de 2020.

O Chefe do Executivo, *Ho Iat Seng*.

Decision 63/4**Inclusion of DOC in Schedule I of the Convention on Psychotropic Substances of 1971**

At its 6th meeting, on 4 March 2020, the Commission on Narcotic Drugs decided by 48 votes to none, with no abstentions, to include DOC in Schedule I of the Convention on Psychotropic Substances of 1971.

Decision 63/5**Inclusion of AB-FUBINACA in Schedule II of the Convention on Psychotropic Substances of 1971**

At its 6th meeting, on 4 March 2020, the Commission on Narcotic Drugs decided by 48 votes to none, with no abstentions, to include AB-FUBINACA in Schedule II of the Convention on Psychotropic Substances of 1971.

Decision 63/6**Inclusion of 5F-AMB-PINACA (5F-AMB, 5F-MMB-PINACA) in Schedule II of the Convention on Psychotropic Substances of 1971**

At its 6th meeting, on 4 March 2020, the Commission on Narcotic Drugs decided by 49 votes to none, with no abstentions, to include 5F-AMB-PINACA (5F-AMB, 5F-MMB-PINACA) in Schedule II of the Convention on Psychotropic Substances of 1971.

Decision 63/7**Inclusion of 5F-MDMB-PICA (5F-MDMB-2201) in Schedule II of the Convention on Psychotropic Substances of 1971**

At its 6th meeting, on 4 March 2020, the Commission on Narcotic Drugs decided by 48 votes to none, with no abstentions, to include 5F-MDMB-PICA (5F-MDMB-2201) in Schedule II of the Convention on Psychotropic Substances of 1971.

Decisão 63/4**Inclusão da DOC no quadro I da Convenção sobre as Substâncias Psicotrópicas de 1971**

Na sua 6.ª reunião, em 4 de Março de 2020, a Comissão das Nações Unidas para os Estupefacientes decidiu, por 48 votos a favor, nenhum contra e sem abstenções, incluir a DOC no quadro I da Convenção sobre as Substâncias Psicotrópicas de 1971.

Decisão 63/5**Inclusão da AB-FUBINACA no quadro II da Convenção sobre as Substâncias Psicotrópicas de 1971**

Na sua 6.ª reunião, em 4 de Março de 2020, a Comissão das Nações Unidas para os Estupefacientes decidiu, por 48 votos a favor, nenhum contra e sem abstenções, incluir a AB-FUBINACA no quadro II da Convenção sobre as Substâncias Psicotrópicas de 1971.

Decisão 63/6**Inclusão da 5F-AMB-PINACA (5F-AMB, 5F-MMB-PINACA) no quadro II da Convenção sobre as Substâncias Psicotrópicas de 1971**

Na sua 6.ª reunião, em 4 de Março de 2020, a Comissão das Nações Unidas para os Estupefacientes decidiu, por 49 votos a favor, nenhum contra e sem abstenções, incluir a 5F-AMB-PINACA (5F-AMB, 5F-MMB-PINACA) no quadro II da Convenção sobre as Substâncias Psicotrópicas de 1971.

Decisão 63/7**Inclusão da 5F-MDMB-PICA (5F-MDMB-2201) no quadro II da Convenção sobre as Substâncias Psicotrópicas de 1971**

Na sua 6.ª reunião, em 4 de Março de 2020, a Comissão das Nações Unidas para os Estupefacientes decidiu, por 48 votos a favor, nenhum contra e sem abstenções, incluir a 5F-MDMB-PICA (5F-MDMB-2201) no quadro II da Convenção sobre as Substâncias Psicotrópicas de 1971.

Decision 63/8**Inclusion of 4F-MDMB-BINACA in Schedule II of the Convention on Psychotropic Substances of 1971**

At its 6th meeting, on 4 March 2020, the Commission on Narcotic Drugs decided by 49 votes to none, with no abstentions, to include 4F-MDMB-BINACA in Schedule II of the Convention on Psychotropic Substances of 1971.

Decision 63/9**Inclusion of 4-CMC (4-chloromethcathinone, clephedrone) in Schedule II of the Convention on Psychotropic Substances of 1971**

At its 6th meeting, on 4 March 2020, the Commission on Narcotic Drugs decided by 49 votes to none, with no abstentions, to include 4-CMC (4-chloromethcathinone, clephedrone) in Schedule II of the Convention on Psychotropic Substances of 1971.

Decision 63/10**Inclusion of *N*-ethylhexedrone in Schedule II of the Convention on Psychotropic Substances of 1971**

At its 6th meeting, on 4 March 2020, the Commission on Narcotic Drugs decided by 48 votes to none, with no abstentions, to include *N*-ethylhexedrone in Schedule II of the Convention on Psychotropic Substances of 1971.

Decision 63/11**Inclusion of *alpha*-PHP in Schedule II of the Convention on Psychotropic Substances of 1971**

At its 6th meeting, on 4 March 2020, the Commission on Narcotic Drugs decided by 49 votes to none, with no abstentions, to include *alpha*-PHP in Schedule II of the Convention on Psychotropic Substances of 1971.

Decision 63/12**Inclusion of flualprazolam in Schedule IV of the Convention on Psychotropic Substances of 1971**

At its 6th meeting, on 4 March 2020, the Commission on Narcotic Drugs decided by 50 votes to none, with no abstentions, to include flualprazolam in Schedule IV of the Convention on Psychotropic Substances of 1971.

Decision 63/13**Inclusion of etizolam in Schedule IV of the Convention on Psychotropic Substances of 1971**

At its 6th meeting, on 4 March 2020, the Commission on Narcotic Drugs decided by 50 votes to none, with no abstentions, to include etizolam in Schedule IV of the Convention on Psychotropic Substances of 1971.

Decisão 63/8**Inclusão da 4F-MDMB-BINACA no quadro II da Convenção sobre as Substâncias Psicotrópicas de 1971**

Na sua 6.ª reunião, em 4 de Março de 2020, a Comissão das Nações Unidas para os Estupefacientes decidiu, por 49 votos a favor, nenhum contra e sem abstenções, incluir a 4F-MDMB-BINACA no quadro II da Convenção sobre as Substâncias Psicotrópicas de 1971.

Decisão 63/9**Inclusão da 4-CMC (4-chloromethcathinone, clephedrone) no quadro II da Convenção sobre as Substâncias Psicotrópicas de 1971**

Na sua 6.ª reunião, em 4 de Março de 2020, a Comissão das Nações Unidas para os Estupefacientes decidiu, por 49 votos a favor, nenhum contra e sem abstenções, incluir a 4-CMC (4-chloromethcathinone, clephedrone) no quadro II da Convenção sobre as Substâncias Psicotrópicas de 1971.

Decisão 63/10**Inclusão da *N*-ethylhexedrone no quadro II da Convenção sobre as Substâncias Psicotrópicas de 1971**

Na sua 6.ª reunião, em 4 de Março de 2020, a Comissão das Nações Unidas para os Estupefacientes decidiu, por 48 votos a favor, nenhum contra e sem abstenções, incluir a *N*-ethylhexedrone no quadro II da Convenção sobre as Substâncias Psicotrópicas de 1971.

Decisão 63/11**Inclusão da *alpha*-PHP no quadro II da Convenção sobre as Substâncias Psicotrópicas de 1971**

Na sua 6.ª reunião, em 4 de Março de 2020, a Comissão das Nações Unidas para os Estupefacientes decidiu, por 49 votos a favor, nenhum contra e sem abstenções, incluir a *alpha*-PHP no quadro II da Convenção sobre as Substâncias Psicotrópicas de 1971.

Decisão 63/12**Inclusão da flualprazolam no quadro IV da Convenção sobre as Substâncias Psicotrópicas de 1971**

Na sua 6.ª reunião, em 4 de Março de 2020, a Comissão das Nações Unidas para os Estupefacientes decidiu, por 50 votos a favor, nenhum contra e sem abstenções, incluir a flualprazolam no quadro IV da Convenção sobre as Substâncias Psicotrópicas de 1971.

Decisão 63/13**Inclusão da etizolam no quadro IV da Convenção sobre as Substâncias Psicotrópicas de 1971**

Na sua 6.ª reunião, em 4 de Março de 2020, a Comissão das Nações Unidas para os Estupefacientes decidiu, por 50 votos a favor, nenhum contra e sem abstenções, incluir a etizolam no quadro IV da Convenção sobre as Substâncias Psicotrópicas de 1971.

國際毒品管制公約合編——1971 年《精神藥物公約》
附表，截至 2020 年 11 月 3 日

附表一

1971 年《精神藥物公約》附表
截至 2020 年 11 月 3 日

附表一 所列藥物清單

國際非專利商標名	其他非專利商標名或俗名	化學名稱
	25B-NBOMe, 2C-B-NBOMe	2-(4-Bromo-2,5-dimethoxyphenyl)-N-[(2-methoxyphenyl)methyl]ethanamine
Brolamfetamine (布苯丙胺)	DOB (布苯丙胺)	(±)-4-Bromo-2,5-dimethoxy- α -methylphenethylamine
	25C-NBOMe, 2C-C-NBOMe	2-(4-Chloro-2,5-dimethoxyphenyl)-N-[(2-methoxyphenyl)methyl]ethanamine
Cathinone (卡西酮)	DET (二乙基胺) DMA (二甲氧基苯丙胺) DMHP (1,2-二甲氧基) 經基四氫甲基二苯吡喃 DMT (二甲基色胺) DOC (1-(2,5-二甲氧基-4-氧苯基)-2-丙胺) DOET (二甲氧基乙基苯丙胺) PCE N-Hydroxy MDA (經芬胺) 25I-NBOMe, 2C-I-NBOMe	(-)-(S)-2-Aminopropiophenone 3-[2-(Diethylamino)ethyl]indole (±)-2,5-Dimethoxy- α -methylphenethylamine 3-(1,2-Dimethylheptyl)-7,8,9,10-tetrahydro-6,6,9-trimethyl-6H-dibenzo[b,d]pyran-1-ol 3-[2-(Dimethylamino)ethyl]indole 1-(4-Chloro-2,5-dimethoxyphenyl)propan-2-amine (±)-4-Ethyl-2,5-dimethoxy- α -methylphenethylamine N-Ethyl-1-phenylcyclohexylamine 3-(2-Aminobutyl)indole (±)-N-[(α -Methyl-3,4-(methylendioxy)phenethyl]hydroxylamine 2-(4-Iodo-2,5-dimethoxyphenyl)-N-[(2-methoxyphenyl)methyl]ethanamine
(+)-Lysergide (麥角二乙胺)	LSD, LSD-25 (致幻劑，致幻劑-25) MDE, N-EthylMDA (MDE, 乙芬胺) MDMA (亞甲二氧基甲基苯丙胺) Mescaline (麥司卡林) Methcathinone (甲卡西酮) 4-Methylaminorex (甲米雷司)	9,10-Didehydro-N,N-diethyl-6-methylergoline-8 β -carboxamide (±)-N-Ethyl- α -methyl-3,4-(methylendioxy)phenethylamine (±)-N, α -Dimethyl-3,4-(methylendioxy)phenethylamine 3,4,5-Trimethoxyphenethylamine 2-(Methylamino)-1-phenylpropan-1-one (±)-cis-2-Amino-4-methyl-5-phenyl-2-oxazoline

国际毒品管制公约合编——1971年《精神药物公约》
附表，截至2020年11月3日

附表一

國際非專利商標名	其他非專利商標名或俗名	化學名稱
	MMDA (甲經芬胺)	5-Methoxy- α -methyl-3,4-(methylenedioxy)phenylethylamine
	4-MTA (甲硫苯丙胺)	α -Methyl-4-methylthiophenethylamine
	Parahexyl (六氫大麻酚)	3-Hexyl-7,8,9,10-tetrahydro-6,6,9-trimethyl-6 <i>H</i> -dibenzo[<i>b,d</i>]pyran-1-ol
	<i>para</i> -Methoxymethylamphetamine, (副甲氧基甲基苯丙胺) PMMA	1-(4-Methoxyphenyl)- <i>N</i> -methylpropan-2-amine
	PMA (副甲氧基苯丙胺)	<i>p</i> -Methoxy- α -methylphenylethylamine
	Psilocine, psilocin (賽洛新)	3-[2-(Dimethylamino)ethyl]indol-4-ol
Psilocybine (賽洛西賓)		3-[2-(Dimethylamino)ethyl]indol-4-yl hydrogen phosphate
Rolicyclidine (咯環利定)	PHP, PCPY	1-(1-Phenylcyclohexyl)piperidine
	STP, DOM	2,5-Dimethoxy- α ,4-dimethylphenethylamine
Tenamfetamine (替苯丙胺)	MDA	α -Methyl-3,4-(methylenedioxy)phenethylamine
Tenocyclidine (替諾環定)	TCP	1-[1-(2-Thienyl)cyclohexyl]piperidine
	Tetrahydrocannabinol (四氫大麻酚), 下列異構體及其立體化學變體:	7,8,9,10-Tetrahydro-6,6,9-trimethyl-3-pentyl-6 <i>H</i> -dibenzo[<i>b,d</i>]pyran-1-ol 8,9,10,10 <i>a</i> -tetrahydro-6,6,9-trimethyl-3-pentyl-6 <i>H</i> -dibenzo[<i>b,d</i>]pyran-1-ol
		6 <i>a</i> ,9,10,10 <i>a</i> -Tetrahydro-6,6,9-trimethyl-3-pentyl-6 <i>H</i> -dibenzo[<i>b,d</i>]pyran-1-ol
		6 <i>a</i> ,7,10,10 <i>a</i> -Tetrahydro-6,6,9-trimethyl-3-pentyl-6 <i>H</i> -dibenzo[<i>b,d</i>]pyran-1-ol
		6 <i>a</i> ,7,8,9-Tetrahydro-6,6,9-trimethyl-3-pentyl-6 <i>H</i> -dibenzo[<i>b,d</i>]pyran-1-ol
		6 <i>a</i> ,7,8,9,10,10 <i>a</i> -Hexahydro-6,6-dimethyl-9-methylene-3-pentyl-6 <i>H</i> -dibenzo[<i>b,d</i>]pyran-1-ol
	TMA (三甲氧基苯丙胺)	(±)-3,4,5-Trimethoxy- α -methylphenethylamine

本表所列藥物可能存在的鹽類。

本表所列藥物在其特定化學名稱下可能存在的立體異構物，但特別註明者除外。

國際毒品管制公約合編——1971 年《精神藥物公約》
附表，截至 2020 年 11 月 3 日

附表一

附表二所列藥物清單

國際非專利商標名	其他非專利商標名或俗名	化學名稱
	α -Pyrrolidinovalerophenone, (α -吡咯烷基苯戊酮), α -PVP	1-Phenyl-2-(pyrrolidin-1-yl)pentan-1-one
	AB-CHMINACA (N-(1-氨基酰基-2-甲基丙基)-1-(環己基甲基)吡唑-3-甲酰胺)	N-[(2S)-1-Amino-3-methyl-1-oxobutan-2-yl]-1-(cyclohexylmethyl)-1H-indazole-3-carboxamide
	AB-FUBINACA	N-[1-Amino-3-methyl-1-oxobutan-2-yl]-1-[(4-fluorophenyl)methyl]-1H-indazole-3-carboxamide
	AB-PINACA	N-[(2S)-1-Amino-3-methyl-1-oxobutan-2-yl]-1-pentyl-1H-indazole-3-carboxamide
	ADB-CHMINACA (MAB-CHMINACA)	N-[(2S)-1-Amino-3,3-dimethyl-1-oxobutan-2-yl]-1-(cyclohexylmethyl)-1H-indazole-3-carboxamide
	ADB-FUBINACA	N-[(2S)-1-Amino-3,3-dimethyl-1-oxobutan-2-yl]-1-[(4-fluorophenyl)methyl]-1H-indazole-3-carboxamide
	<i>alpha</i> -PHP	1-Phenyl-2-(pyrrolidin-1-yl)hexan-1-one
	AM-2201	1-(5-Fluoropentyl)-1H-indol-3-yl-(naphthalen-1-yl)methanone
Amphetamine (苯丙胺)	Amphetamine (苯丙胺)	(±)- α -Methylphenethylamine
Amphetamine (安咪奈丁)	N-Benzylpiperazine, BZP (N-苄基哌嗪)	7-[[10,11-Dihydro-5H-dibenzo[a,d]cyclohepten-5-yl]amino]heptanoic acid
	2C-B	1-Benzylpiperazine
	4-CMC	4-Bromo-2,5-dimethoxyphenethylamine
	(4-羥甲卡西酮, Clephedrone)	1-(4-Chlorophenyl)-2-(methylamino)propan-1-one
	CUMYL-4CN-BINACA	1-(4-Cyanobutyl)-N-(2-phenylpropan-2-yl)-1H-indazole-3-carboxamide
Dexamphetamine (右苯丙胺)	Dexamphetamine (右苯丙胺)	(+)- α -Methylphenethylamine
Dronabinol* (屈大麻酚)	<i>de/ta</i> -9-Tetrahydro-cannabinol and its stereochemical variants (8-9-四氫大麻酚及其立體化學變體)	(6 α R,10 α R)-6 α ,7,8,10 α -Tetrahydro-6,6,9-trimethyl-3-pentyl-6H-dibenzo[b,d]pyran-1-ol
	N-Ethylhexedrone	2-(Ethylamino)-1-phenylhexan-1-one
	N-Ethylorpentylone(epbylone) (N-乙基降戊酮)	1-(2H-1,3-Benzodioxol-5-yl)-2-(ethylamino)pentan-1-one
	Ethylone (3,4-亞甲二氧基乙卡西酮)	1-(2H-1,3-Benzodioxol-5-yl)-2-(ethylamino)propan-1-one
	Ethylphenidate (哌乙酯)	Ethyl phenyl(piperidin-2-yl)acetate
	4-Fluoroamphetamine (4-FA) (4-氟苯丙胺)	1-(4-Fluorophenyl)propan-2-amine
	4F-MDMB-BINACA	Methyl 2-[[1-(4-fluorobutyl)-1H-indazole-3-carbonyl]amino]-3,3-dimethylbutanoate
	5F-AMB-PINACA (5F-AMB, 5F-MMB-PINACA)	Methyl 2-[[1-(5-fluoropentyl)-1H-indazole-3-carbonyl]amino]-3-methylbutanoate

国际毒品管制公约合编——1971年《精神药物公约》
附表，截至2020年11月3日

附表二

國際非專利商標名	其他非專利商標名或俗名	化學名稱
	5F-APINACA (5F-AKB-48) (N-(1-金剛烷基)-1-(5-氟戊基)吡唑-3-甲酰胺)	N-(Adamantan-1-yl)-1-(5-fluoropentyl)-1H-indazole-3-carboxamide
	5F-MDMB-PICA (5F-MDMB-2201)	Methyl 2-([1-(5-fluoropentyl)-1H-indole-3-carboxyl]amino)-3,3-dimethylbutanoate
Fenethylamine (芬乙茶鹼)	5F-MDMB-PINACA (5F-ADB), 5F-PB-22 (1-(5-氟戊基)吡唑-3-甲酰胺-8-噻啉鹽)	Methyl (2S)-2-([1-(5-fluoropentyl)-1H-indazole-3-carboxyl]amino)-3,3-dimethylbutanoate 7-[2-[(α -Methylphenethyl)amino]ethyl]theophylline Quinolin-8-yl 1-(5-fluoropentyl)-1H-indole-3-carboxylate
	FUB-AMB (MMB-FUBINACA, AMB-FUBINACA)	Methyl (2S)-2-([1-(4-fluorophenyl)methyl]-1H-indazole-3-carboxyl]amino)-3-methylbutanoate
	GHIB (γ -羥丁酸)	γ -Hydroxybutyric acid
	JWH-018	Naphthalen-1-yl(1-pentyl-1H-indol-3-yl)methanone
Levamisfetamine (左苯丙胺)	Levamisfetamine (左苯丙胺)	(-)-(<i>R</i>)- α -Methylphenethylamine
	Levomethamphetamine (左甲苯丙胺)	(-)- <i>N</i> , α -Dimethylphenethylamine
	MDMB-CHMICA (N-(1-甲氧基羰基-2,2-二甲基丙基)-1-(環己基)哌啶-3-甲酰胺)	Methyl <i>N</i> -{[1-(cyclohexylmethyl)-1H-indol-3-yl]carbonyl}-3-methyl-L-valinate
Mecloqualone (甲氯噁酮)	Mephedrone, (甲氧麻黃酮) 4-methylmethcathinone (4-甲基甲卡西酮)	3-(<i>o</i> -Chlorophenyl)-2-methyl-4-(3 <i>H</i>)Quinazolinone (<i>RS</i>)-2-(Methylamino)-1-(4-methylphenyl)propan-1-one
Metamfetamine (甲基苯丙胺)	Methamphetamine (甲基苯丙胺)	(+)-(<i>S</i>)- <i>N</i> , α -Dimethylphenethylamine
Metamfetamine racemate (甲基苯丙胺外消旋體)	Methamphetamine racemate (甲基苯丙胺外消旋體)	(\pm)- <i>N</i> , α -Dimethylphenethylamine
Methaqualone (甲噁酮)	Methiopropamine (MPA) (1-(2-噁吩基)- <i>N</i> -甲基-2-丙胺) Methoxetamine, (2-(3-甲氧基羰基)-2-乙氧基環己酮), MXE	2-Methyl-3- <i>o</i> -tolyl-4-(3 <i>H</i>)quinazolinone <i>N</i> -Methyl-1-(thiophen-2-yl)propan-2-amine
	3,4-Methylenedioxypropylpyrovalerone, MDPV	2-(Ethylamino)-2-(3-methoxyphenyl)cyclohexanone
	4-Methylmethcathinone (4-MEC) (4-甲基乙卡西酮)	(<i>RS</i>)-1-(Benzo[d][1,3]dioxol-5-yl)-2-(pyrrolidin-1-yl)pentan-1-one 2-(Ethylamino)-1-(4-methylphenyl)propan-1-one
	Methylone, <i>beta</i> -keto-MDMA	(<i>RS</i>)-2-Methylamino-1-(3,4-methylenedioxyphenyl)propan-1-one Methyl α -phenyl-2-piperidine acetate
Methylphenidate (哌醋甲酯)	<i>para</i> -Methyl-4-methylaminorex, (副甲基甲米雷司) 4,4'-DMAR	4-Methyl-5-(4-methylphenyl)-4,5-dihydro-1,3-oxazol-2-amine

國際毒品管制公約合編——1971 年《精神藥物公約》
附表，截至 2020 年 11 月 3 日

附表二

國際非專利商標名	其他非專利商標名或俗名	化學名稱
Phencyclidine (苯環利定)	Pentedrone (1-苯基-2-氨基-1-戊酮)	2-(Methylamino)-1-phenylpentan-1-one
Phenmetrazine (芬美曲秦)	PCP	1-(1-Phenylcyclohexyl)piperidine
Secobarbital (司可巴比妥)		3-Methyl-2-phenylmorpholine
		5-Allyl-5-(1-methylbutyl)barbituric acid
	UR-144 (1-戊基-3-(2,2,3,3-四甲基環丙基)甲酰基)哌啶	1-Pentyl-1 <i>H</i> -indol-3-yl(2,2,3,3-tetramethylcyclopropyl) methanone
	XLR-11 ([1-(5-氟戊基)-1 <i>H</i> -吡啶-3-基](2,2,3,3-四甲基環丙基)甲酰基)	[1-(5-Fluoropentyl)-1 <i>H</i> -indol-3-yl](2,2,3,3-tetramethylcyclopropyl) methanone
Zipeprol (齊培丙醇)		α -(α -Methoxybenzyl)-4-(β -methoxyphenethyl)-1-piperazineethanol

本表所列藥物可能存在的鹽類。

* 這一國際非專利商標名僅指 δ -9-四氫大麻酚的立體化學變體，即(-)-*trans*- δ -9-四氫大麻酚。

国际毒品管制公约合编——1971年《精神药物公约》

附表，截至2020年11月3日

附表三

附表三所列藥物清單

國際非專利商標名	其他非專利商標名或俗名	化學名稱
Amobarbital (異戊巴比妥)		5-Ethyl-5-isopenty barbituric acid
Buprenorphine (丁丙諾啡)		21-Cyclopropyl-7 α -[(S)-1-hydroxy-1,2,2-trimethylpropyl]-6,14-endo-ethano-6,7,8,14-tetrahydrooripavine
Butalbital (布他比妥)		5-Allyl-5-isobutylbarbituric acid
Cathine (去甲偽麻黃鹼)	(+)-Norpseudo-ephedrine [(+)-降偽麻黃鹼]	(+)-(S)- α -[(S)-1-Aminoethyl]benzylalcohol
Cyclobarbital (環巴巴比妥)		5-(1-Cyclohexen-1-yl)-5-ethylbarbituric acid
Flumetazepam (氟硝西洋)		5-(<i>o</i> -Fluorophenyl)-1,3-dihydro-1-methyl-7-nitro-2 <i>H</i> -1,4-benzodiazepin-2-one
Glutethimide (格魯米特)		2-Ethyl-2-phenylglutarimide
Pentazocine (噴他佐辛)		(2 <i>R</i> *,6 <i>R</i> *,11 <i>R</i> *)-1,2,3,4,5,6-Hexahydro-6,11-dimethyl-3-(3-methyl-2-buteryl)-2,6-methano-3-benzazocin-8-ol
Pentobarbital (戊巴比妥)		5-Ethyl-5-(1-methylbutyl)barbituric acid

本表所列藥物可能存在的鹽類。

國際毒品管制公約合編——1971 年《精神藥物公約》
附表，截至 2020 年 11 月 3 日

附表四

附表四所列藥物清單

國際非專利商標名	其他非專利商標名或俗名	化學名稱
Allobarbitol (阿洛巴比妥)		5,5-Diallylbarbituric acid
Alprazolam (阿普唑侖)		8-Chloro-1-methyl-6-phenyl-4 <i>H</i> - <i>s</i> -triazolo[4,3- <i>a</i>][1,4]benzodiazepine
Amfepramone (安非拉酮)	Diethylpropion (二乙胺苯丙酮)	2-(Diethylamino)propiofenone
Aminorex (阿米雷司)		2-Amino-5-phenyl-2-oxazoline
Barbital (巴比妥)		5,5-Diethylbarbituric acid
Benzphetamine (苯非他明)	Benzphetamine (苯非他明)	<i>N</i> -Benzyl- <i>N</i> - α -dimethylphenethylamine
Bromazepam (溴西洋)		7-Bromo-1,3-dihydro-5-(2-pyridyl)-2 <i>H</i> -1,4-benzodiazepin-2-one
Brotizolam (溴替唑侖)		2-Bromo-4-(<i>o</i> -chlorophenyl)-9-methyl-6 <i>H</i> -thieno[3,2- <i>f</i>]- <i>s</i> -triazolo[4,3- <i>a</i>][1,4]diazepine
Camazepam (卡馬西洋)	Butobarbital (丁巴比妥)	5-Butyl-5-ethylbarbituric acid
Chlordiazepoxide (氯氮卓)		7-Chloro-1,3-dihydro-3-hydroxy-1-methyl-5-phenyl-2 <i>H</i> -1,4-benzodiazepin-2-one dimethylcarbamate (ester)
Clobazam (氯巴占)		7-Chloro-2-methylamino-5-phenyl-3 <i>H</i> -1,4-benzodiazepine-4-oxide
Clonazepam (氯磷西洋)		7-Chloro-1-methyl-5-phenyl-1 <i>H</i> -1,5-benzodiazepine-2,4(3 <i>H</i> ,5 <i>H</i>)-dione
Clorazepate (氯拉卓酸)		5-(<i>o</i> -Chlorophenyl)-1,3-dihydro-7-nitro-2 <i>H</i> -1,4-benzodiazepin-2-one
Clotiazepam (氯噻西洋)		7-Chloro-2,3-dihydro-2-oxo-5-phenyl-1 <i>H</i> -1,4-benzodiazepine-3-carboxylic acid
Cloxazolam (氯噻唑侖)		5-(<i>o</i> -Chlorophenyl)-7-ethyl-1,3-dihydro-1-methyl-2 <i>H</i> -thieno[2,3- <i>e</i>]-1,4-diazepin-2-one
Delorazepam (地洛西洋)		10-Chloro-1,1 <i>b</i> -(<i>o</i> -chlorophenyl)-2,3,7,11 <i>b</i> -tetrahydrooxazolo-[3,2- <i>d</i>][1,4]benzodiazepin-6(5 <i>H</i>)-one
Diazepam (地西洋)		7-Chloro-5-(<i>o</i> -chlorophenyl)-1,3-dihydro-2 <i>H</i> -1,4-benzodiazepin-2-one
Estazolam (艾司唑侖)		7-Chloro-1,3-dihydro-1-methyl-5-phenyl-2 <i>H</i> -1,4-benzodiazepin-2-one
Ethchlorvynol (乙氯維諾)		8-Chloro-6-phenyl-4 <i>H</i> - <i>s</i> -triazolo[4,3- <i>a</i>][1,4]benzodiazepine
Ethinamate (狄巴蟻胺)		1-Chloro-3-ethyl-1-penten-4-yn-3-ol
Ethyl loflazepate (氯氟卓乙酯)		1-Ethynylcyclohexanolcarbamate
Etilamfetamine (乙非他明)	<i>N</i> -Ethylamphetamine (N-乙基苯丙胺)	Ethyl 7-chloro-5-(<i>o</i> -fluorophenyl)-2,3-dihydro-2-oxo-1 <i>H</i> -1,4-benzodiazepine-3-carboxylate
Etizolam (依替唑侖)		<i>N</i> -Ethyl- α -methylphenethylamine
Fencamfamin (芬坎法明)		4-(2-Chlorophenyl)-2-ethyl-9-methyl-6 <i>H</i> -thieno[3,2- <i>f</i>][1,2,4]triazolo[4,3- <i>a</i>][1,4]diazepine
Fenproporex (芬普雷斯)		<i>N</i> -Ethyl-3-phenyl-2-norbornamine
		(\pm)-3-[(α -Methylphenethyl)amino]propionitrile

国际毒品管制公约合编——1971年《精神药物公约》

附表，截至2020年11月3日

附表四

國際非專利商標名	其他非專利商標名或俗名	化學名稱
Fludiazepam (氟地西洋)	Flualprazolam (氟阿普唑仑)	8-Chloro-6-(2-fluorophenyl)-1-methyl-4 <i>H</i> -benzo[<i>f</i>][1,2,4]triazolo[4,3- <i>a</i>][1,4] diazepine
Flurazepam (氟西泮)		7-Chloro-5-(<i>o</i> -fluorophenyl)-1,3-dihydro-1-methyl-2 <i>H</i> -1,4-benzodiazepin-2-one
Halazepam (哈拉西泮)		7-Chloro-1-[2-(diethylamino)ethyl]-5-(<i>o</i> -fluorophenyl)-1,3-dihydro-2 <i>H</i> -1,4-benzodiazepin-2-one
Haloxazolam (鹵沙唑仑)		7-Chloro-1,3-dihydro-5-phenyl-1-(2,2,2-trifluoroethyl)-2 <i>H</i> -1,4-benzodiazepin-2-one
Ketazolam (凱他唑仑)		10-Bromo-11 <i>b</i> -(<i>o</i> -fluorophenyl)-2,3,7,11 <i>b</i> -tetrahydrooxazol[3,2- <i>d</i>][1,4]benzodiazepin-6(5 <i>H</i>)-one
		11-Chloro-8,12 <i>b</i> -dihydro-2,8-dimethyl-12 <i>b</i> -phenyl-4 <i>H</i> -[1,3]oxazin[3,2- <i>d</i>][1,4]benzodiazepine-4,7(6 <i>H</i>)-dione
Lefetamine (利非他明)	SPA	(-)- <i>N,N</i> -Dimethyl-1,2-diphenylethylamine
Loprazolam (氯普唑仑)		6-(<i>o</i> -Chlorophenyl)-2,4-dihydro-2-[(4-methyl-1-piperazinyl)methylene]-8-nitro-1 <i>H</i> -imidazo[1,2- <i>a</i>][1,4]benzodiazepin-1-one
Lorazepam (勞拉西泮)		7-Chloro-5-(<i>o</i> -chlorophenyl)-1,3-dihydro-3-hydroxy-2 <i>H</i> -1,4-benzodiazepin-2-one
Lormetazepam (氯甲西泮)		7-Chloro-5-(<i>o</i> -chlorophenyl)-1,3-dihydro-3-hydroxy-1-methyl-2 <i>H</i> -1,4-benzodiazepin-2-one
Mazindol (馬吲哚)		5-(<i>p</i> -Chlorophenyl)-2,5-dihydro-3 <i>H</i> -imidazo[2,1- <i>a</i>]isoindol-5-ol
Medazepam (美達西泮)		7-Chloro-2,3-dihydro-1-methyl-5-phenyl-1 <i>H</i> -1,4-benzodiazepine
Mefenorex (美芬雷斯)		<i>N</i> -(3-Chloropropyl)- α -methylphenethylamine
Meproamate (甲丙氨酯)		2-Methyl-2-propyl-1,3-propanedioldicarbamate
Mesocarb (美素卡)		3-(α -Methylphenethyl)- <i>N</i> -(phenylcarbamoyl)synone imine
Methylphenobarbital (甲苯巴比妥)		5-Ethyl-1-methyl-5-phenylbarbituric acid
Methypylon (甲乙哌酮)		3,3-Diethyl-5-methyl-2,4-piperidinedione
Midazolam (咪達唑仑)		8-Chloro-6-(<i>o</i> -fluorophenyl)-1-methyl-4 <i>H</i> -imidazo[1,5- <i>a</i>][1,4]benzodiazepine
Nimetazepam (尼美西泮)		1,3-Dihydro-1-methyl-7-nitro-5-phenyl-2 <i>H</i> -1,4-benzodiazepin-2-one
Nitrazepam (硝西泮)		1,3-Dihydro-7-nitro-5-phenyl-2 <i>H</i> -1,4-benzodiazepin-2-one
Nordazepam (去甲西泮)		7-Chloro-1,3-dihydro-5-phenyl-2 <i>H</i> -1,4-benzodiazepin-2-one
Oxazepam (奧沙西泮)		7-Chloro-1,3-dihydro-3-hydroxy-5-phenyl-2 <i>H</i> -1,4-benzodiazepin-2-one
Oxazolam (奧沙唑仑)		10-Chloro-2,3,7,11 <i>b</i> -tetrahydro-2-methyl-11 <i>b</i> -phenyloxazol[3,2- <i>d</i>][1,4]benzodiazepin-6(5 <i>H</i>)-one
Pemoline (匹莫林)		2-Amino-5-phenyl-2-oxazolin-4-one
Phendimetrazine (苯甲曲索)		(+)-(2 <i>S</i> ,3 <i>S</i>)-3,4-Dimethyl-2-phenylmorpholine
Phenobarbital (苯巴比妥)		5-Ethyl-5-phenylbarbituric acid
	Phenazepam (芬納西泮)	7-Bromo-5-(2-chlorophenyl)-1,3-dihydro-2 <i>H</i> -1,4-benzodiazepin-2-one
Phentermine (芬特明)		α , α -Dimethylphenethylamine

國際毒品管制公約合編——1971 年《精神藥物公約》

附表，截至 2020 年 11 月 3 日

附表四

國際非專利商標名	其他非專利商標名或俗名	化學名稱
Pinazepam (匹那西洋)		7-Chloro-1,3-dihydro-5-phenyl-1-(2-propyl)-2H-1,4-benzodiazepin-2-one
Pipradrol (派苯甲醇)		1,1-Diphenyl-1-(2-piperidyl)methanol
Prazepam (普拉西洋)		7-Chloro-1-(cyclopropylmethyl)-1,3-dihydro-5-phenyl-2H-1,4-benzodiazepin-2-one
Pyrovalerone (吡咯戊酮)		4'-Methyl-2-(1-pyrrolidinyl)valerophenone
Secbutabarbital (仲丁比妥)		5-sec-Butyl-5-ethylbarbituric acid
Temazepam (替馬西洋)		7-Chloro-1,3-dihydro-3-hydroxy-1-methyl-5-phenyl-2H-1,4-benzodiazepin-2-one
Tetrazepam (四氫西洋)		7-Chloro-5-(1-cyclohexen-1-yl)-1,3-dihydro-1-methyl-2H-1,4-benzodiazepin-2-one
Triazolam (三唑倫)		8-Chloro-6-(o-chlorophenyl)-1-methyl-4H-s-triazolo[4,3- α][1,4]benzodiazepine
Vinylbital (乙烯比妥)		5-(1-Methylbutyl)-5-vinylbarbituric acid
Zolpidem (唑吡坦)		<i>N,N'</i> -6-Trimethyl-2- <i>p</i> -tolylimidazo[1,2- α]pyridine-3-acetamide

本表所列藥物可能存在的鹽類。

The International Drug Control Conventions - Schedules of the Convention
on Psychotropic Substances of 1971, as at 3 November 2020

Schedule I

Schedules of the Convention on Psychotropic Substances of 1971, as at 3 November 2020

List of substances in Schedule I

International non-proprietary name (INN)	Other non-proprietary or trivial names	Chemical name	
Bromamfetamine	25B-NBOMe, 2C-B-NBOMe	2-(4-Bromo-2,5-dimethoxyphenyl)-N-[(2-methoxyphenyl)methyl]ethanamine	
	DOB	(±)-4-Bromo-2,5-dimethoxy- α -methylphenethylamine	
	25C-NBOMe, 2C-C-NBOMe	2-(4-Chloro-2,5-dimethoxyphenyl)-N-[(2-methoxyphenyl)methyl]ethanamine	
Cathinone	DET	(-)-(S)-2-Aminopropiophenone	
	DMA	3-[2-(Diethylamino)ethyl]indole	
	DMHP	(±)-2,5-Dimethoxy- α -methylphenethylamine	
	DMT	3-(1,2-Dimethylheptyl)-7,8,9,10-tetrahydro-6,6,9-trimethyl-6H-dibenzo[<i>b,f</i>]pyran-1-ol	
	DOC	3-[2-(Dimethylamino)ethyl]indole	
	DOET	1-(4-Chloro-2,5-dimethoxyphenyl)propan-2-amine	
	PCE	(±)-4-Ethyl-2,5-dimethoxy- α -methylphenethylamine	
	Etcyclidine	N-Hydroxy MDA	N-Ethyl-1-phenylcyclohexylamine
		25I-NBOMe, 2C-I-NBOMe	3-(2-Aminobutyl)indole
	(+)Lysergide	LSD, LSD-25	(±)-N-[α -Methyl-3,4-(methylenedioxy)phenethyl]hydroxylamine
MDE, N-Ethyl MDA		2-(4-Iodo-2,5-dimethoxyphenyl)-N-[(2-methoxyphenyl)methyl]ethanamine	
MDMA		9,10-Didehydro-N,N-diethyl-6-methylergoline-8 β -carboxamide	
Mescaline		(±)-N-Ethyl- α -methyl-3,4-(methylenedioxy)phenethylamine	
Methcathinone		(±)-N, α -Dimethyl-3,4-(methylenedioxy)phenethylamine	
4-Methylaminorex		3,4,5-Trimethoxyphenethylamine	
MMDA		2-(Methylamino)-1-phenylpropan-1-one	
		(±)- <i>cis</i> -2-Amino-4-methyl-5-phenyl-2-oxazoline	
		5-Methoxy- α -methyl-3,4-(methylenedioxy)phenylethylamine	

The International Drug Control Conventions - Schedules of the Convention
on Psychotropic Substances of 1971, as at 3 November 2020

Schedule I

International non-proprietary name (INN)	Other non-proprietary or trivial names	Chemical name
	4-MTA	α -Methyl-4-methylthiophenethylamine
	Parahexyl	3-Hexyl-7,8,9,10-tetrahydro-6,6,9-trimethyl-6 <i>H</i> -dibenzo[<i>b,d</i>]pyran-1-ol
	<i>para</i> -Methoxymethylamphetamine, PMMA	1-(4-Methoxyphenyl)- <i>N</i> -methylpropan-2-amine
	PMA	<i>p</i> -Methoxy- α -methylphenylethylamine
	Psilocine, psilocin	3-[2-(Dimethylamino)ethyl]indol-4-ol
Psilocybine		3-[2-(Dimethylamino)ethyl]indol-4-yl hydrogen phosphate
Rolicyclidine	PHP, PCPY	1-(1-Phenylcyclohexyl)pyrrolidine
Tenamfetamine	STP, DOM	2,5-Dimethoxy- α ,4-dimethylphenethylamine
Tenocyclidine	MDA	α -Methyl-3,4-(methylenedioxy)phenethylamine
	TCP	1-[1-(2-Thienyl)cyclohexyl]piperidine
	Tetrahydrocannabinol, the following isomers and their stereochemical variants:	
		7,8,9,10-Tetrahydro-6,6,9-trimethyl-3-pentyl-6 <i>H</i> -dibenzo[<i>b,d</i>]pyran-1-ol 8,9,10,10 <i>a</i> -tetrahydro-6,6,9-trimethyl-3-pentyl-6 <i>H</i> -dibenzo[<i>b,d</i>]pyran-1-ol
		6 <i>a</i> ,9,10,10 <i>a</i> -Tetrahydro-6,6,9-trimethyl-3-pentyl-6 <i>H</i> -dibenzo[<i>b,d</i>]pyran-1-ol
		6 <i>a</i> ,7,10,10 <i>a</i> -Tetrahydro-6,6,9-trimethyl-3-pentyl-6 <i>H</i> -dibenzo[<i>b,d</i>]pyran-1-ol
		6 <i>a</i> ,7,8,9-Tetrahydro-6,6,9-trimethyl-3-pentyl-6 <i>H</i> -dibenzo[<i>b,d</i>]pyran-1-ol
		6 <i>a</i> ,7,8,9,10,10 <i>a</i> -Hexahydro-6,6-dimethyl-9-methylene-3-pentyl-6 <i>H</i> -dibenzo[<i>b,d</i>]pyran-1-ol
	TMA	(±)-3,4,5-Trimethoxy- α -methylphenethylamine

The salts of the substances listed in this Schedule whenever the existence of such salts is possible.
The stereoisomers, unless specifically excepted, of substances in this Schedule, whenever the existence of such stereoisomers is possible within the specific chemical designation.

The International Drug Control Conventions - Schedules of the Convention
on Psychotropic Substances of 1971, as at 3 November 2020

Schedule II

List of substances in Schedule II

International non-proprietary name (INN)	Other non-proprietary or trivial names	Chemical name
	α -Pyrrolidinovalerophenone, α -PVP	1-Phenyl-2-(pyrrolidin-1-yl)pentan-1-one
	AB-CHMINACA	<i>N</i> -[(2 <i>S</i>)-1-Amino-3-methyl-1-oxobutan-2-yl]-1-(cyclohexylmethyl)-1 <i>H</i> -indazole-3-carboxamide
	AB-FUBINACA	<i>N</i> -[1-Amino-3-methyl-1-oxobutan-2-yl]-1-[(4-fluorophenyl)methyl]-1 <i>H</i> -indazole-3-carboxamide
	AB-PINACA	<i>N</i> -[(2 <i>S</i>)-1-Amino-3-methyl-1-oxobutan-2-yl]-1-pentyl-1 <i>H</i> -indazole-3-carboxamide
	ADB-CHMINACA (MAB-CHMINACA)	<i>N</i> -[(2 <i>S</i>)-1-Amino-3,3-dimethyl-1-oxobutan-2-yl]-1-(cyclohexylmethyl)-1 <i>H</i> -indazole-3-carboxamide
	ADB-FUBINACA	<i>N</i> -[(2 <i>S</i>)-1-Amino-3,3-dimethyl-1-oxobutan-2-yl]-1-[(4-fluorophenyl)methyl]-1 <i>H</i> -indazole-3-carboxamide
	<i>alpha</i> -PHP	1-Phenyl-2-(pyrrolidin-1-yl)hexan-1-one
	AM-2201	1-(5-Fluoropentyl)-1 <i>H</i> -indol-3-yl)-(naphthalen-1-yl)methanone
Amfetamine	Amphetamine	(\pm)- α -Methylphenethylamine
Amineptine		7-[(10,11-Dihydro-5 <i>H</i> -dibenzo[<i>a,f</i>]cyclohepten-5-yl)amino]heptanoic acid
	<i>N</i> -Benzylpiperazine, BZP	1-Benzylpiperazine
	2C-B	4-Bromo-2,5-dimethoxyphenethylamine
	4-CMC (4-chloromethcathinone, clephedrone)	1-(4-Chlorophenyl)-2-(methylamino)propan-1-one
	CUMYL-4CN-BINACA	1-(4-Cyanobutyl)- <i>N</i> -(2-phenylpropan-2-yl)-1 <i>H</i> -indazole-3-carboxamide
Dexamfetamine	Dexamphetamine	(+)- α -Methylphenethylamine
Dronabinol*	<i>delta</i> -9-Tetrahydro-cannabinol and its stereochemical variants	(6 <i>aR</i> ,10 <i>aR</i>)-6 <i>a</i> ,7,8,10 <i>a</i> -Tetrahydro-6,6,9-trimethyl-3-pentyl-6 <i>H</i> -dibenzo[<i>b,d</i>]pyran-1-ol
	<i>N</i> -Ethylhexedrone	2-(Ethylamino)-1-phenylhexan-1-one
	<i>N</i> -Ethylorpentylone (ephylone)	1-(2 <i>H</i> -1,3-Benzodioxol-5-yl)-2-(ethylamino)propan-1-one
	Ethylone	1-(2 <i>H</i> -1,3-Benzodioxol-5-yl)-2-(ethylamino)propan-1-one
	Ethylphenidate	Ethyl phenyl(piperidin-2-yl)acetate
	4-Fluoroamphetamine (4-FA)	1-(4-Fluorophenyl)propan-2-amine
	4F-MDMB-BINACA	Methyl 2-[[1-(4-fluorobutyl)-1 <i>H</i> -indazole-3-carbonyl]amino]-3,3-dimethylbutanoate
	5F-AMB-PINACA (5F-AMB, 5F-MMB-PINACA)	Methyl 2-[[1-(5-fluoropentyl)-1 <i>H</i> -indazole-3-carbonyl]amino]-3-methylbutanoate
	5F-APINACA (5F-AKB-48)	<i>N</i> -(Adamantan-1-yl)-1-(5-fluoropentyl)-1 <i>H</i> -indazole-3-carboxamide
	5F-MDMB-PICA (5F-MDMB-2201)	Methyl 2-[[1-(5-fluoropentyl)-1 <i>H</i> -indole-3-carbonyl]amino]-3,3-dimethylbutanoate
	5F-MDMB-PINACA (5F-ADB),	Methyl (2 <i>S</i>)-2-[[1-(5-fluoropentyl)-1 <i>H</i> -indazole-3-carbonyl]amino]-3,3-dimethylbutanoate
Fenetyline		7-[2-[(α -Methylphenethyl)amino]ethyl]theophylline

The International Drug Control Conventions - Schedules of the Convention
on Psychotropic Substances of 1971, as at 3 November 2020

Schedule II

International non-proprietary name (INN)	Other non-proprietary or trivial names	Chemical name
	5F-PB-22	Quinolin-8-yl 1-(5-fluoropentyl)-1H-indole-3-carboxylate
	FUB-AMB (MMB-FUBINACA, AMB-FUBINACA)	Methyl 2-(2-((1-(4-fluorophenyl)methyl)-1H-indazole-3-carbonyl)amino)-3-methylbutanoate
	GHB	γ -Hydroxybutyric acid
	JWH-018	Naphthalen-1-yl(1-pentyl-1H-indol-3-yl)methanone
Levamisole	Levamisole	(-)-(R)- α -Methylphenethylamine
	Levomethamphetamine	(-)-N, α -Dimethylphenethylamine
	MDMB-CHMICA	Methyl N-[[1-(cyclohexylmethyl)-1H-indol-3-yl]carbonyl]-3-methyl-L-valinate
Mecloqualone	Mephedrone, 4-methylmethcathinone	3-(<i>o</i> -Chlorophenyl)-2-methyl-4-(3H)quinazolinone
	Mephedrone, 4-methylmethcathinone	(RS)-2-(Methylamino)-1-(4-methylphenyl)propan-1-one
Metamfetamine	Methamphetamine	(+)-(S)-N, α -Dimethylphenethylamine
Metamfetamine racemate	Methamphetamine racemate	(\pm)-N, α -Dimethylphenethylamine
Methaqualone	Methiopropamine (MPA)	2-Methyl-3- <i>o</i> -tolyl-4-(3H)quinazolinone
	Methoxetamine, MXE	N-Methyl-1-(thiophen-2-yl)propan-2-amine
	3,4-Methylenedioxypropylvalerone, MDPV	2-(Ethylamino)-2-(3-methoxyphenyl)cyclohexanone
	4-Methylethcathinone (4-MEC)	(RS)-1-(Benzof[d][1,3]dioxol-5-yl)-2-(pyrrolidin-1-yl)pentan-1-one
	Methylone, beta-keto-MDMA	2-(Ethylamino)-1-(4-methylphenyl)propan-1-one
Methylphenidate	<i>para</i> -Methyl-4-methylaminorex, 4,4'-DMAR	(RS)-2-Methylamino-1-(3,4-methylenedioxyphenyl)propan-1-one
	Pentedrone	Methyl α -phenyl-2-piperidine acetate
	PCP	4-Methyl-5-(4-methylphenyl)-4,5-dihydro-1,3-oxazol-2-amine
Phencyclidine	Phenmetrazine	2-(Methylamino)-1-phenylpentan-1-one
Secobarbital	UR-144	1-(1-Phenylcyclohexyl)piperidine
	XLR-11	3-Methyl-2-phenylmorpholine
		5-Allyl-5-(1-methylbutyl)barbituric acid
		1-Pentyl-1H-indol-3-yl(2,2,3,3-tetramethylcyclopropyl) methanone
		[1-(5-Fluoropentyl)-1H-indol-3-yl](2,2,3,3-tetramethylcyclopropyl) methanone
		α -(α -Methoxybenzyl)-4-(β -methoxyphenethyl)-1-piperazineethanol
Zipeprol		

The salts of the substances listed in this Schedule whenever the existence of such salts is possible.

* This INN refers to only one of the stereochemical variants of *delta*-9-tetrahydrocannabinol, namely (-)-*trans*-*delta*-9-tetrahydrocannabinol.

The International Drug Control Conventions - Schedules of the Convention
on Psychotropic Substances of 1971, as at 3 November 2020

Schedule III

List of substances in Schedule III

International non-proprietary name (INN)	Other non-proprietary or trivial names	Chemical name
Amobarbital		5-Ethyl-5-isopentylbarbituric acid
Buprenorphine		21-Cyclopropyl-7 α -[(S)-1-hydroxy-1,2,2-trimethylpropyl]-6,14-endo-ethano-6,7,8,14-tetrahydroorpavine
Butalbital		5-Allyl-5-isobutylbarbituric acid
Cathine	(+)-Norpseudo-ephedrine	(+)-(S)- α -[(S)-1-Aminoethyl]benzylalcohol
Cyclobarbitol		5-(1-Cyclohexen-1-yl)-5-ethylbarbituric acid
Flunitrazepam		5-(<i>o</i> -Fluorophenyl)-1,3-dihydro-1-methyl-7-nitro-2 <i>H</i> -1,4-benzodiazepin-2-one
Glutethimide		2-Ethyl-2-phenylglutarimide
Pentazocine		(2 <i>R</i> *,6 <i>R</i> *,11 <i>R</i> *)-1,2,3,4,5,6-Hexahydro-6,11-dimethyl-3-(3-methyl-2-butanyl)-2,6-methano-3-benzazocin-8-ol
Pentobarbital		5-Ethyl-5-(1-methylbutyl)barbituric acid

The salts of the substances listed in this Schedule whenever the existence of such salts is possible.

The International Drug Control Conventions - Schedules of the Convention
on Psychotropic Substances of 1971, as at 3 November 2020

Schedule IV

List of substances in Schedule IV

International non-proprietary name (INN)	Other non-proprietary or trivial names	Chemical name
Allobarbital		5,5-Diallylbarbituric acid
Alprazolam		8-Chloro-1-methyl-6-phenyl-4 <i>H</i> - <i>s</i> -triazolo[4,3- <i>a</i>][1,4]benzodiazepine
Amfepramone	Diethylpropion	2-(Diethylamino)propionophenone
Aminorex		2-Amino-5-phenyl-2-oxazoline
Barbital		5,5-Diethylbarbituric acid
Benzfetamine	Benzphetamine	<i>N</i> -Benzyl- <i>N</i> - α -dimethylphenethylamine
Bromazepam		7-Bromo-1,3-dihydro-5-(2-pyridyl)-2 <i>H</i> -1,4-benzodiazepin-2-one
Brotizolam		2-Bromo-4-(<i>o</i> -chlorophenyl)-9-methyl-6 <i>H</i> -thieno[3,2- <i>f</i>]- <i>s</i> -triazolo[4,3- <i>a</i>][1,4]diazepine
Camazepam	Butobarbital	5-Butyl-5-ethylbarbituric acid
Chlordiazepoxide		7-Chloro-1,3-dihydro-3-hydroxy-1-methyl-5-phenyl-2 <i>H</i> -1,4-benzodiazepin-2-one dimethyl carbamate (ester)
Clobazam		7-Chloro-2-methylamino-5-phenyl-3 <i>H</i> -1,4-benzodiazepine-4-oxide
Clonazepam		7-Chloro-1-methyl-5-phenyl-1 <i>H</i> -1,5-benzodiazepine-2,4-(3 <i>H</i> ,5 <i>H</i>)-dione
Clorazepate		5-(<i>o</i> -Chlorophenyl)-1,3-dihydro-7-nitro-2 <i>H</i> -1,4-benzodiazepin-2-one
Clotiazepam		7-Chloro-2,3-dihydro-2-oxo-5-phenyl-1 <i>H</i> -1,4-benzodiazepine-3-carboxylic acid
Cloxazolam		5-(<i>o</i> -Chlorophenyl)-7-ethyl-1,3-dihydro-1-methyl-2 <i>H</i> -thieno[2,3- <i>e</i>]-1,4-diazepin-2-one
Delorazepam		10-Chloro-11 <i>b</i> -(<i>o</i> -chlorophenyl)-2,3,7,11 <i>b</i> -tetrahydrooxazol- $[3,2-a][1,4]$ benzodiazepin-6(5 <i>H</i>)-one
Diazepam		7-Chloro-5-(<i>o</i> -chlorophenyl)-1,3-dihydro-2 <i>H</i> -1,4-benzodiazepin-2-one
Estazolam		7-Chloro-1,3-dihydro-1-methyl-5-phenyl-2 <i>H</i> -1,4-benzodiazepin-2-one
Ethchlorvynol		8-Chloro-6-phenyl-4 <i>H</i> - <i>s</i> -triazolo[4,3- <i>a</i>][1,4]benzodiazepine
Ethinamate		1-Chloro-3-ethyl-1-penten-4-yn-3-ol
Ethyl loflazepate		1-Ethynylcyclohexanol carbamate
Etilamfetamine	<i>N</i> -Ethylamphetamine	Ethyl 7-chloro-5-(<i>o</i> -fluorophenyl)-2,3-dihydro-2-oxo-1 <i>H</i> -1,4-benzodiazepine-3-carboxylate
Etizolam		<i>N</i> -Ethyl- α -methylphenethylamine
Fencamfamin		4-(2-Chlorophenyl)-2-ethyl-9-methyl-6 <i>H</i> -thieno[3,2- <i>f</i>][1,2,4]triazolo[4,3- <i>a</i>][1,4]diazepine
Fenproporex		<i>N</i> -Ethyl-3-phenyl-2-norbornanamine
		(\pm)-3-[(α -Methylphenethyl)amino]propionitrile
	Flualprazolam	8-Chloro-6-(2-fluorophenyl)-1-methyl-4 <i>H</i> -benzo[$[1,2,4]$ triazolo[4,3- <i>a</i>][1,4]diazepine

The International Drug Control Conventions - Schedules of the Convention
on Psychotropic Substances of 1971, as at 3 November 2020

Schedule IV

International non-proprietary name (INN)	Other non-proprietary or trivial names	Chemical name
Fludiazepam		7-Chloro-5-(<i>o</i> -fluorophenyl)-1,3-dihydro-1-methyl-2 <i>H</i> -1,4-benzodiazepin-2-one
Flurazepam		7-Chloro-1-[2-(diethylamino)ethyl]-5-(<i>o</i> -fluorophenyl)-1,3-dihydro-2 <i>H</i> -1,4-benzodiazepin-2-one
Halazepam		7-Chloro-1,3-dihydro-5-phenyl-1-(2,2,2-trifluoroethyl)-2 <i>H</i> -1,4-benzodiazepin-2-one
Haloxazolam		10-Bromo-11 <i>b</i> -(<i>o</i> -fluorophenyl)-2,3,7,11 <i>b</i> -tetrahydrooxazol[3,2- <i>d</i>][1,4]benzodiazepin-6(5 <i>H</i>)-one
Ketazolam		11-Chloro-8,12 <i>b</i> -dihydro-2,8-dimethyl-12 <i>b</i> -phenyl-4 <i>H</i> -[1,3]oxazino[3,2- <i>d</i>][1,4]benzodiazepine-4,7(6 <i>H</i>)-dione
Lefetamine	SPA	(-)- <i>N,N</i> -Dimethyl-1,2-diphenylethylamine
Loprazolam		6-(<i>o</i> -Chlorophenyl)-2,4-dihydro-2-[(4-methyl-1-piperazinyl)methylene]-8-nitro-1 <i>H</i> -imidazo[1,2- <i>a</i>][1,4]benzodiazepin-1-one
Lorazepam		7-Chloro-5-(<i>o</i> -chlorophenyl)-1,3-dihydro-3-hydroxy-2 <i>H</i> -1,4-benzodiazepin-2-one
Lormetazepam		7-Chloro-5-(<i>o</i> -chlorophenyl)-1,3-dihydro-3-hydroxy-1-methyl-2 <i>H</i> -1,4-benzodiazepin-2-one
Mazindol		5-(<i>p</i> -Chlorophenyl)-2,5-dihydro-3 <i>H</i> -imidazo[2,1- <i>a</i>]isoindol-5-ol
Medazepam		7-Chloro-2,3-dihydro-1-methyl-5-phenyl-1 <i>H</i> -1,4-benzodiazepine
Mefenorex		<i>N</i> -(3-Chloropropyl)- α -methylphenethylamine
Meprobamate		2-Methyl-2-propyl-1,3-propanedioldicarbamate
Mesocarb		3-(α -Methylphenethyl)- <i>N</i> -(phenylcarbamoyl)sydnone imine
Methylphenobarbital		5-Ethyl-1-methyl-5-phenylbarbituric acid
Methylprylon		3,3-Diethyl-5-methyl-2,4-piperidinedione
Midazolam		8-Chloro-6-(<i>o</i> -fluorophenyl)-1-methyl-4 <i>H</i> -imidazo[1,5- <i>a</i>][1,4]benzodiazepine
Nimetazepam		1,3-Dihydro-1-methyl-7-nitro-5-phenyl-2 <i>H</i> -1,4-benzodiazepin-2-one
Nitrazepam		1,3-Dihydro-7-nitro-5-phenyl-2 <i>H</i> -1,4-benzodiazepin-2-one
Nordazepam		7-Chloro-1,3-dihydro-5-phenyl-2 <i>H</i> -1,4-benzodiazepin-2-one
Oxazepam		7-Chloro-1,3-dihydro-3-hydroxy-5-phenyl-2 <i>H</i> -1,4-benzodiazepin-2-one
Oxazolam		10-Chloro-2,3,7,11 <i>b</i> -tetrahydro-2-methyl-11 <i>b</i> -phenyloxazol[3,2- <i>d</i>][1,4]benzodiazepin-6(5 <i>H</i>)-one
Pemoline		2-Amino-5-phenyl-2-oxazolin-4-one
Phendimetrazine		(+)-(2 <i>S</i> ,3 <i>S</i>)-3,4-Dimethyl-2-phenylmorpholine
Phenobarbital		5-Ethyl-5-phenylbarbituric acid
Phentermine	Phenazepam	7-Bromo-5-(2-chlorophenyl)-1,3-dihydro-2 <i>H</i> -1,4-benzodiazepin-2-one α , α -Dimethylphenethylamine

The International Drug Control Conventions - Schedules of the Convention
on Psychotropic Substances of 1971, as at 3 November 2020

Schedule IV

International non-proprietary name (INN)	Other non-proprietary or trivial names	Chemical name
Pinazepam		7-Chloro-1,3-dihydro-5-phenyl-1-(2-propynyl)-2H-1,4-benzodiazepin-2-one
Pipradrol		1,1-Diphenyl-1-(2-piperidyl)methanol
Praxepam		7-Chloro-1-(cyclopropylmethyl)-1,3-dihydro-5-phenyl-2H-1,4-benzodiazepin-2-one
Pyrovalerone		4-Methyl-2-(1-pyrrolidinyl)valerophenone
Secbutabarbital		5-sec-Butyl-5-ethylbarbituric acid
Temazepam		7-Chloro-1,3-dihydro-3-hydroxy-1-methyl-5-phenyl-2H-1,4-benzodiazepin-2-one
Tetrazepam		7-Chloro-5-(1-cyclohexen-1-yl)-1,3-dihydro-1-methyl-2H-1,4-benzodiazepin-2-one
Triazolam		8-Chloro-6-(<i>o</i> -chlorophenyl)-1-methyl-4H- <i>s</i> -triazolo[4,3- <i>a</i>][1,4]benzodiazepine
Vinylbital		5-(1-Methylbutyl)-5-vinylbarbituric acid
Zolpidem		<i>N,N</i> ,6-Trimethyl-2- <i>p</i> -tolylimidazo[1,2- <i>a</i>]pyridine-3-acetamide

The salts of the substances listed in this Schedule whenever the existence of such salts is possible.

政府總部輔助部門

批示摘錄

透過簽署人二零二零年八月五日批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款、第三款及第14/2009號法律《公務人員職程制度》現行文本第十三條第一款(二)項及第二款(二)項的規定，以附註方式修改下列人員在政府總部輔助部門擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款如下所列。

——張曉聰，自二零二零年八月二十八日起晉階至第二職階顧問高級技術員，薪俸點625點；

——陳穎俊，自二零二零年八月二十八日起晉階至第二職階一等高級技術員，薪俸點510點；

——王琦，自二零二零年八月二十九日起晉階至第三職階特級技術輔導員，薪俸點430點；

——馮敏儀，自二零二零年八月三十一日起晉階至第三職階特級技術輔導員，薪俸點430點；

——張苑貽、顧文威、何仲義、林麗姬、劉曉彤、蘇嘉欣及黃芳，自二零二零年八月二十八日起晉階至第二職階特級行政技術助理員，薪俸點315點；

——姚何柳英，自二零二零年八月二十八日起晉階至第四職階勤雜人員，薪俸點140點。

二零二零年九月一日於行政長官辦公室

辦公室主任 許麗芳

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

Extracto de despacho

Por despachos da signatária, de 5 de Agosto de 2020:

O pessoal abaixo identificado – alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo para o exercício de funções nos SASG, nos termos dos n.ºs 2 e 3 do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), conjugado com as alínea 2) do n.º 1 e alínea 2) do n.º 2 do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), na redacção vigente, conforme a seguir discriminado:

– Cheong Hio Chong progride para técnica superior assessora, 2.º escalão, índice 625, a partir de 28 de Agosto de 2020;

– Chan Weng Chon progride para técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, a partir de 28 de Agosto de 2020;

– Wong Kei progride para adjunta-técnica especialista, 3.º escalão, índice 430, a partir de 29 de Agosto de 2020;

– Fong Man I progride para adjunta-técnica especialista, 3.º escalão, índice 430, a partir de 31 de Agosto de 2020;

– Cheong Wun I, Ernesto Filipe Sales Crestejo, Ho Chung Yi, Lam Lai Kei, Lao Hio Tong, Sou Ka Ian e Wong Fong progridem para assistentes técnicos administrativos especialistas, 2.º escalão, índice 315, a partir de 28 de Agosto de 2020;

– Io Ho Lao Ieng progride para auxiliar, 4.º escalão, índice 140, a partir de 28 de Agosto de 2020.

Gabinete do Chefe do Executivo, 1 de Setembro de 2020. – A Chefe do Gabinete, *Hoi Lai Fong*.

保安司司長辦公室

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零二零年八月二十日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並維持先前有關委任的依據，程況明擔任懲教管理局局長的定期委任，自二零二零年九月七日起，續期一年。

二零二零年八月三十一日於保安司司長辦公室

辦公室主任 張玉英

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 20 de Agosto de 2020:

Cheng Fong Meng – renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como director da Direcção dos Serviços Correccionais, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 7 de Setembro de 2020, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 31 de Agosto de 2020. – A Chefe do Gabinete, *Cheong Ioc Ieng*.

社會文化司司長辦公室

聲 明

胡俊杰——行政公職局第一職階首席翻譯員，應其要求，自二零二零年九月八日起終止在本辦公室擔任第二職階主任翻譯員之定期委任，並於同日返回原部門。

二零二零年九月三日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 何鈺珊

審 計 署

批 示 摘 錄

摘錄自審計長辦公室主任於二零二零年七月十四日的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第六條第四款的規定，黃振峰在本署擔任第一職階首席高級技術員職務的長期行政任用合同，自二零二零年九月九日起續期三年。

摘錄自審計局局長於二零二零年八月二十一日的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改廖子榮在本署擔任職務的長期行政任用合同第三條款，晉階為第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320點，自二零二零年八月二十一日起生效。

二零二零年九月一日於審計長辦公室

辦公室主任 何慧卿

海 關

批 示 摘 錄

根據保安司司長於二零二零年八月十八日所作出之第083/SS/2020號批示，對第20/2019-2.6-DIS號紀律程序行使第182/2019號行政命令及《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百零一十一條所指之附件G表所賦予的權限，並根據同一通則第二百零一十九條g)項、第二百二十四條、第二百三十八條第二款i)項、n)項及第二百四十條c)項的規定，並按照第二百二十八條

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA OS ASSUNTOS
SOCIAIS E CULTURA

Declaração

Wu Chon Kit, intérprete-tradutora principal, 1.º escalão, da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, cessa, a seu pedido, a sua comissão de serviço para o exercício das funções de intérprete-tradutor chefe, 2.º escalão, neste Gabinete, a partir de 8 de Setembro de 2020, regressando no mesmo dia ao Serviço de origem.

Gabinete da Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 3 de Setembro de 2020. — A Chefe do Gabinete, *Ho Ioc San*.

COMISSARIADO DA AUDITORIA

Extractos de despachos

Por despacho da chefe do Gabinete do Comissário da Auditoria, de 14 de Julho de 2020:

Wong Chan Fong — renovado o contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, como técnico superior principal, 1.º escalão, neste Comissariado, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 9 de Setembro de 2020.

Por despacho do director dos Serviços de Auditoria, de 21 de Agosto de 2020:

Lio Chi Weng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração progredindo para adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, neste Comissariado, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 21 de Agosto de 2020.

Gabinete do Comissário da Auditoria, 1 de Setembro de 2020. — A Chefe do Gabinete, *Ho Wai Heng*.

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

Extracto de despacho

Por Despacho do Senhor Secretário para a Segurança n.º 083/SS/2020, de 18 de Agosto de 2020, referente ao processo disciplinar n.º 20/2019-2.6-DIS, no uso das competências conferidas pela Ordem Executiva n.º 182/2019 e pelo Anexo G a que se refere no artigo 211.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, é aplicada a pena de demissão ao verificador alfandegário n.º 41 941 — Chio Kin Man dos Serviços de Alfândega, nos termos da alínea g) do artigo 219.º,

的效力，決定對海關關員趙建文，編號41941，科處撤職處分，由二零二零年八月二十七日起執行。

二零二零年九月一日於海關

副關長 周見靄

do artigo 224.º, das alíneas i) e n) do n.º 2 do artigo 238.º e da alínea c) do artigo 240.º, com os efeitos do artigo 228.º do mesmo estatuto, a partir do dia 27 de Agosto de 2020.

Serviços de Alfândega, 1 de Setembro de 2020. — A Subdirectora-geral, *Chau Kin Oi*.

終審法院院長辦公室

批示摘錄

摘錄自終審法院院長辦公室主任於二零二零年九月一日作出的批示：

根據《澳門特別行政區基本法》第九十九條、十二月二十日第1/1999號法律第十六條所指附件二(二)項、八月二十四日第60/92/M號法令第七條第一款(C)項、八月二日第7/2004號法律第二十九條第一款、經十二月十九日第39/2011號行政法規重新公佈的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款，以及第3/GPTUI/2016號終審法院院長批示第一款(七)項的規定，初級法院第三職階法院首席書記員Maria Celeste Filipe Marques Casaca的個人勞動合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零二零年九月十六日起生效。

二零二零年九月三日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 陳玉蓮

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extracto de despacho

Por despacho da chefe do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, de 1 de Setembro de 2020:

Maria Celeste Filipe Marques Casaca, escritã judicial principal, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, do TJB — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 99.º da Lei Básica da RAEM, alínea 2), do Anexo II da referida pelo artigo 16.º da Lei n.º 1/1999, de 20 de Dezembro, 7.º, n.º 1, alínea c), do Decreto-Lei n.º 60/92/M, de 24 de Agosto, 29.º, n.º 1, da Lei n.º 7/2004, de 2 de Agosto, e 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, conjugado com o n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/GPTUI/2016, a partir de 16 de Setembro de 2020.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 3 de Setembro de 2020. — A Chefe do Gabinete, *Chan Lok Lin*.

澳門駐世界貿易組織經濟貿易辦事處

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零二零年八月二十八日作出的批示：

根據第20/2003號行政法規第二條第三款之規定，林暉在澳門駐世界貿易組織經濟貿易辦事處(日內瓦)任職的臨時定期委任自二零二零年九月十日起續期一年。

二零二零年八月三十一日於澳門駐世界貿易組織經濟貿易辦事處(日內瓦)

辦事處主任 譚俊榮

DELEGAÇÃO ECONÓMICA E COMERCIAL DE MACAU, JUNTO DA ORGANIZAÇÃO MUNDIAL DO COMÉRCIO

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 28 de Agosto de 2020:

Lam Fai — renovada a comissão eventual de serviço, pelo período de um ano, para exercer funções na Delegação Económica e Comercial de Macau, junto da Organização Mundial do Comércio, em Genebra, nos termos do n.º 3 do artigo 2.º do Regulamento Administrativo n.º 20/2003, a partir do dia 10 de Setembro de 2020.

Delegação Económica e Comercial de Macau, junto da Organização Mundial do Comércio, em Genebra, aos 31 de Agosto de 2020. — O Chefe da Delegação, *Tam Chon Weng*.

禮賓公關外事辦公室

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零二零年八月七日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條、第26/2009號行政法規第八條，以及第233/2012號行政長官批示第四款的規定，本辦公室副主任唐偉良因具備適當經驗及專業能力履行職務，其定期委任自二零二零年九月一日起獲續期至同年十二月三十一日止。

根據第15/2009號法律第五條、第26/2009號行政法規第八條，以及第233/2012號行政長官批示第四款的規定，本辦公室副主任林曉欣因具備適當經驗及專業能力履行職務，其定期委任自二零二零年九月一日起獲續期至同年十二月三十一日止。

二零二零年九月三日於禮賓公關外事辦公室

辦公室主任 李月梅

行政公職局

批示摘錄

按局長於二零二零年八月四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第四款的規定，本局臨時委任第一職階二等高級技術員（公共行政管理範疇）陳淑貞，薪俸點430點，自二零二零年九月十八日起轉為確定委任。

按行政法務司司長於二零二零年八月十日作出的批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第三款（二）項及第四款的規定，李嘉玲、陳詠詩、劉仕瑩及吳嘉慧在本局擔任第一職階首席技術輔導員的長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，薪俸點為350點，自二零二零年六月二十九日起生效。

按局長於二零二零年八月二十六日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及第二款連同第12/2015號法律第四條的規定，以附

GABINETE DE PROTOCOLO, RELAÇÕES PÚBLICAS
E ASSUNTOS EXTERNOS

Extractos de despachos

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 7 de Agosto de 2020:

Tong Wai Leong — renovada a comissão de serviço, pelo período de 1 de Setembro de 2020 a 31 de Dezembro de 2020, como coordenador-adjunto deste Gabinete, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e n.º 4 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 233/2012, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções.

Isabel Lam — renovada a comissão de serviço, pelo período de 1 de Setembro de 2020 a 31 de Dezembro de 2020, como coordenadora-adjunta deste Gabinete, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e n.º 4 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 233/2012, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções.

Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, aos 3 de Setembro de 2020. — A Coordenadora do Gabinete, *Lei Ut Mui*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO
E FUNÇÃO PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, de 4 de Agosto de 2020:

Chan Sok Cheng, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de gestão e administração pública, índice 430, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeada, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do n.º 4 do artigo 22.º do ETAPM, vigente, a partir de 18 de Setembro de 2020.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 10 de Agosto de 2020:

Lei Ka Leng, Chan Weng Si, Lao Si Ieng e Ng Ka Wai — alterados os respectivos contratos administrativos de provimento de longa duração para contratos administrativos de provimento sem termo com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 29 de Junho de 2020.

Por despacho do director dos Serviços, de 26 de Agosto de 2020:

Raquel dos Santos Lopes — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo para técnica superior principal, 1.º escalão, índice

註方式修改羅麗娟在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，改為擔任第一職階首席高級技術員職務，薪俸點540點，自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

聲明

為著有關效力，茲聲明，本局編制人員第一職階一等翻譯員（中葡文）司徒炳富，應其要求，自二零二零年九月一日起，終止其在本局之職務。

為著有關效力，茲聲明，本局編制內第四職階首席特級行政技術助理員利安娜，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項規定，自二零二零年九月六日起自願退休。

為著有關效力，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，茲聲明賈添夏自二零二零年九月九日在交通事務局開始擔任職務之日起，自動終止在行政公職局以行政任用合同擔任第一職階二等翻譯員（中葡文）的職務。

二零二零年九月三日於行政公職局

局長 高炳坤

法務局

批示摘錄

按簽署人於二零二零年七月二十四日作出之批示：

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十七條第一款、現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a項及第二十二條第一款的規定，在二零二零年五月二十日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈的統一管理的對外開考職務能力評估程序的最後成績名單中，排名第一位之合格應考人李達禧，獲臨時委任為本局人員編制技術輔助人員組別一般行政技術輔助範疇第一職階二等技術輔導員，為期兩年，以填補第26/2015號行政法規所設立而尚未填補之職位空缺。

按簽署人於二零二零年七月二十七日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之規定，本局第一職階一等翻譯員蔡欣欣的行政任用合同第三條款

540，nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da sua publicação no *Boletim Oficial da RAEM*.

Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Si Tou Peng Fu, intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão (nas línguas chinesa e portuguesa), do quadro do pessoal destes Serviços — cessou, a seu pedido, as suas funções, nestes Serviços, a partir de 1 de Setembro de 2020.

— Para os devidos efeitos se declara que Isabel Leonor Gaspar Choi, assistente técnica administrativa especialista principal, 4.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, desligada do serviço, para efeitos de aposentação voluntária, nos termos do artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, vigente, a partir de 6 de Setembro de 2020.

— Para os devidos efeitos se declara que Ka Tim Ha cessa, automaticamente, o seu contrato administrativo de provimento como intérprete-tradutora de 2.ª classe, 1.º escalão (nas línguas chinesa e portuguesa), na Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, a partir de 9 de Setembro de 2020, data em que inicia funções na Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 3 de Setembro de 2020. — O Director dos Serviços, *Kou Peng Kuan*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 24 de Julho de 2020:

Lei Tak Hei, classificado em 1.º lugar no concurso de gestão uniformizada externo, etapa de avaliação de competências funcionais, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 21/2020, II Série, de 20 de Maio — nomeado, provisoriamente, pelo período de dois anos, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de apoio técnico-administrativo geral do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 37.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), conjugado com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 1, do ETAPM, vigente, indo ocupar o lugar criado pelo Regulamento Administrativo n.º 26/2015 e ainda não provido.

Por despachos do signatário, de 27 de Julho de 2020:

Fátima Ferreira Correia Couto Choi, intérprete-tradutora de 1.ª classe, 1.º escalão, provida em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula

修改為同一職級第二職階，薪俸點510，自二零二零年七月十七日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第二款（三）項、第三款及第四款之規定，本局第四職階輕型車輛司機區澤全及何潤堅的行政任用合同第三條款修改為同一職級第五職階，薪俸點200，分別自二零二零年七月二十日及七月二十二日起生效。

按行政法務司司長於二零二零年七月二十八日作出之批示：

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十七條第一款、現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b項、第二十二條第八款b項及第二十三條第十二款的規定，在二零二零年五月二十日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈的統一管理的對外開考職務能力評估程序的最後成績名單中，排名第四位之合格應考人黃思雅，獲定期委任為本局人員編制技術輔助人員組別一般行政技術輔助範疇第一職階二等技術輔導員，為期一年，以填補第26/2015號行政法規所設立而尚未填補之職位空缺。

按簽署人於二零二零年七月三十日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（一）項、第三款及第四款之規定，本局第一職階首席特級行政技術助理員樊金鳳的行政任用合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點355，自二零二零年七月二十七日起生效。

按行政法務司司長於二零二零年八月六日作出的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條至第六條、以及第14/2016號行政法規第四十八條至第五十條之規定，以行政任用合同制度任用樓元正為本局第三職階特級技術員，薪俸點545，自二零二零年八月十日起生效，為期一年（包括六個月的試用期）。

按行政法務司司長於二零二零年八月十二日作出的批示：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備合適的專業能力及才幹履行職務，本局第二職階首席顧問高級技術員李勝里在本局擔任行政及財政管理廳廳長的定期委任，自二零二零年九月二十二日起續期壹年。

按簽署人於二零二零年八月二十八日作出之批示：

根據現行第14/2009號法律第十四條第一款（一）項、第二款、第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定，本局公眾

3.^a contratual para a mesma categoria, 2.^o escalão, índice 510, nos termos do artigo 13.^o, n.^{os} 1, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 14/2009, a partir de 17 de Julho de 2020.

Ao Chak Chun e Ho Ion Kin, motoristas de ligeiros, 4.^o escalão, providos em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.^a contratual para a mesma categoria, 5.^o escalão, índice 200, nos termos do artigo 13.^o, n.^{os} 2, alínea 3), 3 e 4, da Lei n.^o 14/2009, a partir de 20 e 22 de Julho de 2020, respectivamente.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 28 de Julho de 2020:

Wong Si Nga, classificada em 4.^o lugar no concurso de gestão uniformizada externo, etapa de avaliação de competências funcionais, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.^o 21/2020, II Série, de 20 de Maio — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, área de apoio técnico-administrativo geral, do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 37.^o, n.^o 1, do Regulamento Administrativo n.^o 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), conjugado com os artigos 20.^o, n.^o 1, alínea b), 22.^o, n.^o 8, alínea b), e 23.^o, n.^o 12, do ETAPM, vigente, indo ocupar o lugar criado pelo Regulamento Administrativo n.^o 26/2015 e ainda não provido.

Por despacho do signatário, de 30 de Julho de 2020:

Fan Kam Fong, assistente técnica administrativa especialista principal, 1.^o escalão, provida em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.^a contratual para a mesma categoria, 2.^o escalão, índice 355, nos termos do artigo 13.^o, n.^{os} 1, alínea 1), 3 e 4, da Lei n.^o 14/2009, a partir de 27 de Julho de 2020.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 6 de Agosto de 2020:

Lao Un Cheng — contratado em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano (incluindo o período experimental de seis meses), para exercer funções de técnico especialista, 3.^o escalão, índice 545, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.^o a 6.^o da Lei n.^o 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos) e 48.^o a 50.^o do Regulamento Administrativo n.^o 14/2016, a partir de 10 de Agosto de 2020.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 12 de Agosto de 2020:

Lei Seng Lei, técnico superior assessor principal, 2.^o escalão, destes Serviços — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, no cargo de chefe do Departamento de Gestão Administrativa e Financeira destes Serviços, nos termos do artigo 8.^o do Regulamento Administrativo n.^o 26/2009, por possuir competência profissional e aptidão adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 22 de Setembro de 2020.

Por despacho do signatário, de 28 de Agosto de 2020:

Lei Wai In, adjunta-técnica especialista, 3.^o escalão, área de atendimento público, destes Serviços — alterada a cláusula 3.^a do contrato administrativo de provimento para adjunto-

接待範疇第三職階特級技術輔導員李慧妍的行政任用合同第三條款修改為第一職階首席特級技術輔導員，薪俸點450，自本批示摘錄公佈日起生效。

聲明

本局第八職階勤雜人員阮杏棉，以不具期限的行政任用合同方式任用，根據第12/2015號法律第十五條（一）項的規定，上述合同自二零二零年八月二十八日起失效。

特此聲明

二零二零年九月一日於法務局

局長 劉德學

-técnico especialista principal, 1.º escalão, índice 450, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea I), e 2, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, em vigor, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que o contrato administrativo de provimento sem termo de Un Hang Min, auxiliar, 8.º escalão, nestes Serviços, caducou a partir de 28 de Agosto de 2020, nos termos do artigo 15.º, alínea I), da Lei n.º 12/2015.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, 1 de Setembro de 2020. — O Director dos Serviços, *Liu Dexue*.

身份證明局

批示摘錄

摘錄自本局局長於二零二零年八月三十一日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及第二款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，第二職階二等高級技術員吳素貞，獲確定委任為本局人員編制高級技術員職程第一職階一等高級技術員，薪俸點485點，自本批示摘錄公佈日起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及第二款，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改陳愷欣在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，變更為第一職階一等高級技術員，薪俸點485點，自本批示摘錄公佈日起生效。

二零二零年九月一日於身份證明局

局長 黃寶瑩

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Extractos de despachos

Por despachos da directora dos Serviços, de 31 de Agosto de 2020:

Ng Sou Cheng, técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão — nomeado, definitivamente, técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Chan Hoi Ian — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo para técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nestes Serviços, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, na redacção da Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015.

Direcção dos Serviços de Identificação, 1 de Setembro de 2020. — A Directora dos Serviços, *Wong Pou Ieng*.

印務局

批示摘錄

按照行政法務司司長於二零二零年九月一日之批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條、第六條第二款（一）項及第三款的規定，本局第二職階勤雜人員李

IMPrensa OFICIAL

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 1 de Setembro de 2020:

Lei Choi Van, auxiliar, 2.º escalão, desta Imprensa — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª do seu contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de pro-

翠雲的行政任用合同第二條款，修改為長期行政任用合同，自二零二零年八月二十二日起生效。

二零二零年九月二日於印務局

局長 陳日鴻

vimento de longa duração, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.ºs 2, alínea I), e 3, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 22 de Agosto de 2020.

Imprensa Oficial, aos 2 de Setembro de 2020. — O Administrador, *Chan Iat Hong*.

市政署

決議摘錄

按本署市政管理委員會於二零二零年八月二十一日會議所作之決議：

根據第4/2017號法律修改第14/2009號法律第十四條第一款

(一)項的規定，以行政任用合同任用的行政輔助廳第三職階特級技術輔導員譚春嫻，獲准職級調整為第一職階首席特級技術輔導員，薪俸450點，自公佈日起生效。

批示摘錄

按本署市政管理委員會主席二零二零年七月十四日作出之批示，並於同月十七日提交市政管理委員會會議知悉：

根據第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條的規定，以行政任用合同任用的下列員工獲准調整職階：

市政建設廳：

梁可婷——第二職階顧問高級技術員，薪俸625點，自二零二零年八月一日起生效；

譚有勝、梁四弟、楊泉業及李錦明——第八職階重型車輛司機，薪俸280點，皆自二零二零年八月四日起生效；

曹基石——第九職階技術工人，薪俸280點，自二零二零年八月十六日起生效；

李有根及潘燦銓——第八職階技術工人，薪俸260點，分別自二零二零年八月四日及八月十五日起生效。

道路渠務廳：

譚康成及李其鏡——第八職階重型車輛司機，薪俸280點，皆自二零二零年八月四日起生效。

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS MUNICIPAIS

Extracto de deliberação

Por deliberação do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais deste Instituto, na sessão realizada em 21 de Agosto de 2020:

Tam Chon Han, adjunta-técnica especialista, 3.º escalão, do DAA, provida em regime de contrato administrativo de provimento — alterada a categoria para adjunta-técnica especialista principal, 1.º escalão, índice 450, a partir da data da sua publicação, nos termos da alínea I) do n.º 1 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017.

Extractos de despachos

Por despachos do presidente do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais deste Instituto, de 14 de Julho de 2020 e presentes na sessão realizada em 17 do mesmo mês:

Os trabalhadores abaixo mencionados, providos em regime de contrato administrativo de provimento — alterados os escalões, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015:

No DEM:

Leong Ho Teng, para técnica superior assessora, 2.º escalão, índice 625, a partir de 1 de Agosto de 2020;

Tam Iao Seng, Leong Sei Tai, Ieong Chun Ip e Lee Kam Meng, para motoristas de pesados, 8.º escalão, índice 280, todos a partir de 4 de Agosto de 2020;

Chou Kei Sek, para operário qualificado, 9.º escalão, índice 280, a partir de 16 de Agosto de 2020;

Lei Iao Kan e Poon Chan Chuen, para operários qualificados, 8.º escalão, índice 260, a partir de 4 e 15 de Agosto de 2020, respectivamente.

No DVPS:

Tam Hong Seng e Lei Kei Keang, para motoristas de pesados, 8.º escalão, índice 280, ambos a partir de 4 de Agosto de 2020.

按本署市政管理委員會副主席二零二零年七月十四日作出之批示，並於同月十七日提交市政管理委員會會議知悉：

根據第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條的規定，以行政任用合同任用的下列員工獲准調整職階：

衛生監督廳：

梁焯文——第三職階顧問高級技術員，薪俸650點，自二零二零年八月五日起生效；

譚學明——第八職階重型車輛司機，薪俸280點，自二零二零年八月四日起生效；

林紹強——第八職階技術工人，薪俸260點，自二零二零年八月四日起生效；

林少華——第十職階勤雜人員，薪俸240點，自二零二零年八月一日起生效；

鄭永祥——第九職階勤雜人員，薪俸220點，自二零二零年八月一日起生效；

李作蛟——第八職階勤雜人員，薪俸200點，自二零二零年八月十八日起生效。

環境衛生及執照廳：

楊嘉銘——第三職階顧問高級技術員，薪俸650點，自二零二零年八月五日起生效；

張艷蘭——第三職階特級技術輔導員，薪俸430點，自二零二零年八月五日起生效；

李英強——第八職階技術工人，薪俸260點，自二零二零年八月四日起生效。

園林綠化廳：

倫耀龍——第五職階重型車輛司機，薪俸220點，自二零二零年八月七日起生效；

梁連華及郭樹金——第九職階勤雜人員，薪俸220點，分別自二零二零年八月一日及八月八日起生效；

馮蓮瑞——第八職階勤雜人員，薪俸200點，自二零二零年八月四日起生效。

化驗處：

招少芳——第八職階勤雜人員，薪俸200點，自二零二零年八月十二日起生效。

按本署市政管理委員會主席二零二零年七月十五日作出之批示，並於同月十七日提交市政管理委員會會議知悉：

根據第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條的規定，以行政任用合同任用的下列員工獲准調整職階：

Por despachos da vice-presidente do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais deste Instituto, de 14 de Julho de 2020 e presentes na sessão realizada em 17 do mesmo mês:

Os trabalhadores abaixo mencionados, providos em regime de contrato administrativo de provimento — alterados os escalões, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015:

No DIS:

Leong Cheok Man, para técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, a partir de 5 de Agosto de 2020;

Tam Hok Min, para motorista de pesados, 8.º escalão, índice 280, a partir de 4 de Agosto de 2020;

Lam Sio Kiong, para operário qualificado, 8.º escalão, índice 260, a partir de 4 de Agosto de 2020;

Lam Sio Wa, para auxiliar, 10.º escalão, índice 240, a partir de 1 de Agosto de 2020;

Cheang Weng Cheong, para auxiliar, 9.º escalão, índice 220, a partir de 1 de Agosto de 2020;

Lei Chok Kao, para auxiliar, 8.º escalão, índice 200, a partir de 18 de Agosto de 2020.

No DHAL:

Ieong Ka Meng, para técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, a partir de 5 de Agosto de 2020;

Cheong Im Lan, para adjunta-técnica especialista, 3.º escalão, índice 430, a partir de 5 de Agosto de 2020;

Lei Ieng Keong, para operário qualificado, 8.º escalão, índice 260, a partir de 4 de Agosto de 2020.

No DZVJ:

Lon Io Long, para motorista de pesados, 5.º escalão, índice 220, a partir de 7 de Agosto de 2020;

Leong Lin Wa e Kok Su Kam, para auxiliares, 9.º escalão, índice 220, a partir de 1 e 8 de Agosto de 2020, respectivamente;

Fong Lin Soi, para auxiliar, 8.º escalão, índice 200, a partir de 4 de Agosto de 2020.

No DL:

Chio Sio Fong, para auxiliar, 8.º escalão, índice 200, a partir de 12 de Agosto de 2020.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais deste Instituto, de 15 de Julho de 2020 e presentes na sessão realizada em 17 do mesmo mês:

Os trabalhadores abaixo mencionados, providos em regime de contrato administrativo de provimento — alterados os escalões, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015:

行政輔助廳：

岑寶芬——第三職階顧問高級技術員，薪俸650點，自二零二零年八月五日起生效；

李華富——第三職階特級技術輔導員，薪俸430點，自二零二零年八月五日起生效。

財務管理廳：

陳達生——第三職階特級技術員，薪俸545點，自二零二零年八月五日起生效；

韋新美——第三職階特級技術輔導員，薪俸430點，自二零二零年八月五日起生效；

張玉方、林福榮及江錦財——第八職階重型車輛司機，薪俸280點，皆自二零二零年八月四日起生效。

按本署市政管理委員會主席二零二零年八月五日作出之批示，並於同月七日提交市政管理委員會會議知悉：

根據第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條的規定，以行政任用合同任用的下列員工獲准調整職階：

市政管理委員會：

莊燦輝——第十職階輕型車輛司機，薪俸300點，自二零二零年八月二十七日起生效。

綜合服務及質量監察廳：

吳添——第九職階輕型車輛司機，薪俸280點，自二零二零年九月五日起生效。

行政輔助廳：

Isabel Maria Gomes——第九職階技術工人，薪俸280點，自二零二零年九月一日起生效。

財務管理廳：

莫錦然——第九職階重型車輛司機，薪俸300點，自二零二零年八月二十七日起生效。

按本署市政管理委員會副主席二零二零年八月五日作出之批示，並於同月七日提交市政管理委員會會議知悉：

根據第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條的規定，以行政任用合同任用的下列員工獲准調整職階：

道路渠務廳：

黃鼎俊——第九職階重型車輛司機，薪俸300點，自二零二零年八月三十一日起生效。

化驗處：

胡華康——第十職階輕型車輛司機，薪俸300點，自二零二零年八月二十七日起生效。

No DAA:

Pou Fan Sam Simões, para técnica superior assessora, 3.º escalão, índice 650, a partir de 5 de Agosto de 2020;

Lei Wa Fu, para adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, a partir de 5 de Agosto de 2020.

No DGF:

Chan Tat Sang, para técnico especialista, 3.º escalão, índice 545, a partir de 5 de Agosto de 2020;

Wai San Mei, para adjunta-técnica especialista, 3.º escalão, índice 430, a partir de 5 de Agosto de 2020;

Cheong Iok Fong, Lam Fok Weng e Kong Kam Choi, para motoristas de pesados, 8.º escalão, índice 280, todos a partir de 4 de Agosto de 2020.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais deste Instituto, de 5 de Agosto de 2020 e presentes na sessão realizada em 7 do mesmo mês:

Os trabalhadores abaixo mencionados, providos em regime de contrato administrativo de provimento — alterados os escalões, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015:

No CA:

Chong Chan Fai, para motorista de ligeiros, 10.º escalão, índice 300, a partir de 27 de Agosto de 2020.

No DSIFQ:

Ng Tim, para motorista de ligeiros, 9.º escalão, índice 280, a partir de 5 de Setembro de 2020.

No DAA:

Isabel Maria Gomes, para operária qualificada, 9.º escalão, índice 280, a partir de 1 de Setembro de 2020.

No DGF:

Mok Kam In, para motorista de pesados, 9.º escalão, índice 300, a partir de 27 de Agosto de 2020.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais deste Instituto, de 5 de Agosto de 2020 e presentes na sessão realizada em 7 do mesmo mês:

Os trabalhadores abaixo mencionados, providos em regime de contrato administrativo de provimento — alterados os escalões, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015:

No DVPS:

Wong Teng Chon, para motorista de pesados, 9.º escalão, índice 300, a partir de 31 de Agosto de 2020.

No DL:

Wu Wa Hong, para motorista de ligeiros, 10.º escalão, índice 300, a partir de 27 de Agosto de 2020.

按本署市政管理委員會副主席二零二零年八月六日作出之批示，並於同月七日提交市政管理委員會會議知悉：

根據第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條的規定，以行政任用合同任用的下列員工獲准調整職階：

衛生監督廳：

盧溢強、吳傑友及吳結六——第九職階勤雜人員，薪俸220點，分別自二零二零年八月二十七日、九月十日及九月十八日起生效。

環境衛生及執照廳：

Lidia Maria dos Santos——第四職階首席特級技術輔導員，薪俸495點，自二零二零年九月十一日起生效；

聶池倫——第八職階技術工人，薪俸260點，自二零二零年九月十四日起生效；

陳祖成及廖創業——第九職階勤雜人員，薪俸220點，分別自二零二零年八月二十七日及九月十日起生效。

二零二零年八月三十一日於市政署

市政管理委員會委員 杜淑儀

Por despachos da vice-presidente do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais deste Instituto, de 6 de Agosto de 2020 e presentes na sessão realizada em 7 do mesmo mês:

Os trabalhadores abaixo mencionados, providos em regime de contrato administrativo de provimento — alterados os escalões, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015:

No DIS:

Lou Iat Keong, Ng Kit Iao e Ng Kit Lok, para auxiliares, 9.º escalão, índice 220, a partir de 27 de Agosto, 10 e 18 de Setembro de 2020, respectivamente.

No DHAL:

Lidia Maria dos Santos, para adjunta-técnica especialista principal, 4.º escalão, índice 495, a partir de 11 de Setembro de 2020;

Nip Chi Lon, para operário qualificado, 8.º escalão, índice 260, a partir de 14 de Setembro de 2020;

Chan Chou Seng e Liu Chong Ip, para auxiliares, 9.º escalão, índice 220, a partir de 27 de Agosto e 10 de Setembro de 2020, respectivamente.

Instituto para os Assuntos Municipais, aos 31 de Agosto de 2020. — A Administradora do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais, *To Sok I.*

退休基金會

批示摘錄

退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零二零年八月二十七日作出的批示：

(一) 海關第四職階一等關員梁成財，退休及撫卹制度會員編號105058，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零二零年八月十七日開始以相等於現行薪俸索引表內的250點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 27 de Agosto de 2020:

1. Leong Seng Choi, verificador de primeira alfandegário, 4.º escalão, dos Serviços de Alfândega, com o número de subscritor 105058 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 17 de Agosto de 2020, uma pensão mensal correspondente ao índice 250 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.
2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

(一) 以定期委任方式擔任高等教育局局長之教育暨青年局第二職階首席顧問高級技術員蘇朝暉，退休及撫卹制度會員編號107131，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零二零年八月二十日開始以相等於現行薪俸索引表內的825點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零二零年九月一日作出的批示：

(一) 以定期委任方式擔任行政長官辦公室顧問之市政署第四職階首席顧問高級技術員劉仕堯，退休及撫卹制度會員編號135739，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a) 項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款下半部分，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其二十五年工作年數作計算，由二零二零年八月六日開始，訂定為59,434.40澳門元，並在有關金額上加上五個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零二零年九月二日作出的批示：

(一) 治安警察局第四職階一等警員沈家榮，退休及撫卹制度會員編號117293，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a) 項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零二零年八月十五日開始以相等於現行薪俸索引表內的250點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

1. Sou Chio Fai, técnico superior assessor principal, 2.º escalão, da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, exercendo em comissão de serviço o cargo de director da Direcção dos Serviços do Ensino Superior, com o número de subscritor 107131 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 20 de Agosto de 2020, uma pensão mensal correspondente ao índice 825 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 1 de Setembro de 2020:

1. Lau Si Io, técnico superior assessor principal, 4.º escalão, do Instituto para os Assuntos Municipais, exercendo em comissão de serviço o cargo de assessor do Gabinete do Chefe do Executivo, com o número de subscritor 135739 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, com início em 6 de Agosto de 2020, um valor da pensão mensal \$59 434,40, calculada nos termos do artigo 264.º, n.º 1, e última parte do n.º 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 25 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 2 de Setembro de 2020:

1. Sam Ka Weng, guarda de primeira, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 117293 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 15 de Agosto de 2020, uma pensão mensal correspondente ao índice 250 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

(一) 治安警察局第四職階一等警員李謬旺，退休及撫卹制度會員編號104124，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零二零年八月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的250點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第二職階副警長伍玉添，退休及撫卹制度會員編號116858，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零二零年八月十七日開始以相等於現行薪俸索引表內的295點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階一等警員羅禮賢，退休及撫卹制度會員編號115762，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零二零年八月二十日開始以相等於現行薪俸索引表內的250點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零二零年八月二十八日作出的批示：

郵電局處長李玉嬋，供款人編號3000108，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零二零年八月十七日起註銷其

1. Lei Mao Wong, guarda de primeira, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 104124 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento – fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Agosto de 2020, uma pensão mensal correspondente ao índice 250 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Ng Ioc Tim, subchefe, 2.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 116858 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração – fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 17 de Agosto de 2020, uma pensão mensal correspondente ao índice 295 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Law Lai Yin, guarda de primeira, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 115762 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento – fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 20 de Agosto de 2020, uma pensão mensal correspondente ao índice 250 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fixação das taxas de reversão

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 28 de Agosto de 2020:

Lei Iok Sim, chefe de divisão da Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, com o número de contribuinte 3000108, cancelada a inscrição no Regime de Previdência

在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十一年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

退休基金會技術輔導員蕭文浩，供款人編號3006122，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零二零年八月十八日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

文化局勤雜人員袁嬌蘭，供款人編號6007323，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零二零年八月四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十五年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

教育暨青年局勤雜人員馬鳳萍，供款人編號6011894，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零二零年八月六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

教育暨青年局勤雜人員鄭慧瑩，供款人編號6013161，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零二零年八月十四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

交通事務局車輛駕駛考試員鍾國民，供款人編號6027600，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零二零年八月九日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十五年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

em 17 de Agosto de 2020, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 31 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Sio Man Hou, adjunto-técnico do Fundo de Pensões, com o número de contribuinte 3006122, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 18 de Agosto de 2020, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 25 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Un Kio Lan, auxiliar do Instituto Cultural, com o número de contribuinte 6007323, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 4 de Agosto de 2020, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 25 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Ma Fong Peng, auxiliar da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de contribuinte 6011894, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 6 de Agosto de 2020, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 30 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Chiang Wai Ieng, auxiliar da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de contribuinte 6013161, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 14 de Agosto de 2020, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 30 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Chong Kuok Man, examinador de condução da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, com o número de contribuinte 6027600, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 9 de Agosto de 2020, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 35 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

建設發展辦公室重型車輛司機李榮，供款人編號6030333，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零二零年八月五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十六年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

懲教管理局重型車輛司機潘嘉霖，供款人編號6032700，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零二零年八月三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十一年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第三十九條第六款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

市政署重型車輛司機陳惠明，供款人編號6054704，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零二零年八月九日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十五年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

市政署技術輔導員梁銳民，供款人編號6065544，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零二零年八月六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十七年，根據同一法律第十四條第一款及第四十條第四款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

衛生局顧問醫生Maria Eduarda Morgado Simão Clemente，供款人編號6181331，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零二零年八月十一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿六年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之二十五。

Lei Weng, motorista de pesados do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, com o número de contribuinte 6030333, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 5 de Agosto de 2020, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 36 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Pun Ka Lam, motorista de pesados da Direcção dos Serviços Correccionais, com o número de contribuinte 6032700, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 3 de Agosto de 2020, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 31 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado não ter o mesmo direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 39.º, n.º 6, da Lei n.º 8/2006, por o motivo de cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Chan Wai Meng, motorista de pesados do Instituto para os Assuntos Municipais, com o número de contribuinte 6054704, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 9 de Agosto de 2020, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 35 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Leong Ioi Man, adjunto-técnico do Instituto para os Assuntos Municipais, com o número de contribuinte 6065544, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 6 de Agosto de 2020, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 27 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 40.º, n.º 4, do mesmo diploma.

Maria Eduarda Morgado Simão Clemente, médica consultora dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6181331, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 11 de Agosto de 2020, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 6 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

衛生局高級衛生技術員（實習人員）甄珮琳，供款人編號 6253405，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零二零年八月五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

下列衛生局藥劑師（實習人員），根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零二零年八月五日起註銷其等在公積金制度之登記。其等在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其等在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

供款人編號	姓名	供款人編號	姓名
6253596	蕭啓成	6253618	黃文俊
6253600	黃南春	-	-

按行政管理委員會主席於二零二零年八月二十六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款之規定，本會第一職階二等高級技術員李浩偉由臨時委任轉為確定委任出任該職位，自二零二零年九月十二日起生效。

二零二零年九月三日於退休基金會

行政管理委員會主席 沙蓮達

經濟局

批示摘錄

按照代局長於二零二零年八月二十七日之批示：

李少強——根據第12/2015號法律第四條，並聯同第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，以附註形式修改其在經濟局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零二零年八月二十一日晉階至第二職階首席督察，薪俸點為 385。

二零二零年九月二日於經濟局

局長 戴建業

Ian Pui Lam, técnica superior de saúde (estagiária) dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6253405, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 5 de Agosto de 2020, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Os farmacêuticos (estagiários) dos Serviços de Saúde abaixo mencionados, canceladas as inscrições no Regime de Previdência em 5 de Agosto de 2020, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que têm direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contarem menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

N.º Contribuinte	Nome	N.º Contribuinte	Nome
6253596	Sio Kai Seng	6253618	Wong Man Chon
6253600	Wong Nam Chon	-	-

Por despacho da presidente do Conselho de Administração, de 26 de Agosto de 2020:

Lei Hou Wai, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, deste Fundo — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 12 de Setembro de 2020.

Fundo de Pensões, aos 3 de Setembro de 2020. — A Presidente do Conselho de Administração, *Ermelinda M.C. Xavier*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Extracto de despacho

Por despacho da directora dos Serviços, substituta, de 27 de Agosto de 2020:

Lei Sio Keong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progrede para inspector principal, 2.º escalão, índice 385, nestes Serviços, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugada com a alínea 2) do n.º 1 e n.º 4 do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 21 de Agosto de 2020.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 2 de Setembro de 2020. — O Director dos Serviços, *Tai Kin Ip*.

財政局

批示摘錄

按照經濟財政司司長於二零二零年七月二十四日之批示：

José Diogo de Sousa Pinto Borges——其在本局擔任第一職階首席顧問高級技術員職務的個人勞動合同獲續期一年，自二零二零年十一月一日起。

按照本局副局長於二零二零年八月十日之批示：

劉淑儀——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第六條第一款之規定，其在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的行政任用合同獲續期一年，自二零二零年八月十一日起，職級和職階維持不變。

按照本局副局長於二零二零年八月十一日之批示：

Leong Vai Hong——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註方式修改其在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第七職階勤雜人員的薪俸點180的薪俸，自二零二零年八月三日起生效。

按照本局副局長於二零二零年八月十三日之批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第六條第一款之規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期，職級、職階、日期及續約年期如下：

朱旭鈴及李婉婷，第一職階二等技術輔導員，自二零二零年九月十六日起續期兩年；

陳素珊，第一職階二等技術輔導員，自二零二零年九月十六日起續期六個月；

林璋琦，第一職階二等技術輔導員，自二零二零年九月十六日起續期一年；

雷嘉玲，第一職階二等技術輔導員，自二零二零年十月一日起續期兩年；

麥沛桐及黃雅鳳，第一職階二等技術輔導員，自二零二零年九月二日起續期兩年。

按本局局長於二零二零年八月二十六日之批示：

李少玲、梁穎恆、羅小荷及Osvaldino Domingos Agues——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註形式修改其在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第一職階首席顧問高級技術員，薪俸點為660。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 24 de Julho de 2020:

José Diogo de Sousa Pinto Borges — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como técnico superior assessor principal, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Novembro de 2020.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 10 de Agosto de 2020:

Lao Sok I — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 11 de Agosto de 2020.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 11 de Agosto de 2020:

Leong Vai Hong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo, passando a vencer pelo índice 180, correspondente à categoria de auxiliar, 7.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 3 de Agosto de 2020.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 13 de Agosto de 2020:

O seguinte pessoal destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, na categoria, escalão, data e período de contrato a cada um indicados, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos»:

Chu Iok Leng e Lei Un Teng, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, pelo período de dois anos, a partir de 16 de Setembro de 2020;

Chan Sou San, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, pelo período de seis meses, a partir de 16 de Setembro de 2020;

Lam Wai Kei, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, pelo período de um ano, a partir de 16 de Setembro de 2020;

Loi Ka Leng, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, pelo período de dois anos, a partir de 1 de Outubro de 2020;

Mak Pui Tong e Wong Nga Fong, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, pelo período de dois anos, a partir de 2 de Setembro de 2020.

Por despachos do director dos Serviços, de 26 de Agosto de 2020:

Lei Sio Leng, Leong Veng Hang, Lo Sio Ho e Osvaldino Domingos Agues — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo com referência à categoria de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, índice 660, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015.

按照本局局長於二零二零年九月一日之批示：

朱國濠——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註形式修改其在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第一職階一等技術員，薪俸點為400。

關靜兒——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註形式修改其在本局擔任職務的長期行政任用合同第三條款，轉為第一職階一等技術員，薪俸點為400。

Por despachos do director dos Serviços, de 1 de Setembro de 2020:

Chu Kuok Hou Gordon — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 400, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.^o da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.^o da Lei n.º 12/2015.

Kuan Cheng I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento de longa duração com referência à categoria de técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 400, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.^o da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.^o da Lei n.º 12/2015.

聲明書
Declarações

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2020年財政年度

Ano Económico de 2020

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二零）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2020):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção	經濟分類 Económica			
60110800	8-05-1	10012020	41-02-01-00-00	運輸工務司司長辦公室 Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas		
	8-05-1	10012023	41-02-10-00-00	運輸及交通工具 Transportes e meios de transportes	17,864,477.00	5,969,392.00
	8-05-1	14036011	41-99-00-00-00	資訊及系統設備 Equipamentos informáticos e sistemáticos		7,852,000.00
	8-05-1	20036001	41-01-04-01-00	其他 Outras 路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação		4,043,085.00
總額 Total					17,864,477.00	17,864,477.00
核准依據: Referente à autorização: 20/07/2020之行政長官批示 Despacho de Sua Ex.ª o Chefe do Executivo de 20/07/2020						

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃

Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2020年財政年度

Ano Económico de 2020

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二零）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2020):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção			
60150600	8-05-2	18081001	海事及水務局 Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água	2,241,000.00	2,241,000.00
	8-05-2	20052004	碼頭 Terminais marítimos 碼頭 Terminais marítimos		
總額 Total				2,241,000.00	2,241,000.00
核准依據: Referente à autorização : 29/07/2020之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 29/07/2020					

摘要
Extrato

行政法務司司長辦公室——部門預算
Gabinete do Secretário para a Administração e Justiça – Orçamento do Serviço

二零二零年財政年度第四次預算修改

4.ª alteração orçamental do ano económico de 2020

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列〈澳門特別行政區財政預算/二零二零〉款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2020):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
10400100	1-01-1	31-01-01-02-00	行政法務司司長辦公室——部門預算 Gabinete do Secretário para a Administração e Justiça - Orçamento do Serviço 行政任用合同人員 Pessoal do contrato administrativo de provimento 職務終止補償 Compensação em cessação definitiva de funções	200,000.00	200,000.00
	1-01-1	31-02-01-01-07-00			
總額 Total				200,000.00	200,000.00
核准依據: Referente à autorização :					
27/08/2020之財政局局長批示 Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 27/08/2020					

摘要

Extrato

行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2020年財政年度

Ano Económico de 2020

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二零）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2020):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção	經濟分類 Económica			
60110800	8-99-0	19028004	41-01-03-00-00	運輸工務司司長辦公室 Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas 樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos 樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos	743.20	743.20
	8-99-0	19028006	41-01-03-00-00			
總額 Total					743.20	743.20

核准依據:

13/08/2020之運輸工務司司長批示

Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 13/08/2020

Referente à autorização :

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃

Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2020年財政年度

Ano Económico de 2020

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二零）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2020):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção			
60110800			運輸工務司司長辦公室 Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas		
	8-05-1	12015034	路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação	765,000.00	
	8-05-1	12016017	路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação		765,000.00
總額 Total				765,000.00	765,000.00
核准依據: Referente à autorização:					
07/08/2020之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 07/08/2020					

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃

Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2020年財政年度

Ano Económico de 2020

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二零）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2020):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção			
60110800	8-05-1	17052013	運輸工務司司長辦公室 Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas 路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação 路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação	327,341.00	327,341.00
	8-05-1	17052017			
總額 Total				327,341.00	327,341.00

核准依據:
Referente à autorização :
12/08/2020之運輸工務司司長批示
Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 12/08/2020

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃

Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2020年財政年度

Ano Económico de 2020

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二零）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2020):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção			
60121000	1-01-1	19081002	土地工務運輸局 Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes 樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos 樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos	15,000,000.00	15,000,000.00
	1-01-1	20043001			
總額 Total				15,000,000.00	15,000,000.00
核准依據: Referente à autorização :					
07/08/2020之行政長官批示 Despacho de Sua Ex.ª o Chefe do Executivo de 07/08/2020					

摘要

Extrato

行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2020年財政年度

Ano Económico de 2020

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃(二零二零)款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2020):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção			
60121000	8-05-1	18070001	土地工務運輸局 Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes 路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação 路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação	69,840.00	69,840.00
	8-05-1	18070008			
總額 Total				69,840.00	69,840.00
核准依據: Referente à autorização :					
10/08/2020之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 10/08/2020					

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃

Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2020年財政年度

Ano Económico de 2020

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二零）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2020):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção	經濟分類 Económica			
60122000	8-10-2	13024001	41-01-01-00-00	環境保護局 Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental 土地 Terrenos 樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos	802,143.88	802,143.88
	8-10-2	15058007	41-01-03-00-00			
總額 Total					802,143.88	802,143.88
核准依據: Referente à autorização :						
07/08/2020之行政長官批示 Despacho de Sua Ex.ª o Chefe do Executivo de 07/08/2020						

摘要

Extrato

行政當局投資與發展開支計劃

Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2020年財政年度

Ano Económico de 2020

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二零）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2020):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção	經濟分類 Económica			
60150500				教育暨青年局 Direcção dos Serviços de Educação e Juventude		
	3-02-3	19013003	41-01-03-00-00	樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos	380,000.00	
	7-02-0	20003001	41-01-03-00-00	樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos		380,000.00
總額 Total					380,000.00	380,000.00
核准依據: Referente à autorização :						
14/08/2020之社會文化司司長批示 Despacho da Exm.ª Sr.ª Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura de 14/08/2020						

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2020年財政年度

Ano Económico de 2020

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二零）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2020):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção	經濟分類 Económica			
60170100	4-02-0	14028002	41-99-00-00-00	衛生局 Serviços de Saúde	4,800,000.00	4,800,000.00
	4-02-0	18030001	41-01-02-00-00	其他 Outras 房屋 Habitações		
總額 Total					4,800,000.00	4,800,000.00

核准依據：
Referente à autorização :

18/08/2020之行政長官批示
Despacho de Sua Ex.ª o Chefe do Executivo de 18/08/2020

摘要
Extrato

共用開支——共用預算

Despesas Comuns — Orçamentos Comuns

預算修改

Alteração orçamental

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二零）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2020):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
61200100	1-01-2	32-02-19-00-00	共用開支—共用預算 Despesas Comuns - Orçamentos Comuns 研究及顧問 Estudos e consultadoria 備用撥款 Dotação provisional	60,000.00	
	9-04-0	39-01-00-00-00			60,000.00
總額 Total				60,000.00	60,000.00
核准依據: Referente à autorização :					
25/08/2020之財政局局長批示 Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 25/08/2020					

二零二零年九月二日於財政局——代局長 鍾聖心

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 2 de Setembro de 2020. — A Directora dos Serviços, substituta, *Chong Seng Sam*.

統計暨普查局**聲明**

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條之規定，本局編制內第一職階一等統計技術員周毅文，自二零二零年八月二十三日起，即在經濟局擔任職務之日起終止在本局之職務。

二零二零年九月四日於統計暨普查局

局長 楊名就

勞工事務局**批示摘錄**

摘錄自經濟財政司司長於二零二零年六月二十六日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十二條第一款，並聯同現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款的規定，在二零二零年四月一日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考的最後成績名單中，排名第一名的合格投考人歐陽妙弟，獲臨時委任為本局人員編制高級技術員職程第一職階二等高級技術員（法律範疇）。

摘錄自本局代局長於二零二零年八月十四日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第六條第四款的規定，陳家泉在本局擔任第一職階首席高級技術員的長期行政任用合同續期三年，自二零二零年十月十六日起生效。

二零二零年八月三十一日於勞工事務局

局長 黃志雄

**中國與葡語國家經貿合作論壇
常設秘書處輔助辦公室**

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零二零年七月二十四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，徵用經濟局人員編制第三職階首席顧問高級技術員莫麗絲，

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS**Declaração**

Para os devidos efeitos se declara que Chao Ngai Man, técnico de estatística de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro do pessoal, cessou as suas funções nestes Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor, a partir de 23 de Agosto de 2020, data em que iniciou funções na Direcção dos Serviços de Economia.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 4 de Setembro de 2020. — O Director dos Serviços, *Ieong Meng Chao*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS**Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Junho de 2020:

Ao Ieong Mio Tai, candidata classificada no 1.º lugar, no concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 14/2020, II Série, de 1 de Abril — nomeada, provisoriamente, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área jurídica, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 12.º, n.º 1, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 22.º, n.º 1, do ETAPM, vigente.

Por despacho do director, substituto, destes Serviços, de 14 de Agosto de 2020:

Chan Ka Chun — renovado o contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, como técnico superior principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 16 de Outubro de 2020.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 31 de Agosto de 2020. — O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

**GABINETE DE APOIO AO SECRETARIADO
PERMANENTE DO FÓRUM PARA A COOPERAÇÃO
ECONÓMICA E COMERCIAL ENTRE A CHINA E OS
PAÍSES DE LÍNGUA PORTUGUESA**

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 24 de Julho de 2020:

Cristina Gomes Pinto Morais, técnica superior assessora principal, 3.º escalão, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Economia — requisitada, pelo período de um

自二零二零年九月一日起在本辦擔任同一職級及職階的職務，為期一年。

聲 明

應財政局第二職階首席特級技術輔導員黃國英之要求，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條第四款的規定，自二零二零年九月三日起終止其在本辦之徵用，並於同日返回原部門。

二零二零年八月二十七日於中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室

主任 莫苑梨

ano, para desempenhar funções neste Gabinete, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Setembro de 2020.

Declaração

Wong Kwok Ying, adjunto-técnico especialista principal, 2.º escalão, da Direcção dos Serviços de Finanças — dada por finda, a seu pedido, a requisição neste Gabinete, nos termos do artigo 34.º, n.º 4, do ETAPM, vigente, a partir de 3 de Setembro de 2020, regressando no mesmo dia ao serviço de origem.

Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, aos 27 de Agosto de 2020. — A Coordenadora do Gabinete, *Mok Iun Lei*.

澳 門 保 安 部 隊 事 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零二零年六月十二日之批示：

應鄭穎恩之申請，其在本局擔任第一職階首席技術輔導員的行政任用合同自二零二零年九月一日起予以解除。

摘錄自保安司司長於二零二零年七月二十四日作出之批示：

根據第3/2003號法律第三十三條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條之規定，自二零二零年九月一日起終止海關一等關員潘顧祥在澳門保安部隊之徵用，並於同日返回海關。

根據第3/2003號法律第三十三條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條之規定，自二零二零年九月一日起徵用海關一等關員陳子霞在澳門保安部隊提供服務，為期一年。

摘錄自保安司司長於二零二零年八月十三日之批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第三款（二）項及第四款之規定，本局下列工作人員之長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，並自相應之日期開始生效：

自二零二零年七月十三日起：

姓名	職級	職階
歐陽偉業	首席技術輔導員	1
陳佩芯	首席技術輔導員	1
區芷菱	首席技術輔導員	1

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despacho da signatária, de 12 de Junho de 2020:

Cheang Weng Ian — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento como adjunta-técnica principal, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Setembro de 2020.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 24 de Julho de 2020:

Pun Ku Cheong, verificador de primeira alfandegário — dada por finda a sua requisição nas Forças de Segurança de Macau, nos termos dos artigos 33.º da Lei n.º 3/2003 e 34.º do ETAPM, vigente, a 1 de Setembro de 2020, regressando no mesmo dia aos Serviços de Alfândega.

Chan Chi Ha, verificadora de primeira alfandegária — requisitada, por um ano, nestas Forças de Segurança de Macau, a partir de 1 de Setembro de 2020, nos termos dos artigos 33.º da Lei n.º 3/2003 e 34.º do ETAPM, vigente.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 13 de Agosto de 2020:

Os CAP de longa duração dos trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — alterados para CAP sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir das datas seguintes:

A partir de 13 de Julho de 2020:

Nome	Categoria	Escalão
Ao Ieong Wai Ip	Adjunto-técnico principal	1
Chan Pui Sam	Adjunto-técnico principal	1
Ao Chi Leng	Adjunto-técnico principal	1

姓名	職級	職階
余逸強	首席技術輔導員	1
陳少康	技術工人	3
范偉權	技術工人	3

自二零二零年八月一日起：

姓名	職級	職階
張德鴻	首席技術輔導員	1
曹麗華	首席技術輔導員	1

根據第12/2015號法律第六條第二款(一)項及第三款之規定，本局下列工作人員之行政任用合同修改至期間為三年的長期行政任用合同，並自相應之日期開始生效：

自二零二零年七月二十二日起：

姓名	職級	職階
黃百強	勤雜人員	2

二零二零年九月一日於澳門保安部隊事務局

局長 郭鳳美

治安警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零二零年八月二十一日作出的第122/2020號批示：

根據第14/2018號法律第十三條及第十六條、經第98/2019號行政命令修改的第34/2018號行政法規第四十五條及第四十六條，以及現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條(e)項及第一百條之規定，治安警察局警員編號364161關志成，由二零二零年七月五日起處於“附於編制”狀況。

二零二零年八月三十一日於治安警察局

局長 吳錦華警務總監

金融情報辦公室

批示摘錄

按照保安司司長於二零二零年八月三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十三條的規定，司法警察局人員編制內第一職階首席刑事偵查員呂鑑洋及第

Nome	Categoria	Escalão
U Iat Keong	Adjunto-técnico principal	1
Chan Siu Hong	Operário qualificado	3
Fan Vai Kun	Operário qualificado	3

A partir de 1 de Agosto de 2020:

Nome	Categoria	Escalão
Cheong Duncan	Adjunto-técnico principal	1
Tso Kam Carmen Leiva	Adjunto-técnico principal	1

O contrato do trabalhador abaixo mencionado, destes Serviços – alterado para CAP de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do artigo 6.º, n.ºs 2, alínea I), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir da data seguinte:

A partir de 22 de Julho de 2020:

Nome	Categoria	Escalão
Wong Pak Keung	Auxiliar	2

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, 1 de Setembro de 2020. – A Directora dos Serviços, *Kok Fong Mei*.

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extracto de despacho

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 122/2020, de 21 de Agosto de 2020:

Kuan Chi Seng, guarda n.º 364 161, do Corpo de Polícia de Segurança Pública – passa à situação de «adido ao quadro», nos termos dos artigos 13.º e 16.º da Lei n.º 14/2018, 45.º e 46.º do Regulamento Administrativo n.º 34/2018, na redacção da Ordem Executiva n.º 98/2019, e 98.º, alínea e), e 100.º do EMFSM, vigente, a partir de 5 de Julho de 2020.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 31 de Agosto de 2020. – O Comandante, *Ng Kam Wa*, superintendente-geral.

GABINETE DE INFORMAÇÃO FINANCEIRA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 3 de Agosto de 2020:

Loi Kam Jeong, investigador criminal principal, 1.º escalão, e Fong Ka Kin, investigador criminal de 1.ª classe, 2.º escalão, do quadro do pessoal da Polícia Judiciária – exercem funções

二職階一等刑事偵查員方嘉乾，派駐到本辦公室擔任職務，自二零二零年九月二十一日起生效，為期一年。

摘錄自簽署人於二零二零年八月三十一日所作出的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第二款（三）項及第三款，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款的規定，以附註形式修改黃健聰在本辦公室的行政任用合同第三條款，晉階至第五職階輕型車輛司機，薪俸點200點，自二零二零年八月三十日起生效。

二零二零年九月三日於金融情報辦公室

辦公室主任 朱婉儀

neste Gabinete, em regime de destacamento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 33.º do ETAPM, vigente, a partir de 21 de Setembro de 2020.

Por despacho da signatária, de 31 de Agosto de 2020:

Wong Kin Chong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progredindo para motorista de ligeiros, 5.º escalão, índice 200, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 3), e 3, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 30 de Agosto de 2020.

Gabinete de Informação Financeira, aos 3 de Setembro de 2020. — A Coordenadora do Gabinete, *Chu Un I.*

衛生局

批示摘錄

摘錄自局長於二零一九年十二月十八日作出的批示：

Mónica Cristina Pon Nunes, 為本局個人勞動合同第三職階主治醫生，自二零二零年三月十四日起獲續約一年。

摘錄自局長於二零二零年一月十六日作出的批示：

于江，為本局個人勞動合同第三職階主治醫生，自二零二零年三月一日起獲續約一年。

摘錄自局長於二零二零年一月十七日作出的批示：

毛進，為本局個人勞動合同第四職階顧問醫生，自二零二零年四月十一日起獲續約一年。

Otília da Conceição Gouveia dos Santos Sousa, 為本局個人勞動合同第四職階高級護士，自二零二零年四月十日起獲續約一年。

摘錄自局長於二零二零年一月二十日作出的批示：

Fátima Maria Rios Peralta Correia, 為本局個人勞動合同第三職階主治醫生，自二零二零年五月二日起獲續約一年。

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, de 18 de Dezembro de 2019:

Mónica Cristina Pon Nunes, médica assistente, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 14 de Março de 2020.

Por despacho do director dos Serviços, de 16 de Janeiro de 2020:

Yu Jiang, médico assistente, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Março de 2020.

Por despachos do director dos Serviços, de 17 de Janeiro de 2020:

Mao Jin, médico consultor, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 11 de Abril de 2020.

Otília da Conceição Gouveia dos Santos Sousa, enfermeira-graduada, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 10 de Abril de 2020.

Por despachos do director dos Serviços, de 20 de Janeiro de 2020:

Fátima Maria Rios Peralta Correia, médica assistente, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 2 de Maio de 2020.

De Matos Pimenta Simões, Maria Paula, 為本局個人勞動合同第三職階主任醫生, 自二零二零年五月一日起獲續約一年。

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定, 本局下列人員的行政任用合同獲續期兩年:

第二職階一級護士黃東婷及王秋容, 自二零二零年二月十五日起生效;

第三職階一級護士甘嘉莉, 自二零二零年二月十八日起生效;

第二職階一級護士彭韞、梁敏燕及李嘉敏, 自二零二零年三月一日起生效;

第三職階一級護士甘燕雅, 自二零二零年四月三十日起生效;

第二職階二等行政技術助理員朱笑君, 自二零二零年四月三日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定, 本局下列人員的行政任用合同獲續期一年:

第三職階一級護士李淑僑及何衍瑤, 自二零二零年二月十一日起生效;

第二職階一級護士曾倩怡、區海倫、陳婉欣、盧嘉利、蔡娜娜及劉櫻敏, 自二零二零年二月十五日起生效;

第二職階一級護士黃詠欣、梁燕萍及周樂彤, 自二零二零年三月一日起生效;

第二職階一級護士謝偉新, 自二零二零年二月二十八日起生效;

第三職階一級護士李瑞婷, 自二零二零年四月三十日起生效;

第一職階一等高級衛生技術員梁素琴, 自二零二零年三月九日起生效;

第四職階勤雜人員楊金帶, 自二零二零年三月五日起生效;

第四職階技術工人張平, 自二零二零年四月十二日起生效;

第三職階一級護士陳曼莉, 自二零二零年二月十八日起生效;

第三職階特級技術輔導員吳志雄, 自二零二零年二月六日起生效。

摘錄自局長於二零二零年一月二十三日作出的批示:

孫國強, 為本局個人勞動合同第四職階顧問醫生, 自二零二零年五月六日起獲續約一年。

De Matos Pimenta Simões, Maria Paula, chefe de serviço, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Maio de 2020.

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de dois anos, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Wong Tong Teng e Wong Chao Iong, como enfermeiros de grau I, 2.º escalão, a partir de 15 de Fevereiro de 2020;

Kam Ka Lei, como enfermeiro de grau I, 3.º escalão, a partir de 18 de Fevereiro de 2020;

Pang Wan, Leong Man In e Lei Ka Man, como enfermeiros de grau I, 2.º escalão, a partir de 1 de Março de 2020;

Kam In Nga, como enfermeiro de grau I, 3.º escalão, a partir de 30 de Abril de 2020;

Chu Sio Kuan, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 3 de Abril de 2020.

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Lei Sok Kio e Ho In Io, como enfermeiros de grau I, 3.º escalão, a partir de 11 de Fevereiro de 2020;

Chang Sin I, Au Hoi Lon, Chan Un Ian, Lou Ka Lei, Tsai Na Na e Lao Ieng Man, como enfermeiros de grau I, 2.º escalão, a partir de 15 de Fevereiro de 2020;

Wong Weng Ian, Leong In Peng e Chao Lok Tong, como enfermeiros de grau I, 2.º escalão, a partir de 1 de Março de 2020;

Che Wai San, como enfermeiro de grau I, 2.º escalão, a partir de 28 de Fevereiro de 2020;

Lei Soi Teng, como enfermeiro de grau I, 3.º escalão, a partir de 30 de Abril de 2020;

Leong Sou Kam, como técnico superior de saúde de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 9 de Março de 2020;

Yeung Kam Tai, como auxiliar, 4.º escalão, a partir de 5 de Março de 2020;

Cheong Peng, como operário qualificado, 4.º escalão, a partir de 12 de Abril de 2020;

Chan Man Lei, como enfermeiro de grau I, 3.º escalão, a partir de 18 de Fevereiro de 2020;

Ng Chi Hong, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, a partir de 6 de Fevereiro de 2020.

Por despacho do director dos Serviços, de 23 de Janeiro de 2020:

Sun Guoqiang, médico consultor, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 6 de Maio de 2020.

摘錄自社會文化司司長於二零二零年二月十八日作出的批示：

Dias Duarte, Carlos Manuel, 為本局個人勞動合同第四職階顧問醫生, 自二零二零年三月二十九日起獲續一年。

摘錄自局長於二零二零年二月十九日作出的批示：

Vítor Manuel Ferreira Moutinho, 為本局個人勞動合同第三職階顧問高級技術員, 自二零二零年四月二十八日起獲續約一年。

摘錄自局長於二零二零年二月二十一日作出的批示：

張健, 為本局個人勞動合同第四職階顧問醫生, 自二零二零年五月十六日起獲續約一年。

柯量, 為本局個人勞動合同第一職階一等高級技術員, 自二零二零年五月二十一日起獲續約一年。

李唐新, 為本局個人勞動合同第四職階顧問醫生, 自二零二零年五月九日起獲續約一年。

摘錄自社會文化司司長於二零二零年二月二十四日作出的批示：

Da Fonseca Chantre, Vicente Manuel, 為本局個人勞動合同第三職階主治醫生, 自二零二零年四月一日起獲續約一年。

摘錄自局長於二零二零年二月二十七日作出的批示：

林毅, 為本局個人勞動合同第三職階主治醫生, 自二零二零年五月三十日起獲續約一年。

摘錄自局長於二零二零年二月二十八日作出的批示：

王厚力, 為本局個人勞動合同第四職階顧問醫生, 自二零二零年六月十三日起獲續約一年。

摘錄自局長於二零二零年三月二日作出的批示：

梁劍輝, 為本局個人勞動合同第三職階主治醫生, 自二零二零年五月三十日起獲續約一年。

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 18 de Fevereiro de 2020:

Dias Duarte, Carlos Manuel, médico consultor, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 29 de Março de 2020.

Por despacho do director dos Serviços, de 19 de Fevereiro de 2020:

Vítor Manuel Ferreira Moutinho, técnico superior assessor, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 28 de Abril de 2020.

Por despachos do director dos Serviços, de 21 de Fevereiro de 2020:

Cheung Kin, médico consultor, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 16 de Maio de 2020.

O Leong, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 21 de Maio de 2020.

Li Tangxin, médico consultor, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 9 de Maio de 2020.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Fevereiro de 2020:

Da Fonseca Chantre, Vicente Manuel, médico assistente, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Abril de 2020.

Por despacho do director dos Serviços, de 27 de Fevereiro de 2020:

Lin Yi, médico assistente, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 30 de Maio de 2020.

Por despacho do director dos Serviços, de 28 de Fevereiro de 2020:

Wang Houli, médico consultor, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 13 de Junho de 2020.

Por despacho do director dos Serviços, de 2 de Março de 2020:

Liang Jianhui, médico assistente, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 30 de Maio de 2020.

摘錄自社會文化司司長於二零二零年三月四日作出的批示：

梅建，為本局個人勞動合同第三職階主任醫生，自二零二零年四月七日起獲續約一年。

摘錄自局長於二零二零年三月六日作出的批示：

Pedro Manuel Oliveira e Sousa de Albergaria Resende，為本局個人勞動合同第四職階顧問醫生，自二零二零年六月十八日起獲續約一年。

摘錄自局長於二零二零年三月十二日作出的批示：

李亞嬋，為本局個人勞動合同第四職階首席顧問高級技術員，自二零二零年四月三日起獲續約一年。

摘錄自局長於二零二零年三月十六日作出的批示：

李治，為本局個人勞動合同第四職階顧問醫生，自二零二零年五月三日起獲續約一年。

摘錄自局長於二零二零年三月二十三日作出的批示：

張志強，為本局個人勞動合同第四職階顧問高級衛生技術員，自二零二零年六月十三日起獲續約一年。

摘錄自社會文化司司長於二零二零年三月二十四日之批示：

根據第12/2015號法律第四條、第六條第二款（一）項及第三款之規定，本局下列行政任用合同人員獲以附註形式修改合同第二條款，將合同修改為長期行政任用合同，為期三年：

第二職階二等行政技術助理員李婉婷，自二零二零年一月十一日起生效；

第二職階普通科醫生程家雯，自二零二零年一月十五日起生效；

第二職階一級護士梁嘉美及龐海燕，自二零二零年一月十五日起生效；

第二職階二等技術員涂家俊，自二零二零年一月十五日起生效；

第二職階二等診療技術員周穎芝，自二零二零年一月十六日起生效；

第二職階一般服務助理員陳倩玉，自二零二零年一月十六日起生效；

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Março de 2020:

Mei Jian, chefe de serviço, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 7 de Abril de 2020.

Por despacho do director dos Serviços, de 6 de Março de 2020:

Pedro Manuel Oliveira e Sousa de Albergaria Resende, médico consultor, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 18 de Junho de 2020.

Por despacho do director dos Serviços, de 12 de Março de 2020:

Li Yachan, técnico superior assessor principal, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 3 de Abril de 2020.

Por despacho do director dos Serviços, de 16 de Março de 2020:

Li Zhi, médico consultor, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 3 de Maio de 2020.

Por despacho do director dos Serviços, de 23 de Março de 2020:

Cheung Chi Keung, técnico superior de saúde assessor, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 13 de Junho de 2020.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Março de 2020:

Os trabalhadores abaixo mencionados, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª dos seus contratos para contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.ºs 2, alínea I), e 3, da Lei n.º 12/2015:

Lei Un Teng, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 11 de Janeiro de 2020;

Cheng Ka Man, como médico geral, 2.º escalão, a partir de 15 de Janeiro de 2020;

Leung Ka Mei e Pong Hoi In, como enfermeiros de grau I, 2.º escalão, a partir de 15 de Janeiro de 2020;

Tou Ka Chon, como técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 15 de Janeiro de 2020;

Chao Weng Chi, como técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 16 de Janeiro de 2020;

Chan Sin Iok, como auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, a partir de 16 de Janeiro de 2020;

第二職階二等衛生督察薛梓，自二零二零年一月十六日起生效；

第三職階一級護士黃建萍，自二零二零年一月十六日起生效；

第二職階一級護士李欣儀及丁嘉雯，自二零二零年一月十六日起生效；

第二職階二等護理助理員李鎮成，自二零二零年一月十六日起生效；

第二職階二等高級衛生技術員吳明豪，自二零二零年一月十八日起生效。

根據第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款（一）項及第四款之規定，本局下列行政任用合同人員獲以附註形式修改合同第二條款，將合同修改為長期行政任用合同，為期三年：

第一職階一等技術輔導員蔡英靈，自二零二零年一月十六日起生效；

第五職階一級護士朱琦，自二零二零年一月十六日起生效。

根據第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款（二）項及第四款之規定，本局下列行政任用合同人員獲以附註形式修改行政任用合同第二條款，將合同修改為不具期限的行政任用合同：

第一職階二等技術員張寶儀，自二零二零年一月四日起生效；

第一職階首席行政技術助理員陳文婷、陳如鳳、謝靜雯、馮志偉及梁春梅，自二零二零年一月四日起生效；

第二職階一等行政技術助理員陳偉麗，自二零二零年一月四日起生效；

第一職階一等行政技術助理員阮滌茜，自二零二零年一月四日起生效；

第三職階重型車輛司機黃成佳，自二零二零年一月四日起生效；

專科培訓的實習醫生朱筱欣、簡俊文、鄭崑琦、林文清、李漢初、羅譽中、寧湘妍、吳庭輝、黃子亮、陳燕霞、陳永豪、朱奕豪、朱民峰、林國垣、梁嘉康、吳錦銓、杜國榮、浦文俊及蕭鳳儀，自二零二零年一月四日起生效；

第二職階一般服務助理員陳煥梅，自二零二零年一月四日起生效；

第三職階普通科醫生陳家豪、甄健榮、馮時彥、關敏霞、林銘豪、李苑平、陸耀輝、盧壽文、戴妙玲、湯潔盈及尹翠英，自二零二零年一月四日起生效；

Sit Chi, como inspector sanitário de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 16 de Janeiro de 2020;

Wong Kin Peng, como enfermeiro de grau I, 3.º escalão, a partir de 16 de Janeiro de 2020;

Lei Ian I e Ting Ka Man, como enfermeiros de grau I, 2.º escalão, a partir de 16 de Janeiro de 2020;

Lei Chan Seng, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 16 de Janeiro de 2020;

Ng Meng Hou, como auxiliar de técnico superior de saúde de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 18 de Janeiro de 2020.

Os trabalhadores abaixo mencionados, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª dos seus contratos para contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.ºs 3, alínea 1), e 4, da Lei n.º 12/2015:

Choi Ieng Leng, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 16 de Janeiro de 2020;

Chu Kei, como enfermeiro de grau I, 5.º escalão, a partir de 16 de Janeiro de 2020.

Os trabalhadores abaixo mencionados, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª dos seus contratos para contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015:

Cheong Pou I, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 4 de Janeiro de 2020;

Chan Man Teng, Chan U Fong, Che Cheng Man, Fong Chi Wai e Leong Chon Mui, como assistentes técnicos administrativos principais, 1.º escalão, a partir de 4 de Janeiro de 2020;

Chan Wai Lai, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 4 de Janeiro de 2020;

Yuen Tek Sin, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 4 de Janeiro de 2020;

Wong Seng Kai, como motorista de pesados, 3.º escalão, a partir de 4 de Janeiro de 2020;

Chu Sio Ian, Kan Chon Man, Kong Kuan Kei, Lam Man Cheng, Lei Hon Cho, Lo Paulo, Neng Seong In, Ng Teng Fai, Wong Chi Leong, Chan In Ha, Chan Weng Hou, Chu Iek Hou, Chu Man Fong, Lam Kuok Wun, Leong Ka Hong, Ng Kam Chun, Pintos dos Santos, Ernesto, Pou Man Chon e Sio Fong I, como internos do internato complementar, a partir de 4 de Janeiro de 2020;

Chan Wun Mui, como auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, a partir de 4 de Janeiro de 2020;

Chan Ka Hou, Chin Joao Paulo, Fong Si In, Kuan Man Ha, Lam Meng Hou, Lei Un Peng, Lok Io Fai, Lou Sao Man, Tai Mio Leng, Tong Kit Ieng e Wan Choi Ieng, como médicos gerais, 3.º escalão, a partir de 4 de Janeiro de 2020;

專科培訓的實習醫生曹巧雲，自二零二零年一月五日起生效；

第一職階一等診療技術員吳倩文，自二零二零年一月十三日起生效；

第一職階一等技術輔導員郭鳳群，自二零二零年一月十六日起生效；

第一職階一等行政技術助理員吳淑虹，自二零二零年一月十六日起生效；

第三職階重型車輛司機郭觀維，自二零二零年一月十六日起生效；

第三職階二等護理助理員梁細妹，自二零二零年一月十六日起生效；

第四職階一級護士何嘉欣，自二零二零年一月十六日起生效；

第三職階一級護士周堯銘、何雪欣及王嘉麗，自二零二零年一月十六日起生效；

第一職階首席行政技術助理員潘詠湘，自二零二零年一月十八日起生效；

第三職階一級護士鄭麗紅，自二零二零年一月十八日起生效；

第一職階首席技術輔導員黃綺琪，自二零二零年一月三十日起生效；

第一職階首席行政技術助理員莊寶琳，自二零二零年二月一日起生效。

摘錄自局長於二零二零年三月二十六日作出的批示：

呂雅賜，為本局個人勞動合同第四職階顧問醫生，自二零二零年七月十日起獲續約一年。

摘錄自局長於二零二零年三月二十七日之批示：

何碧筠——根據第12/2015號法律第三條第二款及第五條第一款之規定，從二零二零年六月十五日起，以長期行政任用合同方式獲聘用為第一職階二等高級技術員，試用期六個月。

摘錄自局長於二零二零年三月三十一日之批示：

何祖潤——根據第12/2015號法律第三條第二款及第五條第一款之規定，從二零二零年六月一日起，以行政任用合同方式獲聘用為第一職階二等技術輔導員，試用期六個月。

摘錄自局長於二零二零年四月二日之批示：

潘耀基——根據第12/2015號法律第三條第二款及第五條第一款之規定，從二零二零年六月十五日起，以行政任用合同方式獲聘用為第一職階技術工人，試用期六個月。

Chou Hao Wan, como interno do internato complementar, a partir de 5 de Janeiro de 2020;

Ng Sin Man, como técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 13 de Janeiro de 2020;

Kok Fong Kuan, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 16 de Janeiro de 2020;

Ng Sok Hong, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 16 de Janeiro de 2020;

Kuok Kun Wai, como motorista de pesados, 3.º escalão, a partir de 16 de Janeiro de 2020;

Leong Sai Mui, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 3.º escalão, a partir de 16 de Janeiro de 2020;

Ho Ka Ian, como enfermeiro de grau I, 4.º escalão, a partir de 16 de Janeiro de 2020;

Chao Io Meng, Ho Sut Ian e Wong Ka Lai, como enfermeiros de grau I, 3.º escalão, a partir de 16 de Janeiro de 2020;

Pun Weng Seong, como assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, a partir de 18 de Janeiro de 2020;

Cheang Lai Hong, como enfermeiro de grau I, 3.º escalão, a partir de 18 de Janeiro de 2020;

Wong I Kei, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, a partir de 30 de Janeiro de 2020;

Chong Pou Lam, como assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, a partir de 1 de Fevereiro de 2020.

Por despacho do director dos Serviços, de 26 de Março de 2020:

Lyu Yaci, médico consultor, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 10 de Julho de 2020.

Por despacho do director dos Serviços, de 27 de Março de 2020:

Ho Pek Kuan — contratado por contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período experimental de seis meses, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Junho de 2020.

Por despacho do director dos Serviços, de 31 de Março de 2020:

Ho Chou Ion — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Junho de 2020.

Por despachos do director dos Serviços, de 2 de Abril de 2020:

Pun Iu Kei — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como operário qualificado, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Junho de 2020.

周滢，為本局個人勞動合同第三職階主治醫生，自二零二零年七月三日起獲續約一年。

摘錄自局長於二零二零年四月三日作出的批示：

Ana Maria Barradas Leitão Abril Bonthuis，為本局個人勞動合同第二職階二等技術員，自二零二零年六月十三日起獲續約一年。

摘錄自社會文化司司長於二零二零年四月十六日作出的批示：

畢祖漢，為本局個人勞動合同第三職階主任醫生，自二零二零年六月一日起獲續約一年。

摘錄自局長於二零二零年四月二十日之批示：

關康政——根據第12/2015號法律第三條第二款及第五條第一款之規定，從二零二零年六月二十九日起，以長期行政任用合同方式獲聘用為第一職階二等高級技術員，試用期六個月。

根據第12/2015號法律第三條第二款及第五條第一款之規定，本局下列人員，以行政任用合同方式獲聘用為第一職階技術工人，試用期六個月：

許雅珍，從二零二零年六月一日起；

曾嬋娟，從二零二零年六月二十九日起。

摘錄自局長於二零二零年四月二十八日作出的批示：

余明生，為本局個人勞動合同第三職階主任醫生，自二零二零年七月十日起獲續約一年。

摘錄自社會文化司司長於二零二零年五月六日作出的批示：

陳錫明，為本局個人勞動合同第三職階主任醫生，自二零二零年六月十三日起獲續約一年。

根據第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款（二）項及第四款之規定，本局下列行政任用合同人員獲以附註形式修改行政任用合同第二條款，將合同修改為不具期限的行政任用合同：

第一職階首席行政技術助理員梁鳳飄，自二零二零年二月八日起生效；

Zhou Ying, médico assistente, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 3 de Julho de 2020.

Por despacho do director dos Serviços, de 3 de Abril de 2020:

Ana Maria Barradas Leitão Abril Bonthuis, técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 13 de Junho de 2020.

Por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Abril de 2020:

Gonçalves Marques Piçarra, João, chefe de serviço, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Junho de 2020.

Por despachos do director dos Serviços, de 20 de Abril de 2020:

Kuan Hong Cheng — contratado por contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período experimental de seis meses, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 29 de Junho de 2020.

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados por contratos administrativos de provimento, pelo período experimental de seis meses, como operários qualificados, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Hoi Nga Chan, a partir de 1 de Junho de 2020;

Chang Sim Kun, a partir de 29 de Junho de 2020.

Por despacho do director dos Serviços, de 28 de Abril de 2020:

Yu, Ming-Sheng, chefe de serviço, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 10 de Julho de 2020.

Por despachos da Ex.ª Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Maio de 2020:

Chen Ximing, chefe de serviço, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 13 de Junho de 2020.

Os trabalhadores abaixo mencionados, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª dos seus contratos para contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015:

Liang Fengpiao, como assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, a partir de 8 de Fevereiro de 2020;

專科培訓的實習醫生楊曉蔚、李秀君、馬文菲及顏偉武，自二零二零年二月八日起生效；

第一職階首席行政技術助理員黎彩霞，自二零二零年二月十五日起生效；

專科培訓的實習醫生廖蓮恩，自二零二零年二月二十八日起生效；

第一職階首席行政技術助理員楊嘉影、梁雯靜、盧綺汶及吳淑怡，自二零二零年二月二十九日起生效；

第四職階技術工人林海英，自二零二零年二月二十九日起生效；

第三職階普通科醫生鍾家榮，自二零二零年二月二十九日起生效；

專科培訓的實習醫生林立及李嘉麗，自二零二零年二月二十九日起生效；

第一職階首席行政技術助理員何婷婷，自二零二零年三月七日起生效；

第一職階一等高級衛生技術員區志昕、歐耀強、何婉婷、盧嘉欣、Nogueira Li, Cecilia及汪艷婷，自二零二零年三月七日起生效；

第二職階一般服務助理員曹月娥及梁權沛，自二零二零年三月七日起生效；

第三職階普通科醫生楊素玲及譚惠然，自二零二零年三月七日起生效；

第一職階首席行政技術助理員蘇嘉雯及黃群萃，自二零二零年三月十四日起生效；

第四職階技術工人杜家輝及黃永康，自二零二零年三月十四日起生效；

第二職階一般服務助理員張少梅，自二零二零年三月十四日起生效；

第一職階一等翻譯員潘詠珊，自二零二零年三月十四日起生效；

第三職階普通科醫生黎璧瑩，自二零二零年三月十四日起生效；

專科培訓的實習醫生黃慧珊，自二零二零年三月十四日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零二零年五月七日作出的批示：

蘇美芳，為本局個人勞動合同第四職階顧問醫生，自二零二零年六月六日起獲續約一年。

Ieong Hio Wai, Lei Sao Kuan, Ma Man Fei e Ngan Wai Mou, como internos do internato complementar, a partir de 8 de Fevereiro de 2020;

Lai Choi Ha, como assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, a partir de 15 de Fevereiro de 2020;

Lio Lin Ian, como interno do internato complementar, a partir de 28 de Fevereiro de 2020;

Ieong Ka Ieng, Leong Man Cheng, Lou I Man e Ung Sok I, como assistentes técnicos administrativos principais, 1.º escalão, a partir de 29 de Fevereiro de 2020;

Lam Hoi Ieng, como operário qualificado, 4.º escalão, a partir de 29 de Fevereiro de 2020;

Chung Ka Weng, como médico geral, 3.º escalão, a partir de 29 de Fevereiro de 2020;

Lam Lap e Lei Ka Lai, como internos do internato complementar, a partir de 29 de Fevereiro de 2020;

Ho Teng Teng, como assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, a partir de 7 de Março de 2020;

Ao Chi Ian, Ao Io Keong, Ho Yuen Ting, Lou Ka Ian, Nogueira Li, Cecilia e Wong Im Teng, como técnicos superiores de saúde de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 7 de Março de 2020;

Chou It Ngo e Leong Kun Pui, como auxiliares de serviços gerais, 2.º escalão, a partir de 7 de Março de 2020;

Ieong Sou Leng e Tam Wai In, como médicos gerais, 3.º escalão, a partir de 7 de Março de 2020;

Sou Ka Man e Wong Kuan Soi, como assistentes técnicos administrativos principais, 1.º escalão, a partir de 14 de Março de 2020;

Tou Ka Fai e Wong Weng Hong, como operários qualificados, 4.º escalão, a partir de 14 de Março de 2020;

Cheong Sio Mui, como auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, a partir de 14 de Março de 2020;

Pun Weng San, como intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 14 de Março de 2020;

Lai Pek Ieng, como médico geral, 3.º escalão, a partir de 14 de Março de 2020;

Wong Wai San, como interno do internato complementar, a partir de 14 de Março de 2020.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Maio de 2020:

Su Mei Fang, médico consultor, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 6 de Junho de 2020.

摘錄自局長於二零二零年五月十四日之批示：

周健儀、黃雅宜、何安兒、陳曦朗、徐孜、楊曉楓和陳嘉敏——根據第6/2010號法律《藥劑師及高級衛生技術員職程制度》第十二條第一款及附件表二、第14/2009號法律《公務人員職程制度》第七條第三款和第12/2015號法律第三條第二款及第五條第三款（一）項之規定，從二零二零年六月二十九日起，以行政任用合同制度聘用並以實習人員參加進入二等高級衛生技術員職程（康復職務範疇——職業治療）所必需的實習，薪俸點為440點，為期一年。

摘錄自局長於二零二零年六月二日之批示：

傅麗華——根據第12/2015號法律第三條第二款及第五條第一款之規定，從二零二零年六月二十九日起，以行政任用合同方式獲聘用為第一職階一般服務助理員，試用期六個月。

摘錄自局長於二零二零年六月三日之批示：

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，黃雅婷在本局擔任行政任用合同第一職階首席技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階首席技術輔導員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零二零年五月二十三日起生效。

摘錄自局長於二零二零年六月十六日之批示：

何禮行——根據第12/2015號法律第三條第二款及第五條第一款之規定，從二零二零年六月二十九日起，以行政任用合同方式獲聘用為第一職階一般服務助理員，試用期六個月。

摘錄自局長於二零二零年六月十九日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期一年：

專科培訓的實習醫生蔡英樂，自二零二零年七月三日起生效；

第三職階一般服務助理員鄧賽宏，自二零二零年七月五日起生效；

第二職階一般服務助理員袁笑葉、歐陽彩麗、唐倩紅及張國超，自二零二零年七月十八日起生效。

Por despachos do director dos Serviços, de 14 de Maio de 2020:

Chao Kin I, Wong Nga I, Ho On I, Chan Hei Long, Choi Chi, Ieong Hio Fong e Lam Chan Patricia — contratados por contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como estagiários ao estágio necessário para ingresso na carreira de técnico superior de saúde de 2.ª classe, índice 440, área funcional de reabilitação — terapia ocupacional, ao abrigo dos artigos 12.º, n.º 1, e do mapa 2 anexo da Lei n.º 6/2010 (Regime das carreiras de farmacêutico e de técnico superior de saúde), 7.º, n.º 3, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e 3.º, n.º 2, e 5.º, n.º 3, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 29 de Junho de 2020.

Por despacho do director dos Serviços, de 2 de Junho de 2020:

Fu Lai Wa — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como auxiliar de serviços gerais, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 29 de Junho de 2020.

Por despacho do director dos Serviços, de 3 de Junho de 2020:

Wong Nga Teng, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, com efeitos retroactivos a partir de 23 de Maio de 2020, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despacho do director dos Serviços, de 16 de Junho de 2020:

Ho Lai Hang — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como auxiliar de serviços gerais, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 29 de Junho de 2020.

Por despachos do director dos Serviços, de 19 de Junho de 2020:

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Choi Ieng Lok, como interno do internato complementar, a partir de 3 de Julho de 2020;

Tang Choi Wang, como auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, a partir de 5 de Julho de 2020;

Un Sio Ip, Ao Ieong Choi Lai, Tong Sin Hong e Cheong Kuok Chio, como auxiliares de serviços gerais, 2.º escalão, a partir de 18 de Julho de 2020.

摘錄自局長於二零二零年六月二十二日作出的批示：

朱洪蕾，為本局個人勞動合同第二職階主治醫生，自二零二零年七月十九日起獲續約三個月。

摘錄自局長於二零二零年七月二十二日之批示：

根據第12/2015號法律第四條及第7/2010號法律第八條，以及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，郭雅萍在本局擔任行政任用合同第一職階一等診療技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一等診療技術員，自二零二零年八月二十二日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，林婷婷在本局擔任行政任用合同第一職階首席技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階首席技術輔導員，自二零二零年八月一日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，何指宇、文詩雅、謝漢輝、程子健及鄭洪林在本局擔任行政任用合同第一職階首席技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階首席技術輔導員，自二零二零年八月二十二日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，黎佩儀在本局擔任行政任用合同第一職階首席高級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階首席高級技術員，自二零二零年八月二十二日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，黃偉傑在本局擔任行政任用合同第一職階一等技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一等技術輔導員，自二零二零年八月二十二日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，鍾艷芳、鍾家碧、馮詠潔、林淑雯及黃駿宏在本局擔任行政任用合同第一職階特級技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階特級技術輔導員，自二零二零年八月二十二日起生效。

Por despacho do director dos Serviços, de 22 de Junho de 2020:

Zhu Honglei, médico assistente, 2.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de três meses, a partir de 19 de Julho de 2020.

Por despachos do director dos Serviços, de 22 de Julho de 2020:

Kuok Nga Peng, técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com os artigos 8.º da Lei n.º 7/2010 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 22 de Agosto de 2020.

Lam Teng Teng, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 1 de Agosto de 2020.

Ho Chi U, Man Si Nga, Che Hon Fai, Cheng Chi Kin e Chiang Hong Lam, adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 22 de Agosto de 2020.

Lai Pui I, técnico superior principal, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior principal, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 22 de Agosto de 2020.

Wong Wai Kit, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 22 de Agosto de 2020.

Chong Im Fong, Chong Ka Pek, Fong Weng Kit, Lam Sok Man e Wong Chon Wang, adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 22 de Agosto de 2020.

摘錄自局長於二零二零年七月二十九日之批示：

根據第12/2015號法律第四條及第6/2010號法律第十三條，以及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，黃江虹在本局擔任行政任用合同第一職階首席高級衛生技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階首席高級衛生技術員，自二零二零年八月八日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(一)項及第三款之規定，胡美娟在本局擔任行政任用合同第一職階首席特級技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階首席特級技術輔導員，自二零二零年八月三十日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，胡靜君在本局擔任行政任用合同第一職階一等技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一等技術員，自二零二零年八月二十二日起生效。

摘錄自局長於二零二零年八月五日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十八條之規定，本局第三職階主任醫生(退休) De Brito Lima Evora, Mario Alberto有權收取薪俸點900點的百分之五十作為報酬的行政任用合同獲續期一年，自二零二零年九月一日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零二零年八月十三日的批示：

根據經第72/2014號行政長官批示修改的三月十五日第8/99/M號法令第十八條第二款、第10/2010號法律附件表二、現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b)項、第二十三條第一款a)項及第二款b)項的規定，本局下列專科培訓的實習醫生獲以定期委任方式續任，自下述日期起生效：

梁家榮，自二零二零年九月十五日起至二零二一年一月三十一日；

趙振鋒及黃嘉東，自二零二零年九月十五日起至二零二一年二月二十八日；

林焯濤，自二零二零年九月十五日起至二零二一年三月三十一日。

按照局長於二零二零年八月二十四日之批示：

應准照持有人許麗娜女士的申請，取消編號為第341號以及商號名稱為“仁濟藥房”的准照，該商號的登記營業地點為澳門菜園新街9號台山平民大廈A座地下B座。

(是項刊登費用為 \$352.00)

Por despachos do director dos Serviços, de 29 de Julho de 2020:

Wong Kong Hong, técnico superior de saúde principal, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior de saúde principal, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com os artigos 13.º da Lei n.º 6/2010 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 8 de Agosto de 2020.

Woo, Margarida Mei Kin, adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, contratada por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico especialista principal, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.ºs 1, alínea 1), e 3, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 30 de Agosto de 2020.

Wu Cheng Kuan, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 22 de Agosto de 2020.

Por despacho do director dos Serviços, de 5 de Agosto de 2020:

De Brito Lima Evora, Mario Alberto, chefe de serviço, 3.º escalão (aposentado), destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, com direito a 50% do índice 900, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, e 268.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Setembro de 2020.

Por despachos da Ex.ª Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Agosto de 2020:

Os internos do internato complementar abaixo mencionados, destes Serviços — renovadas as comissões de serviço, nos termos dos artigos 18.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março, com as alterações introduzidas pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 72/2014, mapa 2 do anexo à Lei n.º 10/2010, 20.º, n.º 1, alínea b), 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea b), do ETAPM, vigente, a partir das datas a seguir indicadas:

Leong Ka Weng, a partir de 15 de Setembro de 2020 a 31 de Janeiro de 2021;

Chio Chan Fong e Wong Ka Tong, a partir de 15 de Setembro de 2020 a 28 de Fevereiro de 2021;

Lam Chu Tou, a partir de 15 de Setembro de 2020 a 31 de Março de 2021.

Por despacho do director dos Serviços, de 24 de Agosto de 2020:

Conforme o pedido do portador da titularidade, Hoi Lai Na, é cancelado o alvará n.º 341 da Farmácia «Yan Chai», com o local de funcionamento registado na Rua da Hortense, n.º 9, Toi San Peng Man Tai Ha, Bloco A, r/c «B», Macau.

(Custo desta publicação \$ 352,00)

按照局長於二零二零年八月二十六日之批示：

應准照持有人非凡醫藥集團有限公司的申請，取消編號為第173號以及商號名稱為“非凡藥房（海濱分店）”的准照，該商號的登記營業地點為澳門黑沙環新街280號海濱花園第八座E座地下及閣仔。

（是項刊登費用為 \$408.00）

按照二零二零年八月二十八日本局一般衛生護理副局長的批示：

黃玉輝——獲准許從事牙科醫生職業，牌照編號是：D-0298。

（是項刊登費用為 \$318.00）

鄭倩桐、甘潤景——獲准許從事醫生職業，牌照編號分別是：M-2549、M-2550。

（是項刊登費用為 \$329.00）

按照副局長於二零二零年八月三十一日之批示：

核准向位元堂（澳門）有限公司發給藥物產品出入口及批發商號“位元堂”准照，編號為第311號以及其營業地點為澳門白灰街14-A號新安大廈地下L2座，總辦事處位於澳門氹仔路氹金光大道望德聖母灣大馬路澳門威尼斯人度假村酒店大運河購物中心2118號舖。

（是項刊登費用為 \$454.00）

按照二零二零年八月三十一日本局一般衛生護理副局長的批示：

李東輝——應其要求，取消第M-0229號醫生執業牌照之許可。

（是項刊登費用為 \$318.00）

鍾之皓——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-3255。

（是項刊登費用為 \$306.00）

Por despacho do director dos Serviços, de 26 de Agosto de 2020:

Conforme o pedido do portador da titularidade, Alpha, Produtos Farmacêuticos (Grupo) Limitada, é cancelado o alvará n.º 173 da farmácia «Alpha (Loja Hoi Pan)», com o local de funcionamento registado na Rua Nova da Areia Preta, n.º 280, Hoi Pan Fa Un, Bloco VIII, «E», r/c com coc-chai, Macau.

(Custo desta publicação \$ 408,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 28 de Agosto de 2020:

Huang YuHui — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico dentista, licença n.º D-0298.

(Custo desta publicação \$ 318,00)

Cheang Sin Tong e Kam Ion Keng — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-2549 e M-2550.

(Custo desta publicação \$ 329,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 31 de Agosto de 2020:

Autorizada a emissão do alvará n.º 311 da firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «Wai Yuen Tong», com o local de funcionamento na Rua da Cal, n.º 14-A, Edifício Sun On, r/c, «L2», Macau, à Wai Yuen Tong (Macau) Limitada, com sede na Estrada da Baía de Nossa Senhora da Esperança, Loja 2118, 3.º andar, da Grand Canal Shoppes, The Venetian Macao-Resort-Hotel, Taipa-Macau.

(Custo desta publicação \$ 454,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 31 de Agosto de 2020:

Lei Tong Fai — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-0229.

(Custo desta publicação \$ 318,00)

Chung Raimundo — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-3255.

(Custo desta publicação \$ 306,00)

聲明書
Declarações
摘要
Extrato

衛生局——部門預算
Serviços de Saúde — Orçamento do Serviço
二零二零年財政年度第七次預算修改
7.ª alteração orçamental do ano económico de 2020

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二零）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2020):

分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições
組織 Orgân.	功能 Func. Económica		
70100100		衛生局-部門預算 Serviços de Saúde - Orçamento do Serviço	
		收入項目 Rubricas da receita	
	08-33-00-00-00	澳門特別行政區中央預算轉移 Transferências do orçamento central da RAEM	550,000,000.00
收入總額 Total das receitas			550,000,000.00
		開支項目 Rubricas da despesa	
4-02-0	32-01-01-00-00	原料、工場及餐廳消耗品 Matérias-primas, oficinas e material de consumo de restaurante	50,000,000.00
4-02-0	32-01-07-01-00	藥物 Medicamentos	100,000,000.00
4-02-0	32-01-07-02-00	診療消耗品 Material de consumo clínico	268,000,000.00
4-01-0	32-02-05-00-00	管理費及保安 Condomínio e segurança	12,000,000.00
4-02-0	32-02-07-01-00	由澳門特別行政區實體提供的服務 Serviços prestados por entidades da RAEM	87,000,000.00

分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições
組織 Orgân.	功能 Func. Económica		
	4-01-0	其他—勞務的取得 Outras - Aquisição de serviços	33,000,000.00
		開支總額 Total das despesas	550,000,000.00
核准依據: Referente à autorização :			
18/08/2020之行政長官批示 Despacho de Sua Ex.ª o Chefe do Executivo, de 18/08/2020			

摘要
Extrato

二零二零年財政年度第九次預算修改

9.ª alteração orçamental do ano económico de 2020

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列〈澳門特別行政區財政預算/二零二零〉款項轉移：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2020):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	職能 Func.	經濟 Económica			
70100100			衛生局 Serviços de Saúde		
	4-01-0	31-01-01-01-00	編制人員 Pessoal dos quadros		20,000,000.00
	4-01-0	31-01-01-02-00	行政任用合同人員 Pessoal do contrato administrativo de provimento		75,000,000.00
	4-01-0	31-01-01-03-00	個人勞動合同人員 Pessoal do contrato individual de trabalho		15,000,000.00
	4-01-0	31-01-02-00-00	年資獎金 Prémios de antiguidade	2,000,000.00	
	4-01-0	31-02-01-04-00	超時工作 Horas extraordinárias	110,000,000.00	
	4-01-0	31-02-01-05-00	輪班工作 Trabalho por turnos		2,000,000.00
	4-02-0	32-02-07-01-00	由澳門特別行政區實體提供的服務 Serviços prestados por entidades da RAEM	25,000,000.00	
	4-02-0	32-02-07-02-00	由澳門特別行政區以外實體提供的服務 Serviços prestados por entidades fora da RAEM		15,000,000.00
	4-01-0	32-02-11-02-00	宣傳活動 Actividades de propaganda		200,000.00
	4-01-0	32-05-01-99-00	其他—返還 Outras - Restituições	200,000.00	

分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inserções	註銷 Anulações
組織 Orgán.	職能 Func.			
	4-01-0	經濟 Económica		
	39-01-00-00-00	備用撥款 Dotação provisional		10,000,000.00
總額 Total			137,200,000.00	137,200,000.00
核准依據: Referente à autorização : 27/08/2020之社會文化司司長批示 Despacho da Exm.ª Sra. Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27/08/2020				

二零二零年九月三日於衛生局——行政管理委員會主席 李展潤

Serviços de Saúde, aos 3 de Setembro de 2020. – O Conselho Administrativo, *Lei Chin Ion*.

二零二零年九月三日於衛生局——局長 李展潤

Serviços de Saúde, aos 3 de Setembro de 2020. – O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

文化局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零二零年七月三十日作出的批示：

應 Maria Cristina Carmo dos Lóios Lipari Pinto 的請求，其在本局擔任第三職階顧問高級技術員的不具期限的行政任用合同，自二零二零年九月十四日起予以終止。

摘錄自社會文化司司長於二零二零年八月十八日作出的批示：

根據第12/2015號法律第三條、第四條及第五條第一款，第12/2010號法律第三條、第五條和附件表二，以及第183/2019號行政命令第一款的規定，以行政任用合同方式聘請梁樂鳴在本局擔任第一職階中學教育二級教師，薪俸點為430，試用期六個月，自二零二零年九月一日起生效。

摘錄自本局代局長於二零二零年八月二十七日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條，以及第12/2010號法律第七條第一款、第二款及第六款的規定，以附註形式修改張嘉偉及鄭淑儀在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階至第五職階中學教育一級教師，薪俸點為540，自二零二零年八月二十九日起生效。

聲明

為著有關效力，茲聲明，本局確定委任第一職階首席特級技術輔導員黃燦樹，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款d)項之規定，因達年齡上限而被強制退休，自二零二零年九月十五日起生效。

二零二零年九月三日於文化局

局長 穆欣欣

旅遊局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零二零年六月二十二日作出的批示：

鍾卓業——根據第26/2009號行政法規第八條第二款及第三款之規定，在本局擔任執照處處長之定期委任，自二零二零年十月一日起續期一年。

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despacho da signatária, de 30 de Julho de 2020:

Maria Cristina Carmo dos Lóios Lipari Pinto — cessa, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento sem termo, como técnica superior assessora, 3.º escalão, neste Instituto, a partir de 14 de Setembro de 2020.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 18 de Agosto de 2020:

Leong Ngok Meng — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como docente do ensino secundário de nível 2, 1.º escalão, índice 430, neste Instituto, nos termos dos artigos 3.º, 4.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, 3.º e 5.º e do mapa II anexo à Lei n.º 12/2010 e n.º 1 da Ordem Executiva n.º 183/2019, a partir de 1 de Setembro de 2020.

Por despachos da presidente, substituta, deste Instituto, de 27 de Agosto de 2020:

Cheong Ka Wai e Cheang Sok I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento progredindo para docentes do ensino secundário de nível 1, 5.º escalão, índice 540, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 7.º, n.ºs 1, 2 e 6, da Lei n.º 12/2010, a partir de 29 de Agosto de 2020.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Wong Chan Su, adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, de nomeação definitiva, neste Instituto, desligado do serviço para efeitos de aposentação obrigatória por atingir o limite de idade, nos termos do artigo 44.º, n.º 1, alínea d), do ETAPM, em vigor, a partir de 15 de Setembro de 2020.

Instituto Cultural, aos 3 de Setembro de 2020. — A Presidente do Instituto, *Mok Ian Ian*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Junho de 2020:

Chong Cheok Ip — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Licenciamento destes Serviços, nos termos do artigo 8.º, n.ºs 2 e 3, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Outubro de 2020.

摘錄自本局局長於二零二零年七月一日作出的批示：

周雁英——根據第12/2015號法律第六條第四款之規定，其在本局擔任第一職階首席技術輔導員之長期行政任用合同，自二零二零年九月二十六日起續期三年。

摘錄自本局局長於二零二零年七月七日作出的批示：

林佩琪——根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款，結合第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之規定，並根據十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條之規定，以附註形式修改其合同第三條款，自二零二零年六月二十六日起轉為本局行政任用合同第二職階首席督察，薪俸點為385。

鄭志宏——根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款，結合第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之規定，並根據十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條之規定，以附註形式修改其合同第三條款，自二零二零年六月二十六日起轉為本局行政任用合同第二職階首席技術輔導員，薪俸點為365。

摘錄自本局局長於二零二零年七月十三日作出的批示：

高天成——根據第12/2015號法律第六條第四款之規定，其在本局擔任第三職階首席技術員之長期行政任用合同，自二零二零年十月二十日起續期三年。

二零二零年八月三十一日於旅遊局

局長 文綺華

高等教育局

批示摘錄

按照簽署人於二零二零年九月二日作出之批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，下列人員的行政任用合同以附註形式修改合同第三條款，自二零二零年八月二十八日起生效，有關職級、職階及薪俸點如下：

岑焯賢，轉為第二職階特級技術員，薪俸點為525；

陳莉珍，轉為第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320。

二零二零年九月二日於高等教育局

代局長 曾冠雄

Por despacho da directora dos Serviços, de 1 de Julho de 2020:

Chao Ngan Ieng – renovado o contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, como adjunta-técnica principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 6.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 26 de Setembro de 2020.

Por despachos da directora dos Serviços, de 7 de Julho de 2020:

Lam Pui Kei – alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de inspector principal, 2.º escalão, índice 385, nestes Serviços, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 26 de Junho de 2020, ao abrigo do artigo 118.º do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Cheang Chi Wang – alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, nestes Serviços, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 26 de Junho de 2020, ao abrigo do artigo 118.º do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despacho da directora dos Serviços, de 13 de Julho de 2020:

Vicente Domingos Pereira Coutinho – renovado o contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, como técnico principal, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 6.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 20 de Outubro de 2020.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 31 de Agosto de 2020. – A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DO ENSINO SUPERIOR

Extracto de despacho

Por despachos do signatário, de 2 de Setembro de 2020:

O seguinte pessoal – alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos administrativos de provimento com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 28 de Agosto de 2020:

Shum Cheuk Yin, para técnico especialista, 2.º escalão, índice 525;

Chan Lei Chan, para adjunta-técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320.

Direcção dos Serviços do Ensino Superior, aos 2 de Setembro de 2020. – O Director dos Serviços, substituto, *Chang Kun Hong*.

澳門理工學院
INSTITUTO POLITÉCNICO DE MACAU

聲明書
Declaração

摘要
Extrato

二零二零年財政年度第三次預算修改

3.ª alteração orçamental do ano económico de 2020

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二零）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2020):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
70700100			澳門理工學院 Instituto Politécnico de Macau		
	3-02-4	31-02-01-01-00	出席費 Senhas de presença	20,000.00	
	3-02-4	31-02-02-03-02	日津貼 Ajudas de custo diárias		20,000.00
	3-02-4	32-01-06-00-00	服裝 Vestuário	100,000.00	
	3-02-4	32-02-19-00-00	研究及顧問 Estudos e consultadoria		100,000.00
	3-02-4	39-01-00-00-00	備用撥款 Dotação provisional		1,910,000.00
	3-02-4	41-01-02-00-00	房屋 Habitações	14,300,000.00	
	3-02-4	41-01-03-00-00	樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos		15,140,000.00
	3-02-4	41-02-04-00-00	教育及文康用品 Material de educação, cultura e recreio		100,000.00
	3-02-4	41-02-07-00-00	住所用品 Artigos de habitação	850,000.00	

分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func. Económica			
	3-02-4	工場及餐廳用品 Material fabril e de restaurante	610,000.00	300,000.00
	3-02-4	傢具 Mobílias		
	3-02-4	資訊及系統設備 Equipamentos informáticos e sistemáticos	1,980,000.00	50,000.00
	3-02-4	文儀及辦公用品 Artigos de escritório e papelerias		240,000.00
	3-02-4	其他—動產 Outros - Bens móveis		
總額 Total			17,860,000.00	17,860,000.00
核准依據: Referente à autorização : 25/08/2020之社會文化司司長批示 Despacho da Ex.ª Sr.ª Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25/08/2020				

二零二零年八月三十一日於澳門理工學院——秘書長 李惠芳

Instituto Politécnico de Macau, aos 31 de Agosto de 2020. — A Secretária-geral, *Lei Vai Fong*.

社會保障基金

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零二零年九月一日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款，經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款、第三款及第四款，以及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第二條（三）項及第五條的規定，以附註形式修改歐迪倫及陳敏怡在本基金擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，自公佈日起任用為技術員職程第一職階特級技術員，薪俸點為505點。

根據第12/2015號法律第四條第二款，經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款、第三款及第四款，以及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第二條（三）項及第五條的規定，以附註形式修改吳富華及司徒嘉寶在本基金擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，自公佈日起任用為技術員職程第一職階首席技術員，薪俸點為450點。

根據第12/2015號法律第四條第二款，經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款、第三款及第四款，以及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第二條（三）項及第五條的規定，以附註形式修改黃嘉倩在本基金擔任職務的長期行政任用合同第三條款，自公佈日起任用為技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350點。

二零二零年九月一日於社會保障基金

行政管理委員會主席 容光耀

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 1 de Setembro de 2020:

Ao Tek Lon e Chan Man I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento sem termo para técnicos especialistas, 1.^o escalão, índice 505, da carreira de técnico, neste FSS, nos termos dos artigos 4.^o, n.^o 2, da Lei n.^o 12/2015, 14.^o, n.^{os} 1, alínea 2), 2, 3 e 4, da Lei n.^o 14/2009, na redacção da Lei n.^o 4/2017, 2.^o, alínea 3), e 5.^o do Regulamento Administrativo n.^o 14/2016, na redacção do Regulamento Administrativo n.^o 23/2017, a partir da data da sua publicação.

Ng Fu Wa e Si Tou Ka Pou — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento sem termo para técnicos principais, 1.^o escalão, índice 450, da carreira de técnico, neste FSS, nos termos dos artigos 4.^o, n.^o 2, da Lei n.^o 12/2015, 14.^o, n.^{os} 1, alínea 2), 2, 3 e 4, da Lei n.^o 14/2009, na redacção da Lei n.^o 4/2017, 2.^o, alínea 3), e 5.^o do Regulamento Administrativo n.^o 14/2016, na redacção do Regulamento Administrativo n.^o 23/2017, a partir da data da sua publicação.

Wong Ka Sin — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento de longa duração para adjunta-técnica principal, 1.^o escalão, índice 350, da carreira de adjunto-técnico, neste FSS, nos termos dos artigos 4.^o, n.^o 2, da Lei n.^o 12/2015, 14.^o, n.^{os} 1, alínea 2), 2, 3 e 4, da Lei n.^o 14/2009, na redacção da Lei n.^o 4/2017, 2.^o, alínea 3), e 5.^o do Regulamento Administrativo n.^o 14/2016, na redacção do Regulamento Administrativo n.^o 23/2017, a partir da data da sua publicação.

Fundo de Segurança Social, 1 de Setembro de 2020. — O Presidente do Conselho de Administração, *Iong Kong Io*.

旅遊基金

聲明書

摘要

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二零）款項轉移：

二零二零年財政年度第十一次預算修改

11.^a alteração orçamental do ano económico de 2020

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ /Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func.	經濟 Económica			
80600100	8-08-0	31-02-01-01-00	旅遊基金——部門預算 Fundo de Turismo — Orçamento do Serviço 出席費 Senhas de presença		\$ 90,600.00

FUNDO DE TURISMO

Declaração

Extrato

Nos termos do artigo 52.^o e do n.^o 5 do artigo 53.^o do Regulamento Administrativo n.^o 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2020):

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ /Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func.	經濟 Económica			
	8-08-0	31-02-02-03-02	日津貼 Ajudas de custo diárias	\$ 267,600.00	
	8-08-0	31-02-99-00-00	其他——其他報酬、津貼、補助及獎賞 Outros — Outras remunerações, subsídios, abonos e prémios		\$ 29,000.00
	8-08-0	32-01-06-00-00	服裝 Vestuário		\$ 31,000.00
	8-08-0	32-01-08-00-00	宣傳品及獎品 Materiais promocionais e ofertas		\$ 1,000,000.00
	8-08-0	32-01-10-00-00	禮品 Dádivas	\$ 1,300.00	
	8-08-0	32-02-05-00-00	管理費及保安 Condomínio e segurança	\$ 2,229,200.00	
	8-08-0	32-02-06-00-00	通訊、郵政及速遞 Comunicações, serviço postal e correio expresso	\$ 160,500.00	
	8-08-0	32-02-08-01-00	不動產 Bens imóveis	\$ 11,729,800.00	
	8-08-0	32-02-09-01-00	公幹交通費 Passagens para missão oficial	\$ 1,890,000.00	
	8-08-0	32-02-11-01-00	廣告費用 Encargos com anúncios		\$ 106,000.00
	8-08-0	32-02-11-02-00	宣傳活動 Actividades de propaganda		\$ 13,925,000.00
	8-08-0	32-02-17-00-00	財務手續費 Despesas financeiras de expediente	\$ 160,000.00	
	8-08-0	32-02-20-01-00	人員 Pessoal	\$ 10,000.00	
	8-08-0	32-02-20-02-00	動產及不動產 Bens móveis e imóveis		\$ 4,000.00
	8-08-0	32-02-20-99-00	其他——保險 Outros — Seguros		\$ 150,000.00
	8-08-0	32-02-99-00-00	其他——勞務的取得 Outras — Aquisição de serviços		\$ 280,000.00
	8-08-0	32-05-01-99-00	其他——返還 Outras — Restituições		\$ 135,000.00
	8-08-0	32-99-00-00-00	其他 Outras	\$ 32,200.00	
	8-08-0	41-02-11-00-00	工藝品及藏品 Artesanato e colecções		\$ 700,000.00
	8-08-0	41-02-99-00-00	其他——動產 Outros — Bens móveis	\$ 700,000.00	

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ /Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func.	經濟 Económica			
80600300			旅遊基金——旅遊危機處理辦公室 Fundo de Turismo – Gabinete de Gestão de Crises do Turismo		
	8-08-0	31-01-03-00-00	供款時間獎金 Prémios do tempo de contribuição		\$ 12,000.00
	8-08-0	31-01-04-00-00	聖誕及假期津貼 Subsídios de Natal e de férias		\$ 20,000.00
	8-08-0	31-02-01-01-00	出席費 Senhas de presença		\$ 20,000.00
	8-08-0	31-02-02-03-02	日津貼 Ajudas de custo diárias		\$ 26,000.00
	8-08-0	31-02-99-00-00	其他——其他報酬、津貼、補助及獎賞 Outros — Outras remunerações, subsídios, abonos e prémios		\$ 60,000.00
	8-08-0	31-03-02-00-00	退休基金會——公積金制度(僱主方) Fundo de Pensões — Regime de Previdência (parte patronal)		\$ 10,000.00
	8-08-0	32-01-04-00-00	辦事處消耗品 Material de consumo de consumíveis de secretaria		\$ 20,000.00
	8-08-0	32-01-09-00-00	清潔用品 Material de limpeza		\$ 5,000.00
	8-08-0	32-01-99-00-00	其他——非耐用品 Outros — Bens não duradouros		\$ 10,000.00
	8-08-0	32-02-01-01-00	設施及設備 Instalações e equipamentos		\$ 50,000.00
	8-08-0	32-02-01-02-00	軟件及資訊網絡 Software e rede informática		\$ 20,000.00
	8-08-0	32-02-01-99-00	其他——資產保養及利用 Outros — Conservação e aproveitamento de bens		\$ 15,000.00
	8-08-0	32-02-04-00-00	衛生及清潔 Higiene e limpeza		\$ 25,000.00
	8-08-0	32-02-05-00-00	管理費及保安 Condomínio e segurança		\$ 50,000.00
	8-08-0	32-02-06-00-00	通訊、郵政及速遞 Comunicações, serviço postal e correio expresso		\$ 150,000.00
	8-08-0	32-02-08-01-00	不動產 Bens imóveis		\$ 80,000.00
	8-08-0	32-02-09-99-00	其他——交通負擔 Outras — Encargos de transportes		\$ 20,000.00
	8-08-0	32-02-10-00-00	招待費 Representação		\$ 12,000.00

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ /Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func.	經濟 Económica			
	8-08-0	32-02-11-01-00	廣告費用 Encargos com anúncios		\$ 60,000.00
	3-03-0	32-02-12-00-00	教學及培訓 Ensino e formação		\$ 20,000.00
	8-08-0	32-02-15-00-00	臨時工作 Trabalhos pontuais		\$ 30,000.00
	8-08-0	32-02-20-01-00	人員 Pessoal		\$ 15,000.00
				總額 Total	\$ 17,180,600.00
核准依據: Referente à autorização:			25/08/2020之社會文化司司長批示 Despacho da Ex. ^{ma} Sr. ^a Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25/08/2020		

二零二零年八月二十七日於旅遊局——旅遊基金行政管理委員會——主席：文綺華——委員：程衛東·許耀明·方丹妮·柯超航

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 27 de Agosto de 2020. — O Conselho Administrativo do Fundo de Turismo. — A Presidente: *Maria Helena de Senna Fernandes*. — Os Vogais: *Cheng Wai Tong* — *Hoi Io Meng* — *Daniela de Souza Fão* — *O Chio Hong*.

文化產業基金

更正

茲因刊登於二零二零年八月十二日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組第11469頁之本基金決議摘錄的中文文本有不正確之處，現更正如下：

原文為：“在本基金擔任職務的長期行政任用合同……”

應改為：“在本基金擔任職務的行政任用合同……”。

二零二零年八月三十一日於文化產業基金

行政委員會委員 王勁秋

FUNDO DAS INDÚSTRIAS CULTURAIS

Rectificação

Por ter saído inexacto, na versão chinesa, o extracto de deliberação deste Fundo, publicado no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 33/2020, II Série, de 12 de Agosto, a páginas 11 469, procede-se à seguinte rectificação:

Onde se lê: «在本基金擔任職務的長期行政任用合同……»

deve ler-se: «在本基金擔任職務的行政任用合同……».

Fundo das Indústrias Culturais, aos 31 de Agosto de 2020. — O Membro do Conselho de Administração, *Wong Keng Chao*.

旅遊危機處理辦公室

批示摘錄

摘錄自旅遊基金行政管理委員會於二零二零年八月十九日作出的批示：

狄偉——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改其不具

GABINETE DE GESTÃO DE CRISES DO TURISMO

Extracto de despacho

Por despacho do Conselho Administrativo do Fundo de Turismo, de 19 de Agosto de 2020:

José Daniel Caldeira David — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnico especia-

期限的行政任用合同第三條款，自二零二零年八月十七日起轉為第三職階特級技術員，薪俸點為545。

lista, 3.º escalão, índice 545, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 17 de Agosto de 2020.

二零二零年九月一日於旅遊危機處理辦公室

協調員 文綺華

Gabinete de Gestão de Crises do Turismo, 1 de Setembro de 2020. — A Coordenadora do Gabinete, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

土地工務運輸局

批示摘錄

摘錄自本局行政暨財政廳廳長於二零二零年八月三日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定，以附註形式更改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，自二零二零年七月三十一日起生效，合同其他條件維持不變：

楊敬鴻、黃春年、游燕玲，晉階為第二職階顧問高級技術員；

鍾少嫻、馮志昌、馮思恆、李國耀、梁曉欣、龍保雲，晉階為第二職階首席高級技術員；

羅思浩，晉階為第二職階首席翻譯員；

高凱文、李梓然、麥理民，晉階為第二職階特級技術輔導員；

關淑珩，晉階為第二職階首席技術輔導員；

黎東俊、廖汶希、王欽暉，晉階為第二職階一等技術輔導員；

林輝明，晉階為第二職階一等技術稽查；

鄭芷慧，晉階為第二職階一等行政技術助理員。

二零二零年九月三日於土地工務運輸局

局長 陳寶霞

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Extracto de despacho

Por despachos da chefe do Departamento Administrativo e Financeiro destes Serviços, de 3 de Agosto de 2020:

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 31 de Julho de 2020, mantendo-se as demais condições contratuais:

Ieong Keng Hong, Wong Chon Nin e Yau Yin Ling, progredindo para técnicos superiores assessores, 2.º escalão;

Chong Sio Han, Fong Chi Cheong, Fung Si Hang, Lei Kuok Io, Leong Hio Ian e Long Pou Wan, progredindo para técnicos superiores principais, 2.º escalão;

Lo Si Hou, progredindo para intérprete-tradutor principal, 2.º escalão;

Kou Hoi Man, Lei Chi In e Mak Lei Man, progredindo para adjuntos-técnicos especialistas, 2.º escalão;

Kuan Sok Hang, progredindo para adjunta-técnica principal, 2.º escalão;

Lai Tong Chon, Lio Man Hei e Wong Iam Fai, progredindo para adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão;

Lam Fai Meng, progredindo para fiscal técnico de 1.ª classe, 2.º escalão;

Kuong Chi Wai, progredindo para assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 2.º escalão.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 3 de Setembro de 2020. — A Directora dos Serviços, *Chan Pou Ha*.

郵 電 局**聲 明**

為著有關效力，茲聲明，應原慧姿的要求，根據第15/2009號法律第十七條第一款（一）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第六款的規定，其擔任本局人力資源管理處處長之定期委任於期滿後自動終止，並自二零二零年九月一日起返回其原職位，擔任本局人員編制內第一職階首席顧問高級技術員。

茲聲明鍾健文，因獲定期委任為本局標準及技術處處長，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條之規定，其以不具期限的行政任用合同擔任本局第二職階特級技術員的職務，自二零二零年九月一日起自動終止。

二零二零年九月三日於郵電局

局長 劉惠明

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS E TELECOMUNICAÇÕES**Declarações**

Para os devidos efeitos se declara que Yuen Vai Chi, cessou, automaticamente, a seu pedido, no termo do seu prazo, a comissão de serviço, como chefe da Divisão de Gestão de Recursos Humanos destes Serviços, regressando ao seu lugar de origem de técnica superior assessora principal, 1.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 17.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 15/2009, e 23.º, n.º 6, do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Setembro de 2020.

— Para os devidos efeitos se declara que Chong Kin Man, cessou, automaticamente, as funções de técnico especialista, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, a partir de 1 de Setembro de 2020, por nomeação, em comissão de serviço, como chefe da Divisão de Normas e Técnicas destes Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente.

Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, aos 3 de Setembro de 2020. — A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

地 球 物 理 暨 氣 象 局**批 示 摘 錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零二零年八月二十七日作出之批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局會計、財產暨總務科科長Daniel Eduardo Marçal Anok因具備適當經驗及專業能力履行職務，自二零二零年九月二十二日起續任一年。

聲 明

應劉昶的請求，其在本局擔任第一職階輕型車輛司機職務的行政任用合同，自二零二零年九月一日起予以終止。

二零二零年九月一日於地球物理暨氣象局

局長 梁永權

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS**Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Agosto de 2020:

Daniel Eduardo Marçal Anok — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Secção de Contabilidade, Património e Economato destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 22 de Setembro de 2020, por possuir competência profissional e experiências adequadas para o exercício das suas funções.

Declaração

Lau João Chong — cessou, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento como motorista de ligeiros, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Setembro de 2020.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, 1 de Setembro de 2020. — O Director dos Serviços, *Leong Weng Kun*.

房屋局

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

聲 明 書

Declaração

摘要

Extracto

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二零）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2020):

二零二零年財政年度第五次預算修改
5.ª alteração orçamental do ano económico de 2020

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ /Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func.	經濟 Económica			
70400100			房屋局 Instituto de Habitação		
			31 人員開支 Despesas com pessoal		
			31-01 主要報酬 Remunerações principais		
			31-01-01 薪俸、報酬及工資 Vencimentos, remunerações e salários		
	6-01-0		31-01-01-02-00 行政任用合同人員 Pessoal do contrato administrativo de provimento		\$ 150,000.00
			31-02 其他報酬、津貼、補助及獎賞 Outras remunerações, subsídios, abonos e prémios		
			31-02-01 報酬 Remunerações		
	6-01-0		31-02-01-07-00 職務終止補償 Compensação em cessação definitiva de funções	\$ 150,000.00	
			32 運作開支 Despesas com o funcionamento		
			32-01 非耐用品 Bens não duradouros		
	6-01-0		32-01-08-00-00 宣傳品及獎品 Materiais promocionais e ofertas		\$ 100,000.00
	6-01-0		32-01-10-00-00 禮品 Dádivas		\$ 30,000.00
	6-01-0		32-01-99-00-00 其他——非耐用品 Outros — Bens não duradouros		\$ 50,000.00
		32-02 取得勞務 Aquisição de serviços			
		32-02-01 資產保養及利用 Conservação de bens			

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ /Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func.	經濟 Económica			
	6-01-0	32-02-01-02-00	軟件及資訊網絡 Software e rede informática	\$ 500,000.00	
	6-01-0	32-02-05-00-00	管理費及保安 Condomínio e segurança		\$ 195,000.00
	6-01-0	32-02-06-00-00	通訊、郵政及速遞 Comunicações, serviço postal e correio expresso	\$ 400,000.00	
		32-02-11	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda		
	6-01-0	32-02-11-01-00	廣告費用 Encargos com anúncios		\$ 410,000.00
	6-01-0	32-02-11-02-00	宣傳活動 Actividades de propaganda		\$ 230,000.00
	6-01-0	32-02-16-00-00	文康活動 Actividades culturais e recreativas		\$ 165,000.00
	6-01-0	32-02-19-00-00	研究及顧問 Estudos e consultadoria	\$ 725,000.00	
	6-01-0	32-02-99-00-00	其他——勞務的取得 Outras — Aquisição de serviços		\$ 450,000.00
		32-05	雜項 Diversas		
	6-01-0	32-05-02-00-00	賠償 Compensação	\$ 5,000.00	
		41	設施及設備 Instalações e equipamentos		
		41-01	不動產 Bens imóveis		
	6-01-0	41-01-02-00-00	房屋 Habitações		\$ 440,000.00
		41-02	動產 Bens móveis		
	6-01-0	41-02-01-00-00	運輸及交通工具 Transportes e meios de transportes		\$ 500,000.00
	6-01-0	41-02-10-00-00	資訊及系統設備 Equipamentos informáticos e sistemáticos	\$ 1,810,000.00	
	6-01-0	41-02-13-00-00	文儀及辦公用品 Artigos de escritório e papelerias		\$ 110,000.00
	6-01-0	41-02-99-00-00	其他——動產 Outros — Bens Móveis		\$ 210,000.00
		41-03	無形資產 Bens intangíveis		
	6-01-0	41-03-01-00-00	軟件及版權 Software e direitos	\$ 300,000.00	

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ /Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func.	經濟 Económica			
	6-01-0	41-99-00-00-00	其他 Outras		\$ 850,000.00
				總額 Total	\$ 3,890,000.00
核准依據: Referente à autorização:			10/8/2020之運輸工務司司長批示 Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 10/8/2020		

二零二零年八月二十七日於房屋局

局長 山禮度

Instituto de Habitação, aos 27 de Agosto de 2020. — O Presidente do Instituto, *Arnaldo Santos*.

環境保護局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零二零年八月二十七日的批示：

陳美寶——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備適當經驗及專業能力履行職務，以定期委任方式續任為本局環境污染控制廳廳長，為期一年，自二零二零年十月一日起生效。

吳時要——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備適當經驗及專業能力履行職務，以定期委任方式續任為本局環境規劃處處長，為期一年，自二零二零年十月五日起生效。

梁志聰——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備適當經驗及專業能力履行職務，以定期委任方式續任為本局環境合作處處長，為期一年，自二零二零年十月十五日起生效。

摘錄自環境保護局局長於二零二零年八月二十七日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第二十四條第三款

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Agosto de 2020:

Chan Mei Pou — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Controlo da Poluição Ambiental destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Outubro de 2020.

Ng Si Io — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Planeamento Ambiental destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 5 de Outubro de 2020.

Leong Chi Chong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Cooperação Ambiental destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 15 de Outubro de 2020.

Por despachos do director da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, de 27 de Agosto de 2020:

O seguinte pessoal em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, destes Serviços — alterados os respectivos contratos para contratos administrativos de

(二) 項及第四款之規定，本局下列人員之長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，並自相應之日期開始生效：

第一職階首席技術輔導員陳佩儀，自二零二零年八月十一日起生效；

第一職階首席技術輔導員張媽，自二零二零年八月二十二日起生效。

摘錄自環境保護局局長於二零二零年九月二日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第二款(一)項、第四款以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，自下指相應日期起，以附註形式修改本局下列人員的行政任用合同第三條款：

Elisabete Gomes Coelho da Silva——轉為第三職階特級技術員，薪俸點545，自二零二零年九月六日起生效；

鄭綺雯——轉為第二職階一等技術輔導員，薪俸點320，自二零二零年九月四日起生效；

鄭彩珍——轉為第二職階勤雜人員，薪俸點120點，自二零二零年九月九日起生效。

摘錄自環境保護局局長於二零二零年九月三日作出的批示：

劉祉婷、李慧珊、李少華、譚寶恩、黃曉容及黃瑞玲——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款及第四款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條第一款以及第12/2015號法律第四條第二款之規定，以附註形式修改在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第一職階特級技術稽查的薪俸點350點，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

二零二零年九月三日於環境保護局

局長 譚偉文

provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir das datas seguintes:

Chan Pui I, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, a partir de 11 de Agosto de 2020;

Cheong In, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, a partir de 22 de Agosto de 2020.

Por despachos do director da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, de 2 de Setembro de 2020:

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), 2, alínea 1), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir das datas a cada um indicadas:

Elisabete Gomes Coelho da Silva com referência à categoria de técnico especialista, 3.º escalão, índice 545, a partir de 6 de Setembro de 2020;

Chiang I Man com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 4 de Setembro de 2020;

Cheang Choi Chan com referência à categoria de auxiliar, 2.º escalão, índice 120, a partir de 9 de Setembro de 2020.

Por despachos do director da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, de 3 de Setembro de 2020:

Lao Chi Teng, Lee Wai San, Lei Sio Wa, Tam Pou Ian, Wong Hio Iong e Wong Soi Leng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento com referência à categoria de fiscal técnico especialista, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos da alínea 2) do n.º 1, n.º 2 e n.º 4 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e do n.º 1 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, conjugado com o n.º 2 do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data de publicação deste despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 3 de Setembro de 2020. — O Director dos Serviços, *Tam Vai Man*.

交通事務局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零二零年八月十三日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十條第一款、第十二條第一款、第三款及第二十七條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款及第四款的規定，在二零

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 13 de Agosto de 2020:

Ka Tim Ha, candidata classificada em 1.º lugar no concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 28/2020,

二零年七月八日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考的最後成績名單中，排名第一位之合格應考人賈添夏，獲臨時委任為本局人員編制內第一職階二等翻譯員，以填補經第3/2008號行政法規設立及由第45/2010號行政命令之附表取代而尚未填補之職位。

二零二零年九月一日於交通事務局

局長 林衍新

II Série, de 8 de Julho — nomeada, provisoriamente, intérprete-tradutora de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 10.º, n.º 1, 12.º, n.ºs 1 e 3, e 27.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 22.º, n.ºs 1 e 4, do ETAPM, vigente, indo ocupar o lugar criado pelo Regulamento Administrativo n.º 3/2008, e substituído pelo Mapa anexo à Ordem Executiva n.º 45/2010, e ainda não provido.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, 1 de Setembro de 2020. — O Director dos Serviços, *Lam Hin San*.

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

新聞局

公告

茲公佈，為填補新聞局編制內技術員職程第一職階二等技術員（資訊範疇）一個職缺，以及填補開考有效期屆滿前本局出現的職缺，經二零一九年十二月十八日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以對外開考進行統一管理制度的專業或職務能力評估開考通告。現根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款規定，將新聞局專業或職務能力評估開考的投考人確定名單張貼於澳門南灣大馬路762-804號中華廣場15樓新聞局大堂（查閱時間：週一至週四上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時四十五分；週五上午九時至下午一時，下午二時三十分至下午五時三十分），並上載於本局網頁（<https://www.gcs.gov.mo>）及行政公職局網頁（<https://www.safp.gov.mo>）。

二零二零年八月二十八日於新聞局

局長 陳露

（是項刊登費用為 \$1,382.00）

通告

茲公佈，為填補新聞局編制內高級技術員職程第一職階二等高級技術員（英文傳意範疇）一個職缺，以及填補開考有效期屆滿前本局出現的職缺，經二零二零年四月二十二日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以對外開考進行統一管理制度的專業或職務能力評估開考通告，新聞局定於二零二零年九月二十七日上午十時為參加專業或職務能力評估開考的准考人舉行知識考試（筆試），時間為三小時，考試地點為聖公會（澳門）蔡高中學。

參加筆試的准考人的日期、時間及地點安排等詳細資料，以及與准考人有關的其他重要資訊，於二零二零年九月九日張貼於澳門南灣大馬路762-804號中華廣場15樓新聞局大堂（查

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada no átrio do Gabinete de Comunicação Social, sito no Edif. China Plaza, Avenida da Praia Grande, n.os 762-804, 15.º andar, Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (de segunda a quinta-feira das 9,00 às 13,00 e das 14,30 às 17,45 horas, e sexta-feira das 9,00 às 13,00 e das 14,30 às 17,30 horas), e disponibilizada nas páginas electrónicas deste Gabinete (<https://www.gcs.gov.mo>) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<https://www.safp.gov.mo>), a lista definitiva dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de um lugar vago de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de informática, do quadro do pessoal do Gabinete de Comunicação Social, e dos que vierem a verificar-se neste Gabinete até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 51, II Série, de 18 de Dezembro de 2019.

Gabinete de Comunicação Social, aos 28 de Agosto de 2020.

A Directora do Gabinete, *Chan Lou*.

(Custo desta publicação \$ 1 382,00)

Aviso

Torna-se público que, para os candidatos admitidos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de um lugar vago de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de comunicação em língua inglesa, do quadro do pessoal do Gabinete de Comunicação Social, e dos que vierem a verificar-se neste Gabinete até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 17, II Série, de 22 de Abril de 2020, a prova de conhecimentos (prova escrita) terá a duração de 3 horas e será realizada no dia 27 de Setembro de 2020, às 10,00 horas, na Sheng Kung Hui Escola Choi Kou (Macau).

Informação mais detalhada sobre a data, hora e local a que cada candidato se deve apresentar para a realização da prova escrita, bem como outras informações de interesse dos candidatos serão afixadas no dia 9 de Setembro de 2020, no átrio do Gabinete de Comunicação Social, sito no Edif. China Plaza,

閱時間：週一至週四上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時四十五分；週五上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時三十分），並上載於本局網頁（<https://www.gcs.gov.mo>）及行政公職局網頁（<https://www.safp.gov.mo>）。

二零二零年九月一日於新聞局

局長 陳露

（是項刊登費用為 \$1,575.00）

Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, 15.º andar, Macau, podendo ser consultadas no local indicado dentro do horário de expediente (de segunda a quinta-feira das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,45 horas, e sexta-feira das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas), e disponibilizadas nas páginas electrónicas deste Gabinete (<https://www.gcs.gov.mo>) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<https://www.safp.gov.mo>).

Gabinete de Comunicação Social, 1 de Setembro de 2020.

A Directora do Gabinete, *Chan Lou*.

(Custo desta publicação \$ 1 575,00)

印務局

名單

統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考
印務局技術工人職程第一職階技術工人（印刷工場範疇）

印務局以行政任用合同制度填補本局技術工人職程第一職階技術工人（印刷工場範疇）三個職缺，以及填補開考有效期屆滿前本局出現的職缺，經二零一九年十二月四日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以對外開考進行統一管理制度的專業或職務能力評估開考，現公佈最後成績名單如下：

合格的投考人：

名次	姓名	最後成績
1.º	羅樂斌 7422xxxx	82.10
2.º	李迪倫 5159xxxx	74.93

根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第三十六條的規定，投考人可自本名單公佈於《澳門特別行政區公報》翌日起計十個工作日內，就本名單向許可開考的實體提起上訴。

（經行政法務司司長於二零二零年九月一日的批示認可）

二零二零年八月二十六日於印務局

典試委員會：

主席：吳文桂

委員：劉凱旋

林寶儀

IMPrensa Oficial

Lista

Regime de gestão uniformizada — Concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, na Imprensa Oficial, para operário qualificado, 1.º escalão, da carreira de operário qualificado, área da oficina de impressão

Classificativa dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de três lugares vagos de operário qualificado, 1.º escalão, da carreira de operário qualificado, área da oficina de impressão, em regime de contrato administrativo de provimento da Imprensa Oficial, e dos que vierem a verificar-se nesta Imprensa até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 49, II Série, de 4 de Dezembro de 2019:

Candidatos aprovados:

Ordem	Nome	Classificação final
1.º	Lo, Lok Pan 7422Xxxx	82,10
2.º	Lei, Tek Lon 5159Xxxx	74,93

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, os candidatos podem interpor recurso para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da publicação da presente lista no *Boletim Oficial da RAEM*.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 1 de Setembro de 2020).

Imprensa Oficial, aos 26 de Agosto de 2020.

O Júri:

Presidente: Ng Man Kuai.

Vogais: Lao Hoi Sun; e

Lam Pou Iu.

市政署

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS MUNICIPAIS

公告

Anúncios

《制定優質公廁工程——T11 橫琴河底行人隧道
(氹仔出入口側) 公廁》
公開招標競投

Concurso público da empreitada de
«Obra de Optimização do Sanitário Público do T11 Túnel
Subaquático para Peões do Novo Campus da Universidade de
Macau na Ilha Hengqin (saída na Taipa)»

1. 判給實體：市政署。
 2. 招標實體：市政署。
 3. 招標方式：公開招標。
 4. 施工地點：氹仔蓮花海濱大馬路。
 5. 承攬工程目的：制定優質公廁工程——T11 橫琴河底行人隧道(氹仔出入口側)公廁。
 6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
 7. 承攬類型：以系列價金承攬。
 8. 臨時擔保：澳門元陸萬元正(\$60,000.00)，須以現金存款或受益人為“澳門特別行政區政府市政署”的法定銀行擔保或保險擔保提供。
 9. 確定擔保：判予工程總金額的5% (為擔保合同之履行，須從承攬人每次收到之每次部分支付中再扣除5%，作為此將要提供之確定擔保之追加)。
 10. 底價：不設底價。
 11. 參加條件：在土地工務運輸局內有施工註冊者。
 12. 交標地點、日期及時間：
地點：澳門亞美打利庇盧大馬路(新馬路)163號，市政署大樓地下，文書及檔案中心。
截止日期及時間：二零二零年十月十五日下午五時正。
 13. 公開開標地點、日期及時間：
地點：澳門南灣大馬路804號中華廣場六字樓，培訓及資料儲存處。
日期及時間：二零二零年十月十六日，上午十時正。
- 為了十一月八日第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

1. Entidade adjudicante: Instituto para os Assuntos Municipais.
 2. Entidade de concurso: Instituto para os Assuntos Municipais.
 3. Modalidade do concurso: concurso público.
 4. Local de execução da obra: Avenida Marginal Flor de Lótus.
 5. Objecto da empreitada: Optimização do Sanitário Público T11 Túnel Subaquático para peões do Novo Campus da Universidade de Macau na Ilha Hengqin (saída na Taipa).
 6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade da proposta é de 90 dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
 7. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.
 8. Caução provisória: \$ 60 000,00 e pode ser prestada por depósito em dinheiro, por garantia bancária ou por seguro-caução aprovado nos termos legais, em nome do «Instituto para os Assuntos Municipais do Governo da Região Administrativa Especial de Macau».
 9. Caução definitiva: a caução definitiva é de 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, em reforço da caução definitiva a prestar).
 10. Preço base: não há.
 11. Condições de admissão: inscrição na DSSOPT na modalidade de execução de obras.
 12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:
Núcleo de Expediente e Arquivo do IAM, sito na Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 163, r/c, Macau, até às 17,00 horas do dia 15 de Outubro de 2020.
 13. Local, dia e hora do acto público:
Divisão de Formação e Documentação do IAM, sita na Avenida da Praia Grande, n.º 804, Edifício China Plaza, 6.º andar, Macau, no dia 16 de Outubro de 2020, pelas 10,00 horas.
- Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes no acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, de 8 de Novembro, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

14. 查閱案卷及取得副本之地點、日期及時間：

有關圖則、承投規則、招標方案及其他補充文件，可於本公告刊登之日起至開標日止，於辦公時間內前往澳門南灣大馬路517號南通商業大廈十八字樓，市政署市政建設廳查閱。

有興趣者亦可於二零二零年九月三十日下午五時正前，在上述地點取得招標案卷副本，每份為澳門元壹仟元正（\$1,000.00）（按照十一月八日第74/99/M號法令第五十二條第三款的規定）。

15. 工期：

此工程之施工期自委託工程日起算不得超過60日。

16. 標書評核標準及其所佔之比重：

——工程總造價及各項單價	60%；
——合理工期.....	10%；
——施工計劃及方案	10%；
——對類似工程之經驗	10%；
——材料質量	5%；
——聘用本地勞工率.....	5%。

17. 附加的說明文件：

由二零二零年十月六日至截標日止，投標者應前往澳門南灣大馬路517號南通商業大廈十八字樓，市政署市政建設廳，以了解有否附加之說明文件。

二零二零年八月三十一日於市政署

市政管理委員會委員 麥儉明

（是項刊登費用為 \$4,293.00）

第20/DGF/2020號公開招標

“為市政署車輛提供保養及維修服務”

按二零二零年八月二十八日行政法務司司長之批示，現就“為市政署車輛提供保養及維修服務”進行公開招標。

有意投標者，可於辦公時間內到澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號地下本署文書及檔案中心，索取有關招標章程

14. Local, dia e hora para exame do processo e obtenção da cópia:

O projecto, o caderno de encargos, o programa do concurso e outros documentos complementares podem ser examinados, no DEM do IAM, sito na Avenida da Praia Grande, n.º 517, Edifício Comercial Nam Tung, 18.º andar, Macau, durante as horas de expediente, desde o dia da publicação do anúncio até ao dia e hora do acto público do concurso.

No local acima referido poderão ser solicitadas até às 17,00 horas do dia 30 de Setembro de 2020, cópias do processo do concurso ao preço de \$1 000,00 (mil patacas) por exemplar, ao abrigo do n.º 3 do artigo 52.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, de 8 de Novembro.

15. Prazo de execução da obra:

O prazo de execução não poderá ser superior a 60 dias, contados a partir da data de consignação dos trabalhos.

16. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço global da empreitada e lista de preços unitários	60%;
— Prazo de execução razoável	10%;
— Plano de trabalhos.....	10%;
— Experiência em obras semelhantes.....	10%;
— Material.....	5%;
— Percentagem de trabalhadores residentes.....	5%.

17. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes deverão comparecer no Departamento de Edificações Municipais do IAM, sito na Avenida da Praia Grande, n.º 517, Edifício Comercial Nam Tung, 18.º andar, Macau, a partir de 6 de Outubro de 2020, inclusive, e até à data limite para entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Instituto para os Assuntos Municipais, aos 31 de Agosto de 2020.

O Administrador do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais, *Mak Kim Meng*.

(Custo desta publicação \$ 4 293,00)

Concurso Público n.º 20/DGF/2020

Prestação de serviços de manutenção e reparação dos veículos do IAM

Avisam-se todos os interessados que se encontra aberto o concurso público para «Prestação de serviços de manutenção e reparação dos veículos do IAM», nos termos do despacho do Secretário para a Administração e Justiça, de 28 de Agosto de 2020.

O programa do concurso e o caderno de encargos podem ser obtidos, todos os dias úteis e dentro do horário normal de expediente, no Núcleo de Expediente e Arquivo do Instituto para

及承投規則，或可登入本署網頁 (<http://www.iam.gov.mo>) 免費下載，如有意投標者從本署網頁下載上述文件，有責任在提交投標書的期間，從本署網頁查閱倘有的更新或修正等資料。

截止遞交標書日期為二零二零年十月十二日下午五時。競投者或其代表請將有關標書及文件送交本署大樓地下文書及檔案中心並提交臨時保證金。臨時保證金可以現金或銀行擔保提供。若以現金方式，須前往澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號地下本署財務處出納提交，或帶同本標書之存款憑證（一式三份）前往澳門大西洋銀行繳交，並於繳付後將存款憑證交回本署財務處出納以換取正式收據。若以銀行擔保方式，則必須前往本署財務處出納繳交。因繳付保證金而導致的所有開支費用，概由投標人負責。臨時保證金金額分別如下：

組別A：澳門元拾貳萬捌仟圓正（\$128,000.00）

組別B：澳門元拾萬圓正（\$100,000.00）

組別C：澳門元貳萬捌仟圓正（\$28,000.00）

開標日期為二零二零年十月十三日上午十時，於本署培訓中心（南灣大馬路804號中華廣場六字樓）舉行。而本署將於二零二零年九月十四日上午十時在本署財務管理廳車務小組（澳門西墳馬路三號地下）舉行招標解釋會。

二零二零年八月三十一日於市政署

市政管理委員會委員 麥儉明

（是項刊登費用為 \$2,673.00）

第015/DZVJ/2020號公開招標

“南、西灣湖及媽閣湖的清理及保養服務”

按照二零二零年八月二十八日市政管理委員會決議，現就“南、西灣湖及媽閣湖的清理及保養服務”進行公開招標。

os Assuntos Municipais, sito na Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 163, r/c, Macau, ou descarregados de forma gratuita através da página electrónica deste Instituto (<http://www.iam.gov.mo>). Se os concorrentes pretenderem fazer o descarregamento dos documentos acima referidos, assumem também a responsabilidade pela consulta de eventuais actualizações e alterações das informações, na página electrónica deste Instituto, durante o período de entrega das propostas.

O prazo para a entrega das propostas termina às 17,00 horas do dia 12 de Outubro de 2020. Os concorrentes ou seus representantes devem entregar as propostas e os documentos no Núcleo de Expediente e Arquivo do IAM, sito no rés-do-chão do Edifício do IAM, e prestar uma caução provisória. A caução provisória pode ser prestada em numerário ou garantia bancária. Caso seja em numerário, a prestação da caução deve ser efectuada na Tesouraria da Divisão de Assuntos Financeiros do IAM, sita na Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 163, r/c, Macau, ou no Banco Nacional Ultramarino de Macau, juntamente com a guia de depósito (em triplicado), havendo ainda que entregar a referida guia na Tesouraria da Divisão de Assuntos Financeiros do Instituto, após a prestação da caução, para efeitos de levantamento do respectivo recibo oficial. Caso seja sob a forma de garantia bancária, a prestação da caução deve ser, obrigatoriamente, efectuada na Tesouraria da Divisão de Assuntos Financeiros do IAM. As despesas resultantes da prestação de cauções constituem encargos do concorrente. Os valores das cauções provisórias são os seguintes:

Grupo A: \$ 128 000,00 (cento e vinte e oito mil patacas)

Grupo B: \$ 100 000,00 (cem mil patacas)

Grupo C: \$ 28 000,00 (vinte e oito mil patacas)

O acto público do concurso realizar-se-á no Centro de Formação do IAM, sito na Avenida da Praia Grande, n.º 804, Edf. China Plaza, 6.º andar, pelas 10,00 horas do dia 13 de Outubro de 2020. A sessão de esclarecimento deste concurso público terá lugar às 10,00 horas do dia 14 de Setembro de 2020, no Núcleo de Veículos do Departamento de Gestão Financeira do IAM, sito na Estrada do Cemitério, n.º 3, r/c, Macau.

Instituto para os Assuntos Municipais, aos 31 de Agosto de 2020.

O Administrador do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais, *Mak Kim Meng*.

(Custo desta publicação \$ 2 673,00)

Concurso Público n.º 015/DZVJ/2020

«Prestação de serviços de limpeza e manutenção do Lago Nam Van, Lago Sai Van e Lago da Barra»

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais do Instituto para os Assuntos Municipais (IAM), tomada na sessão de 28 de Agosto de 2020, se acha aberto o concurso público para «Prestação de serviços de limpeza e manutenção do Lago Nam Van, Lago Sai Van e Lago da Barra».

有意競投者可於辦公時間前往澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號地下市政署文書及檔案中心索閱有關招標方案及承投規則；亦可登入本署網頁（<http://www.iam.gov.mo>）免費下載。如有意競投者從本署網頁下載上述文件，有責任在提交投標書的期間，從本署網頁查閱倘有的更新或修正等資料。

截止遞交標書日期為二零二零年九月二十三日下午五時。參與競投之人士請將有關標書及文件送交本署文書及檔案中心，並須繳交臨時保證金澳門元柒萬伍仟圓（\$75,000.00）。臨時保證金可以現金或銀行擔保提供。若以現金方式，須前往市政署財務處出納提交，或帶同本標書之存款憑證（一式三份）前往澳門大西洋銀行繳交，並於繳付後將存款憑證交回本署財務處出納以換取正式收據。若以銀行擔保方式，則必須前往市政署財務處出納繳交。因繳付保證金而導致的所有開支費用，概由投標人負責。

是次公開競投之開標日期定於二零二零年九月二十四日下午三時三十分，於本署培訓中心（南灣大馬路中華廣場6樓）進行。

此外，本署安排於二零二零年九月十四日下午三時三十分，於本署培訓中心（南灣大馬路中華廣場6樓）舉行公開解釋會。

二零二零年九月二日於市政署

市政管理委員會委員 關施敏

（是項刊登費用為 \$2,368.00）

財 政 局

通 告

茲公佈，為填補財政局以行政任用合同任用高級技術員職程第一職階二等高級技術員（資訊範疇）兩個職缺，以及填補開考有效期屆滿前本局出現的職位空缺，經二零一九年十一月二十日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登進行統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考通告，現根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條第三款規定，將財政局專業或職務能力

O programa do concurso e o caderno de encargos podem ser obtidos, durante o horário de expediente, no Núcleo de Expediente e Arquivo do IAM, sito na Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 163, r/c, Macau, como também ser descarregados gratuitamente da página electrónica do IAM (<http://www.iam.gov.mo>). Os concorrentes que pretendam fazer o descarregamento dos documentos acima referidos assumem também a responsabilidade pela consulta de eventuais actualizações e alterações das informações na nossa página electrónica durante o período de entrega das propostas.

O prazo para a entrega das propostas termina às 17,00 horas do dia 23 de Setembro de 2020. Os concorrentes devem entregar as propostas e os documentos no Núcleo de Expediente e Arquivo do IAM e prestar uma caução provisória no valor de \$75 000,00 (setenta e cinco mil patacas). A caução provisória pode ser prestada em numerário ou garantia bancária. Caso seja em numerário, a prestação da caução deve ser efectuada na Tesouraria da Divisão de Assuntos Financeiros (DAF) do IAM ou no Banco Nacional Ultramarino de Macau, juntamente com a guia de depósito (em triplicado), havendo ainda que entregar a referida guia na Tesouraria da DAF do Instituto, após a prestação da caução, para efeitos de levantamento do respectivo recibo oficial. Caso seja sob a forma de garantia bancária, a prestação da caução deve ser, obrigatoriamente, efectuada na Tesouraria da DAF do IAM. As despesas resultantes da prestação de cauções constituem encargos do concorrente.

O acto público do concurso realizar-se-á no Centro de Formação do IAM, sito na Avenida da Praia Grande, Edifício China Plaza, 6.º andar, pelas 15,30 horas do dia 24 de Setembro de 2020.

O IAM organizará uma sessão de esclarecimento pública no Centro de Formação do IAM, sito na Avenida da Praia Grande, Edifício China Plaza, 6.º andar, pelas 15,30 horas do dia 14 de Setembro de 2020.

Instituto para os Assuntos Municipais, aos 2 de Setembro de 2020.

A Administradora do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais, *Isabel Jorge*.

(Custo desta publicação \$ 2 368,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada na S/L do Edifício «Finanças», sito na Avenida da Praia Grande, n.os 575, 579 e 585, Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica destes Serviços (<http://www.dsf.gov.mo/>) e dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo/>), a lista classificativa da prova

評估對外開考知識考試（筆試）成績名單張貼於澳門南灣大馬路575號、579號及585號財政局大樓閣樓（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於本局網頁（<http://www.dsf.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

二零二零年九月一日於財政局

局長 容光亮

（是項刊登費用為 \$1,462.00）

de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de dois lugares vagos de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de informática, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Finanças, e dos que vierem a verificar-se nestes Serviços até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 47, II Série, de 20 de Novembro de 2019.

Direcção dos Serviços de Finanças, 1 de Setembro de 2020.

O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

(Custo desta publicação \$ 1 462,00)

勞工事務局

名單

統一管理制度——專業或職務能力評估對外開考
勞工事務局第一職階二等翻譯員（中葡）

（開考編號：07/2019-INT）

為填補勞工事務局人員編制內翻譯員職程第一職階二等翻譯員（中葡）三個職缺，以及填補開考有效期屆滿前本局出現的職缺，經二零一九年六月五日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登進行統一管理制度之對外專業或職務能力評估開考通告，現公佈最後成績名單如下：

及格的投考人：

名次	姓名	最後成績
1.º	周東鴻	5137XXXX..... 79.68
2.º	何詠琳	1221XXXX..... 73.78
3.º	趙家恩	5093XXXX..... 72.62
4.º	余志宏	5091XXXX..... 72.36
5.º	麥潔欣	5158XXXX..... 71.29
6.º	楊鳳枝	1337XXXX..... 71.21
7.º	周樂儀	1223XXXX..... 70.96
8.º	余海騰	1240XXXX..... 70.54
9.º	盧梓梁	1372XXXX..... 69.30

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Lista

Concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, para intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor (línguas chinesa e portuguesa)

(Concurso n.º 07/2019-INT)

Classificativa final dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de três lugares vagos de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor (línguas chinesa e portuguesa), do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, e dos que vierem a verificar-se nestes Serviços até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 23, II Série, de 5 de Junho de 2019:

Candidatos aprovados:

Ordem	Nome	Classificação final
1.º	Chau, David	5137XXXX 79,68
2.º	Ho, Weng Lam	1221XXXX 73,78
3.º	Chiu, Ka Ian David	5093XXXX 72,62
4.º	Iu, Chi Wang Constantino	5091XXXX 72,36
5.º	Mak, Kit Ian	5158XXXX 71,29
6.º	Ieong, Fong Chi	1337XXXX 71,21
7.º	Chao, Lok I	1223XXXX 70,96
8.º	U, Hoi Tang	1240XXXX 70,54
9.º	Lu, Ziliang	1372XXXX 69,30

名次	姓名	最後成績	Ordem	Nome	Classificação final
10.º	蕭麗嫦	5142XXXX..... 68.55	10.º	Sio, Lai Seong	5142XXXX..... 68,55
11.º	許儷臻	5204XXXX..... 67.14	11.º	Hoi, Lai Chon	5204XXXX..... 67,14
12.º	余婷鈺	1262XXXX..... 64.76	12.º	U, Teng Iok	1262XXXX..... 64,76
13.º	蕭鳳怡	1226XXXX..... 64.34	13.º	Sio, Fong I	1226XXXX..... 64,34
14.º	蘇樂兒	1264XXXX..... 63.13	14.º	Sou, Lok I	1264XXXX..... 63,13
15.º	何律衡	5150XXXX..... 61.88	15.º	Ho, Lot Hang	5150XXXX..... 61,88
16.º	賴艷玲	1405XXXX..... 61.83	16.º	Lai, Im Leng	1405XXXX..... 61,83
17.º	蕭琮	7397XXXX..... 59.81	17.º	Sio, Keng	7397XXXX..... 59,81

根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第三十六條的規定，投考者可自本名單公佈於《澳門特別行政區公報》翌日起計十個工作日內向，就本名單向許可開考的實體提起上訴。

(經經濟財政司司長於二零二零年八月三十一日的批示認可)

二零二零年八月二十六日於勞工事務局

典試委員會：

主席：廳長 陳穎芝

正選委員：首席翻譯員 Cláudia Vanessa Lau Abrantes

候補委員：處長 李小娉

(是項刊登費用為 \$3,307.00)

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, os candidatos podem interpor recurso para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da publicação da presente lista no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 31 de Agosto de 2020).

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 26 de Agosto de 2020.

O Júri:

Presidente: Chan Weng Chi, chefe de departamento.

Vogal efectiva: Cláudia Vanessa Lau Abrantes, intérprete-tradutora principal.

Vogal suplente: Lei Sio Peng, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 3 307,00)

澳門貿易投資促進局

公告

第 004/CON-IPIM/2020 號公開招標

根據行政長官於二零二零年一月十五日作出的批示，澳門貿易投資促進局為提供“第十一屆國際基礎設施投資與建設高峰論壇”及“第十二屆國際基礎設施投資與建設高峰論壇”承辦服務進行公開招標。有意投標者可從二零二零年九月九日起，至二零二零年九月二十四日止，於辦公日上午九時至下午一時、下午二時三十分至五時四十五分（星期一至四）或五時三十分（星期五），前往澳門友誼大馬路918號世界貿易中心四樓澳門貿易投資促進局財政及財產處查閱招標卷宗，或於澳門友誼大馬路918

INSTITUTO DE PROMOÇÃO DO COMÉRCIO E DO INVESTIMENTO DE MACAU

Anúncio

Concurso Público n.º 004/CON-IPIM/2020

Faz-se público que, por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, dia 15 de Janeiro de 2020, se encontra aberto o concurso público para o fornecimento de serviços de coordenação do «11.º Fórum Internacional sobre o Investimento e Construção de Infra-estruturas» e do «12.º Fórum Internacional sobre o Investimento e Construção de Infra-estruturas», presidido pelo Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau. Os interessados podem consultar, desde o dia 9 de Setembro de 2020 até ao dia 24 de Setembro de 2020, o processo do concurso na Divisão Financeira e de Patrimónios do IPIM, sita na Avenida da Amizade, n.º 918, Edf. World Trade Centre, 4.º andar, Macau, nos dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas, e das 14,30 às 17,45 horas (2.ª a 5.ª Feira)

號世界貿易中心四樓澳門貿易投資促進局財政及財產處繳付澳門元貳佰元正 (\$200.00) 之費用，以取得招標卷宗的影印本，或可透過本局網頁 (<http://www.ipim.gov.mo>) 免費下載。

為有意投標人士安排的說明會，將於二零二零年九月十日上午十時在澳門宋玉生廣場263號「中土大廈」十九樓澳門貿易投資促進局會議室舉行。

投標書應交往澳門友誼大馬路918號世貿中心四樓澳門貿易投資促進局接待處。遞交投標書之截止時間為二零二零年九月二十四日下午五時正。

開標將於二零二零年九月二十五日上午十時在澳門宋玉生廣場263號「中土大廈」十九樓澳門貿易投資促進局會議室舉行。根據七月六日第63/85/M號法令的規定，投標人或其法定代表應提交相關證明文件（參見招標方案第8.3項）出席開標會議。

投標人須透過銀行本票或銀行擔保向澳門貿易投資促進局提交澳門元玖拾肆萬壹仟陸佰元正 (\$941,600.00) 作為臨時擔保。

二零二零年九月九日於澳門貿易投資促進局

主席 劉偉明

(是項刊登費用為 \$2,606.00)

ou 17,30 horas (6.ª Feira), podendo ainda adquirir fotocópia do processo do concurso ao preço de duzentas patacas (\$200,00), na referida Divisão do IPIM, sita no 4.º andar do mesmo edifício, ou adquirir o processo do concurso na página electrónica do IPIM (<http://www.ipim.gov.mo>), por meio de *download* gratuito.

A sessão de esclarecimentos destinada aos interessados ao presente concurso realizar-se-á na sala de reunião do IPIM, sita no 19.º andar do Edifício China Civil Plaza, na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.º 263, Macau, no dia 10 de Setembro de 2020, pelas 10,00 horas.

As propostas devem ser entregues no IPIM, Avenida da Amizade, n.º 918, Edf. World Trade Centre, 4.º andar, Macau. O prazo para a entrega das propostas terminará às 17,00 horas do dia 24 de Setembro de 2020.

O acto público de abertura das propostas realizar-se-á na sala de reunião do IPIM acima mencionada, no 19.º andar do Edifício China Civil Plaza, na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.º 263, Macau, no dia 25 de Setembro de 2020, pelas 10,00 horas. Nos termos do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, os concorrentes ou seus representantes legais devem apresentar os respectivos documentos comprovativos (vide 8.3 do programa do concurso) para efeitos de assistirem ao acto de abertura das propostas.

Os concorrentes devem prestar uma caução provisória no valor de novecentas e quarenta e um mil e seiscentas patacas (\$ 941 600,00), à ordem do Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau, por meio de cheque ou através da garantia bancária.

Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau, aos 9 de Setembro de 2020.

O Presidente do Instituto, *Lau Wai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 2 606,00)

澳門金融管理局

通告

提交辯護之公示通知

澳門金融管理局向何永發（持澳門居民身份證，編號：xxxx234(8)）提起第019/2020號違法行為程序，惟本局未能以郵遞形式作出通知以及有強烈跡象顯示被訴人於二零一七年八月一日至二零一九年五月十四日期間，在沒有許可下，在澳門從事向第三人批給貸款的業務，即以慣常及營利為目的作出最少三十宗批給貸款交易，故違反了七月五日第32/93/M號法令核准的《金融體系法律制度》第二條第一款、第十七條第一款b)項

AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU

Aviso

Notificação edital para apresentação de defesa

Tendo sido instaurado o processo de infracção n.º 019/2020 pela Autoridade Monetária de Macau, a Ho Weng Fat, titular do Bilhete de Identidade de Residente de Macau n.º xxxx234(8), considerando que a notificação postal não foi bem sucedida, e por existirem fortes indícios de que exerceu, em Macau, a actividade de concessão de crédito a terceiros, ou seja, praticou, habitualmente e com intuito lucrativo, no mínimo, 30 (trinta) operações de concessão de crédito a terceiros, no período compreendido entre 1 de Agosto de 2017 e 14 de Maio de 2019, sem estar autorizado para o efeito, o que constitui violação dos artigos 2.º, n.º 1, 17.º, n.º 1, alínea b), e 19.º n.º 1, todos do Regime Jurídico do Sistema Financeiro (RJFSF), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 32/93/M, de 5 de Julho, bem como, entre ou-

以及第十九條第一款以及二月二十六日第15/83/M號法令第二條、第六條及第十三條的規定，現根據《金融體系法律制度》第一百三十一條的規定，自本告示於《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十日為通知期，通知被訴人於通知期告滿後十五日內提出書面辯護，並可附同或申請相關之取證方法。

此外，為著各效力，利害關係人可於星期一至四上午九時至一時及下午二時三十分至五時四十五分及星期五上午九時至一時及下午二時三十分至五時三十分，到澳門東望洋斜巷24及26號澳門金融管理局大樓參閱有關卷宗。

倘被訴人在法定期限內不呈交書面辯護，並不妨礙本局科處《金融體系法律制度》第一百二十八條（一萬至五百萬元的罰款）以及第一百二十七條（公佈制裁）的處罰，而根據《金融體系法律制度》第一百二十八條第三款的規定，當違法者作出違法行為而獲得之經濟利益高於二百五十萬澳門元時，最高限額可提高至該利益之兩倍。

二零二零年八月二十六日於澳門金融管理局

行政管理委員會：

主席：陳守信

委員：劉杏娟

（是項刊登費用為 \$2,288.00）

tros, dos artigos 2.º, 6.º e 13.º, todos do Decreto-Lei n.º 15/83/M, de 26 de Fevereiro, correm éditos de 30 (trinta) dias contados da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial*, notificando-se o autuado para, no prazo de 15 (quinze) dias, depois de findo o dos éditos, deduzir, por escrito, a sua defesa, bem como para juntar ou requerer os meios de prova que entender, nos termos do artigo 131.º do RJSF.

Para os devidos efeitos, notifica-se, ainda, que o processo pode ser consultado pelos interessados, no Edifício-Sede desta Autoridade, sito na Calçada do Gaio, números 24-26, em Macau, de segunda-feira a quinta-feira, no período da manhã das 9,00 às 13,00 horas, e no período da tarde das 14,30 às 17,45 horas, e na sexta-feira, no período da manhã, das 9,00 às 13,00 horas e, no período da tarde, das 14,30 às 17,30 horas.

Caso o autuado não apresente a sua defesa escrita, no prazo fixado, tal não obsta a que sejam aplicadas as sanções previstas nos artigos 128.º (multa a fixar entre 10 mil e 5 milhões de patacas, sendo que, quando o benefício económico obtido pelo infractor for superior a \$ 2 500 000,00 (dois milhões e quinhentas mil patacas) o limite máximo da multa a aplicar pode ser elevado ao dobro desse benefício, por força do n.º 3 deste inciso) e 127.º (publicitação da multa aplicada), ambos do RJSF.

Autoridade Monetária de Macau, aos 26 de Agosto de 2020.

Pel'O Conselho de Administração:

Presidente: *Chan Sau San*.

Administradora: *Lau Hang Kun*.

(Custo desta publicação \$ 2 288,00)

澳門財政儲備
RESERVA FINANCEIRA DA RAEM

資產負債分析表
Sinopse dos valores activos e passivos

(於八月十九日第8/2011號法律核准之澳門財政儲備制度第十二條)
(Artigo 12.º da Lei n.º 8/2011, de 19 de Agosto de 2011)

於二零二零年七月三十一日

Balanco em 31 de Julho de 2020

資產帳戶	ACTIVO	負債帳戶	PASSIVO
財政儲備資產	Reservas financeira da RAEM	其他負債	Outros valores passivos
銀行結存	Depósitos e contas correntes		886,518,985.79
債券	Títulos de crédito		
外判投資	Investimentos sub-contratados	財政儲備資本	Reservas patrimoniais
其他投資	Outras aplicações	基本儲備	Reserva básica
		超額儲備	Reserva extraordinária
其他資產	Outros valores activos	本期盈餘	Resultado do exercício
			13,429,471,898.76
總計	Total do activo	總計	Total do passivo
	603,377,471,821.52		603,377,471,821.52

澳門元
(Patacas)

貨幣發行及財務廳
Departamento de Emissão Monetária e Financeiro

方慧敏
Fong Vai Man

行政管理委員會
Pe'l'O Conselho de Administração

陳守信
Chan Sau San
李可欣
Lei Ho Ian, Esther
黃立峰
Vong Lap Fong
黃善文
Vong Sin Man
劉杏娟
Lau Hang Kun

(是項刊登費用為 \$2,480.00)

(Custo desta publicação \$ 2 480,00)

澳門保安部隊事務局

通告

茲公佈，為填補澳門保安部隊事務局編制內翻譯員職程第一職階二等翻譯員（中葡）兩個職缺，以及填補開考有效期屆滿前出現的職缺，經二零一九年十月三日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登進行統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考通告，本局定於二零二零年九月二十一日為參加專業或職務能力評估對外開考的准考人舉行甄選面試，時間為三十分鐘。考試地點為澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局。

參加甄選面試的准考人的考試地點、日期及時間安排等詳細資料以及與准考人有關的其他重要資訊，已張貼於澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局通告欄（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於澳門保安部隊網頁（<http://www.fsm.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

二零二零年九月一日於澳門保安部隊事務局

局長 郭鳳美

（是項刊登費用為 \$1,575.00）

懲教管理局

通告

第00196-DP/DSC/2020號批示

一、按照公佈於二零二零年八月二十六日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組的第00176-DP/DSC/2020號批示第二款、第15/2009號法律第十條，以及第26/2009號行政法規第二十二條及第二十三條的規定，本人決定將下列獲轉授予的職權，轉授予組織、資訊及資源管理廳廳長黃妙玲：

（一）在《澳門公共行政工作人員通則》的範圍內，批准人員享受年假，但路環監獄及少年感化院的人員除外；

（二）就累積年假申請作出決定，但路環監獄及少年感化院的人員除外；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU

Aviso

Torna-se público que, para os candidatos admitidos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de dois lugares vagos de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor, nas línguas chinesa e portuguesa, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, e dos que vierem a verificar-se até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 40, II Série, de 3 de Outubro de 2019, a entrevista de selecção, com a duração de trinta minutos, será realizada no dia 21 de Setembro de 2020, na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau.

Informação mais detalhada sobre o local, data e hora a que cada candidato se deve apresentar para a realização da entrevista de selecção, bem como outras informações de interesse dos candidatos encontram-se afixadas no expositor da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, podendo ser consultadas no local indicado dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizadas na página electrónica das Forças de Segurança de Macau (<http://www.fsm.gov.mo/>) e dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo/>).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, 1 de Setembro de 2020.

A Directora, Kok Fong Mei.

(Custo desta publicação \$ 1 575,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS CORRECCIONAIS

Aviso

Despacho n.º 00196-DP/DSC/2020

1. Nos termos do n.º 2 do Despacho n.º 00176-DP/DSC/2020, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 35, II Série, de 26 de Agosto de 2020, artigo 10.º da Lei n.º 15/2009 e artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, subdelego na chefe do Departamento de Organização, Informática e Gestão de Recursos, Wong Mio Leng, as competências que me foram subdelegadas para:

1) Autorizar o gozo de férias do pessoal, nos termos do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), excepto ao pessoal do Estabelecimento Prisional de Coloane (EPC) e do Instituto de Menores (IM);

2) Decidir sobre pedidos de acumulação de férias, excepto ao pessoal do EPC e do IM;

(三) 經審查有關法理前提，批准臨時委任、續任、轉臨時委任為確定委任；

(四) 批准編制內人員及行政任用合同制度人員在職程職級內的職階變更；

(五) 批准特別假期或在放棄特別假期時發給有關補償、短期無薪假；

(六) 簽署計算及結算懲教管理局人員服務時間的文件；

(七) 批准不超越法定上限的超時或輪值工作；

(八) 批准懲教管理局人員及其家屬前往衛生局範圍內運作的健康檢查委員會作檢查；

(九) 按照法律規定，批准向有關工作人員發放薪俸、其他報酬及補償、就懲教管理局工作人員所規定的補助及津貼、《澳門公共行政工作人員通則》及第2/2011號法律《年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度》或合同規定的年資獎金及津貼，以及第8/2006號法律訂定的《公務人員公積金制度》所規定的供款時間獎金；

(十) 批准為人員、物料及設備、不動產及車輛投保；

(十一) 批准提供與懲教管理局存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定或涉及囚犯及收容於少年感化院的青少年的事宜者則除外；

(十二) 批准作出由載於澳門特別行政區預算內關於懲教管理局的開支表章節中的撥款承擔的、用於取得勞務的開支，但以澳門元十五萬元為限；如屬獲批准免除進行諮詢或訂立書面合同者，有關金額上限減半；

(十三) 除上項所指開支外，批准部門運作所必需的每月固定開支，例如設施及動產的租賃開支、水電費、電話費、清潔服務費、管理費或其他同類開支，但以澳門元十五萬元為限；

(十四) 簽署懲教管理局人員的衛生護理證；

(十五) 批准十一月二十九日第88/99/M號法令第三十九條第三款所指的信貸，而有關費用之清償須按預先命令；

(十六) 簽署並發出不需由領導決定且性質上非特別由其處理的涉及(一)項至(十五)項職權事宜的文書。

3) Autorizar a nomeação provisória e a recondução e converter as nomeações provisórias em definitivas, verificados os pressupostos legais;

4) Autorizar a mudança de escalão nas categorias das carreiras de pessoal dos quadros e do pessoal contratado por contrato administrativo de provimento;

5) Conceder licença especial, ou atribuir a compensação prevista no caso de renúncia, e licença sem vencimento de curta duração;

6) Assinar documentos comprovativos de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelos trabalhadores da Direcção dos Serviços Correccionais (DSC);

7) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos, até ao limite legalmente previsto;

8) Autorizar a apresentação dos trabalhadores da DSC e dos seus familiares às Juntas Médicas, que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde;

9) Autorizar a atribuição de vencimentos e de outras remunerações e compensações, abonos e subsídios previstos para os trabalhadores da DSC, dos prémios de antiguidade e de outros subsídios previstos no ETAPM, na Lei n.º 2/2011 (Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família) ou nos contratos e a atribuição do prémio de tempo de contribuição previsto no Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, estabelecido pela Lei n.º 8/2006, aos respectivos trabalhadores, nos termos legais;

10) Autorizar os seguros de pessoal, material e equipamento, imóveis e viaturas;

11) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados na DSC, com exclusão dos excepcionados por lei ou das matérias relativas aos reclusos ou jovens internados no IM;

12) Autorizar despesas com a aquisição de serviços por força das dotações inscritas no capítulo da tabela de despesas do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau relativo à DSC, até ao montante de \$150 000,00 (cento e cinquenta mil patacas), sendo este valor reduzido a metade quando tenha sido dispensada a consulta ou a celebração de contrato escrito;

13) Autorizar, para além das despesas referidas na alínea anterior, as decorrentes de encargos mensais certos, necessários ao funcionamento do serviço, como sejam os de arrendamento de instalações e aluguer de bens móveis, pagamento de electricidade, água, telefone, serviços de limpeza, despesas de condomínio ou outras da mesma natureza, até ao montante de \$150 000,00 (cento e cinquenta mil patacas);

14) Assinar os cartões de acesso a cuidados de saúde do pessoal da DSC;

15) Dar a autorização de créditos a que se refere o n.º 3 do artigo 39.º do Decreto-Lei n.º 88/99/M, de 29 de Novembro, ficando a liquidação da despesa respectiva sujeita a prévio ordenamento;

16) Proceder à assinatura e encaminhamento de correspondência e expediente relativos aos assuntos referidos nas alíneas 1) a 15), que não careça de decisão e que, por natureza, não caiba especialmente ao dirigente.

二、獲轉授權者認為有利於部門的良好運作時，可將有關職權轉授予其轄下的附屬單位的主管人員。

三、本轉授予的職權不妨礙收回權及監管權的行使。

四、對行使現轉授權而作出的行為，可提起必要訴願。

五、追認組織、資訊及資源管理廳廳長黃妙玲自二零二零年八月一日起在本轉授權範圍內作出的行為。

六、在不影響上款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

二零二零年八月二十八日於懲教管理局

副局長 趙崇遠

(是項刊登費用為 \$4,417.00)

2. A subdelegada pode subdelegar no pessoal de chefia das subunidades dela dependentes as competências que julgue adequadas ao bom funcionamento dos serviços.

3. A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

4. Dos actos praticados no exercício da subdelegação de competências constante do presente despacho cabe recurso hierárquico necessário.

5. São ratificados os actos praticados pela chefe do Departamento de Organização, Informática e Gestão de Recursos, Wong Mio Leng, no âmbito da presente subdelegação de competências, desde o dia 1 de Agosto de 2020.

6. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos a partir da data da sua publicação.

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 28 de Agosto de 2020.

O Subdirector dos Serviços, *Chio Song Un*.

(Custo desta publicação \$ 4 417,00)

消防局

通告

根據中級法院對第527/2020號效力之中止卷宗的合議庭裁判，中止了載於二零二零年五月十五日第046/SS/2020號保安司司長批示，關於對消防員編號460121，梁德輝科處撤職處分行為的效力。

根據十二月十三日第110/99/M號法令核准的《行政訴訟法典》第一百三十條的規定，消防員梁德輝，編號460121重新納入澳門特別行政區消防局人員編制基礎職程消防員職級及相應職階的職位，其效力追溯至二零二零年五月二十七日。

二零二零年九月一日於消防局

局長 梁毓森消防總監

(是項刊登費用為 \$1,065.00)

CORPO DE BOMBEIROS

Aviso

Considerando que o Acórdão n.º 527/2020 do Tribunal de Segunda Instância sobre a eficácia da suspensão do auto, foi suspenso o Despacho do Secretário para a Segurança n.º 046/SS/2020, datado do dia 15 de Maio de 2020, através do qual tinha sido aplicada a eficácia do acto da pena de demissão ao bombeiro n.º 460 121, Leong Tak Fai.

Nos termos do artigo 130.º do Código de Processo Administrativo Contencioso, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 110/99/M, de 13 de Dezembro, o bombeiro n.º 460 121, Leong Tak Fai do Corpo de Bombeiros, é reintegrado no posto de bombeiro e escalão correspondente, da carreira de base do quadro do pessoal do Corpo de Bombeiros da Região Administrativa Especial de Macau, os efeitos deste retroagem ao dia 27 de Maio de 2020.

Corpo de Bombeiros, 1 de Setembro de 2020.

O Comandante, *Leong Iok Sam*, chefe-mor.

(Custo desta publicação \$ 1 065,00)

衛生局

公告

第33/P/20號公開招標

根據社會文化司司長於二零二零年八月二十日作出的批示，為取得《向仁伯爵綜合醫院滅菌科供應、安裝、測試四臺蒸汽滅

SERVIÇOS DE SAÚDE

Anúncios

Concurso Público n.º 33/P/20

Faz-se público que, por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 20 de Agosto de 2020, se encontra aberto o concurso público para a «Empreitada

菌爐、一套反滲透 (RO) 水處理系統連安裝地點設計和建造承攬工程》進行公開招標。有意投標者可自二零二零年九月九日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分，前往位於澳門水坑尾街258號百老匯中心3樓C座的衛生局物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付澳門元壹佰零玖元整 (\$109.00) 以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本 (繳費地點：衛生局司庫科)，亦可於本局網頁 (www.ssm.gov.mo) 內免費下載。

有意投標者應出席於二零二零年九月十五日下午三時正舉行的解釋會，地點：澳門水坑尾街258號百老匯中心3樓C座的會議室，會後前往本招標之標的地點進行實地視察。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下 (R/C) 本局文書科。遞交投標書之截止時間為二零二零年十月二十七日下午五時四十五分。

開標將於二零二零年十月二十八日上午十時正在位於澳門水坑尾街258號百老匯中心3樓C座的會議室舉行。

投標者須以現金或支票的形式，向本局司庫科繳交澳門元肆拾壹萬陸仟元整 (\$416,000.00)，或以抬頭人/受益人為“衛生局”的等額銀行擔保/保險擔保，作為臨時擔保。

二零二零年九月七日於衛生局

代局長 鄭成業

(是項刊登費用為 \$2,288.00)

第32/P/20號公開招標

根據社會文化司司長於二零二零年八月十七日作出的批示，為取得《結核病防治中心中央空調系統更換工程》進行公開招標。有意投標者可自二零二零年九月九日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分，前往位於澳門水坑尾街258號百老匯中心3樓C座的衛生局物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付澳門元伍拾伍元整 (\$55.00) 以取得本

de fornecimento, instalação e ensaio de quatro autoclaves a vapor, e de um sistema de tratamento de água por osmose reversa à Secção de Esterilização do Centro Hospitalar Conde de São Januário, bem como a sua concepção e construção no local da instalação», cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 9 de Setembro de 2020, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Económico destes Serviços, sita na Rua do Campo, n.º 258, Edifício Broadway Center, 3.º andar C, Macau, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento de \$109,00 (cento e nove patacas), a título de custo das respectivas fotocópias (local de pagamento: Secção de Tesouraria dos Serviços de Saúde) ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela *internet* na página electrónica dos S.S. (www.ssm.gov.mo).

Os concorrentes interessados devem assistir à sessão de esclarecimentos a ter lugar no dia 15 de Setembro de 2020, às 15,00 horas, na «Sala de Reuniões», sita na Rua do Campo, n.º 258, Edifício Broadway Center, 3.º andar C, Macau, e participar na visita às instalações a que se destina o objecto deste concurso após a respectiva sessão.

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário e o respectivo prazo de entrega termina às 17,45 horas do dia 27 de Outubro de 2020.

O acto público deste concurso terá lugar no dia 28 de Outubro de 2020, pelas 10,00 horas, na «Sala de Reunião», sita na Rua do Campo, n.º 258, Edifício Broadway Center, 3.º andar C, Macau.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$416 000,00 (quatrocentas e dezasseis mil patacas) a favor dos Serviços de Saúde, mediante depósito, em numerário ou em cheque, na Secção de Tesouraria destes Serviços ou através de garantia bancária/seguro-caução de valor equivalente.

Serviços de Saúde, aos 7 de Setembro de 2020.

O Director dos Serviços, substituto, *Cheang Seng Ip*.

(Custo desta publicação \$ 2 288,00)

Concurso Público n.º 32/P/20

Faz-se público que, por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17 de Agosto de 2020, se encontra aberto o concurso público para a «Obra de substituição do sistema de ar condicionado central no Centro de Prevenção e Tratamento de Tuberculose», cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 9 de Setembro de 2020, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Económico destes Serviços, sita na Rua do Campo, n.º 258, Edifício Broadway Center, 3.º andar C, Macau, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento de \$55,00 (cinquenta e cinco patacas), a título de custo das

次招標的招標方案和承投規則影印本（繳費地點：衛生局司庫科），亦可於本局網頁（www.ssm.gov.mo）內免費下載。

有意投標者應於二零二零年九月十四日下午三時正，前往結核病防治中心集合，以便實地視察本次招標標的安裝地點。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下（R/C）本局文書科。遞交投標書之截止時間為二零二零年十月十二日下午五時四十五分。

開標將於二零二零年十月十三日上午十時正在澳門水坑尾街258號百老匯中心3樓C座的“會議室”舉行。

投標者須以現金或支票的形式，向本局司庫科繳交澳門元壹拾捌萬元整（\$180,000.00），或以抬頭人/受益人為“衛生局”的等額銀行擔保/保險擔保，作為臨時擔保。

二零二零年九月三日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$2,005.00）

respectivas fotocópias (local de pagamento: Secção de Tesouraria dos Serviços de Saúde) ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela *internet* na página electrónica dos S.S. (www.ssm.gov.mo).

Os concorrentes devem estar presentes no Centro de Prevenção e Tratamento de Tuberculose, no dia 14 de Setembro de 2020, às 15,00 horas para visita de estudo ao local da instalação dos equipamentos a que se destina o objecto deste concurso.

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário e o respectivo prazo de entrega termina às 17,45 horas do dia 12 de Outubro de 2020.

O acto público deste concurso terá lugar no dia 13 de Outubro de 2020, pelas 10,00 horas, na “Sala de Reunião”, sita na Rua do Campo, n.º 258, Edifício Broadway Center, 3.º andar C, Macau.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$180 000,00 (cento e oitenta mil patacas) a favor dos Serviços de Saúde, mediante depósito, em numerário ou em cheque, na Secção de Tesouraria destes Serviços ou através de garantia bancária/seguro-caução de valor equivalente.

Serviços de Saúde, aos 3 de Setembro de 2020.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 2 005,00)

通告

按照本人於二零二零年八月二十六日的批示，下列人士被委任為古少君醫生、盧穎儀醫生、譚真醫生及朱茜醫生投考婦產科專科培訓的全部同等學歷認可評核考試（根據經第24/2018號行政法規和第178/2019號行政長官批示修改的三月十五日第8/99/M號法令）的典試委員會成員：

典試委員會的組成：

主席：婦產科主任醫生 方慧瑩醫生

正選委員：婦產科主任醫生 唐蘊瑩醫生

婦產科顧問醫生 王錦詠醫生

候補委員：婦產科顧問醫生 李雁醫生

婦產科顧問醫生 曹曉航醫生

考試地點：衛生局仁伯爵綜合醫院C1層遠程醫療會診中心會議室

Avisos

Por despacho do signatário, de 26 de Agosto de 2020, são nomeados os membros do júri para a realização da prova de avaliação para o reconhecimento de equivalência total de formação em ginecologia e obstetrícia da Dr.^a Ku Sio Kuan, Dr.^a Lou Weng I, Dr.^a Tan Zhen e Dr.^a Zhu Qian (conforme regulado pelo Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 24/2018 e Despacho do Chefe do Executivo n.º 178/2019):

O Júri terá a seguinte composição:

Presidente: Dr.^a Fong Wai Ieng, chefe de serviço de ginecologia e obstetrícia.

Vogais efectivos: Dr.^a Tong Van Ieng, chefe de serviço de ginecologia e obstetrícia; e

Dr.^a Wong Kam Weng, médica consultora de ginecologia e obstetrícia.

Vogais suplentes: Dr.^a Lei Ngan, médica consultora de ginecologia e obstetrícia; e

Dr.^a Chou Io Hong, médica consultora de ginecologia e obstetrícia.

Local da prova: sala de reunião do Centro de Telemedicina na C1 do Centro Hospitalar Conde de S. Januário dos Serviços de Saúde.

考試日期：二零二零年十月十日及十一日

二零二零年九月一日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$1,575.00)

(開考編號：04019/01-TS)

茲公佈，為填補衛生局土木工程範疇高級技術員職程第一職階首席高級技術員編制內三個職缺及以行政任用合同制度填補一個職缺，以及填補開考有效期屆滿前出現的職缺，經二零一九年十一月二十七日第四十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登進行統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考通告。本局定於二零二零年九月二十七日上午九時三十分舉行知識考試（筆試），考試時間為三小時，考試地點如下：

——澳門黑沙環衛生中心3樓大型會議室（澳門黑沙環中街18地段）

參加筆試的准考人的考室安排等詳細資料以及與准考人有關的其他重要資訊，已張貼於澳門若憲馬路衛生局人事處（位於仁伯爵綜合醫院內）。准考人可於辦公時間（週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分）到上述地點查閱，亦可在本局網頁（<http://www.ssm.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）查閱。

二零二零年九月二日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$1,496.00)

按照本人於二零二零年八月二十六日的批示，下列人士被委任為伍海銳醫生投考普通外科專科培訓的全部同等學歷認可評核考試（根據經第24/2018號行政法規和第178/2019號行政長官批示修改的三月十五日第8/99/M號法令）的典試委員會成員：

典試委員會的組成：

主席：普通外科主任醫生 José Eduardo Fernandes da Costa Maia醫生

正選委員：普通外科顧問醫生 李安定醫生

普通外科顧問醫生 蔡念醫生

Data da prova: 10 e 11 de Outubro de 2020.

Serviços de Saúde, 1 de Setembro de 2020.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 575,00)

(Ref. do Concurso n.º 04019/01-TS)

Torna-se público que, para os candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de três lugares vagos no quadro, e de um lugar vago em regime de contrato administrativo de provimento, de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de engenharia civil, dos Serviços de Saúde, e dos que vierem a verificar-se nestes Serviços até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 48, II Série, de 27 de Novembro de 2019, a prova de conhecimentos (prova escrita) terá a duração de 3 horas e será realizada no dia 27 de Setembro de 2020, às 9,30 horas, no seguinte local:

— Centro de Saúde da Areia Preta (Hac Sa Wan) de Macau, 3.º andar, Sala de Conferências, sita na Rua Central da Areia Preta, Lote de Terra 18, Macau.

Informação mais detalhada sobre a distribuição dos candidatos pelas salas aonde os mesmos se devem apresentar para a realização da prova escrita, bem como outras informações de interesse dos candidatos encontram-se afixadas na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita na Estrada do Visconde de S. Januário, Macau, podendo ser consultadas no local indicado dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), bem como nas páginas electrónicas dos Serviços de Saúde, em <http://www.ssm.gov.mo/> e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, em <http://www.safp.gov.mo/>.

Serviços de Saúde, aos 2 de Setembro de 2020.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 496,00)

Por despacho do signatário, de 26 de Agosto de 2020, são nomeados os membros do júri para a realização da prova de avaliação para o reconhecimento de equivalência total de formação em cirurgia geral do Dr. Ng Hoi Ioi (conforme regulado pelo Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 24/2018 e Despacho do Chefe do Executivo n.º 178/2019):

O Júri terá a seguinte composição:

Presidente: Dr. José Eduardo Fernandes da Costa Maia, chefe de serviço de cirurgia geral.

Vogais efectivos: Dr. Lei On Teng, médico consultor de cirurgia geral; e

Dr. Choi Nim, médico consultor de cirurgia geral.

候補委員：普通外科主任醫生 彭向強醫生

普通外科顧問醫生 伍維倫醫生

考試地點：衛生局仁伯爵綜合醫院C1層遠程醫療會診中心會議室

考試日期：二零二零年十月十四日至十五日

二零二零年九月三日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$1,382.00)

Vogais suplentes: Dr. Pang Heong Keong, chefe de serviço de cirurgia geral; e

Dr.^a Ng Wai Lon, médica consultora de cirurgia geral.

Local da prova: sala de reunião do Centro de Telemedicina na C1 do Centro Hospitalar Conde de S. Januário dos Serviços de Saúde.

Data da prova: 14 e 15 de Outubro de 2020.

Serviços de Saúde, aos 3 de Setembro de 2020.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion.*

(Custo desta publicação \$ 1 382,00)

教育暨青年局

名單

教育暨青年局以行政任用合同制度填補會計、財務及審計範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員三個職缺，以及填補開考有效期屆滿前出現的職缺。經二零一九年五月十五日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以對外開考進行統一管理制度的專業或職務能力評估開考，現公佈最後成績名單如下：

合格的投考人：

名次	准考人 編號	姓名	最後成績
1.º	0295	林曉婧	1499XXXX 69.87
2.º	0028	陳結玲	5171XXXX 68.43
3.º	0016	陳康智	1220XXXX 65.60
4.º	0236	劉穎思	1242XXXX 65.22
5.º	0244	李耀桐	5205XXXX 65.20
6.º	0243	李奕欣	5190XXXX 64.87
7.º	0001	歐陽嘉欣	5202XXXX 64.67
8.º	0328	莫嘉敏	5148XXXX 64.57
9.º	0004	區慧雯	5125XXXX 64.30
10.º	0178	袁明晞	5127XXXX 64.03
11.º	0083	張翎	5159XXXX 63.80
12.º	0003	歐迪倫	5143XXXX 63.73
13.º	0269	梁懿晴	1222XXXX 63.27
14.º	0110	徐穎琳	5161XXXX 63.23
15.º	0203	黎凱盈	5213XXXX 62.77

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Lista

Classificativa final dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de três lugares vagos de técnico superior de 2.^a classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de contabilidade, finanças e auditoria, em regime de contrato administrativo de provimento, da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, e dos que vierem a verificar-se nestes Serviços até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 20, II Série, de 15 de Maio de 2019:

Candidatos aprovados:

Ordem	N.º do candi- dato	Nome	Classificação final
1.º	0295	Lin, Xiaojing	1499XXXX 69,87
2.º	0028	Chan, Kit Leng	5171XXXX 68,43
3.º	0016	Chan, Hong Chi	1220XXXX 65,60
4.º	0236	Lao, Weng Si	1242XXXX 65,22
5.º	0244	Lei, Io Tong	5205XXXX 65,20
6.º	0243	Lei, Iek Ian	5190XXXX 64,87
7.º	0001	Ao Ieong, Ka Ian	5202XXXX 64,67
8.º	0328	Mok, Ka Man	5148XXXX 64,57
9.º	0004	Ao, Wai Man	5125XXXX 64,30
10.º	0178	Iun, Meng Hei	5127XXXX 64,03
11.º	0083	Cheong, Leng	5159XXXX 63,80
12.º	0003	Ao, Tek Lon	5143XXXX 63,73
13.º	0269	Leong, I Cheng	1222XXXX 63,27
14.º	0110	Choi, Weng Lam	5161XXXX 63,23
15.º	0203	Lai, Hoi Ieng	5213XXXX 62,77

名次	准考人 編號	姓名	最後成績	Ordem	N.º do candi- dato	Nome	Classificação final
16.º	0179	甘潤科	1384XXXX..... 62.67				
17.º	0043	陳慧芬	1260XXXX..... 62.63	16.º	0179	Kam, Ion Fo	1384XXXX 62,67
18.º	0322	盧雪儀	5142XXXX..... 62.57	17.º	0043	Chan, Wai Fan	1260XXXX 62,63
19.º	0246	李嘉豪	1232XXXX..... 62.53	18.º	0322	Lou, Sut I	5142XXXX..... 62,57
20.º	0076	張杏娟	1371XXXX..... 61.83	19.º	0246	Lei, Ka Hou	1232XXXX 62,53
21.º	0104	蔡英暉	1331XXXX..... 61.73	20.º	0076	Cheong, Hang Kun	1371XXXX 61,83
22.º	0165	容肇聰	5187XXXX..... 61.47	21.º	0104	Choi, Ieng Fai	1331XXXX 61,73
23.º	0281	梁慧雯	5193XXXX..... 61.40	22.º	0165	Iong, Sio Chong	5187XXXX 61,47
24.º	0058	謝華采	1415XXXX..... 60.83	23.º	0281	Leong, Wai Man	5193XXXX..... 61,40
25.º	0254	李彬浩	1297XXXX..... 60.77	24.º	0058	Che, Wa Choi	1415XXXX..... 60,83
26.º	0258	李倩影	5197XXXX..... 60.67	25.º	0254	Lei, Pan Hou	1297XXXX 60,77
27.º	0316	勞震宇	5137XXXX..... 60.20	26.º	0258	Lei, Sin Ieng	5197XXXX 60,67
28.º	0253	李雅潔	5210XXXX..... 60.15	27.º	0316	Lou, Chan U	5137XXXX 60,20
29.º	0051	鄒釗	1267XXXX..... 59.47 (a)	28.º	0253	Lei, Nga Kit	5210XXXX..... 60,15
30.º	0302	羅俊添	5175XXXX 59.47 (a)	29.º	0051	Chao, Chio	1267XXXX 59,47 (a)
31.º	0343	吳煥婷	1218XXXX..... 59.43	30.º	0302	Lo, Chon Tim	5175XXXX..... 59,47 (a)
32.º	0413	王寶瑩	5153XXXX..... 59.40	31.º	0343	Ng, Wun Teng	1218XXXX 59,43
33.º	0087	張萍鳳	1336XXXX..... 59.07	32.º	0413	Wong, Pou Ieng	5153XXXX..... 59,40
34.º	0313	駱健強	5184XXXX..... 58.83	33.º	0087	Cheong, Peng Fong	1336XXXX 59,07
35.º	0027	陳健鵬	1381XXXX..... 58.65	34.º	0313	Lok, Kin Keong	5184XXXX 58,83
36.º	0423	張雨萌	1474XXXX..... 58.52	35.º	0027	Chan, Kin Pang	1381XXXX 58,65
37.º	0197	郭婉雯	5190XXXX..... 58.43	36.º	0423	Zhang, Yumeng	1474XXXX..... 58,52
38.º	0054	周惠貞	1327XXXX..... 58.23	37.º	0197	Kuok, Un Man	5190XXXX 58,43
39.º	0283	梁泳怡	1216XXXX..... 57.67	38.º	0054	Chao, Wai Cheng	1327XXXX 58,23
40.º	0166	容淑雯	1291XXXX..... 57.47	39.º	0283	Leong, Weng I	1216XXXX 57,67
41.º	0386	黃文詩	5211XXXX..... 57.37	40.º	0166	Iong, Sok Man	1291XXXX 57,47
42.º	0171	葉綺雯	5185XXXX..... 57.30	41.º	0386	Vong, Man Si	5211XXXX 57,37
43.º	0239	李轉君	5160XXXX..... 57.27	42.º	0171	Ip, I Man	5185XXXX 57,30
44.º	0415	王聖雯	5165XXXX..... 57.23	43.º	0239	Lei, Chun Kuan	5160XXXX..... 57,27
45.º	0011	陳正僑	5199XXXX..... 57.15	44.º	0415	Wong, Seng Man	5165XXXX..... 57,23
46.º	0382	袁成業	1365XXXX..... 57.03	45.º	0011	Chan, Cheng Kio	5199XXXX 57,15
47.º	0354	施文虎	1420XXXX..... 57.02	46.º	0382	Un, Seng Ip	1365XXXX 57,03
48.º	0042	陳如鳳	5111XXXX..... 56.62	47.º	0354	Shi, Wenhui	1420XXXX..... 57,02
49.º	0265	李榮軍	5156XXXX..... 55.77	48.º	0042	Chan, U Fong	5111XXXX..... 56,62
50.º	0392	尹智灝	1216XXXX..... 55.33	49.º	0265	Lei, Weng Kuan	5156XXXX 55,77
51.º	0416	黃慧茵	5211XXXX..... 54.73	50.º	0392	Wan, Chi Hou	1216XXXX 55,33
				51.º	0416	Wong, Wai Ian	5211XXXX 54,73

備註(合格的投考人):

(a) 得分相同·按經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第三十四條的規定優先排序

Observação para os candidatos aprovados:

(a) Igualdade de classificação, preferência nos termos do artigo 34.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017.

被除名的投考人：

准考人 編號	姓名		備註
0073	張志明	5189XXXX	(a)
0149	洪美儀	5147XXXX	(a)
0210	林芊蔚	1257XXXX	(a)
0255	李佩雯	1246XXXX	(a)
0344	魏曉雲	5159XXXX	(a)
0378	余德鋒	1298XXXX	(a)

備註(被除名的投考人)：

(a) 根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選和晉級培訓》第三十一條第十款的規定，因缺席甄選面試而被除名。

根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選和晉級培訓》第三十六條的規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之翌日起計十個工作天內，就本名單向許可開考的實體，社會文化司司長提起上訴。

(經社會文化司司長於二零二零年八月二十八日的批示認可)

二零二零年八月二十一日於教育暨青年局

典試委員會：

主席：職務主管 曾美群

正選委員：顧問高級技術員 陳安琪

候補委員：顧問高級技術員 楊惠萍

(是項刊登費用為 \$6,117.00)

公 告

“為教育暨青年局提供2021年至2022年保安管理服務”

公開招標

1. 判給實體：行政長官。
2. 招標實體：教育暨青年局。
3. 招標方式：公開招標。
4. 承投標的：為教育暨青年局提供保安管理服務。

Candidatos excluídos:

N.º do candidato	Nome		Notas
0073	Cheong, Chi Meng	5189XXXX	(a)
0149	Hong, Mei I	5147XXXX	(a)
0210	Lam, Chin Wai	1257XXXX	(a)
0255	Lei, Pui Man	1246XXXX	(a)
0344	Ngai, Hio Wan	5159XXXX	(a)
0378	U, Tak Fong	1298XXXX	(a)

Observação para os candidatos excluídos:

(a) Por terem faltado à entrevista de selecção, nos termos do n.º 10 do artigo 31.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017.

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, os candidatos podem interpor recurso, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da publicação do anúncio ou da lista no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* referente à presente lista, para a entidade que autorizou a abertura do concurso, a Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Agosto de 2020).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 21 de Agosto de 2020.

O Júri:

Presidente: Chang Mei Kuan, chefia funcional.

Vogal efectiva: Chan On Kei, técnica superior assessora.

Vogal suplente: Ieong Wai Peng, técnica superior assessora.

(Custo desta publicação \$ 6 117,00)

Anúncio

Concurso público para a «Prestação de serviços de segurança à Direcção dos Serviços de Educação e Juventude nos anos de 2021 e 2022»

1. Entidade adjudicante: Chefe do Executivo.
2. Entidade que põe a prestação de serviços a concurso: Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ).
3. Modalidade do concurso: concurso público.
4. Objecto do concurso: prestação de serviços de segurança à DSEJ.

5. 服務提供期：由二零二一年一月一日至二零二二年十二月三十一日。

6. 投標書的有效期：由公開開標之日起計九十日，可按招標方案之規定延長。

7. 臨時擔保：\$942,000.00（玖拾肆萬貳仟澳門元），以法定銀行擔保或以現金透過大西洋銀行存入教育暨青年局賬戶（賬戶號碼：9002501375）。

8. 確定擔保：判給總金額的百分之四。

9. 底價：不設底價。

10. 參加條件：持有第4/2007號法律《私人保安業務法》經營私人保安業務之有效執照；自然人商業企業主或公司的規模須最少具有50名保安員。

11. 交標地點、日期及時間：

地點：澳門約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局檔案暨文書收發科；

截止日期及時間^(註1)：二零二零年十月六日中午十二時正。

(註1)：倘因颱風或不可抗力的原因，教育暨青年局於原定的截標日期及時間停止辦公，則交標的截止日期及時間順延至緊接的首個工作日的相同時間；而第12點原定的公開開標日期和時間亦因此順延至緊接截標的首個工作日的相同時間。

12. 公開開標地點、日期及時間：

地點：澳門約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局的會議室；

日期及時間^(註2)：二零二零年十月七日上午十時正。

(註2)：倘因颱風或不可抗力的原因，教育暨青年局於原定的公開開標日期及時間停止辦公，則公開開標日期及時間順延至緊接的首個工作日的相同時間。

根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條之規定，投標人或其合法代表應出席開標會議，以便對其所提交的標書文件可能出現之疑問予以澄清或在需要時提出聲明異議。

13. 查閱案卷及取得副本之地點、日期、時間及其他：

地點：澳門約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局檔案暨文書收發科；

5. Período da prestação de serviços: de 1 de Janeiro de 2021 a 31 de Dezembro de 2022.

6. Prazo de validade das propostas: é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.

7. Caução provisória: \$942 000,00 (novecentas e quarenta e duas mil patacas), a prestar mediante garantia bancária aprovada nos termos legais ou depósito em numerário, à ordem da DSEJ, no Banco Nacional Ultramarino (conta n.º 9002501375).

8. Caução definitiva: 4% do preço total da adjudicação.

9. Preço base: não há.

10. Condições de admissão: portador de alvará válido para o exercício da actividade de segurança privada, que prove reunir os requisitos legais exigidos pela Lei n.º 4/2007 «Lei da actividade de segurança privada» e que seja empresário comercial, pessoa singular ou empresa, com um mínimo de cinquenta guardas de segurança.

11. Local, dia e hora para entrega das propostas:

Local: Secção de Arquivo e Expediente Geral da DSEJ, Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau.

Dia e hora limite (Nota 1): até às 12,00 horas do dia 6 de Outubro de 2020.

(Nota 1): se houver suspensão dos serviços da DSEJ no dia e na hora limites originalmente determinados para a entrega das propostas, devido à ocorrência de tufão ou por motivos de força maior, o dia e a hora limite para entrega das propostas serão adiados para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte. O dia e a hora do acto público do concurso, definidos no ponto 12, serão adiados para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte à data limite para a entrega das propostas.

12. Local, dia e hora do acto público do concurso:

Local: sala de reuniões, na sede da DSEJ, Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau.

Dia e hora (Nota 2): às 10,00 horas do dia 7 de Outubro de 2020.

(Nota 2): se ocorrer a suspensão dos serviços da DSEJ no dia e na hora originalmente determinados para o acto público do concurso, devido à ocorrência de tufão ou por motivos de força maior, o dia e a hora estabelecidos para o acto público do concurso serão adiados para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

Em conformidade com o disposto no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, os concorrentes ou os seus representantes legais devem estar presentes na reunião do acto público das propostas para esclarecer dúvidas que eventualmente surjam relativas aos documentos constantes das suas propostas ou apresentar reclamação em caso de necessidade.

13. Local, dia e hora para consulta do processo, obtenção da cópia e outras observações:

Local: Secção de Arquivo e Expediente Geral da DSEJ, Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau.

日期：自本公告公佈日至公開開標日；

時間：辦公時間內；

其他：出示M/8（營業稅——徵稅憑單）副本、或M/1（營業稅——開業/更改申報表）副本、又或機構印章，及經適當登記後取得招標案卷副本。此外，也可於教育暨青年局網頁（<http://www.dsej.gov.mo>）內下載招標案卷。

14. 評標標準及其所佔比重：

——價格佔60%；

——曾提供保安看守服務的經驗/質素佔20%；

——投標人組織、架構、規模及管理措施佔15%；

——投標人具備保安行業2年經驗的保安員，佔工作團隊人員總人數百分比佔5%。

15. 附加說明文件：自本公告公佈之日起至公開招標截標之時間為止，投標人應前往澳門約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局或於教育暨青年局網頁（<http://www.dsej.gov.mo>）查閱有否附加說明文件。

二零二零年九月三日於教育暨青年局

局長 老柏生

（是項刊登費用為 \$4,848.00）

通告

茲公佈，在為填補教育暨青年局以行政任用合同任用的以下範疇以下職程的職缺，以及填補開考有效期屆滿前本局出現的職缺，經二零二零年一月二日第一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以對外開考進行統一管理制度的專業或職務能力評估開考通告，教育暨青年局定於二零二零年十月十日下午三時為參加專業或職務能力評估開考的准考人舉行知識考試（筆試），考試地點為中葡職業技術學校。

第一職階二等翻譯員（中葡文）一缺（作答時間：三小時）；

Dia: a partir da data de publicação do presente anúncio e até ao dia do acto público do concurso.

Hora: dentro das horas de expediente.

Outras observações: a obtenção da cópia do processo do concurso só é permitida numa das seguintes formas: apresentação da cópia do modelo M/8 (Contribuição Industrial – Conhecimento de Cobrança), ou da cópia do modelo M/1 (Contribuição Industrial – Declaração de Início de Actividade/Alterações), ou do carimbo da instituição e após o procedimento do respectivo registo. Além disso, o processo do concurso ainda pode ser obtido através da página electrónica da DSEJ (<http://www.dsej.gov.mo>).

14. Critérios de apreciação das propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço: 60%;

— Experiência/qualidade dos serviços prestados de segurança e de vigilância: 20%;

— Organização, estrutura, dimensão e medidas de gestão do concorrente: 15%; e

— Percentagem de guardas com dois (2) anos de experiência na actividade de segurança em relação ao número total dos membros da equipa de trabalho: 5%.

15. Junção de esclarecimentos: os concorrentes devem comparecer na sede da DSEJ, na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, em Macau, a partir da data da publicação do presente anúncio e até ao prazo para entrega das propostas do concurso público ou consultar a página electrónica da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (<http://www.dsej.gov.mo>), para tomarem conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 3 de Setembro de 2020.

O Director dos Serviços, *Lou Pak Sang*.

(Custo desta publicação \$ 4 848,00)

Aviso

Torna-se público que, para os candidatos admitidos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento dos seguintes lugares vagos, em regime de contrato administrativo de provimento, das seguintes carreiras e áreas da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude e dos que vierem a verificar-se nesta Direcção de Serviços até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 1, II Série, de 2 de Janeiro de 2020, a prova de conhecimentos (prova escrita) do concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, será realizada no dia 10 de Outubro de 2020, às 15,00 horas, na Escola Luso-Chinesa Técnico-Profissional:

— Um lugar vago de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, nas línguas chinesa e portuguesa (com a duração de 3 horas);

第一職階二等高級技術員（會議展覽範疇）一缺（作答時間：三小時）；

第一職階二等高級技術員（心理輔導範疇）一缺*（作答時間：三小時）；

第一職階二等技術員（教育範疇）一缺（作答時間：三小時）；

第一職階二等技術員（體育範疇）一缺（作答時間：三小時）；

第一職階輕型車輛司機一缺（作答時間：兩小時）。

* 服務對象為母語為葡語和母語為英語的學生

參加筆試的准考人的考試安排以及與准考人有關的其他重要資訊，已張貼於澳門約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局。准考人可於辦公時間（週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分）到上述地點查閱，亦可在本局網頁（<http://www.dsej.gov.mo>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo>）查閱。

二零二零年九月三日於教育暨青年局

局長 老柏生

（是項刊登費用為 \$2,288.00）

– Um lugar vago de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão (área de convenções e exposições) (com a duração de 3 horas);

– Um lugar vago de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão (área de aconselhamento psicológico)* (com a duração de 3 horas);

– Um lugar vago de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão (área de educação) (com a duração de 3 horas);

– Um lugar vago de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão (área de desporto) (com a duração de 3 horas);

– Um lugar vago de motorista de ligeiros, 1.º escalão (com a duração de 2 horas).

* Os destinatários dos serviços são os alunos de língua materna portuguesa e de língua materna inglesa.

Encontram-se afixadas informações mais detalhadas sobre a realização da prova escrita, bem como outras informações de interesse dos candidatos, na Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, sita na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau, podendo ser consultadas no local indicado dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira, das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), bem como na página electrónica destes Serviços (<http://www.dsej.gov.mo>) e dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo>).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 3 de Setembro de 2020.

O Director dos Serviços, *Lou Pak Sang*.

(Custo desta publicação \$ 2 288,00)

文化局

公告

第0001/DDAE-DAR/2020號公開招標

為「2020澳門除夕倒數演唱會」提供構思、統籌、製作及執行演出服務”之公開招標

根據七月六日第63/85/M號法令第十三條及遵照社會文化司司長於二零二零年七月十日作出的批示，文化局現代表判給實體“為「2020澳門除夕倒數演唱會」提供構思、統籌、製作及執行演出服務”而進行之公開招標。

1. 判給實體：社會文化司司長。
2. 負責進行招標之部門：文化局。
3. 招標方式：公開招標。

INSTITUTO CULTURAL

Anúncio

Concurso Público n.º 0001/DDAE-DAR/2020

Concurso público para adjudicação da prestação de serviços de concepção, coordenação, produção e execução do «Concerto da Passagem de Ano – Macau 2020»

Nos termos previstos no artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, e em conformidade com o despacho da Ex.ª a Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Julho de 2020, o Instituto Cultural vem proceder, em representação da entidade adjudicante, à abertura do concurso público para adjudicação da prestação de serviços de concepção, coordenação, produção e execução do «Concerto da Passagem de Ano – Macau 2020».

1. Entidade adjudicante: Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura.
2. Serviço responsável pela realização do processo do concurso: Instituto Cultural.
3. Modalidade do concurso: concurso público.

4. 標的：“為「2020澳門除夕倒數演唱會」提供構思、統籌、製作及執行演出服務”而招標。

5. 底價：提供上述服務之總價格上限為叁佰叁拾萬澳門元（\$3,300,000.00）。

6. 查閱卷宗之地點、日期、時間及卷宗副本之索取：有意投標者/公司可自公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日起至截標日止，於辦公時間內前往澳門塔石廣場文化局大樓接待處索取《招標方案》、《承投規則》及《特定要求表》。

7. 遞交標書地點及期限：投標書須於二零二零年十月九日（星期五）下午五時正前遞交。

投標者/公司或其代表請將投標書及相關文件遞交至澳門塔石廣場文化局大樓接待處。

8. 臨時保證金：陸萬陸仟澳門元（\$66,000.00），以銀行擔保方式向“澳門特別行政區政府文化基金”提供或以現金存款方式繳交，直接交到文化局。

9. 解釋會：有意投標者/公司可於二零二零年九月十五日（星期二）下午三時正出席於澳門藝術博物館演講廳舉行之解釋會。

10. 公開開標地點、日期及時間：公開開標於二零二零年十月十三日（星期二）上午十時正在澳門塔石廣場文化局大樓舉行。

開標時，投標者/公司或其合法代表應出席，以便根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條的規定，解釋標書文件內可能出現之疑問。

投標者/公司之合法代表須出示授權書，以證明已獲投標者/公司授權之情況下出席。

11. 投標書之有效期：投標書之有效期為由開標之日起計九十（90）日，並可根據七月六日第63/85/M號法令第三十六條規定予以延長。

12. 澄清細節：有關人士最遲可於截標日期前五（5）個工作日對本公開招標有任何疑問者，可前往澳門塔石廣場文化局大樓查詢進一步資料。

二零二零年八月三十一日於文化局

代局長 梁惠敏

（是項刊登費用為 \$3,624.00）

4. Objecto do concurso: adjudicação da prestação de serviços de concepção, coordenação, produção e execução do «Concerto da Passagem de Ano — Macau 2020».

5. Preço base: o valor global máximo da prestação de serviços é de três milhões e trezentas mil patacas (\$3 300 000,00).

6. Local, data e horário para consulta e obtenção de cópias do processo: o programa do concurso, o caderno de encargos e a Tabela de Exigências Específicas encontram-se à disposição dos interessados na recepção do IC, sita na Praça do Tap Siac, Edifício do Instituto Cultural, em Macau, desde a data da publicação do anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* até ao termo do prazo para entrega das propostas, durante as horas de expediente.

7. Local e prazo para entrega das propostas: as propostas deverão ser entregues até às 17,00 horas do dia 9 de Outubro de 2020 (6.ª feira).

O concorrente ou o seu representante deve entregar a proposta e os documentos integrantes na recepção do IC, sita na Praça do Tap Siac, Edifício do Instituto Cultural, em Macau.

8. Caução provisória: sessenta e seis mil patacas (\$66 000,00), a prestar mediante garantia bancária a favor do Fundo de Cultura do Governo da Região Administrativa Especial de Macau ou depósito em dinheiro, efectuado directamente no Instituto Cultural.

9. Sessão de esclarecimento: os interessados podem assistir à sessão de esclarecimento que terá lugar pelas 15,00 horas do dia 15 de Setembro de 2020 (3.ª feira), no Auditório do Museu de Arte de Macau.

10. Local, data e hora do acto público de abertura das propostas: o acto público de abertura das propostas realizar-se-á pelas 10,00 horas do dia 13 de Outubro de 2020 (3.ª feira), na Praça do Tap Siac, Edifício do Instituto Cultural, em Macau.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes no acto público de abertura de propostas para esclarecimento de eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados a concurso, nos termos do artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho.

Os representantes dos concorrentes poderão fazer-se representar por procurador devendo este apresentar procuração reconhecida que lhe confira poderes para o efeito.

11. Prazo de validade das propostas: noventa dias, a contar da data da respectiva abertura, prorrogável, nos termos previstos no artigo 36.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho.

12. Prestação de esclarecimentos: até 5 (cinco) dias úteis antes da data limite para a recepção das propostas, os interessados poderão consultar ou obter esclarecimentos adicionais, no edifício do Instituto Cultural, sito na Praça do Tap Siac, em Macau.

Instituto Cultural, aos 31 de Agosto de 2020.

A Presidente do Instituto, substituta, *Leong Wai Man*.

(Custo desta publicação \$ 3 624,00)

體育局

公告

第24/ID/2020號公開招標

「體育局管轄澳門區體育設施的供電系統保養維護服務」

茲特公告，有關公佈於二零二零年八月十二日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組的「第24/ID/2020號公開招標——體育局管轄澳門區體育設施的供電系統保養維護服務」公開招標，招標實體已按照招標方案第3點的規定作出解答，並將其等附於招標案卷內。

上述的解答得透過於辦公時間內前往位於澳門羅理基博士大馬路818號體育局總部查閱或於體育局網頁(www.sport.gov.mo)“採購資訊”內查閱。

二零二零年九月四日於體育局

局長 潘永權

(是項刊登費用為 \$1,303.00)

第28/ID/2020號公開招標

「體育局轄下的體育設施的草地及綠化帶護理服務」

茲特公告，有關公佈於二零二零年八月二十六日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組的「第28/ID/2020號公開招標——體育局轄下的體育設施的草地及綠化帶護理服務」公開招標，招標實體已按照招標方案第3.3點的規定作出解答，並將其等附於招標案卷內。

上述的解答得透過於辦公時間內前往位於澳門羅理基博士大馬路818號體育局總部查閱或於體育局網頁(www.sport.gov.mo)“採購資訊”內查閱。

二零二零年九月四日於體育局

局長 潘永權

(是項刊登費用為 \$1,178.00)

INSTITUTO DO DESPORTO

Anúncios

Concurso Público n.º 24/ID/2020

«Serviços de manutenção do sistema de abastecimento de energia eléctrica das Instalações Desportivas situadas em Macau afectas ao Instituto do Desporto»

Faz-se saber que em relação ao concurso público para o «Concurso Público n.º 24/ID/2020 — Serviços de manutenção do sistema de abastecimento de energia eléctrica das Instalações Desportivas situadas em Macau afectas ao Instituto do Desporto», publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 33, II Série, de 12 de Agosto de 2020, foram prestados esclarecimentos, nos termos do ponto 3 do programa do concurso, pela entidade que preside ao concurso e juntos ao processo do concurso.

Os referidos esclarecimentos encontram-se disponíveis para consulta, durante o horário de expediente, na sede do Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, em Macau, ou pode ainda ser feita pela *internet* na área de «*Informação relativa à aquisição*» da página electrónica do Instituto do Desporto: www.sport.gov.mo.

Instituto do Desporto, aos 4 de Setembro de 2020.

O Presidente do Instituto, *Pun Weng Kun*.

(Custo desta publicação \$ 1 303,00)

Concurso Público n.º 28/ID/2020

«Serviços de tratamento de relvados e zonas verdes das instalações desportivas sob responsabilidade do Instituto do Desporto»

Faz-se saber que em relação ao concurso público para o «Concurso Público n.º 28/ID/2020 — Serviços de tratamento de relvados e zonas verdes das instalações desportivas sob responsabilidade do Instituto do Desporto», publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 35, II Série, de 26 de Agosto de 2020, foram prestados esclarecimentos, nos termos do ponto 3.3 do programa do concurso, pela entidade que preside ao concurso e juntos ao processo do concurso.

Os referidos esclarecimentos encontram-se disponíveis para consulta, durante o horário de expediente, na sede do Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, em Macau, ou pode ainda ser feita pela *internet* na área de «*Informação relativa à aquisição*» da página electrónica do Instituto do Desporto: www.sport.gov.mo.

Instituto do Desporto, aos 4 de Setembro de 2020.

O Presidente do Instituto, *Pun Weng Kun*.

(Custo desta publicação \$ 1 178,00)

高等教育局

通告

根據第10/2017號法律《高等教育制度》第十五條，以及第18/2018號行政法規《高等教育規章》第二十二條第三款及第二十三條的規定，本人於二零二零年八月二十八日作出批示，現公佈以下已登記的高等教育課程：

課程名稱：國際旅遊與酒店管理學士學位課程（中文學制）

高等院校（及學術單位，如適用）名稱：澳門城市大學

課程所頒授的學位、文憑或證書：學士學位

登記編號：UC-A70-LA1-1120A-31

課程的基本資料：

——本課程經第72/2020號社會文化司司長批示核准。

——本課程的概況、學術與教學編排和學習計劃載於第72/2020號社會文化司司長批示及其附件。

二零二零年八月二十八日於高等教育局

代局長 曾冠雄

（是項刊登費用為 \$1,575.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DO ENSINO SUPERIOR

Aviso

Torna-se público, nos termos e para efeitos do artigo 15.º da Lei n.º 10/2017 (Regime do ensino superior), conjugado com o n.º 3 do artigo 22.º e com o artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 18/2018 (Estatuto do ensino superior) que, por meu despacho de 28 de Agosto de 2020, foi registado o curso do ensino superior a seguir indicado:

Designação do curso: curso de licenciatura em Gestão de Turismo e Hotelaria Internacional (norma chinesa)

Denominação da instituição do ensino superior (e a unidade académica, se aplicável): Universidade da Cidade de Macau

Grau, diploma ou certificado que o curso confere: Grau de licenciado

N.º de registo: UC-A70-LA1-1120A-31

Informação básica do curso:

— O curso foi aprovado pelo Despacho da Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 72/2020.

— A breve caracterização, a organização científico-pedagógica e o plano de estudos do curso são os que constam do Despacho da Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 72/2020 e dos seus anexos.

Direcção dos Serviços do Ensino Superior, aos 28 de Agosto de 2020.

O Director dos Serviços, substituto, *Chang Kun Hong*.

(Custo desta publicação \$ 1 575,00)

澳門旅遊學院

通告

根據經第27/2019號行政法規《澳門旅遊學院章程》第十五條第一款（八）項的規定，澳門旅遊院校董會於二零二零年八月十四日會議決議如下：

一、核准修改《澳門旅遊學院獎助學金內部規章》，修改文本載於決議並為其組成部分；

二、本決議自公佈日起生效。

二零二零年八月十四日於澳門旅遊學院

校董會主席 陳澤武

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA DE MACAU

Aviso

Nos termos do disposto na alínea 8) do n.º 1 do artigo 15.º do Regulamento Administrativo n.º 27/2019 (Estatutos do Instituto de Formação Turística de Macau), o Conselho Geral do Instituto de Formação Turística de Macau deliberou, na sua reunião decorrida no dia 14 de Agosto de 2020, o seguinte:

1. É aprovada a revisão do Regulamento Interno de Atribuição de Bolsas de Mérito e Bolsas de Estudos do Instituto de Formação Turística de Macau, que consta da presente deliberação e dela faz parte integrante;

2. A presente deliberação entra em vigor no dia da sua publicação.

Instituto de Formação Turística de Macau, aos 14 de Agosto de 2020.

O Presidente do Conselho Geral, *Chan Chak Mo*.

《澳門旅遊學院獎助學金內部規章》**第一條****標的及目的**

一、本內部規章訂定規範發放澳門旅遊學院獎助學金的規定。

二、發放獎助學金旨在獎勵成績優異的學生及鼓勵學生報讀澳門旅遊學院的學位課程。

第二條**適用範圍**

本內部規章適用於澳門旅遊學院的所有註冊學生。

第三條**獎助學金類型**

澳門旅遊學院頒發的獎助學金如下：

- (一) 澳門旅遊學院獎學金；
- (二) 最具貢獻獎學金；
- (三) 澳門旅遊學院助學金。

第四條**澳門旅遊學院獎學金**

一、澳門旅遊學院獎學金發放對象為報讀學位課程的新生。

二、本科課程的獎學金獲得者由獎學金委員會根據學生中學畢業成績，以及入學試成績甄選。

三、學士後課程的獎學金獲得者由獎學金委員會根據學生入學文件審批結果甄選。

四、獎學金獲得者在入讀學院的學年起獲豁免所報讀課程百分之百(100%)全年學費，直至完成課程所需的最短期限結束為止。

五、倘獎學金獲得者處於下列任一情況，獎學金自動終止：

(一) 休學(經聽取獎學金委員會意見後，由行政管理委員會批准因健康或不可抗力原因而休學除外)或退學；

Regulamento Interno de Atribuição de Bolsas de Mérito e Bolsas de Estudo do Instituto de Formação Turística de Macau**Artigo 1.º****Objecto e finalidade**

1. O presente regulamento interno define as regras que regem a atribuição de bolsas de mérito e bolsas de estudo do Instituto de Formação Turística de Macau, doravante designado por IFTM.

2. A atribuição de bolsas visa premiar os alunos que tenham obtido classificações de distinção, bem como incentivar os alunos para se inscreverem nos cursos de grau académico do IFTM.

Artigo 2.º**Âmbito de aplicação**

O presente regulamento interno aplica-se a todos os alunos inscritos no IFTM.

Artigo 3.º**Tipos de bolsas de mérito e bolsas de estudo**

As bolsas de mérito e bolsas de estudo atribuídas pelo IFTM são as seguintes:

- 1) Bolsa de mérito do IFTM;
- 2) Bolsa de mérito por contribuição relevante;
- 3) Bolsa de estudo do IFTM.

Artigo 4.º**Bolsa de mérito do IFTM**

1. A bolsa de mérito do IFTM destina-se aos novos alunos inscritos em cursos de grau académico.

2. Os beneficiários da bolsa de mérito inscritos em cursos de licenciatura são seleccionados pela Comissão de Bolsas de Mérito, tendo em conta a sua classificação final no ensino secundário e no exame de admissão.

3. Os beneficiários da bolsa de mérito inscritos em cursos de pós-licenciatura são seleccionados pela Comissão de Bolsas de Mérito, tendo em conta o resultado de apreciação do seu documento de matrícula.

4. Os beneficiários da bolsa de mérito ficam isentos do pagamento total (100%) da propina anual do curso a frequentar, a partir do ano lectivo de acesso ao IFTM, até ao termo do período mínimo para a conclusão do curso.

5. É determinada a cessação automática da bolsa de mérito quando os beneficiários da bolsa de mérito se encontrem em qualquer uma das seguintes situações:

1) Adiamento ou desistência dos estudos (salvo adiamento no curso por motivo de saúde ou força maior, com aprovação do Conselho Administrativo, ouvida a Comissão de Bolsas de Mérito);

- (二) 學年平均成績低於獎學金委員會所訂的分數；
- (三) 於學年終結時有任何科目成績不及格；
- (四) 於學年內有缺點記錄。

六、第二款和第三款所指的獎學金名額按各課程開班數目或總收生人數而定，每班名額最多為收生人數上限的百分之二十（20%）或每層級課程（學士、碩士和博士）總收生人數的百分之二十（20%）。

七、每學年的獎學金名額，經獎學金委員會建議，由行政管理委員會審批。

第五條 最具貢獻獎學金

一、最具貢獻獎學金對象為學士學位課程的準畢業生。

二、獎學金獲得者由獎學金委員會根據準畢業生在院內活動參與情況和對學院聲譽貢獻甄選。

三、獎學金獲得者獲得相等於全學年百份之百（100%）學費的獎學金。

四、最具貢獻獎學金每學年設名額一名。

第六條 澳門旅遊學院助學金

一、澳門旅遊學院助學金發放對象為報讀本科課程而家境清貧的內地新生。

二、助學金獲得者由獎學金委員會根據中國內地省招生辦公室、華夏綠洲助學行動或中學校長的推薦，以及學生於內地高考的成績甄選。

三、澳門旅遊學院助學金的內容包括：

- (一) 豁免入學報名費；
- (二) 豁免全學年百份之百（100%）學費；
- (三) 豁免全學年百份之百（100%）住宿費；
- (四) 每學年發放十個月的生活津貼；
- (五) 提供課程所要求的學院校服（制服及鞋）、實踐課制服及學習用具。

2) A classificação média obtida no ano lectivo seja inferior à classificação definida pela Comissão de Bolsas de Mérito;

3) Reprovação em qualquer disciplina no final do ano lectivo;

4) Registo de violação do código de conduta no ano lectivo.

6. O número máximo de bolsas de mérito referidas no n.º 2 e n.º 3 é fixado segundo o número de turmas de cada curso ou o número total de alunos inscritos, sendo 20% do limite máximo de alunos de cada turma ou 20% do número total de alunos inscritos de cada nível académico de curso (licenciatura, mestrado e doutoramento).

7. O número máximo de bolsas de mérito para cada ano lectivo é aprovado pelo Conselho Administrativo, sob proposta da Comissão de Bolsas de Mérito.

Artigo 5.º

Bolsa de mérito por contribuição relevante

1. A bolsa de mérito por contribuição relevante destina-se aos finalistas dos cursos de licenciatura.

2. O beneficiário da bolsa de mérito é seleccionado pela Comissão de Bolsas de Mérito tendo em consideração a participação dos finalistas nas actividades do IFTM e a contribuição para a reputação do IFTM.

3. O beneficiário da bolsa de mérito recebe a respectiva bolsa no montante equivalente a cem por cento (100%) das propinas do ano lectivo.

4. É atribuída uma bolsa de mérito por contribuição relevante por ano lectivo.

Artigo 6.º

Bolsas de estudo do IFTM

1. As bolsas de estudo do IFTM destinam-se aos novos alunos provenientes de famílias carenciadas do Interior da China e que inscritos em cursos de licenciatura.

2. Os beneficiários das bolsas são seleccionados pela Comissão de Bolsas de Mérito com base nas recomendações do gabinete de admissão das províncias do Interior da China, da «Oasis Action» ou dos directores das escolas secundárias e no resultado do exame de acesso ao ensino superior, realizado no Interior da China.

3. A bolsa de estudo do IFTM consiste no seguinte:

- 1) Isenção de pagamento das taxas de inscrição;
- 2) Isenção total de pagamento (100%) da propina do ano lectivo;
- 3) Isenção total de pagamento (100%) das despesas de alojamento do ano lectivo;
- 4) Atribuição de subsídios de subsistência durante dez meses por cada ano lectivo;
- 5) Fornecimento de uniformes do IFTM (uniforme e calçado), uniformes para as aulas práticas e materiais de estudo, exigidos nos cursos.

四、助學金獲得者在入讀學院的學年起獲發放助學金，直至完成課程所需的最短期限結束為止。

五、倘助學金獲得者處於下列任一情況，助學金自動終止：

(一) 休學（經聽取獎學金委員會意見後，由行政管理委員會批准因健康或不可抗力原因而休學除外）或退學；

(二) 學年平均成績低於獎學金委員會所訂的分數；

(三) 於學年內有缺點記錄。

六、第三款（四）項所指的生活津貼每月金額不得超過澳門特別行政區政府規定向處於經濟貧乏狀況的一人家團最低維生指數金額，具體金額由澳門旅遊學院行政管理委員會根據學院的財政情況及本地實際生活水平決定。

七、澳門旅遊學院助學金的名額每學年最多五名。

八、每學年的助學金名額，經獎學金委員會建議，由行政管理委員會訂定。

第七條

獎學金委員會

一、獎學金委員會是評審獎助學金申請者及甄選獎助學金獲得者，並就獎助學金事宜提出建議的工作小組。

二、獎學金委員會的職權如下：

(一) 訂定甄選獎助學金獲得者的標準；

(二) 根據本內部規章的規定，評審及甄選獎助學金獲得者，並將有關結果交行政管理委員會批准；

(三) 行使本內部規章賦予的其他職權。

三、獎學金委員會的組成如下：

(一) 教務長或招生及註冊處處長；

(二) 不少於四名的旅遊管理學校或酒店管理學校的教師。

四、上款所指的成員由澳門旅遊學院院長經聽取學術委員會意見後指定，每屆任期兩年，可續期。

4. A bolsa de estudo é atribuída ao beneficiário a partir do ano lectivo de acesso ao IFTM e até ao termo do período mínimo para a conclusão do curso.

5. É determinada a cessação automática da bolsa de estudo quando os beneficiários da bolsa de estudo se encontrem em qualquer uma das seguintes situações:

1) Adiamento ou desistência dos estudos (salvo adiamento no curso por motivo de saúde ou força maior, com aprovação do Conselho Administrativo, ouvida a Comissão de Bolsas de Mérito);

2) A classificação média obtida seja inferior à classificação definida pela Comissão de Bolsas de Mérito;

3) Registo de violação do código de conduta no ano lectivo.

6. O montante mensal do subsídio referido na alínea 4) do n.º 3 não pode exceder o valor do risco social para agregados familiares em situação de carência económica constituídos por um elemento, fixado pelo Governo da RAEM, sendo o montante em concreto decidido, de acordo com a situação financeira do IFTM e o nível de vida real local, pelo Conselho Administrativo do IFTM.

7. O número máximo de bolsas de estudo é de cinco por cada ano lectivo.

8. O número de bolsas de estudo para cada ano lectivo é fixado pelo Conselho Administrativo, sob proposta da Comissão de Bolsas de Mérito.

Artigo 7.º

Comissão de Bolsas de Mérito

1. A Comissão de Bolsas de Mérito é um grupo de trabalho que avalia os candidatos a bolsas de mérito e bolsas de estudo, selecciona os respectivos beneficiários e apresenta propostas no âmbito dos assuntos relativos a bolsas de mérito e bolsas de estudo.

2. Compete à Comissão de Bolsas de Mérito:

1) Definir os critérios de selecção dos beneficiários das bolsas de mérito e bolsas de estudo;

2) Avaliar e seleccionar, nos termos do presente regulamento interno, os beneficiários das bolsas de mérito e bolsas de estudo, bem como apresentar o respectivo resultado para aprovação do Conselho Administrativo;

3) Exercer outras competências conferidas no presente regulamento interno.

3. A Comissão de Bolsas de Mérito é composta por:

1) Chefe do Serviço de Assuntos Pedagógicos ou Chefe da Divisão de Admissão, Matrícula e Inscrição de Estudantes;

2) Docentes da Escola de Gestão de Turismo ou da Escola de Gestão Hoteleira, em número não inferior a quatro.

4. Os membros referidos no número anterior são designados pelo Presidente do IFTM, ouvido o Conselho Académico, e têm um mandato de dois anos, renovável.

第八條 兼收

一、為適用本內部規章的規定，獲獎者必須於註冊日起計三十日內向學院申報倘有的澳門特別行政區其他公共實體發放的獎助學金，由學院行政管理委員會，經聽取獎學金委員會意見後，決議批准兼收與否。

二、倘不遵守前款所規定的義務者，可被終止獎助學金的資格，並須退還已發放的全數獎助學金。

第九條 獎助學金的公佈

一、獎助學金在每學年畢業典禮、開學禮或其他合適的場合上頒發。

二、澳門旅遊學院每學年在網頁上公佈當年獎助學金獲得者名單。

(是項刊登費用為 \$9,604.00)

Artigo 8.º

Acumulação

1. De forma a cumprir com o disposto no presente regulamento interno, os bolseiros devem declarar no prazo de 30 dias a contar a partir da data de inscrição, se lhes foi concedida alguma bolsa de mérito ou bolsa de estudo por outros serviços públicos de Macau. Cabe ao Conselho Administrativo deliberar sobre a acumulação das bolsas, após ouvir a Comissão de Bolsas de Mérito.

2. A não observância às obrigações estipuladas no parágrafo anterior poderá resultar na desclassificação das bolsas de mérito e bolsas de estudo, sendo que os bolseiros deverão restituir o montante total das bolsas concedidas.

Artigo 9.º

Publicitação das bolsas de mérito e bolsas de estudo

1. As bolsas de mérito e as bolsas de estudo são atribuídas na cerimónia de graduação, cerimónia de abertura de cada ano lectivo ou em outras ocasiões adequadas.

2. O IFTM publicita, em cada ano lectivo, a lista dos beneficiários das bolsas de mérito e das bolsas de estudo do ano em causa na sua página electrónica.

(Custo desta publicação \$ 9 604,00)

文化產業基金

通告

茲公佈，為填補文化產業基金以行政任用合同任用的項目資助範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員一個職缺，以及開考有效期屆滿前本基金出現的職缺，經二零二零年三月十一日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以對外開考進行統一管理制度的專業或職務能力評估開考通告，本基金定於二零二零年九月二十日上午九時三十分為參加專業或職務能力評估開考的准考人舉行知識考試（筆試），時間為三小時。考試地點為中葡職業技術學校體育館（敬請注意：設施入口位於澳門馬場東大馬路）。

參加筆試的准考人的考室安排等詳細資料以及與准考人有關的其他重要資訊，將於二零二零年九月九日張貼於澳門洗星海大馬路105號金龍中心14樓A室文化產業基金（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於本基金網頁（<http://www.fic.gov.mo>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo>）。

FUNDO DAS INDÚSTRIAS CULTURAIS

Aviso

Torna-se público que, para os candidatos admitidos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de um lugar vago, em regime de contrato administrativo de provimento, de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de projectos de apoio financeiro, do Fundo das Indústrias Culturais, e dos que vierem a verificar-se neste Fundo até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 11, II Série, de 11 de Março de 2020, a prova de conhecimentos (prova escrita) terá a duração de três horas e será realizada no dia 20 de Setembro de 2020, às 9,30 horas, no Pavilhão Desportivo da Escola Luso-Chinesa Técnico-Profissional (Atenção: a entrada das instalações situa-se na Avenida Leste do Hipódromo, Macau).

Informação mais detalhada sobre a distribuição dos candidatos pelas salas aonde os mesmos se devem apresentar para a realização da prova escrita, bem como outras informações de interesse dos candidatos serão afixadas no dia 9 de Setembro de 2020, no Fundo das Indústrias Culturais, sito na Avenida Xian Xing Hai, n.º 105, Edif. Centro Golden Dragon, 14.º andar A – Macau, podendo ser consultadas no local indicado dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizadas nas páginas electrónicas deste Fundo (<http://www.fic.gov.mo>) e dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo>).

二零二零年九月二日於文化產業基金

行政委員會委員 朱妙麗

(是項刊登費用為 \$1,620.00)

Fundo das Indústrias Culturais, aos 2 de Setembro de 2020.

O Membro do Conselho de Administração, *Chu Miu Lai*.

(Custo desta publicação \$ 1 620,00)

土地工務運輸局

通告

第10/SOTDIR/2020號批示

本局長根據第15/2009號法律第十條和第26/2009號行政法規第二十二條及第二十三條的規定，以及行使第12/2020號運輸工務司司長批示第三款賦予的職權，作出本批示：

一、轉授予代副局長黃昭文或當其不在或因故不能視事時的代任人以下權限：

(一) 批准作出登錄於澳門特別行政區預算內開支表土地工務運輸局章中，關於執行工程和取得財貨及勞務的開支，但以\$500,000.00（澳門元伍拾萬元）為限。倘獲豁免進行諮詢或訂立書面合同時，則有關金額的上限減半；

(二) 在上項轉授的權限範圍內，批准在承攬公共工程中，根據現行有關法例作出的後加及後減工程；

(三) 在上述兩項規定的轉授權限範圍內，接受及退還作為保證金之存款、取消銀行擔保及終止保險擔保，以及退還在工程和財貨及勞務的取得程序中提交作為擔保或因任何其他名義而被留存之款項，包括由行政當局投資與發展開支計劃所載各項經費支付者；

(四) 在執行工程及取得財貨和勞務的程序方面，以\$9,000,000.00（澳門元玖佰萬元）為限，如屬免除諮詢或豁免訂立書面合同者，則以\$4,500,000.00（澳門元肆佰伍拾萬元）為限：

(1) 核准承投規則、競投方案及其他重要的程序文書；

(2) 委任開啟標書及評審標書的委員會成員；

(3) 核准擬訂立的合同擬本，並代表澳門特別行政區簽署有關合同；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Avisos

Despacho n.º 10/SOTDIR/2020

Tendo em consideração o disposto no artigo 10.º da Lei n.º 15/2009, nos artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e no uso da faculdade conferida pelo n.º 3 do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 12/2020, determino:

1. São subdelegadas no subdirector, substituto, Wong Chiu Man ou em quem o substitua nas suas ausências ou impedimentos, as seguintes competências:

1) Autorizar despesas com a realização de obras e a aquisição de bens e serviços, inscritas no capítulo da tabela de despesas do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau relativo à Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, adiante designada por DSSOPT, até ao montante de \$500 000,00 (quinhentas mil patacas), sendo este valor reduzido a metade quando seja dispensada a realização de consulta ou a celebração de contrato escrito;

2) Autorizar a realização de trabalhos a mais e autorizar trabalhos a menos, em empreitadas de obras públicas cuja competência é subdelegada nos termos da alínea anterior, decorrentes da legislação em vigor sobre a matéria;

3) Aceitar e restituir os montantes depositados como caução, cancelar garantias bancárias e extinguir seguros-caução, no âmbito das competências subdelegadas nos termos das alíneas anteriores, bem como restituir as quantias retidas como garantia ou a qualquer outro título apresentadas em processos de obras ou aquisição de bens e serviços, incluindo as custeadas por verbas inscritas no PIDDA;

4) No âmbito dos procedimentos relativos à realização de obras e à aquisição de bens e serviços que não envolvam despesas superiores ao montante de \$9 000 000,00 (nove milhões de patacas) ou, quando tenha sido dispensada a consulta ou a celebração de contrato escrito, até ao montante de \$4 500 000,00 (quatro milhões e quinhentas mil patacas):

(1) Aprovar o caderno de encargos, o programa de concurso e outras peças procedimentais relevantes;

(2) Designar os membros das comissões que conduzem a abertura e a apreciação das propostas;

(3) Aprovar a minuta do contrato a celebrar e representar a Região Administrativa Especial de Macau na sua assinatura;

(4) 核准工作計劃。

(五) 作出第12/2020號運輸工務司司長批示第一款(二十七)項和(三十一)項所指的行為；

(六) 根據法律規定對因個人原因提出的轉移假期申請作出決定；

(七) 批准享受年假、提前或更改享受年假的申請，以及批准員工的合理缺勤；

(八) 在公共建築廳、基礎建設廳和資訊處的工作範疇內批准不超越法定上限的超時或輪值工作。

二、轉授予研究暨文件處代處長謝紅或當其不在或因故不能視事時的代任人以下權限：

(一) 批准作出登錄於澳門特別行政區預算內開支表土地工務運輸局章中，關於取得刊物之開支，但以\$30,000.00（澳門元叁萬元）為限；

(二) 根據法律規定對因個人原因提出的轉移假期申請作出決定；

(三) 批准享受年假、提前或更改享受年假的申請，以及批准員工的合理缺勤。

三、本轉授予的權限不妨礙收回權及監管權的行使。

四、對行使本批示賦予的轉授權限而作出的行為，得向運輸工務司司長提起必要訴願。

五、自二零二零年七月一日起，由上述代處長在本轉授權範圍內所作的行為，均予以追認。

六、自二零二零年八月二十四日起，由上述代副局長在本轉授權範圍內所作的行為，均予以追認。

七、本批示自公佈日起生效。

(經二零二零年九月一日運輸工務司司長的批示確認)

第11/SOTDIR/2020號批示

本人按照第15/2009號法律第十條、七月七日第29/97/M號法令第四條(c)項及第26/2009號行政法規第二十二條和第二十三條的規定，作出本批示：

(4) Aprovar os planos de trabalho.

5) Praticar os actos referidos nas alíneas 27) e 31) do n.º 1 do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 12/2020;

6) Decidir, nos termos legais, sobre os pedidos de transferência de férias por motivos pessoais;

7) Autorizar o gozo de férias, a respectiva antecipação ou alteração a pedido do trabalhador, bem como a justificação de faltas;

8) No âmbito das acções conduzidas pelo Departamento de Edificações Públicas, pelo Departamento de Infra-estruturas e pela Divisão de Informática, autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos, até ao limite legalmente previsto.

2. São subdelegadas na chefe da Divisão de Estudos e Documentação, substituta, Che Hong, ou em quem a substitua nas suas ausências ou impedimentos, as seguintes competências:

1) Autorizar despesas com a aquisição de publicações, inscritas no capítulo da tabela de despesas do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau relativo à DSSOPT, até ao montante de \$30 000,00 (trinta mil patacas);

2) Decidir, nos termos legais, sobre os pedidos de transferência de férias por motivos pessoais;

3) Autorizar o gozo de férias, a respectiva antecipação ou alteração a pedido do trabalhador, bem como a justificação de faltas.

3. A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avoação e superintendência.

4. Dos actos praticados no uso dos poderes subdelegados conferidos pelo presente despacho cabe recurso hierárquico necessário para o Secretário para os Transportes e Obras Públicas.

5. São ratificados os actos praticados pela chefe de divisão, substituta, anteriormente identificada, no âmbito das competências ora subdelegadas, a partir de 1 de Julho de 2020.

6. São ratificados os actos praticados pelo subdirector, substituto, anteriormente identificado, no âmbito das competências ora subdelegadas, a partir de 24 de Agosto de 2020.

7. O presente despacho produz efeitos a partir da data da sua publicação.

(Homologado por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 1 de Setembro de 2020).

Despacho n.º 11/SOTDIR/2020

Ao abrigo do disposto no artigo 10.º da Lei n.º 15/2009, na alínea c) do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 29/97/M, de 7 de Julho, e nos artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, determino:

一. 授予代副局長黃昭文或當其不在或因故不能視事時之代任人在公共建築廳、基礎建設廳和資訊處的工作範疇內，以下權限：

(一) 簽署有關判給承攬和取得財貨及服務的公開競投文書；

(二) 發出公共建築廳和基礎建設廳執行程序範疇內的證明書；

(三) 向消防局徵詢意見及召集代表進行驗收工作。

二. 授予研究暨文件處代處長謝紅或當其不在或因故不能視事時之代任人以下權限：

(一) 批閱有關組織附屬單位所需物料的申請；

(二) 對員工在日常辦公時間開始後遲到之合理解釋作出批示；

(三) 批准員工在每天上午或下午必須工作的時間內臨時離開工作崗位；

(四) 驗證屬該組織附屬單位負責的財貨及服務之取得案卷的單據是否符合付款條件；

(五) 對有利於本局活動之文件和刊物的取得作出決定；

(六) 簽署上級批示的通知公函，以及由該組織附屬單位負責的案卷進行程序及執行有關決定所需的文件。

三. 本授予之權限不妨礙收回權及監管權的行使。

四. 對行使本批示授予的權限而作出的其他行為，得向授權人提起必要訴願。

五. 自二零二零年七月一日起，由上述代處長在本授權範圍內所作的行為，均予以追認。

六. 自二零二零年八月二十四日起，由上述代副局長在本授權範圍內所作的行為，均予以追認。

七. 本批示自公佈日起生效。

二零二零年九月三日於土地工務運輸局

局長 陳寶霞

(是項刊登費用為 \$7,124.00)

1. São delegadas no subdirector, substituto, Wong Chiu Man, ou em quem o substitua nas suas ausências ou impedimentos, no âmbito das acções conduzidas pelo Departamento de Edificações Públicas, pelo Departamento de Infra-estruturas e pela Divisão de Informática, as seguintes competências:

1) Assinar o expediente referente a concursos públicos para adjudicação de empreitadas e de aquisição de bens e serviços;

2) Emitir as certidões no âmbito dos procedimentos que decorrem pelo Departamento de Edificações Públicas e pelo Departamento de Infra-estruturas;

3) Solicitar ao Corpo de Bombeiros a emissão de pareceres e a presença de representantes nas vistorias.

2. São delegadas na chefe da Divisão de Estudos e Documentação substituta, Che Hong, ou em quem a substitua nas suas ausências ou impedimentos, as seguintes competências:

1) Visar as requisições de material destinado à respectiva subunidade orgânica;

2) Despachar as justificações de atrasos relativamente à hora do início dos períodos diários de trabalho;

3) Autorizar ausências temporárias do local de trabalho durante parte dos períodos diários de presença obrigatória no serviço, da manhã ou da tarde;

4) Verificar se se encontram em condições de pagamento as facturas relativas a processos de aquisição de bens e serviços que corram pela subunidade orgânica;

5) Decidir sobre a aquisição de documentos e de publicações com interesse para as actividades destes Serviços;

6) Assinar os ofícios que comunicam despachos superiores, bem como o expediente necessário à mera instrução dos procedimentos cuja tramitação decorra na subunidade orgânica e à execução das respectivas decisões.

3. A presente delegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

4. Dos demais actos praticados no uso dos poderes delegados conferidos pelo presente despacho, cabe recurso hierárquico necessário para a delegante.

5. São ratificados os actos praticados pela chefe de divisão, substituta, anteriormente identificada, no âmbito das competências ora delegadas, a partir de 1 de Julho de 2020.

6. São ratificados os actos praticados pelo subdirector, substituto, anteriormente identificado, no âmbito das competências ora delegadas, a partir de 24 de Agosto de 2020.

7. O presente despacho produz efeitos a partir da data da sua publicação.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 3 de Setembro de 2020.

A Directora dos Serviços, Chan Pou Ha.

(Custo desta publicação \$ 7 124,00)

海事及水務局

通告

茲公佈，海事及水務局以行政任用合同制度填補高級技術員職程第一職階二等高級技術員（圖書及檔案管理範疇）一個職缺，以及填補開考有效期屆滿前出現的職缺。經二零一九年十一月二十七日第四十八期《澳門特別行政區公報》第二組副刊登進行統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考通告，本局定於二零二零年九月二十四日為參加專業或職務能力評估開考的准考人舉行甄選面試，時間為十五分鐘，考試地點為澳門河邊新街（媽閣廟前地）航海學校。

參加甄選面試的准考人的地點、日期及時間安排等詳細資料，以及與准考人有關的其他重要資訊，將於二零二零年九月九日張貼於澳門萬里長城海事及水務局綜合服務中心。准考人可於辦公時間（週一至週四上午九時至下午一時，下午二時三十分至下午五時四十五分；週五上午九時至下午一時，下午二時三十分至下午五時三十分）到上述地點查閱，亦可在本局網頁（<https://www.marine.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）查閱。

二零二零年八月三十一日於海事及水務局

局長 黃穗文

（是項刊登費用為 \$1,700.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS
MARÍTIMOS E DE ÁGUA

Aviso

Torna-se público que, para os candidatos admitidos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de um lugar vago, em regime de contrato administrativo de provimento, de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de gestão de biblioteca e arquivos, da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água (DSAMA), e dos que vierem a verificar-se nestes Serviços até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 48, II Série, Suplemento, de 27 de Novembro de 2019, a entrevista de selecção, com a duração de 15 minutos, terá lugar a 24 de Setembro de 2020, e será realizada no seguinte local: Escola de Pilotagem, Rua do Almirante Sérgio (Largo do Pagode da Barra), Macau.

Informação mais detalhada sobre o local, data e hora a que cada candidato se deve apresentar para a realização da entrevista de selecção, bem como outras informações de interesse dos candidatos serão afixadas no dia 9 de Setembro de 2020 no balcão de atendimento do Centro de Prestação de Serviços ao Público da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, sito na Calçada da Barra, Macau, podendo ser consultadas no local indicado dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 13,00 e das 14,30 às 17,45 horas, sexta-feira das 9,00 às 13,00 e das 14,30 às 17,30 horas), bem como na página electrónica destes Serviços — <https://www.marine.gov.mo/> — e na página electrónica dos SAF — <http://www.safp.gov.mo/>.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água,
aos 31 de Agosto de 2020.

A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 700,00)

郵電局

公告

茲公佈，為填補郵電局以行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階二等高級技術員（博物館科學研發範疇）一個職缺，以及填補開考有效期屆滿前本局出現的職缺，經二零二零年一月二日第一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以對外開考進行統一管理制度的專業或職務能力評估開考通告，現根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條第三款規定，將郵電局專業

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS E
TELECOMUNICAÇÕES

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada na Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, 2.º andar do Edifício-Sede da mesma Direcção, sito no Largo do Senado, em Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,45 horas e sexta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica destes Serviços

或職務能力評估開考的投考人的知識考試（筆試）成績名單張貼於澳門議事亭前地郵電局總部大樓二樓（查閱時間：週一至週四，上午九時至下午一時、下午二時三十分至五時四十五分；週五，上午九時至下午一時、下午二時三十分至五時三十分），並上載於本局網頁（<http://www.ctt.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

二零二零年九月三日於郵電局

局長 劉惠明

（是項刊登費用為 \$1,654.00）

建設發展辦公室

公告

茲公佈，為填補建設發展辦公室以行政任用合同任用的輕型車輛司機職程第一職階輕型車輛司機三個職缺，以及填補開考有效期屆滿前出現的職缺，經二零二零年四月一日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以對外開考進行統一管理制度的專業或職務能力評估開考通告。現根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條第三款規定，將建設發展辦公室專業或職務能力評估開考的投考人的知識考試（駕駛技術實踐考試）成績名單張貼於澳門羅理基博士大馬路南光大廈十樓建設發展辦公室內（查閱時間：週一至週四上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時四十五分；週五上午九時至下午一時，下午二時三十分至下午五時三十分），並上載於本辦公室網頁（<http://www.gdi.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

二零二零年九月三日於建設發展辦公室

主任 林焯浩

（是項刊登費用為 \$1,462.00）

（<http://www.ctt.gov.mo/>） e dos SAFP（<http://www.safp.gov.mo/>）， a lista classificativa da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de um lugar vago de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de pesquisa e desenvolvimento científico do Museu, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, e dos que vierem a verificar-se nesta Direcção de Serviços até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 1, II Série, de 2 de Janeiro de 2020.

Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, aos 3 de Setembro de 2020.

A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 1 654,00)

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada no Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar, Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (de segunda a quinta-feira das 9,00 às 13,00 e das 14,30 às 17,45 horas, e sexta-feira das 9,00 às 13,00 e das 14,30 às 17,30 horas), e disponibilizada nas páginas electrónicas deste Gabinete (<http://www.gdi.gov.mo/>) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo/>), a lista classificativa da prova de conhecimentos (prova prática de condução) dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de três lugares vagos de motorista de ligeiros, 1.º escalão, da carreira de motorista de ligeiros, em regime de contrato administrativo de provimento, no Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, e dos que vierem a verificar-se até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 14, II Série, de 1 de Abril de 2020.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 3 de Setembro de 2020.

O Coordenador do Gabinete, *Lam Wai Hou*.

(Custo desta publicação \$ 1 462,00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第一 公 證 署

證 明

澳門製造業供應商協會

公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零二零年八月二十八日，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組3號156/2020。

澳門製造業供應商協會章程

第一章

名稱、宗旨及地址

1. 本會中文名稱為“澳門製造業供應商協會”，英文為“Macau Suppliers of Manufacturing Industry Association”，葡文為“Associação da Fornecedores de Indústria Transformadora de Macau”。

2. 本會是非牟利團體，宗旨是積極推動及團結製造業供應商業界，以加強澳門製造業供應商業界之間的活動交流及互助，同時協助會員開拓商機及對外推廣、宣傳本澳之企業及持續發展，並組織會員對應及配合本地有關製造業供應商企業政策的推行，從而促進澳門企業發展，並創造澳門產業配套平台，促進澳門企業之多元化及國際化發展。

3. 本會地址設於澳門蓬來新巷16號地下。經會員大會決議，本會會址可遷至澳門任何其他地方。

第二章

會務範圍

4. 本會會務範圍包括：

(1) 舉辦各種國際性之供應商業界的活動及推廣；

(2) 促進澳門企業和供應商企業之間的商業合作及持續發展的交流活動；

(3) 促進澳門供應商企業之間的商業合作及持續發展的交流活動；

(4) 協助會員通過不同方式對接資源，以滿足各自發展及協作需求；

(5) 協助會員訪問政府部門及社團之往來溝通合作；

(6) 協助及培養人才，舉辦供應商研習及各項相關活動；

(7) 協助澳門青年創業及發展等活動；

(8) 組織會員及社會力量去幫助及貢獻社會的公益事業。

第三章

會員資格、權利與義務

5. 凡從事製造業或供應商行業之相關人士，並願意遵守本會會章，均可申請加入本會會員。

6. 會員有下列權利及義務：

(1) 選舉權與被選舉權；

(2) 批評及建議權；

(3) 遵守會章及決議；

(4) 繳納會費、年費及為本會的發展和聲譽作出貢獻等。

7. 會員如有違反會章或有損本會聲譽者，經理事會通過，可取消其會員資格。

第四章

組織與職權

8. 本會組織架構包括會員大會、理事會和監事會。

9. 會員大會為本會最高權力機關，由具投票權之會員組成，原則上每年召開一次平常會議，由理事會召集並由會長主持。會員大會的召集書至少於會議前八日以掛號信或簽收方式送達本會全體會員，須載明會議日期、時間、地點及議程。大會會議在半數以上會員出席方可決議，倘召集不足上指人數，則可於半小時後作第二次召集，而不論會員多少，均可作出有效決議。

10. 除法律另有規定外，會員大會之決議，以出席會員絕對多數票同意行之。

11. 會員大會之職權如下：

(1) 選舉會長、副會長、理事會及監事會的成員；

(2) 議決及審查理事會的工作報告和財務報告；

(3) 審查監事會所提意見書；

(4) 稽核理事會財務運作；

(5) 法律及本章程所規定的其他職權。

12. 會員大會主席團，由會長一人，副會長若干人組成。任期三年，只能連選連任兩次。

13. 會長之職權如下：

(1) 主持會員大會；

(2) 督導推展會務。

14. 副會長之職權如下：

(1) 輔佐會長督導推展會務；

(2) 會長出缺時代理會長。

15. 會長無法執行職務時，由副會長代理。會長、副會長均無法執行職務時，由理事長代理。

16. 本會可聘任榮譽會長，名譽會長，名譽顧問及顧問若干人，以推展會務。

17. 理事會為本會執行機關，設理事長一人，副理事長若干人，理事若干人，總人數必須為單數。理事會成員職務由理事會成員互選產生。理事會成員任期三年，只能連選連任兩次，理事長負責主持理事會工作。

18. 理事會會議由理事長召集並主持，需全體成員半數以上出席，決議由出席成員過半數同意決定之，票數相同時理事長可多投一票。

19. 理事會之職權如下：

(1) 執行會員大會之決議；

(2) 審核入會申請案；

(3) 審議取消會員資格案；

(4) 草擬章程修正案並提交會員大會議決；

(5) 擬定工作報告及財務報告並提交會員大會議決；

(6) 籌備召開會員大會；

(7) 法律及本章程所規定的其他職權。

20. 監事會為本會監察機關，設監事長一人，副監事長若干人及監事若干人，總人數必須為單數。監事會成員職務由監事

會成員互選產生。監事會成員任期三年，只能連選連任兩次。

21. 監事會會議由監事長召集並主持，需全體成員半數以上出席，決議由出席成員過半數同意決定之，票數相同時監事長可多投一票。

22. 監事會之職權為監督理事會的工作，就其監察活動編制年度報告，法律及本章程所規定的其他職權。

第五章 經費

23. 本會的收入來源主要為：

- (1) 會員繳納的入會費及年費；
- (2) 來自本會活動的收入；
- (3) 政府機構、各界人士及機構給予的資助及捐獻；
- (4) 本會之收入可用作日常辦公和會務活動經費等，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

第六章 附則

24. 本章程之修改，應由理事會提出議案，於會員大會中經出席會員過四分之三之贊同票，才能通過實施；此外，解散法人或延長法人存續期之決議，須在會員大會中獲得全體成員過四分之三之贊同票，才能生效。

25. 本章程得附設執行細則或實施辦法等之規定。

26. 本章程如有未盡善處，依照澳門現行法例處理。

二零二零年八月二十八日於第一公證署

公證員 李宗興

(是項刊登費用為 \$3,015.00)
(Custo desta publicação \$ 3 015,00)

第一公證署

證明

翼昇體育會

公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零二零年八月二十八日，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組3號157/2020號。

翼昇體育會

章程

第一章 總則

第一條 名稱

本會中文名稱為翼昇體育會。葡文名稱為Clube Desportivo Iek Seng。英文名稱為Iek Seng Sport Club。

第二條 宗旨

本會為非牟利團體。

(一) 宗旨：推動本地體育運動的發展，提升本地運動員的競技水平。促進本澳居民與外地的體育活動交流。

(二) 會員：本會可接受個人加入成為會員，凡有興趣的人士願意接受本會章程，均可加入本會，及參加本會舉辦之一切活動，享有本會一切福利與權利。

第三條 會址

本會會址設於澳門黑沙環劄狗環巷19號蓮德大廈3樓C。

第二章 會員

第四條 會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

第五條 會員權利及義務

(一) 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

第三章 組織機構

第六條 機關

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

第七條 會員大會

(一) 會員大會由所有會員組成，為本會最高權力機關，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設主席一名、副主席一名和秘書一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，由理事會至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員之四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三贊同票。

第八條 理事會

(一) 理事會為本會的行政管理機關，負責執行會員大會決議和管理法人。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長各一名，理事若干名，每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員絕對多數贊同票方為有效。

第九條 監事會

(一) 監事會為本會監察機關，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長各一名，監事若干名，每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第十條 使本會負責之方式

本會所有行為、合約及文件須理事會理事長和副理事長共同簽署。

第四章 經費

第十一條 經費

本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或特別需要用款時，得由理事會決議籌募之。

二零二零年八月二十八日於第一公證書

公證員 李宗興

(是項刊登費用為 \$2,096.00)

(Custo desta publicação \$ 2 096,00)

第一公證書

證明

澳門影視新媒體文化協會

公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零二零年九月四日，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組3號158/2020。

澳門影視新媒體文化協會

章程

第一條 名稱

本社團中文名稱為“澳門影視新媒體文化協會”；葡文名稱為“Associação da Cultura de Filmes e Televisão e das Novas Mídias de Macau”；英文名稱為“Macau Films & Television and New Media Culture Association”，以下簡稱“本會”。

第二條 法人住所

法人住所設於澳門慕拉士大馬路南方工業大廈第一期10A，倘有需要，可透過會員大會決議更改。

第三條 性質及宗旨

本會為非牟利團體，宗旨是：

一、推廣澳門影視及新媒體文化及促進澳門與香港、中國內地及國際影視人才交流，並增加合作機會；

二、承傳和推動本土影視及新媒體文化；

三、提升本澳電影、電視等文化水平，為本澳對電影業及新媒體行業有興趣之人員構建學習、交流、實踐的平台，提供優質培訓及學習機會，積極培育澳門本地優秀電影、電視業工作者，向外推廣澳門影視文化，推動澳門影視文化發展，擬定未來方針，舉辦培訓班，帶領本澳影視工作者參與國內外影視工作，藉此吸取經驗，為國外來澳拍攝之單位提供協助。

第四條

會員的資格、權利與義務

一、只要認同及遵守本會章程，並從事相關影視及新媒體產業之人士，均可申請入會，經本會理事會批准者，方為會員。

二、本會可邀請傑出人士為榮譽/名譽會長及顧問，該等人士將不會直接參與本會之行政及管理等事務。

三、本會會員有權參加會員大會；有選舉權和被選舉權利。

四、本會會員有權參加本會舉辦之一切活動並享有本會一切福利及權利；有權對本會的會務提出批評和建議；會員有退會的自由，但應向理事會提出書面申請。

第五條

組織

一、本會組織機關為會員大會、理事會、監事會。領導機關成員任期為三年，連選得連任，具體由內部規章訂定。

第六條

會員大會

一、會員大會為本會最高權力機關，設立不少於三名且成員總數為單數的主席團，其中一人為會長、一人為副會長、一人為秘書。

二、會員大會之召集須最少提前八日以掛號信方式或最少提前八日透過簽收方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

三、會員大會至少每年召開一次平常大會。會員大會在超過半數會員出席時方能決議，若出席人數不足，半小時後作第二次召集，屆時則不論出席人數多少均視為有效。

四、會員大會的職權如下：

(一) 選舉領導機關成員；

(二) 修改本會章程及制定內部規章；

(三) 制定本會工作方針及重要事項；

(四) 審議及通過理事會工作報告及年度賬目，以及監事會意見書；

(五) 法律、章程、內部規章及會員大會決議賦予的其他職權；

(六) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第七條

理事會

一、理事會為本會行政管理機關，由不少於五名且總數為單數的成員組成，其中一人為理事長、副理事長若干名、秘書長一名及理事若干名。

二、理事會具有以下職權：

(一) 召集會員大會；

(二) 執行會員大會決議；

(三) 計劃會務發展；

(四) 管理行政及財政運作；

(五) 編製年度活動報告及財務執行報告；

(六) 法律、章程、內部規章及會員大會決議賦予的其他職權。

第八條

監事會

(一) 監事會為本會會務的監察機關。監事會成員由會員大會選出。監事會設監事長一名，副監事長及監事若干名，且人數必須為單數，每屆任期三年，成員可連選連任，但最多連任一屆；成員在當屆的出缺，由會員大會補選，補選成員的任期為當屆成員的餘下任期。

(二) 監事會之職權為：監督理事會一切行政執行，以及監察理事會的運作及查核本會之財產；監督各項會務工作之進展，就其監察活動編制年度報告；稽核理事會之財政收支及檢查一切賬目及單據之查對；審查本會之一切會務進行情形及研究與促進會務之設施。

第九條

經費

經費來源為會員會費、贊助、捐款、資助、活動收益及其它合法收入，且理事會認為必要時，得進行籌募經費。

第十條 解釋

(一) 理事會對本章程在執行方面所出現之疑問具有解釋權，但有關之決定須由會員大會追認。

(二) 本章程如有未盡善之處，得按有關法律之規定，經理事會建議交由會員大會通過進行修改。

二零二零年九月四日於第一公證署

公證員 李宗興

(是項刊登費用為 \$2,527.00)

(Custo desta publicação \$ 2 527,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門品牌灣區發展商會

Associação de Desenvolvimento Comercial da Grande Baía de Marcas de Macau

為着公佈之目的，茲證明透過二零二零年八月二十八日於本私人公證署所簽署的經認證文書設立了上述社團，其宗旨及住所均載於附件的章程內。該社團的設立文件及章程已存檔於本私人公證署“2020年社團及財團文件檔案組”第1/2020檔案組內，編號為7，章程條文內容載於附件。

Certifico, para efeitos de publicação, que foi constituída por documento autenticado assinado neste cartório, no dia 22 de Agosto de 2020, uma associação com a denominação em epígrafe, cujos objecto e sede constam do estatuto em anexo, sendo acto constitutivo e estatuto arquivados neste cartório no maço de documentos de associações e de instituição de fundações do ano 2020, número 1/2020 sob o documento número 7.

澳門品牌灣區發展商會 章程

第一章 總則

第一條——本會中文名稱為“澳門品牌灣區發展商會”，英文名稱為“Macao Brand Greater Bay Area Development Commercial Association”，葡文名稱

為“Associação de Desenvolvimento Comercial da Grande Baía de Marcas de Macau”（以下簡稱“本會”）。

第二條——本會從成立之日起開始運作，其存續不設期限；本會地址為澳門巴黎街18號富達花園地下BF舖，經理事會決議後，本會會址可遷至本澳任何地方，及在本澳以外成立分會及設立各地辦事處或聯絡處。

第三條——本會為非牟利性質團體法人，其宗旨是團結在大灣區及海外投資發展的澳門企業，維護澳門工商界的合法權益，配合政府推動大灣區品牌合作的各項工作，共同促進大灣區、澳門以及海外的品牌發展，同時亦全力將澳門企業，大灣區企業以及海外企業推動多元化的品牌發展。

第二章 會員

第四條——本會的會員須具澳門或內地營業牌照之工商企業、商號、工廠等之澳門居民或非澳門居民，以及具本澳或內地營業牌照之工商企業、商號、工廠之負責人（如董事、經理、股東等）及高級職員，經本會會員介紹，均得申請加入本會為會員，會須履行申請手續。

第五條——認同本會宗旨及願意遵守本會章程的人士，經申請獲得理事會批准，並繳納入會費後，方可成為會員。

第六條——會員有退出本會的自由，會員退會應向理事會提出書面通知，但已繳之會費不獲退回。

第三章 組織機構

第七條——本會組織機關包括會員大會、理事會、監事會。

第八條——本會最高權力機構為會員大會，除行使其他法定權力外，亦負責制定或修改會章；選舉會員大會主席團、理事會、監事會的成員；決定會務方針；審查、批准理事會工作報告和監事會意見書。

第九條——會員大會主席團由三人或以上成員組成，設會長（主席）一名、副會長（副主席）、秘書若干名組成，由會員大會選任，但成員人數必須為單數。

第十條——本會執行機構為理事會，設理事長一名，副理事長、其他理事若干名，由理事會成員互選產生，但成員人數必須為單數，負責執行會員大會決策和管理日常具體會務。

第十一條——本會監察機構為監事會，設監事長一名，副監事長一名、監事若干名，由監事會成員互選產生，但成員人數必須為單數，負責監察理事會日常會務運成和財政收支。

第十二條——會員大會主席團、理事會及監事會的成員任期為二年，連選得連任。

第四章 會議

第十三條——會員大會每年最少舉行一次平常會議，如遇重大或特別事項得召開會員大會特別會議。

第十四條——會員大會由會長按照章程所定之條件負責召集並主持會議。

第十五條——會員大會會議召集方式為至少於會議前八日以掛號信或透過簽收方式下達各會員，召集書內須載明會議的日期、時間、地點及議程。如法定人數不足，則於通知書上指定時間三十分鐘後視為第二次召集會議，不論出席人數多少，均為有效會議，屆時任何決議需出席會員之絕對多數票通過。

第十六條——理事會、監事會至少每三個月召開一次平常會議。

第十七條——理事會及監事會之平常會議由該會會長或其授權人召集。

第十八條——理事會及監事會之特別會議由該會會長或超過三分之二的成員求召開。

第十九條——理事會及監事會會議的召集方式如無特別規定，則可補充適用會員大會的方式。

第二十條——理事會和監事會有半數以上成員出席時方可議決事宜，決議取決於出席成員之過半數票，主席除本身之票外，遇票數相同時，有權再投一票。

第五章 經費

第二十一條——經費來源：a. 會費收入、b. 接受團體或個人贊助及捐贈、c. 政府贊助、d. 其他合法收入。

第六章 附則

第二十二條——本會須在正式成立後一年內選出本會組織機關之成員，而於機關成員待決期間，本會之管理由創始會員確保。

第二十三條——修改章程的決議，須獲出席成員四分之三之贊同票。

第二十四條——解散本會或延長本會存續期之決議，須獲全體成員四分之三之贊同票。

第二十五條——本章程如有未盡之處，均按澳門法律辦理。

二零二零年八月二十八日於私人公證署

私人公證員 麥興業

Cartório Privado, em Macau, aos 28 de Agosto de 2020. — O Notário, Mak Heng Ip.

(是項刊登費用為 \$2,550.00)

(Custo desta publicação \$ 2 550,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門國際設計聯盟

Federação Internacional
de Design de Macau

為公布之效力，茲證明上述名稱之社團於二零二零年九月一日通過一份經認證之設立文件而組成，該設立文件連同該社團的章程文本亦自同日起存放於本公證事務所之《第19號社團及財團儲存文件檔案組》第四號，有關之條文內容載於附件：

澳門國際設計聯盟

Federação Internacional
de Design de Macau

章程

第一章

總則

第一條——本會訂定之中文名稱為「澳門國際設計聯盟」，葡文名稱為“Federação Internacional de Design de Macau”，英文名稱為“Macao International Design Alliance”，以下簡稱「本會」。

第二條——本會為在澳門特別行政區正式辦理登記、具有法人地位的非牟利社團，受本章程及澳門現行法律法規管轄。

第三條——本會會址設於澳門宋玉生廣場335-341號獲多利中心11樓L座。

第四條——本會之存續不設限期。

第五條——本會是由有志於在各類設計領域施展才華、為澳門及全世界的設計發展和跨界交流貢獻才智的各界人士自願組成的民間團體。

第六條——本會的宗旨為：團結澳門及海內外設計師，促進設計跨界交流。

第七條——本會為實現宗旨所擬定的活動重點如下：

1) 開展與設計相關的各類國際交流與合作；

2) 定期或不定期地舉辦與設計相關的活動，包括論壇、展覽會、研討會、講座、工作坊、專題報告會等；

3) 定期開展與設計相關的專業培訓和交流；

4) 培訓和擴展澳門本地青少年在設計領域的國際視野、基礎知識、興趣愛好；

5) 促進澳門設計走向世界，在海外推廣澳門設計；

6) 協助起草及討論與設計相關的研究課題、項目及設計研究；

7) 出版會刊及其他以設計為題材的書籍。

第八條——本會舉辦的各項活動遵循以下原則：

1) 堅持積極、開放、自由、跨學科的設計交流和務實態度；

2) 堅持設計領域的國際交流和學術研討，不以本會的名義參與任何和本會宗旨相悖的活動；

3) 承接政府或有關機構之研究專案以實現公共利益、收回成本為原則，不以盈利為目的。

第九條——本會努力為會員的活動創造條件、維護會員的正當權益，而會員不得因圖私利而做出有損本會聲譽的行為。

第二章 會員

第十條——一. 本會會員分為三類：個人會員、企業會員及團體會員。

i) 個人會員：凡從事設計業的人士，不論居住及執業地區或國家，只要有志於在各類設計領域上施展抱負及認同本會

宗旨並願意遵守本會章程，均可申請加入本會成為個人會員；

ii) 企業會員：從事各類設計業務的公司、企業及其他營利性組織，不論設立與營運所處地區或國家，均可申請加入本會成為企業會員；

iii) 團體會員：非以營利為目的、與設計各專業界別有關的團體，不論註冊與服務所處國家或地區，均可申請加入本會成為團體會員。

二. 申請各類會員資格，須根據理事會所訂之標準與規則，向理事會遞交一份書面申請。理事會是否接納申請具有絕對決定權，理事會亦得要求申請人提供認為必要之資料以作出適當之決定。

三. 企業會員和團體會員有權委派一名代理人全權代表行使會員權利，及委派兩名代表人參加本會為會員舉辦之活動。

四. 本會三類會員均以兩級制劃分：普通會員及遴選會員。

i) 普通會員：普通會員不具有參與會員大會、在會上發言與表決，亦不具備競選與當選機關職務以及行使投票權及選舉權之遴選會員所享有之權利；

ii) 遴選會員：普通會員可申請成為遴選會員；理事會根據所訂之標準與規則審核通過的，可成為遴選會員，享有遴選會員的權利。

第十一條——會員應遵守下列各項義務：

a) 遵守本會的章程、內部規章及會員大會和理事會的決議事項；

b) 熱心執行本會指派的任務，並於獲選為本會機關成員後，盡責履行任期內獲本會授予之職務；

c) 促進本會與其他團體之間的交往。

第十二條——一. 遴選會員享有下列權利：

a) 出席會員大會，在大會上享有發言權、動議權、和議權及投票權；

b) 選舉權及被選舉權；

c) 按本章程第十七條之規定，提請召開特別會員大會；

d) 退會權；

e) 優先參與本會所舉辦之各項活動，並取得本會各類的資訊和資源；

f) 推薦新會員加入本會；

g) 舉薦顧問人選。

二. 普通會員享有除本條第一款第a)項至第c)項以外遴選會員之權利。

第十三條——一. 會員在下列情況喪失會員資格：

- a) 書面向理事會要求退會；
- b) 其行為有損本會聲譽及形象者。

二. 任何違反法律和本章程規定、損害本會聲譽及形象，或不遵守會員大會和理事會決議事項的會員，經理事會提案及決議，可按情節輕重而給予不同程度的警告、暫停會員資格或開除會籍的處分。有關會員有權於決議通過翌日起計十天內向理事會提出書面上訴，不提交者作棄權論。

第三章 組織架構

第一節 法人機關

第十四條——本會的內部組織由以下機關組成：

- 一. 會員大會；
- 二. 理事會；及
- 三. 監事會。

第十五條——一. 會內各機關的成員，皆由全體遴選會員在平常會員大會中，從經遴選委員會推選的入選會員當中，以一人一票及不記名方式選出。各機關成員的任期皆為叁年，任滿連選得連任，不限次數。

二. 理事會各獲選成員，若一年內未有合理解釋而缺席超過一半的理事會會議，即作自動退職論；理事會應於上述有關連續缺席情況出現後的兩個月內召開會員大會為有關職務進行補選。

第十六條——一. 會內各機關均可以下列任一方式舉行會議：

- i) 透過召集書明確指定的地點與時間，由會員親身或透過受權人出席的現場會議；
- ii) 以視像或類似之遠距離資訊傳送方式，同時在不同地方進行的同步會議。

第二節 會員大會

第十七條——一. 會員大會為本會的最高權力機關，並設有主席團。

二. 會員大會由主席團主持，主席團設主席（或稱會長）、常務副主席（或稱常務副會長）及秘書各一名，並可根據實際需要額外設置副會長若干名。

三. 平常會員大會或周年會員大會每年舉行一次，以審議及核准理事會所提交之資產負債表、年度會務報告及賬目報告，並聽取監事會之相關意見，以及按時選出會內各機關的成員。特別會員大會則在會長或理事會或監事會提議時、或在不少於五分之三全體遴選會員以正當目的聯署提出書面要求時召開。

第十八條——一. 會員大會由理事會召集，會議召集通知書須在不少於所建議的會議日期前八天以掛號信或透過簽收方式通知各會員，召集書內須載明舉行會議的日期、時間、地點及有關會議之議程。

二. 屬首次召集的會議，須在不少於半數全體會員出席的情況下，方能通過決議。

三. 凡屬非首次召集的會議，不論出席會員數目之多寡，會員大會的舉行均屬有效，可進行議案的議決，但不妨礙法律另有規定的情況。

四. 會員大會對議案進行表決，採取一人一票的投票方式；除本章程或法律另行規定的情況外，任何議案均須取得與會會員之絕對多數票通過，方為有效；如表決時贊成與反對的票數相同，則由會長投下決定性的一票。

五. 罷免會長、常務副會長、副會長、理事長、副理事長、秘書長、監事長、副監事長之決議，須獲得不少於三分之二與會會員的贊成票數通過，方為有效。

第十九條——除本章程明文規定之權限及其他法定職權外，會員大會的權限尚包括：

- a) 釐訂本會的指導方針，討論與決定重大事務；
- b) 選舉產生會員大會主席團、理事會和監事會成員及決議其解任；
- c) 討論、表決和核准修改本章程；
- d) 審議及核准理事會提交並附有監事會意見的資產負債表、會務報告及賬目報告；
- e) 議決將“永遠名譽會長”、“名譽會長”、“永遠榮譽會長”、“榮譽會長”及“榮譽顧問”等名銜頒予對本會作出傑出貢獻的人士；

f) 解散本會。

第二十條——除主持會員大會之職能外，會長還肩負對外代表本會的職責，會長因事缺席不能履行職務時，由常務副會長代其行使職權；常務副會長及副會長協助會長處理職務。

第三節 理事會

第二十一條——一. 理事會為本會會務管理與執行機關，成員總人數必須為單數，成員間互選出理事長一名、秘書長一名及副理事長若干名。

二. 理事會得按會務發展之需要，下設若干職能部門及機構、委員會或臨時性質的工作小組，以負責處理特定的任務，該等內部組織直接向理事會負責，其運作規章由理事會決議通過及公佈實施。

第二十二條——一. 理事會定期召開會議，會議日期由理事會按會務之需要自行訂定，並由理事長召集或應多數理事聯署提出要求而召開。

二. 理事會會議由理事長負責通知和召集，會議通知應於所建議舉行會議的日期前五天發出，召集書內須載明會議的日期、時間、地點及有關之會議議程。

三. 理事會會議須在多數成員出席時，方可進行議決。

四. 會議之任何議案，須獲得與會者過半數贊成票方能通過；如表決時贊成與反對的票數相同，則由理事長投下決定性的一票。

第二十三條——除法律及本章程明文規定屬會員大會權限的事項外，所有有關本會的管理事項，均由理事會全權負責，尤其包括：

- a) 按本會的既定宗旨，策劃、推動、管理、組織、協調及領導本會之活動；
- b) 執行會員大會之所有決議；
- c) 管理本會的資產及財物，以及決定與日常管理相關的財務開支；
- d) 維持本會之日常會務、行政管理及財務運作；
- e) 批准會員入會和退會之申請，以及決定會員之除名；
- f) 決議邀請具相關專業知識及經驗的人士擔任本會的顧問；
- g) 對本會加入本地區的、區域性的或國際間相同性質之組織作出決議；

h) 核准屬下部門、機構、委員會及工作小組負責人的任命與解任；

i) 核准分支機構、代表機構之設立與終止，以及相關專職人員的任命與解任；

j) 僱用和辭退職員、編配工作，並訂定職員的薪酬與待遇；

k) 制定及提交工作年報及當年的帳目包括資產負債表，交會員大會討論與通過，以及提交下年度的工作計劃及財政預算；

l) 制定及通過內部規章及內部管理制度；

m) 代表本會接受捐贈、遺贈及各類津貼；

n) 核准本會銀行賬戶之開立與終止，以及核准代表本會之簽字安排、有關賬戶運作之方式及賬戶資金之動用規定，包括各類支付、止付、調撥及結清指令；

o) 代表本會參與一切對外的官方和私人活動；

p) 執行一切在本會宗旨範圍內但沒有其他專責部門處理的事宜，以及行使法律或本會章程所規定的其他權限。

第二十四條——一. 理事長的特定職權為：

a) 召集和主持所有理事會會議；

b) 在理事會會議表決時，當贊成與反對的票數相同，投以決定性之一票；

c) 對外代表本會。

二. 秘書長的特定職權為：

a) 主持辦事機構開展日常工作；

b) 在理事長因事缺席不能履行職務時，代其行使職權。

三. 副理事長協助理事長及秘書長處理會務。

第四節 監事會

第二十五條——監事會為本會的監察機關，由三名成員組成，成員間互選出監事長及副監事長各一名。

第二十六條——一. 監事會應每年召開平常會議一次，由監事長負責召集會議。特別會議由任何一名監事會成員提出要求而召開。

二. 監事會會議須在多數成員出席時，方可進行議決。會議之任何議案，須

得與會者多數贊成票方能通過；如表決時贊成與反對的票數相同，則由監事長投下決定性的一票。

第二十七條——監事會按法律及本章程之規定對本會的會務扮演監督角色，其特定之權限為：

a) 監督理事會之工作；

b) 監督會員大會決議案的執行情況；

c) 各成員一致通過下可要求召開特別會員大會；

d) 定期審查本會的帳目和核對本會的資產和財物；

e) 就理事會所提交的帳目及報告制定意見書呈交會員大會；

f) 履行法律及章程所規定的其他義務。

第五節 對本會之約束

第二十八條——一. 在對外事宜上，會長或常務副會長其中一人連同理事長或秘書長其中一人所作之聯署即對本會具有約束力。

二. 本會亦受會員大會或理事會依據其權限範圍及法律之規定決議委任之一名或多名代表在書面授權範圍內所作出的簽署約束。

第四章 財務管理

第二十九條——一. 本會設立基金，接受會員及社會各界熱心市民與團體和企業的捐助。

二. 本會的經費來源為：

a) 會員和非會員的自願捐款、社會其他機構的贊助及澳門特區政府的資助或撥款；

b) 技術諮詢、科技培訓之收入；

c) 舉辦各項活動之收益；

d) 本會資產所衍生之收益；

e) 其他一切合法收入。

第三十條——一. 本會之收益、資產和結餘，只能運用於推廣及執行其宗旨之事務上；不得將本會基金之任何部份直接或間接以獎金或任何其他形式分發予本會會員。

二. 上款不包括支付薪金予同時為本會職員之會員，亦不包括向借出款項予本會之會員償還經雙方同意之合理利息及本金。

三. 本會每年度的開支預算必須經理事會審批通過，但日常管理上的經常性開支可由理事長、秘書長或由彼等授權之其他理事會成員批准，但有關授權應以書面方式為之，而授權文本亦須交理事會備案及通知全體理事會成員。

四. 理事會認為有需要時可聘用專業核數師。核數師所作之報告書將由監事會呈交每年之會員大會公佈。

第五章 附則

第三十一條——本會章程的修改權和本會的解散權屬會員大會的權力範圍。該等會員大會除須按照本章程相關規定召集外，還必須符合以下要件：

一. 在會議召集書上必須闡明召開會議的目的；

二. 章程之修訂議案，須在為該目的而特別召開之會員大會中方可表決，且必須得到不少於四分之三與會的遴選會員的贊成票數通過，方為有效；

三. 解散本會之議案，須在為該目的而特別召開之會員大會中方可表決，且必須得到不少於四分之三全體遴選會員的贊成票通過，方為有效；

四. 在通過解散本會之會議上，會員須同時議決資產的處理方案，清盤工作由應屆的理事會負責；

五. 本會解散後，倘有任何在本會解散前在附有負擔下獲贈或遺留之財產、或撥作特定用途之財產，按澳門現行法律之相關規定處理；

六. 不屬上款所指之財產，其歸屬按會員大會之決議贈與推動社會公益之團體作教育、社會文化或慈善用途，不得分發給會員。

第三十二條——一. 理事會可制定和修改內部管理制度及內部規章，亦可在現行法律規定的範圍內，對本章程未完善之事宜加以補充及具體化。

二. 內部管理制度及內部規章得規定下列內容，有關條文由理事會制定、通過及頒布執行：

a) 訂定產生理事會下屬部門、機構、委員會及工作小組的具體辦法；

b) 行政和財務的管理及運作細則；

c) 會員紀律守則;

d) 其他有助於本會順利運作的規則文本。

第三十三條——一. 本會可邀請本澳及外地具相關專業知識與經驗的知名學者或專業人士, 或曾對本會作出重大貢獻的人士擔任本會的顧問, 以幫助本會循健康的方向發展。

二. 邀請顧問, 須由本會兩名會員聯名舉薦或任何一名內部機關成員建議, 經理事會決議通過後發出邀請信, 授予由會長簽署的特邀顧問證書。

三. 理事會認為有需時可邀請顧問以專家身份列席會員大會及其他機關舉行的會議提供專業意見, 以協助作出適當之決定。

第三十四條——一. 本章程若未有盡善之處, 一概以澳門現行的法律規定補充適用。

二. 若補充適用法律規定仍無法得出確定性的理解, 則由理事會提交至會員大會討論決定。

第三十五條——以下為本會會徽:



二零二零年九月一日於私人公證署

私人公證員 羅道新 Artur dos Santos Robarts

(是項刊登費用為 \$7,804.00)
(Custo desta publicação \$ 7 804,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

活性美食協會

«Associação Gastronomia Activa»

«Active Gastronomy Association»

Certifico, para efeitos de publicação, que por instrumento particular depositado neste Cartório com o respectivo acto constitutivo, outorgado a 1 de Setembro

de 2020, sob o número 3, do Maço 1/2020 de Documentos de Constituição de Associações, Instituição de Fundações e suas Alterações, a que se refere a alínea f) do n.º 2 do artigo 45.º do Código do Notariado, foi constituída entre André Filipe Ferreira Lai, Herlander Simões Fernandes, Telmo Gonçalo Pina Carvalho Gongó, João Pedro Galveias Carriço, Pedro Barroso Barrigas Ramos de Almeida, Gonçalo Gomes Caetano, Mauro Barroso Barrigas Ramos de Almeida, Joao Miguel Costa Casimiro, Martinho de Oliveira Moniz e Cristiano da Silva Tavares Ferreira, uma associação com a denominação em epígrafe, cujos estatutos são os seguintes:

Estatutos

CAPÍTULO I

Da Denominação, Sede, Objectivos, Actividades e Receitas

Artigo primeiro

(Denominação)

É constituída a «Associação Gastronomia Activa», em chinês “活性美食協會”, e em inglês «Active Gastronomy Association», pessoa colectiva com fins não lucrativos, constituída por tempo indeterminado.

Artigo segundo

(Sede)

1. A Associação tem a sua sede na Travessa Conselheiro Ferreira Almeida, n.º 6, Tung Seng Koc, 1.º andar C, Macau.

2. Por decisão da Direcção a sede pode ser transferida para qualquer outro local em Macau.

Artigo terceiro

(Objectivos)

A Associação tem os seguintes objectivos:

a) Defender e promover os interesses dos profissionais hoteleiros em Macau;

b) Zelar pela preservação da identidade da comunidade e do seu património cultural, nomeadamente da gastronomia portuguesa e macaense;

c) Assumir a sua dimensão cívica e pugnar pela defesa dos direitos consignados na Lei de Trabalho quanto aos profissionais da hotelaria;

d) Contribuir para o desenvolvimento da RAEM;

e) Constituir-se como parceiro social institucionalizado que possa ser voz activa e interlocutor privilegiado, na procura de soluções para os problemas específicos que afectem a comunidade profissional hoteleira em Macau, junto das autoridades da RAEM e junto do Governo Português;

f) Promover a solidariedade entre os membros da comunidade portuguesa, macaense entre outras nacionalidades em Macau;

g) Fomentar a cooperação com as demais comunidades residentes em Macau, o conhecimento mútuo das respectivas culturas, a solidariedade entre os seus membros, nomeadamente com as restantes comunidades de língua portuguesa e estrangeira;

h) Promover o incremento das relações e dos laços de cooperação com Portugal, Europa, países lusófonos, República Popular da China e também com as associações congéneres de portugueses e outras nacionalidades espalhadas pelo mundo;

i) Criar núcleos de acção cultural, profissional e de formação que se mostrem adequados à permanente valorização das competências e saberes dos membros da comunidade portuguesa, abertos a todas as outras comunidades;

j) Fomentar o espírito associativo junto das camadas mais jovens da comunidade portuguesa e macaense, incentivando a organização de estruturas juvenis dentro da Associação.

Artigo quarto

(Actividades)

Para alcançar os objectivos referidos supra, a Associação orientará a sua actividade procurando, de forma geral:

a) Organizar e operar eventos e competições de gastronomia em Macau;

b) Realizar seminários, conferências, visitas de estudo, exposições e outros;

c) Coordenar ou promover a realização de actividades, eventos e workshops informativos e coordenar com outras associações, organizações congéneres e instituições públicas, a realização de actividades e a promoção dos objectivos da Associação;

d) Promover junto das várias organizações e entidades de Macau os objectivos da Associação;

e) Realizar e promover as demais actividades que a Direcção considere adequadas à prossecução dos objectivos da Associação.

Artigo quinto

(Receitas)

São fontes de receita da Associação:

a) As quotas ou outras contribuições regulares que venham a ser propostas pela Direcção e aprovadas em Assembleia Geral;

b) Subsídios, donativos ou participações públicas ou privadas, dos membros ou terceiros, que se destinem à prossecução dos seus fins;

c) Rendimentos de serviços prestados ou de bens próprios.

CAPÍTULO II

Dos membros

Artigo sexto

(Categorias)

Os membros da Associação dividem-se em (a) fundadores, (b) efectivos e (c) honorários.

Artigo sétimo

(Adesão e qualidade)

1. São fundadores da Associação os membros que outorgaram o respectivo acto de constituição.

2. São efectivos, para além dos fundadores, aqueles que partilhem dos objectivos da Associação e adquiram a qualidade de membros por decisão da Direcção.

3. São honorários as pessoas singulares que, pela acção ou mérito, se distingam por serviços prestados à causa dos princípios e fins da Associação, não desfrutando do direito de eleger ou ser eleitos para os órgãos sociais, e que sejam admitidos como membros honorários.

Artigo oitavo

(Deveres e direitos dos membros)

1. Constituem deveres dos membros fundadores e efectivos:

a) Contribuir de forma activa e interessada para a prossecução dos fins e objectivos da Associação e para o desenvolvimento da respectiva actividade;

b) Aceitar os cargos para que forem eleitos e desempenhá-los com dedicação;

c) Observar as disposições dos presentes Estatutos e acatar as deliberações dos órgãos da Associação.

2. Constituem direitos dos membros fundadores e efectivos:

a) Requerer a convocação nos termos legais, participar nas Assembleias Gerais e nelas exercer o direito de voto;

b) Eleger e ser eleito para os órgãos e cargos associativos da Associação;

c) Submeter por escrito à apreciação da Direcção quaisquer sugestões que visem a melhor prossecução dos fins da Associação e das suas actividades;

d) Pedir à Direcção todos os esclarecimentos e informações necessárias sobre o funcionamento da Associação, regulamentos internos, trabalhos ou iniciativas em curso, bem como as contas da Associação;

e) Fazer-se representar nas Assembleias Gerais, sempre que não possa comparecer, por outro associado fundador ou efectivo, através de declaração escrita e assinada, apresentada ao Presidente da Mesa antes do início da Sessão;

f) Outros que venham a ser aprovados em Assembleia Geral que estejam relacionados com a realização dos fins da Associação.

Artigo nono

(Exclusão)

A Direcção pode propor à Assembleia Geral a exclusão de Membros que:

a) Por actos, palavras ou escritos prejudiquem o bom nome e o funcionamento da Associação;

b) De forma deliberada não cumpram os deveres prescritos no artigo anterior;

c) A solicitem.

CAPÍTULO III

Órgãos

Artigo décimo

(Eleição)

Os órgãos são eleitos para mandatos de três anos, renováveis, por escrutínio secre-

to, pela Assembleia Geral, através de listas conjuntas, com a designação dos respectivos cargos de entre os membros fundadores e efectivos da Associação.

Assembleia Geral

Artigo décimo primeiro

(Natureza e composição)

1. A Assembleia Geral é o órgão deliberativo da Associação, sendo constituída pelos membros fundadores e efectivos no pleno uso dos seus direitos.

2. A Mesa da Assembleia Geral é constituída por um Presidente, um Vice-Presidentes e dois Secretários.

3. Compete ao Presidente da Assembleia Geral:

a) Presidir às Sessões e dirigir os respectivos trabalhos;

b) Empossar os membros eleitos para os órgãos da Associação.

4. Compete ao Secretário assegurar todo o expediente da Assembleia, designadamente a escrituração das Actas das Sessões.

Artigo décimo segundo

(Convocação e competência da Assembleia Geral)

1. A Assembleia Geral é convocada pela Direcção da Associação, por meio de carta registada, enviada com a antecedência mínima de oito dias ou mediante protocolo com a mesma antecedência, indicando o dia, hora e local da reunião e respectiva ordem de trabalhos.

2. Em primeira convocatória, a Assembleia Geral só pode deliberar se estiverem presentes, pelo menos, metade dos associados. Passados trinta minutos sobre a hora indicada na primeira convocatória e caso não esteja presente o número exigido de membros, a Assembleia Geral reúne e delibera, em segunda convocatória, com qualquer número de membros presentes, sem prejuízo do disposto n.º 3, quanto à alteração dos Estatutos e dissolução da associação.

3. Compete à Assembleia Geral tomar todas as deliberações não compreendidas nas atribuições legais ou estatutárias dos outros órgãos da Associação e, designadamente:

a) Aprovar e votar anualmente os relatórios de actividades e contas da Direcção, ouvido o parecer do Conselho Fiscal;

b) Apreciar e votar anualmente o orçamento e o plano de actividades para o ano imediato sob proposta da Direcção;

c) Eleger de entre os membros os corpos directivos da Associação;

d) Admitir membros honorários;

e) Deliberar sobre a modificação dos Estatutos ou sobre a dissolução da Associação – com o voto favorável de três quartos (75%) dos membros presentes, ou da totalidade dos membros, respectivamente.

Direcção

Artigo décimo terceiro

(Natureza e constituição)

1. A Direcção é o órgão executivo da Associação, destinada a promover os fins estatutários e as deliberações da Assembleia Geral.

2. A Direcção é constituída por três ou cinco membros fundadores ou efectivos: Presidente, Vice-Presidente, Secretário e, quando forem cinco, dois Vogais.

3. O Presidente da Direcção será eleito de entre os membros fundadores e efectivos.

Artigo décimo quarto

(Competências e atribuições)

Para além das demais atribuições legais, compete à Direcção da Associação, em especial:

a) Elaborar anualmente e submeter à Assembleia Geral o balanço, o relatório das contas de gerência, o orçamento e o plano de actividades para o ano seguinte, convocando a Assembleia Geral para o efeito, nos termos legais e estatutários;

b) Elaborar os Regulamentos Internos da Associação que forem convenientes;

c) Deliberar e promover a realização dos actos necessários ao cumprimento dos fins estatutários e executar as deliberações da Assembleia Geral;

d) Fomentar, pelos meios que considere mais adequados, a criação de receitas;

e) Decidir sobre contratação de trabalhadores para a Associação e prestações de serviços à pela associação, designando as respectivas condições;

f) Propor à Assembleia Geral a admissão e a exclusão de membros;

g) Gerir a Associação e representá-la activa e passivamente.

Artigo décimo quinto

(Presidente)

Compete ao Presidente da Direcção da Associação:

a) Convocar e presidir às reuniões da Direcção;

b) Representar a Associação em juízo e fora dele;

c) Praticar em nome da Direcção os actos individuais de gestão, vinculando a mesma com a respectiva assinatura, podendo constituir mandatários e/ou delegar competência em outros membros da Direcção;

d) O Presidente informará o Vice-Presidente de todas as decisões a serem tomadas, e será por este substituído nos seus impedimentos.

Conselho Fiscal

Artigo décimo sexto

(Natureza, constituição e atribuições)

1. O Conselho Fiscal é constituído por um Presidente, um Vice-Presidente e um Secretário.

2. O Conselho Fiscal verifica e inspeciona os actos de gestão da Direcção, tendo em vista o cumprimento das normas legais e estatutárias.

3. O Conselho Fiscal apresenta anualmente em Assembleia Geral o seu parecer sobre o Balanço, o Relatório, as contas do exercício anual da Direcção e o orçamento e plano de actividades para o ano seguinte.

CAPÍTULO IV

Disposição transitória

Artigo décimo sétimo

(Comissão Instaladora e primeira eleição)

1. Os membros fundadores constituem a Comissão Instaladora, à qual compete organizar a primeira eleição dos órgãos estatutários, e admitir novos membros.

2. A Comissão Instaladora, prevista no número um, obriga-se pela assinatura de qualquer um dos membros fundadores.

Cartório Privado, em Macau, 1 de Setembro de 2020. – O Notário, *David Silva Lopes*.

(是項刊登費用為 \$6,173.00)

(Custo desta publicação \$ 6 173,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

澳門大灣區經濟貿易促進會

為公佈的目的，茲證明上述社團修改章程的文本自二零二零年八月三十一日起，存放於本署之“2020年社團及財團儲存文件檔案”第2/2020/ASS檔案組第61號，有關條文內容載於附件。

澳門大灣區經濟貿易促進會 社團修改章程

修改有關社團章程內第一條及第二條，其修改內容如下：

第一條

(名稱、性質及存續期)

本會中文名稱為“粵港澳大灣區經濟貿易促進會”，中文簡稱為“粵港澳灣經貿促”，葡文名稱為“Associação de Promoção Económica e Comercial de Área da Grande Baía Guangdong-Hong Kong-Macau”，英文名稱為“Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area Economic and Trade Promotion Association”，是一非牟利團體，由成立日開始生效，存續期不設限。

第二條

(宗旨)

本會為遵守憲法、《基本法》及有關法律、法規、遵守社會道德風尚。宗旨為團結灣區的各界創新創業青年人才、經濟專家、社會精英及區內知名大學的經貿研究團隊，連繫國家的「一帶一路」政策，並運用大灣區內各地域不同優勢及資源，齊一步伐，集中力量，共同促進灣區的經貿發展，並振興澳門經濟，同時團結愛國心，為國家的和平統一、長治久安作出貢獻。

章程其餘條文不變。

二零二零年八月三十一日於海島公證署

二等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$760.00)

(Custo desta publicação \$ 760,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

茲證明：

壹——附於本證明之影印本與正本一式無訛。

貳——該影印本取自存檔於本署設立社團及財團第1/2020/ASS簿冊第1號文件。

參——本證明共12頁，每頁均蓋上本署鋼印，並由本人編號及簡簽。

修改社團章程

根據“澳門跨境電子商務行業協會”，葡文名稱為：“Associação da Indústria de Transfronteiriça E-Commerce de Macau”，英文名稱為：“Macao Cross-Border E-Commerce Industry Association”，英文簡稱為：MCEIA，於二零二零年八月七日作出的會員大會決議修改上述社團的章程全部內容，修改後的章程全文載於附件。

**澳門跨境電子商務行業協會
章程**

**第一章
總則**

第一條——本會中文名稱為：澳門跨境電子商務行業協會，葡文名稱為：Associação da Indústria de Transfronteiriça E-Commerce de Macau，英文名稱為：Macao Cross-Border E-Commerce Industry Association，英文簡稱為：MCEIA。

第二條——本會宗旨為：

1. 積極推動澳門跨境電子商務發展，促進會員及同業之間的合作和聯繫；
2. 維護跨境電子商務行業參與者的權益；
3. 不時為跨境電子商務的經營訂立規則；
4. 調研所有對促進跨境電子商務相關的事宜或問題；
5. 對任何影響或可能影響跨境電子商務的法律和政策提出建議和意見；
6. 向會員及其他人收集、發佈和傳播與跨境電子商務有關或在其他方面有用的資訊；

7. 代表會員參加公共機構、委員會或諮詢團體，就與跨境電子商務有關的事宜，與其他團體和組織合作和維持關係；

8. 配合澳門特區政府之政策及發展，強化澳門經貿服務平台功能，搭建政府與電商政企之間交流的平臺；

9. 透過各類出訪、研討會及參展等活動，促進澳門特區跨境電商發展本地市場、開拓內地和境外市場，尋求發展商機；

10. 作出有利於全體會員發展、成功和進度的安排，並促進澳門跨境電商於本地、內地及國際市場，尤其是在經濟、貿易、旅遊等方面的全面發展。

第三條——本會為非牟利的社團，並無存續期限，於澳門特別行政區設立與註冊。本會會址設於澳門宋玉生廣場411-417號皇朝廣場10樓。在需要時經理事會決議可遷往本澳任何地方。

**第二章
會員**

第四條——1. 凡認同本會宗旨，從事、經營、促進及發展電子商務行業的合法機構、個人企業主及管理人員，均可申請成為會員，經理事會批准，得成為正式會員。

2. 申請加入成為本會會員的人士或實體需向本會提交申請表格並附同本會內部規章所規定的文件。

第五條——1. 本會會員分為個人會員、公司會員及團體會員。個人會員、公司會員及團體會員會籍存續期間應符合本會在內部規章中就會籍所訂立的條件。

2. 每一家公司會員及團體會員需要以書面方式指定該公司及團體的一名人員作為該會員在本會的指定代表，該人員得以該公司會員或團體會員的代表身份行事，包括：出席會議並在會議中表決、擔任本會職位、簽署文件及其他符合本章程目的之事務。

3. 如公司會員或團體會員的指定代表因任何理由不能出席會員大會、理事會、監事會或任何委員會的會議，或不能就其他方面行事，該公司會員或團體會員可以指派一名人員作為候補代表，其享有及能夠行使被代理之指定代表的一切權力和職能。

4. 當公司會員或團體會員的指定代表或候補代表發生變更時，公司會員或團體會員應適時向理事會作出書面通知。

第六條——1. 在不影響下條規定的情況下，在下列情況發生時，理事會有權中止會員行使其會員權利：

A. 當個人會員、公司會員及團體會員出現不符合會員資格的情況而未有在14天內作出補正；

B. 會員未有在指定期間繳交會費，且在作出催告後，未有在14天內作出繳交會費。

2. 如上述的情況未有在2個月內作出糾正，則在有關期限屆滿後會員將被開除會籍。

第七條——本會會員違反本章程及內部規章的規定，理事會得視乎情節輕重，向會員科處書面警告、中止行使會員權利及開除會籍的處分。

第八條——本會會員享有以下的權利：

1. 選舉會員大會、理事會及監事會的成員，及在符合本章程第30條的規定下，參選成為會員大會、理事會及監事會的成員；
2. 參與本會舉辦的一切活動；
3. 享受本會所給予的一切福利。

第九條——本會會員須履行以下義務：

1. 遵守本會章程、內部規章及會員大會決議所訂下的規定；
2. 按時繳交會費，每年會費為澳門元伍佰圓整 (MOP500.00)，而有關會費金額可透過理事會決議作出調整；
3. 不應作出與本會宗旨相違背的行為。

**第三章
組織架構和運作模式**

**第一節
組織架構**

第十條——本會組織機關包括會員大會、理事會及監事會。

**第二節
會員大會**

第十一條——本會的最高權力機關為會員大會。會員大會具有以下職能：

- A. 制定及修改本會章程及會務方針；
- B. 選舉及解任會員大會、理事會及監事會的成員；
- C. 就本會重大決定作出會員大會決議；

D. 審查和批准理事會所編制的預算、工作報告及年度帳目；

E. 審查監事會制定的意見書；

F. 追究機關據位人在執行職務所作出的事實而產生的責任；

G. 決定本會的消滅。

第十二條——本會設會長一人，執行會長一人，秘書長一人，副秘書長兩人，副會長若干人，秘書若干人，由會員大會選舉產生。會長為本會會務最高負責人，負責主持會員大會、對外代表本會及對內策劃各項會務等領導職務。執行會長負責協助會長的工作，當會長缺席或其因故不能視事時，由執行會長代理其職務。會長及執行會長有權出席理事會會議，在會議中享有發言權和表決權。

第十三條——會員大會每年最少召開一次，如有需要，理事會可召開特別會員大會。

第十四條——會員大會的召集書須最少提前八日以掛號信或簽收方式通知本會會員，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。召集書中亦可載明第一次召集及第二次召集的日期及時間，惟第一次召集和第二次召集的時間不得少於30分鐘。

第十五條——本會會員得透過簽署一份致會長的委託函，委託另一名本會會員代理出席會員大會；亦可按照法律規定，繕立授權書，委託第三人出席會員大會。

第十六條——在第一次召集舉行的會員大會中，如出席會員未足全體會員的半數，不得作任何決議；在第二次召集舉行的會員大會，不論會員的出席人數多寡，均可作出決議。會員大會可以透過遙距傳訊方式舉行。

第十七條——會員大會的決議須獲出席會員之絕對多數贊同票方可通過，票數相同時，會長享有最終決定權，但不影響法律及本章程下條的規定。

第十八條——修改章程的決議須獲出席會員四分之三的贊同票。解散本會或延長本會存續期之決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第三節 理事會

第十九條——1. 本會執行機構為理事會。理事會的職能包括：

A. 執行會員大會通過的章程、會務方針、內部規章及其決議；

B. 擬定本會章程及會務方針，並報會員大會通過；

C. 通過、修改及廢止本會的內部規章，其內容包括及不限於會員入會條件、會員行為守則、特別委員會的運作規範；

D. 處理本會的日常會務及行使為此所需的一切權力，除了會員大會決議保留的權力外；

E. 為了更妥善履行職能，可在理事會成員中委任成員作為常務理事及下設特別委員會，並可將理事會的部分權力授權予常務理事及下設的特別委員會；

F. 訂定會員的會費金額及籌集會費；

G. 審核及批准新會員的加入；

H. 對違反章程或內部規章之會員予以處分；

I. 對於實現本會宗旨而設立的公司，以本會名義參與該公司的股東會，並對之進行持續管理，參與該公司運作上的重大決策，包括但不限於修改公司章程、增資、減資、公司之合併、分立、變更及解散、委任及解任公司行政管理機關成員的事宜，並在股東會行使投票權；

J. 編制本會每年的預算、工作報告及年度帳目並送交會員大會作審議；

K. 為本會購買、承租或以任何方式取得財產和將該等財產出售、出租、以任何方式處分或設定負擔；

L. 開立銀行賬戶；

M. 為着履行本會宗旨，與任何個人或實體訂立合同；

N. 作為獎學金和獎項的受託人；

O. 向政府部門申請各種資助；

P. 製備和發出收據及免責文件；

Q. 以盈利或非盈利的方式將本會的出版物和視聽資料以任何形式銷售或分發；

R. 接受贈與、遺贈及遺產；

S. 在法庭內外代表本會，提起及參與任何法律程序、進行申索或仲裁，在該等程序中捨棄請求、撤訴、認諾及和解。

2. 上款B項、C項、E項及H項屬理事會的專屬權限，不得將權力授權予常務理事或下設的專責委員會行使。

第二十條——1. 理事會設理事長一人、副理事長一人、理事若干人，且其組成人數必須為單數。

2. 為了履行執行機關的職能，理事會可作出決議委任一名理事會成員擔任常務理事的職務，其作為理事會的常設執行機關，在理事會決議中的授權範圍內行事。同時，常務理事可應不少於30名會員簽署的書面通知，將有關意見呈交予理事會作考慮。

3. 根據工作需要，理事會可設立若干部門、專責委員會或其他下設組織，包括但不限於對本會作為參股股東之公司作出管理行為而設立的特別委員會，亦可設立諮詢組織。具體運作模式及職能，由理事會會議決議和內部規章訂定。理事會決議、內部規章和理事會認可的其他文件的效力視為等同。

第二十一條——理事會每三個月召開會議一次，且得在無須進行召集的情況下舉行會議。僅在出席的成員人數需超過半數時，理事會方得進行表決。理事會會議得透過遙距傳訊方式舉行。

第二十二條——理事會成員得透過簽署一份致理事長的委託函，委託另一名理事會成員出席理事會會議。

第二十三條——理事會的決議須獲出席理事會成員之絕對多數贊同票方可通過，票數相同時，理事長享有最終決定權。

第二十四條——通過、修改及廢止內部規章的決議須獲出席理事會成員三分之二的贊同票。

第四節 監事會

第二十五條——本會監察機構為監事會，設監事長一人、副監事長及監事若干人，且其組成人數必須為單數。

第二十六條——監事會的職責為：

A. 監察理事會日常會務運作和財政收支；

B. 對理事會制定的工作報告及年度帳目製定意見書並呈交會員大會。

第二十七條——監事會每三個月召開會議一次，且得在無須進行召集的情況下舉行會議。僅在出席的成員人數需超過半數時，監事會方得進行表決。監事會會議得透過遙距傳訊方式舉行。

第二十八條——監事會的決議須獲出席監事會成員之絕對多數贊同票方可通過，票數相同時，監事長享有最終決定權。

第五節 其他安排

第二十九條——1. 會員大會、理事會及監事會各成員每屆任期三年，得連選連任。

2. 如機關據位人任期屆滿後仍未選出新成員，則機關據位人需繼續履行其職務，直至選出新機關據位人止。

第三十條——僅符合以下條件的會員方可作為候選人參與會員大會、理事會及監事會成員的選舉：

1. 享有全部會員權利；
2. 入會6個月或以上；
3. 按期繳納會費；
4. 取得20名個人會員、公司會員及/或團體會員的提名；及
5. 由會長、執行會長及理事長簽署提名名單方可交由會員大會進行表決。

第三十一條——會員大會、理事會及監事會各成員僅得在具備合理理由的情況下，方得透過會員大會決議作出解任。

第三十二條——本會的簽署方式為：

- A. 當涉及訂立任何性質的合同時，須由會長或由會長所指定的受權人簽署；
- B. 當涉及本會財務事宜，尤其是開立及調動銀行賬戶，須由A組及B組各一人共同簽署，其中A組人員包括會長、執行會長或其所指定的受權人，而B組人員則包括理事長、常務理事或其所指定的受權人；
- C. 當涉及經常事務性文書及信函時，須由理事長或常務理事任一人簽署，或由理事長或常務理事所委任的理事會成員簽署；
- D. 當涉及訂立文書或其他以上三款未包括的行為時，須由會長及理事長共同簽署；
- E. 在上述任一情況下，在上述具權限人士簽署後，須加蓋本會印章方對本會產生效力。

第三十三條——本會印章由本會秘書處保管，主要是對本會發出之公函、對外文書、銀行支票及一切有效法律文件上作簽署蓋章之用途。

第四章 經費

第三十四條——本會經費源於會員會費、政府及其他實體作出任何的合法捐助及為實現本會宗旨而設立的公司所分派

的盈餘。倘有不敷或有特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

第五章 附則

第三十五條——本章程經會員大會通過後執行。

第三十六條——本章程之修改權屬於會員大會。

二零二零年八月二十八日於私人公證署

私人公證員 馮瓊琳

(是項刊登費用為 \$6,173.00)
(Custo desta publicação \$ 6 173,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

Associação dos Naturais de Sio Kuan

為着公佈之目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零二零年五月二十八日存檔於本私人公證署“2020年社團及財團文件檔案組”第1/2020檔案組內，編號為2，章程條文內容載於附件。

Para efeitos de publicação, certifico o presente exemplar do acto de alteração dos estatutos da Associação acima referida, do teor em anexo, cujo instrumento de onde foi extraído se encontra arquivado neste Cartório em 28 de Maio de 2020, sob o número dois do maço número 1/2020 de documentos referentes à criação de associações e à instituição de fundações do ano 2020.

澳門韶關地區聯誼會

章程

第一條——名稱及會徽

根據法律及本章程的規定，成立澳門韶關地區聯誼會，葡文名為“Associação dos Naturais de Sio Kuan”，將使用理事會核准的會徽。

第二條——存續期及會址

本會之存立並無期限，會址為澳門筷子基和樂坊一街宏德工業大廈第二期6

樓F，會址經會員大會決議後可遷往其他地點。

第三條——宗旨

本會宗旨為團結韶關籍人士，促進韶關人之間的友誼，在有需要時給予幫助，促進韶關人與其他地區人士之間的文化和體育交流，以及任何可促進上述宗旨之適宜舉措。

第四條——會員的權利與義務

凡有志致力以任何方式促進達成本會宗旨之人士均可申請成為本會會員。

第五條——入會資格

有意者須填寫入會申請表並簽字，待得到本會理事會批准後，方得成為本會會員。

第六條——會員的權利

- a) 參加會員大會；
- b) 選舉及被選舉擔任本會機關的職務；
- c) 參加本會所舉辦之活動；
- d) 享有本會給予的福利。

第七條——會員的義務

- a) 遵守本會章程、會員大會及理事會的決議；
- b) 盡自己所能促進本會發展、維護本會聲譽；
- c) 積極繳納每年度之會費。

第八條——處分

會員如有違反本會章程，或作出任何有損本會聲譽之言行者，得根據理事會之決議，予以如下處分：

- a) 警告；
- b) 書面譴責；
- c) 開除。

第九條——會員大會

會員大會是本會的機構，由可完全行使權利的所有會員組成。會員大會每年舉行一次平常會議，大會之召集須最少提前十四日為之；會員大會設會長一位，副會長一位及秘書長一位，每屆任期三年，可連選連任。

第十條——若由理事會或不少於五分之一的會員提出召集，得舉行特別會員大會。

第十一條——會員大會的職權：

- a) 選舉理事會和監事會；
- b) 制定本會的會務方針；
- c) 決定本會資源的使用方式；
- d) 審查和核准理事會的報告及年度賬目；
- e) 對於修改章程和解散本會作出決議。

第十二條——理事會

理事會由五名正選會員和兩名候補會員組成，由會員大會每三年選舉一次產生，可重新選舉或多次選舉。

第十三條——理事會成員間選舉出一位理事長，兩位副理事長及兩位理事。

第十四條——理事會每月召開一次平常會議，亦可由理事長要求召開特別會議。

第十五條——理事會的職權

- a) 執行會員大會作出的所有決議；
- b) 管理會務和提交工作報告；
- c) 召開會員大會；
- d) 代表本會。

第十六條——監事會

監事會由三名成員組成，由會員大會每三年選舉一次產生，可重新選舉或多次選舉。

第十七條——監事會成員間選出一位監事長，一位副監事長及一位監事。

第十八條——監事會的職責：

- a) 監察理事會的所有行政行為；
- b) 定期檢查財務的收入和開支賬目；

c) 對理事會的報告和年度賬目發表意見。

第十九條——任期

獲選為本會機關成員者，任期為三年，可連選連任。

第二十條——收入

本會收入來源於會員的入會費和會費以及會員或其他組織的捐助。

第二十一條——本章程如有未盡善處，交由會員大會決定或按現行法律辦理。

二零二零年五月二十八日於私人公證署

私人公證員 麥興業

Cartório Privado, em Macau, aos 28 de Maio de 2020. – O Notário, *Mak Heng Ip*.

(是項刊登費用為 \$2,357.00)

(Custo desta publicação \$ 2 357,00)



印務局
Imprensa Oficial

每份售價 \$100.00

PREÇO DESTA NÚMERO \$100,00